

PAS DE DANSEUSES DANS MA COUR... D'ÉCOLE!

La perfection selon  
Guy Fournier

Bromont dit adieu au  
Tournoi des célébrités

page 4

page 84



# La Voix de l'Est

Au cœur de l'information régionale

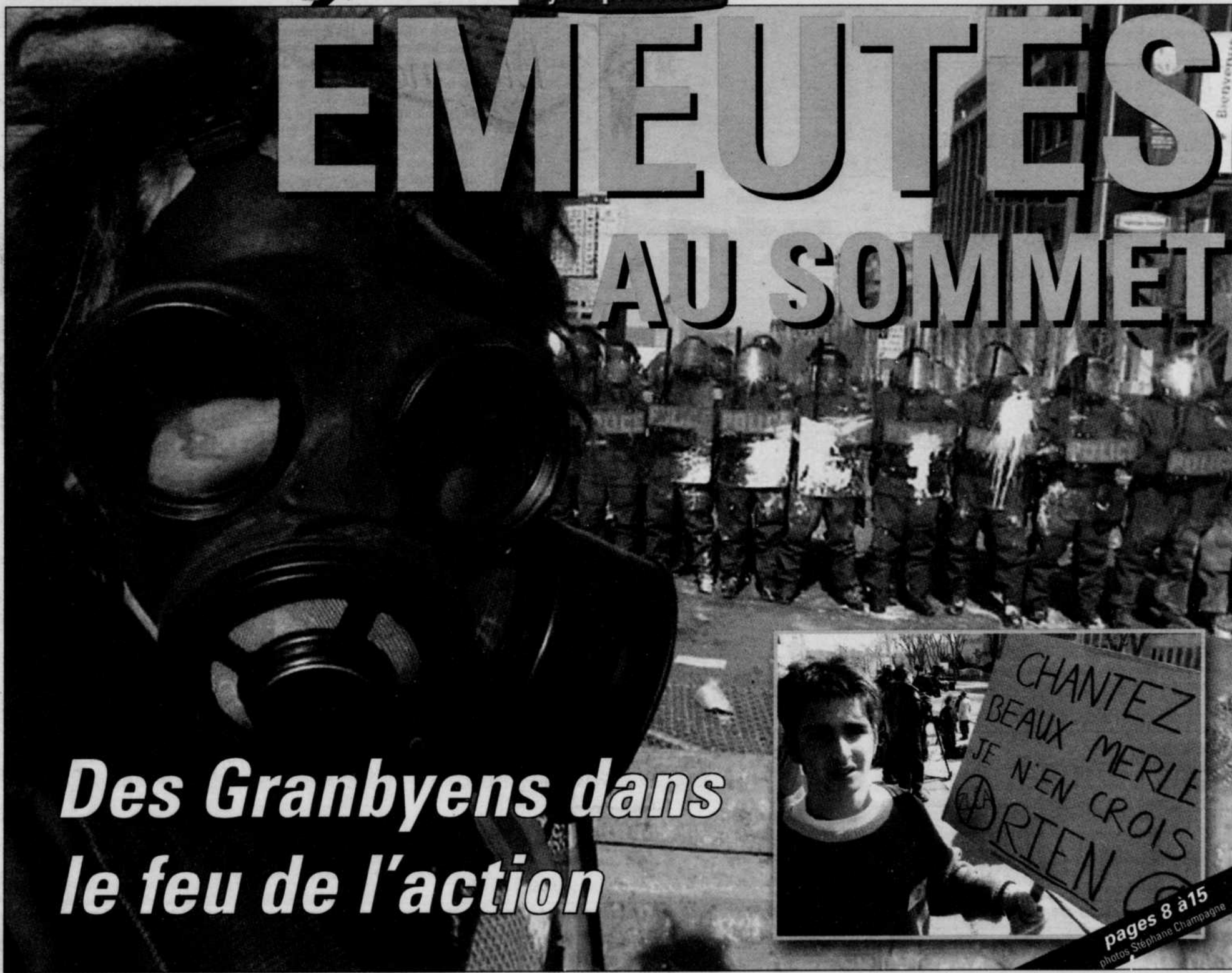
OBLIGATIONS MUNICIPALES  
PAYABLE 2 FOIS PAR ANNÉE  
**5,20%**  
VALEURS MOBILIÈRES  
Banque Laurentienne  
375-3711

SAMEDI 21 avril 2001 • Volume 66, N° 253, 60¢

cyberpresse.ca

60¢, samedi 1,75\$ (+ taxes)

# ÉMEUTES AU SOMMET



**Des Granbyens dans  
le feu de l'action**

pages 8 à 15  
photos Stéphane Champagne

Retrouvez confort et stabilité grâce aux

## PROTHÈSES

dentaires sur implants

Trouvez-vous vite dans l'annuaire Pages Jaunes

Annuaire  
Pages Jaunes

Pose d'implants sur place  
par un chirurgien dentiste

Consultation  
GRATUITE

Changez votre vie!

Robert Cabana d.d.  
denturologiste  
114 St-Charles Sud  
Granby

**372-6511**



21

21

21

# Déversement mineur à Bromont



Le déversement de 300 gallons d'eau souillée par de l'huile non-toxique a coloré de blanc les égouts pluviaux sur une distance d'environ 1000 pieds à partir de l'usine GE.

photo Janick Marois

**Brigitte McCann**

BROMONT

Un déversement accidentel d'huile non toxique provenant de l'usine General Electric de Bromont a été rapidement endigué hier après-midi. Le bris d'un équipement a provoqué l'écoulement de 300 gallons d'eau contenant 12 gallons d'une huile biodégradable.

La faible concentration d'huile a blanchi l'eau des égouts pluviaux sur une distance d'environ 1000 pieds. Averties vers 15h50, les autorités civiles ont érigé une digue de terre qui a empêché l'eau contaminée de gagner la rivière Yamaska. Entre 3000 et 4000 gallons d'eau que contenaient les égouts pluviaux ont été pompés vers 17h.

«Même si le produit est biodégradable, on n'a pas pris de chance, indique Pierre Henri, directeur des incendies à Bromont. Nous avons tout de suite colmaté la sortie vers la rivière.»

«Ça paraît pire que c'est, mais ce n'est qu'une pollution esthétique», assure François Paquette, chef d'équipe à la Centrale de traitement des eaux, située en face de l'usine, sur le boulevard Pierre-Laporte.

Des employés de l'usine s'affairaient à nettoyer une pièce de machinerie lorsqu'ils ont découvert la fuite, selon Martin Carrier, directeur des ressources humaines à l'usine. Les responsables de la GE ont tout de suite averti le ministre de l'Environnement, les autorités municipales et la Centrale de traitement des eaux.

Le fabricant de pièces d'avions a lui-même engagé une firme spécialisée pour pomper l'eau souillée par l'huile. «Le liquide est non toxique mais nous voulions nous assurer de récupérer l'ensemble du déversement», dit M. Carrier.

## De retour après la pause...

WELLINGTON  
Associated Press

L'aviation civile néo-zélandaise va ouvrir une enquête sur un incident qui, a posteriori, a de quoi faire dresser les cheveux: dix avions qui attendaient l'autorisation d'atterrissage de la tour de contrôle du principal aéroport du pays ont dû tourner dans le ciel d'Auckland pour attendre que l'unique contrôleur de service ait fini... sa pause.

Les autorités aéroportuaires ont expliqué à propos de cet incident survenu mercredi qu'un contrôleur doit s'arrêter toutes les trois heures. Dix appareils avec à leur bord des centaines de passagers ont dû attendre, soit au sol soit dans le ciel, que le contrôleur prenne ses 25 minutes de pause prévus par le règlement.

Ce jour-là, l'aéroport d'Auckland a joué de malchance: deux contrôleurs étaient malades et un troisième appelé d'urgence en renfort s'est retrouvé coincé dans les embouteillages au moment de l'incident.

Interrogé par l'Associated Press, le ministre des Entreprises d'Etat Mark Burton a affirmé qu'à aucun moment les passagers n'ont été en danger. Et vendredi, l'Aviation civile néo-zélandaise entendait dédramatiser l'incident: «il n'y a pas eu de tension, les passagers n'étaient pas en danger», a dit le porte-parole.

## À propos

Dans l'article de La Voix de l'Est paru le 19 avril au sujet d'un accident de la route à Saint-Joachim, on a omis de préciser que ce sont les pompiers de Roxton Falls qui se sont rendus sur les lieux et non ceux de Roxton Pond. Contrairement au service des incendies de Roxton Falls, celui de Roxton Pond dispose d'un dispositif de désincarcération.

**Contactez-nous 375-4555**

PRIX DU JOURNAL À LA SEMAINE

Taxes comprises LIVRAISON

par camelot ..... 3,85 \$

par motorisé ..... 4,10 \$

Internet rédaction

redaction@lavoixdelest.qc.ca

Internet publicité

publicite@lavoixdelest.qc.ca

Événements urgents 375-9081

Bell Mobilité (gratuit) #1SCOOP

Petites annonces 375-8888

Télécopieur petites annonces 375-2195

Télécopieur rédaction 777-4865

Télécopieur publicité 777-7221

Des commentaires  
sur les nouvelles  
parues dans  
nos pages ?  
Appelez-nous !

**La Voix  
populaire**  
375-4555 poste 4555  
redaction@lavoixdelest.qc.ca

## Estrie Auto Centre

VOLVO

Votre concessionnaire d'excellence

4367, boul. Bourque, Rock Forest

(819) 564-1600

Sans frais : 1-800-567-4259



ASSOCIATION DES JOURNALISTES AUTOMOBILISTES DU CANADA  
AUTOMOBILE JOURNALISTS ASSOCIATION OF CANADA

QUATRE SACS GONFLABLES, RIDEAUX GONFLABLES LATÉRAUX ET PROTECTION ANTICONTRECOUP. TOUT CELA, DE SÉRIE

**VOLVO**  
pour la vie

VOLVO S40

Meilleure voiture à vocation  
familiale 2001



Taux de location à **2,4%**

Dépôt de sécurité  
remboursable de **5 500 \$**

à partir de

**429\$** /mois\* (439\$/mois\* pour la V40)

\*Taux de 2,4% sur une location de 48 mois à 20 000 km par année. Le montant du dépôt de sécurité peut varier en fonction du modèle et de l'équipement choisi. Les taxes en sus. Voir le site www.volvocanada.com pour plus de détails.

VOLVO V40  
Meilleure familiale 2001



# «Bad trip» pour un chauffeur de taxi

*Il offrait de la coke à ses clients, une bien mauvaise idée qui a mené à son arrestation*

Dany Brochu

GRANBY

Un chauffeur de taxi pris dans le trafic, ça n'a rien d'anormal. Mais pris dans le trafic de drogue, c'est plutôt inusité. C'est pourtant ce qui est arrivé mercredi après-midi à Granby lorsque la Sûreté municipale a mis la main au collet d'un chauffeur de la compagnie Union qui offrait de la cocaïne à ses clients.

Yves Mongrain, 42 ans, a été arrêté vers 15h30 au volant de son véhicule immédiatement après avoir complété une transaction de drogue avec un agent double de la SM de Granby.

«Nous avons commencé l'enquête il y a deux mois à la suite de plaintes de clients qui s'étaient vu offrir de la drogue. Deux de nos agents doubles ont antérieurement conclu des transactions avec lui et il a été arrêté après la troisième transaction», a déclaré le responsable des communications à la Sûreté, Daniel Dion.

Au moment où il a été appré-

hendé, l'homme de Granby avait en sa possession 10 fioles de résine et un gramme de cocaïne.

Il a comparu hier matin au palais de justice de Granby pour répondre à des accusations de possession de cannabis dans le but d'en faire le trafic, possession de haschisch et trafic de cocaïne. Hier après-midi, les policiers ont perquisitionné le véhicule et le domicile de l'accusé pour y saisir des objets qu'on ne peut dévoiler pour l'instant afin de ne pas nuire à l'enquête.

Après l'opération, la voiture a été saisie en vertu de la loi sur les biens saisissables, ce qui laisse croire qu'elle a pu être acquise avec l'argent issu d'activités criminelles.

Et il semble que l'entreprise parallèle de Mongrain était très bien rodée puisqu'il distribuait des cartes d'affaires aux clients qui se montraient intéressés à acheter de la drogue.

**Pas au courant**

Joint au téléphone hier matin, le

copropriétaire de Taxi Union, Claude Jolin, a sursauté lorsque La Voix de l'Est lui a exposé les faits et il a certifié qu'il ignorait tout de cette arrestation.

«Il n'est pas entré ce matin, mais je ne savais pas pantoute que la police l'avait arrêté», a-t-il lancé.

Il a assuré n'avoir jamais été au courant des activités illicites de Yves Mongrain, mais a précisé après réflexion qu'il ne s'agissait pas d'un employé modèle.

«Je vais vous dire franchement que ce n'était un exemple pour personne. Ce n'était pas un bon chauffeur, il se tenait pas mal à l'écart des autres», a-t-il résumé.

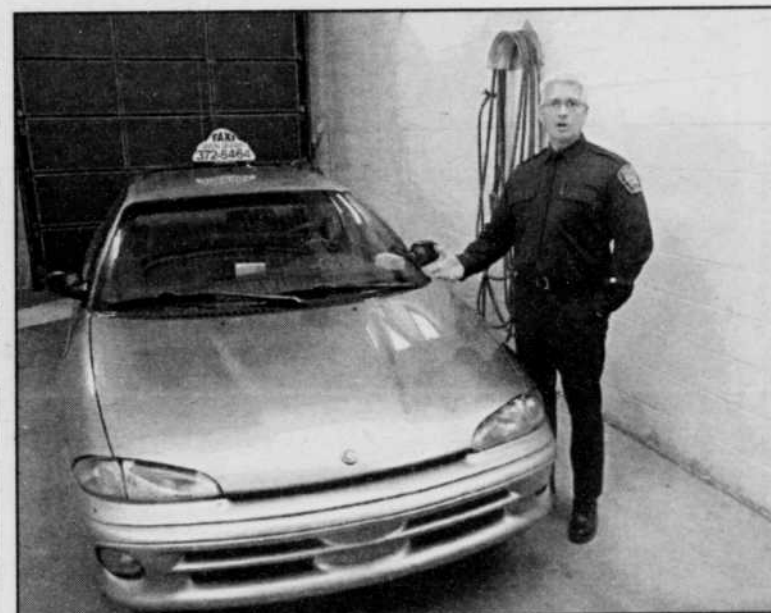
M. Jolin craint que cette frasque de l'un de ses employés nuise à la réputation de son entreprise mais demeure persuadé qu'il s'agit d'un cas isolé.

«S'il est coupable, c'est certain que ce gars-là ne fera plus un shift ici», a-t-il indiqué.

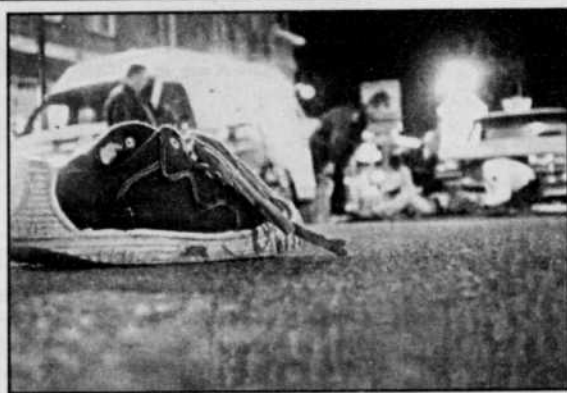
Il était déjà connu des milieux policiers, mais pour des dossiers autres que ceux relatifs à la drogue.



Yves Mongrain a dû répondre à trois chefs d'accusation hier au palais de justice de Granby.



Le véhicule de l'accusé a été saisi par les policiers. C'est grâce à des agents doubles qu'on a pu lui mettre la main au collet, a expliqué l'agent Daniel Dion. photo Michel St-Jean



## Piéton vs taxi

GRANBY - Un homme possiblement en état d'ébriété a été happé par un taxi vers 1h30 dans la nuit de jeudi à hier dans la rue Principale à Granby. Sous la force de l'impact, il a fracassé le pare-brise du taxi. L'homme n'a toutefois subi que des blessures mineures. Il a tout de même été conduit au CHG par mesure de prudence.



## Panier à salade

### Encore des trafiquants arrêtés

GRANBY (DB) - Deux individus liés au trafic de la drogue ont été arrêtés par la Sûreté municipale de Granby jeudi soir vers 23 heures au bar le Volcan situé rue Saint-Jacques. Les deux Granbyens de 21

ans et 19 ans ont été relâchés en attendant leur comparution ultérieure. Le premier sera accusé de trafic de cannabis et le second de possession de cannabis et de possession de cocaïne dans le but d'en faire le trafic. On a retrouvé sur lui pas moins de sept grammes et demi de cocaïne.

**RESTAURANT LA TERRASSE DU PARC**

**TOUS LES SAMEDIS et DIMANCHES SOUPER BUFFET À VOLONTÉ**

Incluant : Moules • Coquilles St-Jacques • Rôti de boeuf • Rôti de porc • Dinde • Jambon • Pâté • Pizza • Bar à salade • Bar à soupe • Bar à desserts • Pouding chômeur • Crème glacée malle, etc.

Pour seulement **8,99\$**

335 Principale, Granby 375-3552

## Sommaire

Agenda	37
Opinion	32
Décès	81
Jeux	57
A ne pas répéter	36
Petites annonces	58
Météo	77
Sports	82

## Loteries

Quotidienne 3	..... 653
Quotidienne 4	... 1638
Extra	..... 905801

Le journal sur Internet

cyberpresse.ca

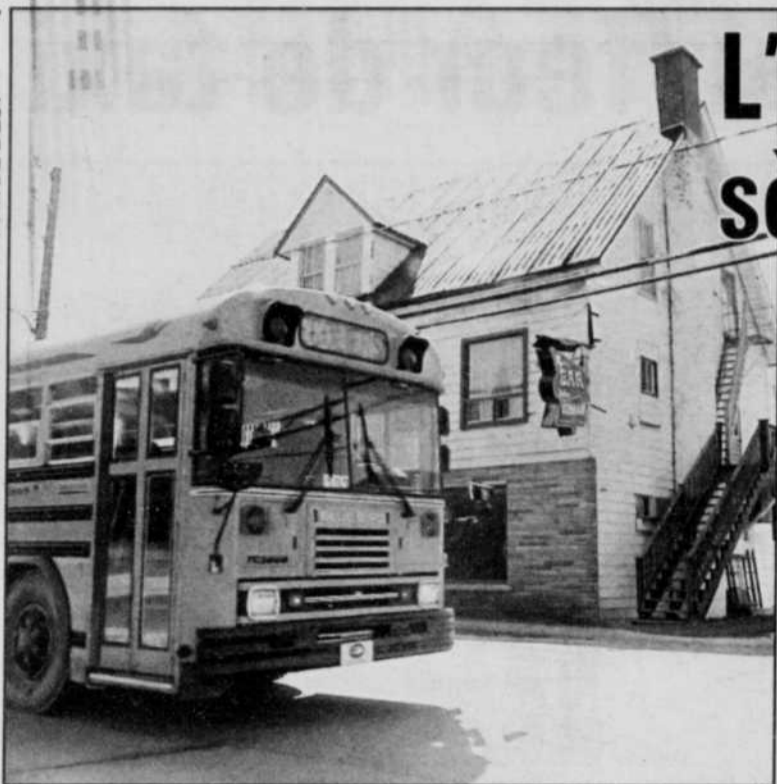
## Pensée du jour

*L'amour, ce n'est pas un roc posé là une fois pour toutes. C'est plutôt, comme le pain frais, quelque chose à refaire chaque jour.*

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

162587



La venue d'un bar de danseuses dans le bar-salon Dunham près de l'école primaire fait craindre le pire à plusieurs citoyens de Dunham.

# L'arrivée d'un bar de danseuses sème l'inquiétude à Dunham

DUNHAM

L'arrivée possible d'un bar de danseuses tout près de l'école primaire de la clé-des-Champs sème l'inquiétude dans le paisible village de Dunham.



Éric Yvan Lemay

Un regroupement de citoyens fait présentement circuler une pétition et le conseil municipal adoptera sous peu un règlement pour limiter le territoire accessible aux établissements du genre.

L'arrivée d'un établissement de

danse érotique dans le bar salon Dunham crée un sérieux malaise chez les voisins de l'établissement de la rue Principale. Plusieurs d'entre eux ont carrément refusé de parler à *La Voix de l'Est* de peur de représailles.

«Mon garçon va à l'école là, il n'est pas question qu'il y ait quelque chose comme ça. On est tranquille et on veut rester tranquille», lance la caissière du dépanneur du coin, Guylaine Daigle. Dans ce seul commerce voisin du bar, pas moins de 80 personnes ont signé la pétition en seulement quatre jours. Des pétitions ont également été distribuées à la bibliothèque municipale et à l'hôtel de ville.

## Seringues et condoms

C'est la visite d'un agent de la Sûreté du Québec qui a mis les

voisins et la direction d'école sur les dents. Ce dernier voulait savoir ce que les résidents du voisinage pensaient de la venue d'un tel établissement. «On s'est empressé de réagir. Pour moi, c'est inadmissible, surtout où c'est situé», lance le directeur d'école, Daniel O'Neil.

Ce dernier demande au conseil municipal de tout faire pour bloquer le projet. Selon lui, il y a trois raisons de s'inquiéter. La première est d'ordre sanitaire, la deuxième a trait à la sécurité et la troisième, à la morale. «Je n'ai pas envie qu'un enfant trouve un condom ou une seringue souillée», souligne-t-il.

M. O'Neil compte d'ailleurs envoyer une lettre au conseil municipal très prochainement pour faire connaître les raisons de son opposition.

Installation gratuite ou installez votre système vous-même et recevez 100 \$



Jusqu'au 3 juin, profitez de l'installation gratuite ou installez votre système vous-même et recevez 100 \$. Enfin, de la télé vraiment à votre goût. Bell ExpressVu vous propose de nombreux forfaits et le plus vaste choix de canaux au pays. Plus de 50 canaux à la carte. Plus de 30 chaînes de musique continue. Des images de qualité DVD et un son Dolby numérique. Bell ExpressVu vous offre également un guide-horaire télé interactif et l'antenne la plus discrète au pays (45 cm).

Avec Bell<sup>™</sup> ExpressVu<sup>™</sup>, prenez le contrôle de la télé.

\*Le calcul du nombre de canaux est basé sur le Combo Maxi, soit 39 canaux vidéo incluant les 4 canaux de Super Écran, 38 canaux audio et plus de 50 canaux télé à la carte. \*\*Cette offre est valide pour les systèmes achetés et activés avant le 3 juin 2001. L'offre s'applique au modèle 2700 et ne peut être jumelée à aucune autre offre. Le prix d'achat, avant taxes, pour le consommateur est de 299 \$. Limite d'un crédit par famille. Les prix et les forfaits peuvent être modifiés sans préavis. \*\*\*L'offre spéciale « installation gratuite » s'applique à une installation de base seulement. Pour profiter du rabais d'abonnement de 100 \$, de l'offre spéciale « installation gratuite » ou de la promotion « installez-le vous-même » l'abonné doit demeurer client payant pendant six mois sinon il sera facturé pour le même montant. Les clients qui choisissent la promotion « installez-le vous-même » recevront leur chèque huit semaines après leur activation. Les programmes de rapatriement et les comptes commerciaux sont exclus de cette offre. Détails en magasin. Bell est une marque de commerce de Bell Canada, utilisée sous licence. ExpressVu est une marque de commerce de Bell ExpressVu, société en commandite.

Accédez à plus de 120 canaux\* pour seulement 34<sup>90</sup>\$/mois.

299\$ Antenne parabolique, récepteur et télécommande  
-100\$ Crédit de programmation sur forfaits « Combo Maxi Plus », le « Mega Combo » ou « The Works »  
199\$ PRIX NET\*\*

Jusqu'au 3 juin  
Installation gratuite  
ou  
installez-le vous-même  
et recevez 100 \$\*\*\*



www.expressvu.com

9<sup>95</sup>\$ à 60<sup>90</sup>\$ selon le forfait de programmation choisi



Guylaine Daigle souligne que plus de 80 personnes dans son seul commerce ont signé la pétition contre la venue d'un bar de danseuses.

photos Michel Saint-Jean

## Règlement

Le maire Michel Barette, qui a rencontré le directeur d'école, tente toutefois de se faire rassurant.

«La Ville a déjà émis un avis de motion sur un règlement anti-bunker et sur ces activités-là (à caractère sexuel)», souligne le maire. Ce dernier signale qu'il a reçu plusieurs appels de citoyens inquiets par la venue d'un tel établissement. Aucun permis de construction ou de rénovation n'a toutefois été demandé par les propriétaires de l'établissement pour le moment.

Selon Michel Barette, le règlement empêchera des établissements de ce genre de s'installer près de tous les édifices publics. «Je ne me vois pas voisin d'un édifice comme ça. On n'empêchera pas ce genre d'activités d'arriver, mais on veut contrôler dans quel secteur», indique-t-il.

Le règlement final devrait être adopté lors de la prochaine assemblée du conseil municipal.

Espace Bell  
Granby  
450 777-4988  
Cowansville  
450 263-4444

Dumoulin  
Meubles Gémé  
Granby  
450 372-5896

STEREO  
Granby  
450 378-9816

Expressat  
Communication  
303, Robinson Sud  
Granby  
450 770-8080

Lafrance Audio  
Vidéo 2000  
219, Albert  
Cowansville  
450 263-2261

Centre Élect.  
Informatique  
489, ch. Knowlton  
Knowlton  
450 243-0487

Meubles  
Denis Riel  
1470, St-Paul  
Farnham  
450 293-3605

Barré TV  
360, Grande  
Caroline  
Rougemont  
450 469-2850

Bell  
ExpressVu

# Urbanisme: un message a mal passé, dit Langlois

Benoit Lapierre

GRANBY

Si le conseiller Jean-Claude Duchesneau a décidé de passer lui-même des commandes à l'administration dans le dossier de la refonte des règlements d'urbanisme, c'est parce que des directives données par le conseil n'avaient pas été suivies.

«Le message ne s'est pas rendu à l'autre bout», soutenait hier le maire Denis Langlois, qui ne voit pas où son conseiller a pu se compromettre.

M. Langlois certifie que le conseil municipal était d'accord pour que le nouveau plan de zonage soit révisé comme le souhaitait le conseiller Duchesneau et que des instructions à ce sujet avaient été données le 15 janvier, avant une séance ordinaire du conseil.

«Au caucus du 8 janvier, Jean-Claude m'a dit qu'on s'en allait nulle part avec la refonte. Je lui ai répondu: arrive-nous avec la liste des choses que tu voudrais qui soient faites et on se trouvera du temps pour en parler avant la réunion du 15 janvier», a expliqué le maire Langlois.

C'est à ce moment, dit-il, que le conseil a donné des directives au dg, Robert Weemaes, pour qu'il les transmette au directeur du service d'urbanisme. Le conseiller Duchesneau estimait nécessaire que des données de base sur chaque zone du plan de zonage soient recueillies avant la nouvelle analyse. Il n'existe cependant aucun écrit sur tout ça car les discussions qui précèdent les séances publiques ne font pas l'objet de comptes-rendus.

Le 2 février, M. Duchesneau a décidé d'aller trouver le directeur du service d'urbanisme, Daniel Naud, pour lui demander, entre autres choses, d'embaucher un employé surnuméraire pour faire le travail. «La perception de Jean-Claude, c'est que Daniel Naud n'avait pas suivi la directive. Mais il ne l'avait jamais reçue», poursuit M. Langlois.

Mais n'aurait-il pas été préférable que M. Duchesneau s'adresse au dg plutôt qu'au directeur du service, comme le veut la règle de fonctionnement en vigueur dans l'administration?

«Pourquoi serait-il allé voir le dg? Il était déjà en relation avec M.

Naud», répond le maire Langlois. Il reconnaît toutefois qu'il est préférable que les élus respectent la règle non écrite voulant que le directeur général soit le seul lien entre le conseil et l'appareil administratif.

## Des heures

Le conseiller Duchesneau, qui est le représentant du conseil au comité consultatif d'urbanisme (CCU), n'est pas satisfait du travail accompli jusqu'ici dans la refonte. Bien que le CCU n'ait jamais eu le mandat de travailler à la refonte - de son propre aveu, les membres du CCU étaient réticents à traiter le dossier - lui-même y a consacré énormément d'heures depuis la fin de l'été dernier.

Mais le fait qu'il ait voulu obtenir un changement de zonage dans le cadre de la refonte - sa demande a été refusée en mai 2000 - ne faisait-il pas de lui l'élu le plus mal placé pour s'occuper du futur plan de zonage?

«Si on se met à juger les gens sur les apparences, va falloir construire des prisons. On a dit non à sa demande, il ne pouvait pas revenir là-dessus: le conseil l'attendait dans le détour. Les gens du conseil sont très pointilleux sur les dossiers qui ont déjà été traités et qui reviennent», affirme le maire Langlois.

## Weemaes

Comme dans le dossier de l'informatique, M. Duchesneau a déployé beaucoup d'énergie dans celui de la refonte. Dans les deux cas, il a croisé le fer avec l'ex-dg, Robert Weemaes, lequel a quitté son poste le 9 février. L'attitude du conseiller Duchesneau envers Robert Weemaes n'est pas étrangère à son départ, admet le maire Langlois.

«C'est un facteur, oui, mais ce n'est pas le seul. Si M. Weemaes est venu à Granby, c'est parce qu'il avait un «fit» (une affinité) avec Michel Duchesneau. Mais peu après son arrivée, Michel Duchesneau a démissionné: c'est un autre facteur.»

M. Langlois affirme qu'en matière d'urbanisme, Jean-Claude Duchesneau a pris une longueur d'avance sur les autres membres du conseil et qu'il est aujourd'hui le plus compétent pour travailler à la refonte. «C'est très intéressant de travailler avec des gens qui prennent leurs dossiers à coeur», conclut-il.

# FORFAIT FAMILLE

entre vous c'est gratuit !



## CET ÉTÉ... PRENEZ LE CONTRÔLE DE VOTRE TÉLÉ

Installation gratuite  
jusqu'au 30 avril  
(valeur 200\$)

299\$ Système 2700  
-100\$ Crédit de programmation\*  
-100\$ Chèque de rabais d'abonnement\*  
99\$ PRIX NET

\* Plus de 200 canaux, y compris Vu !MC, le service de télé à la carte de plus de 50 canaux

\* Image cristalline et son numérique

\* Client optant pour l'installation sans aide professionnel (auto installation)

\* En fonction du prix d'achat de 299 \$. Frais mensuels de programmation en sus. Conditions détaillées disponibles sur demande. \*\* Applicable sur les forfaits mensuels suivants: The Works, Combo Maxi Plus ou Le Méga Combo.

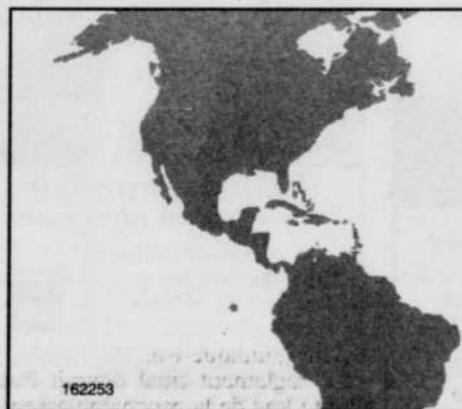
\* Abonné à un forfait famille. L'Option d'appel gratuit temps partagé de mobile à mobile ne comprend pas les frais d'interurbain. Maximum de 4 appareils.

\*\* Prix en magasin du Motorola v2267 99\$. Promotion à 0\$, après remise postale de 99\$ sur un contrat de 24 mois.

GTM AUDIOTEC

590, boul. Boivin, Granby 378-3618  
Galeries de Granby 777-4058

Espace Bell



Nous sommes incapables de  
garder un secret !

Tout sur le Sommet des Amériques

Dernières nouvelles - Documents sur la ZLÉA - Chroniques - Dossiers  
Carte interactive - Répertoires d'hyperliens - Forum et clavardage

www.cyberpresse.ca/sommet

cyberpresse.ca

# Un transport scolaire trop cher, selon des parents

**Pour fréquenter l'école internationale de Farnham, il en coûte 500 \$ par année et par enfant**

GRANBY

Le volet international offert à l'école secondaire Jean-Jacques-Bertrand de Farnham aux élèves de la Commission scolaire Val-des-Cerfs est considéré comme une belle initiative, un projet innovateur.



**Isabelle Gaboriault**

Toutefois, les parents d'élèves et de futurs élèves résidant en dehors du secteur de Farnham, désapprouvent et se plaignent du montant de 500 \$ par enfant qu'ils doivent déboursier pour le transport scolaire.

«Je ne comprends pas comment la Commission scolaire fonctionne. Elle offre aux enfants un programme super intéressant, sans leur fournir les outils pour y aller», lance le Granbyen François Rouleau, qui aimerait envoyer son enfant à l'international l'an prochain. Pour lui, comme pour plusieurs parents, les frais de 500 \$ vont jouer sur sa décision d'y envoyer, ou non, son enfant.

Ils réclament donc à leur Commission scolaire que ces coûts soient révisés à la baisse et qu'ils soient équitables pour tous les étudiants fréquentant le volet international.

### La fin d'un rêve

Colette Arsenault voit son aînée partir très tôt tous les matins pour se rendre à Farnham. Récemment, elle a été très claire avec ses deux plus jeunes.

«Je les ai avertis: si c'est si cher, on devra mettre une croix sur leur rêve», explique-t-elle.

Comme le fait remarquer Maurice Tremblay, le père de deux jeunes étudiants, le coût pour le transport est passé de 360 \$ à 500 \$, l'an dernier.

«On n'a pas compris pourquoi, et on ne sait toujours pas pourquoi. Quel va être le prix l'an prochain, on n'en sait rien!», souligne le père de famille de Roxton Pond. Avec deux enfants au volet international, M. Tremblay considère la facture assez salée.

«Il est temps de faire chauffer la soupe!», mentionne-t-il.

### À la Commission

À la Commission scolaire du Val-des-Cerfs, l'explication est bien simple: les subventions qu'elle



Plusieurs parents d'enfants fréquentant le volet international de l'école Jean-Jacques Bertrand, mais qui résident en dehors du secteur de Farnham, souhaitent que les coûts de transport de 500 \$ par enfant soient révisés à la baisse.

photo Janick Marois

reçoit pour le transport servent à envoyer les élèves dans les écoles de leur secteur. Par la loi de l'instruction publique, les parents peuvent toutefois envoyer leurs enfants dans une autre école, en devenant responsables des coûts de transport.

«Le coût du transport d'un élève qui étudie à l'international, par exemple de Granby à Farnham, frôle les 1600 \$. Pour ne pas dé-

courager les parents, nous avons établi le coût à 500 \$ par enfant. La Commission absorbe le reste», explique Viviane Schofield, présidente de la Commission scolaire du Val-Des-Cerfs.

### Projet à Granby

Pris entre l'arbre et l'écorce, le directeur de l'école Jean-Jacques-Bertrand, Lucien Laliberté, souhaite que les deux partis trouvent un terrain d'entente, car cela con-

cerne la viabilité du programme, en place depuis trois ans.

«Ça m'inquiète, car pour que le volet se poursuive, il faut un minimum de groupes», mentionne M. Laliberté.

Sans s'avancer sur les coûts de transport prévus pour l'an prochain, Mme Schofield se permet de dévoiler les orientations futures de la Commission scolaire dans le dossier.

«Notre but, aux commissaires et à moi, est de promouvoir des projets éducatifs innovateurs dans nos écoles. C'est pourquoi l'une de nos priorités est de voir naître, vers 2002, une école au volet international, à Granby. C'est ce que l'on vise, en protégeant toutefois les acquis de l'école Jean-Jacques Bertrand», explique la présidente.

## Haute technologie. Nouvelles économies.

Le moment est venu de passer à la haute technologie. Faites le calcul. Garantie Cadillac et entretien régulier sans frais pendant 4 ans ou 80 000 km. Système de communication et d'assistance routière OnStar pendant un an avec l'abonnement au plan de service Ultra. Sans oublier le moteur V8 Northstar 4,6 L de 275 HP. Voilà ce qu'on appelle un retour rapide sur son investissement.



Seville 2001

Seville 2001

**51 998\$**  
à l'achat\*

ou 1,9% à la location\*\*



DeVille 2001

DeVille 2001

**49 998\$**  
à l'achat\*

ou 658\$ /mois\*  
Location 48 mois  
Transport et préparation inclus



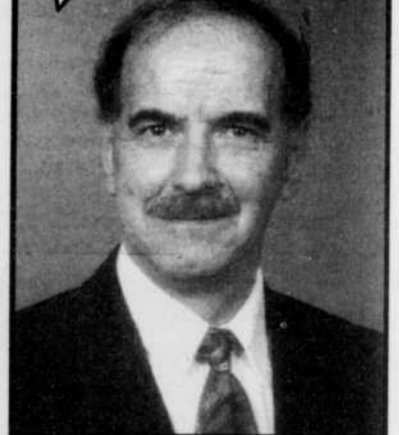
**Cadillac**

La fusion du design  
et de la technologie.

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs Seville 6K569/R7Z et DeVille 6KD69/R7Z 2001 en stock. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. \*Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (ou échange équivalent) de 8175 \$. À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité de 775 \$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km. \*\*Taux de financement à la location de 1,9% disponible jusqu'à 48 mois. À l'achat, préparation incluse, transport (990 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicule peut être requis. Pour plus de renseignements, voyez votre concessionnaire Cadillac participant, visitez le [www.gmcanada.com](http://www.gmcanada.com) ou faites le 1 800 463-7483.



**Votre CONSEILLER**



**Claude Bruneau**  
Conseiller en placement

Valeurs mobilières  
Desjardins



328 Principale, bur. 301, Granby  
(450) 777-8004

168476

# Farnham met son unité de secours en vedette

Brigitte McCann

FARNHAM

Les secouristes de Farnham devront se passer du camion de leur unité de secours en fin de semaine. La Ville de Farnham a consenti à ce que le camion soit loué pour le tournage d'un film américain à St-Jean-sur-Richelieu de jeudi matin à samedi soir.

«On a donné l'accord pour que ça soit prêté pour 700 \$ par jour», indique le maire de Farnham, Josef Husler. Ce dernier ne pouvait préciser de quel film il s'agissait. La seule personne au courant, le chef des pompiers de Farnham, Normand Paradis, n'a pas retourné les appels de *La Voix de l'Est*.

Le véhicule de 22 pieds de long,

acheté à Gloucester en Ontario, aurait déjà servi à d'autres tournages de la compagnie Paramount, selon une source.

Aucun véhicule n'a été prévu pour remplacer le camion des secouristes, qui abrite un poste de commandement servant lors des

incendies majeurs. La Ville assure toutefois que les pompiers peuvent en être privés sans problème pendant quelques jours. «C'est un outil dont on peut se passer, indique le maire de Farnham, Josef Husler. Et puis, St-Jean, ce n'est pas si loin que ça. On peut toujours ra-

mener le camion en cas d'urgence.»

Les pinces de désincarcération, les appareils respiratoires et les habits de combat que transporte habituellement le véhicule d'urgence ont été placés dans les camions d'incendies.

LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 21 AVRIL 2001

FH

François & associés  
**Huot Syndic inc.**  
SYNDICS ET GESTIONNAIRES

AVIS DE NOMINATION



M. Daniel Brodeur

155, rue St-Jacques # 204,  
Granby J2G 9A7  
(450) 776-3500

La direction de François Huot & Associés Syndic Itée annonce la nomination de M. Daniel Brodeur, syndic.

M. Brodeur accepte de relever un nouveau défi en participant à l'établissement permanent du bureau de François Huot & Associés Itée à Granby. Il secondera également l'équipe de Sherbrooke.

Titulaire d'une licence de syndic depuis juillet 2000, M. Brodeur réside à Granby et y est connu comme professionnel dans ce domaine depuis 10 ans.

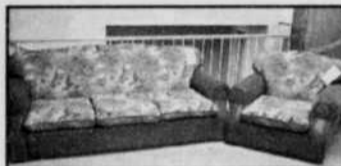
François Huot & Associés Syndic Itée gère des bureaux à Mégantic, Sherbrooke et Granby. La firme reçoit des mandats de réorganisation financière et agit comme syndic de faillite et administrateur de proposition de consommateur. C'est avec fierté que nous l'accueillons dans l'équipe.

162265V

## Liquidation printanière

Faites vite!  
Premier arrivé, premier servi!

**Mobilier Summum**  
Champêtre • Très beau



Sofa • Rég. : 879 \$  
**PRIX LIQUIDATION 469 \$**  
Fauteuil • Rég. : 589 \$  
**PRIX LIQUIDATION 299 \$**



**Sofa Summum**  
Modèle 2001 • Très beau  
tissu  
Rég. : 829 \$

**PRIX LIQUIDATION 439 \$**



**Sofa Palliser**  
tout cuir  
Rég. : 1 559 \$

**PRIX LIQUIDATION 739 \$**



**Armoire Poitras** • Rég. : 1 039 \$  
Bois massif  
**PRIX LIQUIDATION 559 \$**



**Causeuse Victorama**  
Qté : 2 • Rég. : 1 099 \$

**PRIX LIQUIDATION 579 \$**



**Causeuse en cuir Jaymar**  
(sofa disponible en magasin)  
Rég. : 2 199 \$

**PRIX LIQUIDATION 1169 \$**

**Bergère et repose-pied**  
Sklar



Fauteuil • Rég. : 829 \$  
**PRIX LIQUIDATION 349 \$**  
Repose-pied • Rég. : 489 \$  
**PRIX LIQUIDATION 199 \$**

Très  
bonne  
qualité



**NOUVEAUTÉ!**  
**Causeuse Lorenzo**  
Rég. : 579 \$

**PRIX LIQUIDATION 299 \$**



**Mobilier de chambre à coucher South Shore**  
Démonstrateur 6 morceaux  
Qté : 1 • Rég. : 1 299 \$

**PRIX LIQUIDATION 749 \$**

# SETLAKWE

1204 Principale, Granby 378-9049

164066

**CARREFOUR  
DU BINGO**

**DIMANCHE  
AU VENDREDI  
à 19 h**

AINSI QUE LE DIMANCHE APRÈS-MIDI À 13 h

Jeux  
"Lève-tôt"  
18 h 35

Le 6 mai 2001  
BINGO: 5 000 \$

**3 500 \$  
EN PRIX  
DONT 2 GROS LOTS  
DE 1 000 \$**

Restaurant sur place ouvert à 16 h  
et dès 11 h le dimanche

**288 Bourget OUEST, Granby**  
Tél.: 776-2666

LICENCE:  
58524-5

21

21

21

# Le Sommet des Amériques

## Des Granbyens dans la tourmente

QUÉBEC

«On n'espère que ça ne deviendra pas trop gros. On veut pas que ça dégénère...»



**Marie-France Létourneau**

Rencontrées hier matin sur le campus de l'Université Laval, Anne-Marie Robichaud et ses copines du Cégep de Granby Haute-Yamaska comptaient bien manifester de façon «pacifique» au Sommet des Amériques. Mais elles étaient, malgré tout, prêtes à tout. «On a des mouchoirs imbibés de vinaigre contre les bombes lacrymogènes», a expliqué Anne-Marie.

Heureusement qu'elles étaient bien préparées, car la première journée du Sommet s'est déroulée dans le plus grand désordre.

La première barricade n'a pas tardé à tomber en milieu d'après-midi devant le Grand Théâtre de Québec et les scènes d'affrontement entre manifestants et policiers, armés jusqu'aux dents, se sont multipliées.

Bouts de clôture, morceaux de bois, bouteilles de plastique emplies de sable, balles de peinture: des projectiles de toutes sortes fusaient de partout, alors que les manifestants prenaient d'assaut l'intérieur du périmètre. Certains se sont même assis par terre à quelques mètres de policiers.



**Raphaël Goyette au coeur de l'action.**

Bouclier et matraque à la main, les forces de l'ordre répliquaient à coups de bombes lacrymogènes. Ce qui avait pour effet de faire reculer les manifestants, des jeunes pour la plupart, aveuglés par la fumée âcre et la gorge en feu, dans les rues environnantes.

Les plus chevronnés à ce genre d'action multipliaient les conseils en tendant de précieuses bouteilles d'eau aux plus mal en point. «Il ne faut pas se frotter les yeux. Respirez un peu de vinaigre», a expliqué aux représentants de *La Voix de l'Est* un résident de Washington en reprenant son souffle.

### Opération papier de toilette

La journée avait pourtant commencé dans le plus grand calme, malgré le ron-ron incessant des hélicoptères dans le ciel. Appareil

photo ou caméra vidéo à la main, les gens déambulaient d'un pas nonchalant le long du périmètre de sécurité.

Rue Saint-Jean, de jeunes granos s'appliquaient à faire des bulles format géant. Lorsque l'une d'elles, poussée par le vent, traversait le «mur de la honte», des cris de joie marquaient cette petite victoire.

Même les policiers derrière les barricades semblaient s'ennuyer et étaient heureux de piquer une jaquette. «J'ai l'air d'être en prison», a lancé un agent de Montréal au photographe.

La tension a toutefois monté d'un cran vers 13h30. Toujours rue Saint-Jean, un «commando papier de toilette» s'est imposé à travers les milliers de manifestants et a distribué des rouleaux de papier hygiénique. L'objectif: les lancer à l'intérieur du périmètre de sécurité. Personne n'a rouspété...

«Aux oppresseurs, torchez-vous le c... avec», a crié un rebelle à la veste militaire.

Mais à peu près au même moment, une rumeur s'est mise à courir dans la foule: «Ça brasse près du Grand Théâtre. Il y a de la casse.» Inquiets, certains rebrossaient alors chemin, mais la plupart pressaient le pas pour participer à ce moment historique.

### Revendications

Mais à quoi bon manifester? «Pour pas que l'argent prenne plus d'importance que les humains», affirme David, un autre étudiant du Cégep de Granby, rencontré hier matin.

«Parce qu'on est contre le capitalisme et pour l'égalité des peuples», rétorque Raphaël Goyette, pancarte à la main. Sur celle-ci, on pouvait lire: «Chantez beaux merles, je n'en crois rien.»

Anne-Marie Robichaud, elle, se dit «contre la mondialisation et l'exploitation des peuples». «On ne veut pas se faire voler nos jobs», ajoute-t-elle.

Sur les barricades, les slogans contre la rencontre internationale se multiplient aussi: «Liberté des marchés ou marcher en liberté?», «Nous refusons obstinément que le globe nous gobe globalement».

Arrivés jeudi soir, les étudiants



**Anne-Marie Robichaud était prête à tout. «On a des mouchoirs imbibés de vinaigre contre les bombes lacrymogènes.»**

photos Stéphane Champagne



**Sur la ligne de front...**

de Granby logent au Cégep F.X. Garneau jusqu'à leur retour prévu ce soir. Hier matin, certains n'avaient pas perdu de temps en assistant à des cours de résistance pacifique. Mais la violence a eu le dessus sur les meilleures intentions du monde.



**Personne ne s'est fait prier pour participer au commando papier de toilette.**



**Les policiers attendaient les manifestants de pied ferme.**

# Le Sommet des Amériques

Michel Hébert

QUÉBEC  
Presse canadienne

Le premier face-à-face entre les militants antimondialisation et les policiers a donné lieu à de violents affrontements qui se sont vite étendus à divers endroits de Québec, hier après-midi.

Le périmètre de sécurité a été forcé à au moins un endroit, alors qu'un groupe de manifestants a réussi à abattre la clôture sur une distance de plus de 100 mètres, à peu de distance du Centre des congrès, où se sont réunis en soirée les 34 chefs d'État et de gouvernement des Amériques.

La marche des organisations militantes, qui devait être pacifique, a vite dégénéré en émeute lorsque le cortège des manifestants est arrivé devant le périmètre de sécurité.

Une poignée de jeunes, masqués à gaz au visage et vêtus de noir, possiblement membres du Black Bloc, un groupe anarchiste violent, se sont agrippés à la clôture pour la faire

## Violents affrontements à Québec



Un manifestant arborant le symbole des anarchistes fait un signe de paix.

balancer sur son socle de béton, et finalement la faire basculer.

«Ils en ont parlé à la télévision

comme si c'était le bout de la m... mais en deux minutes, on l'a cr... à terre», s'est réjoui un manifestant vêtu de noir.

### Gaz lacrymogènes et projectiles

Surpris, la trentaine de policiers qui leur faisaient face est tout de même parvenu à contenir la foule à coups de gaz lacrymogènes, en attendant les renforts.

Des projectiles volaient en tous sens: cailloux, bouteilles, rondelles de hockey, balles dures... La tension a grimpé d'un cran lorsque les manifestants ont tenté de se diriger vers le Centre des congrès.

Plusieurs centaines de policiers, en rangs serrés, ont réussi à les faire reculer, lançant à répétition des gaz lacrymogènes. Les deux groupes ont ensuite joué au chat et à la souris, les manifestants s'enfuyant dans les



Un manifestant escalade la clôture entourant le site du Sommet des Amériques.



Les forces anti-émeutes sont entourées de gaz lacrymogènes après un affrontement entre la police et les manifestants.

photos Presse canadienne

petites rues transversales du centre-ville pour ensuite se diriger vers d'autres points chauds du périmètre.

Après avoir repoussé ce groupe, les policiers ont dû se déplacer pour faire face à d'autres attaques de manifestants qui tentaient d'abattre les clôtures sur d'autres fronts, notamment à l'intersection de l'autoroute Dufferin et de la rue Saint-Jean.

L'affrontement des forces policières avec les manifestants se poursuivait toujours en début de soirée, hier.

### Sous les verrous

Les gaz lacrymogènes ont enveloppé l'air de la haute-ville, forçant les responsables de la sécurité à verrouiller et sceller les édifices abritant les travaux du Sommet, notam-

ment la salle de presse, où les journalistes commençaient à être affectés par la fumée des gaz.

Un porte-parole des forces policières a indiqué que quatre individus avaient été appréhendés. Selon l'inspecteur Robert Poëti, de la Sûreté du Québec, le périmètre de sécurité n'a pas été investi par les manifestants, même si la haute clôture de métal a été percée à un endroit.

L'un des leaders présumés du Black Bloc a cependant été arrêté, a ajouté le policier, qui a confirmé qu'une centaine de membres de ce groupe anarchiste s'étaient intégrés à la manifestation.

Au moins un policier municipal de Sainte-Foy a été attaqué et blessé par un groupe de manifestants.

### AVIS DE CORRECTION

Une erreur s'est glissée dans le « Cahier agriculture » publié dans La Voix de l'Est Plus du 21 avril dernier en page 14A.

En effet, les horaires du samedi sont de 8 h à 13 h et non 15 h.

Nous nous excusons de ce contretemps



COOPEXCEL  
QUINCAILLERIE

61 Ste-Thérèse, Granby  
378-3970

### La nouvelle Protégé 2001 : le style à la rencontre de l'ingénierie



199\$ /mois\*

Transport et  
préparation  
inclus

ou  
1,9% jusqu'à  
36 mois

\* Modèle D4XM51-AA00. 2 250\$. Taxes en sus. Location 48 mois, sur approbation du crédit. 20 000 km par année inclus. 8¢ du km excédentaire.

Vroum ! Vroum ! Vroum !

GEMME AUTO  
Granby, Qc.

1280 Principale,  
Granby  
378-6222



Coup de foudre ! Coup de fougue !



PROGRAMME  
MAZDA POUR  
LES DIPLOMÉS

Visitez notre site internet : WWW.GEMMEAUTO.QC.CA



Une analyse de  
Jean-Marc Beauchesne

# Le Sommet des Amériques

## Rencontre d'affaires internationale ou...

Que sera le Sommet des Amériques? Pour plusieurs observateurs, cette rencontre est inutile, car rien de tangible ne s'y décidera. C'est pourquoi nombreux n'y voient qu'une bonne occasion pour les dirigeants des 34 pays participants de se faire photographe devant le Château Frontenac.

En effet, la plupart des discussions importantes concernant la nouvelle Zone de libre-échange des Amériques ont eu lieu lors de la réunion pré-sommet à Buenos Aires, le 7 avril dernier. Le Sommet de Québec ne sera qu'une occasion pour donner le coup d'envoi final aux négociations sur ce méga-accord commercial.

Les 34 leaders des Amériques ne consacreront aujourd'hui qu'une demi-heure, tout au plus, à l'étude de la ZLEA.

### Les enjeux de la ZLEA

Même si les textes ne sont pas encore rendus publics, il est possible de se faire une idée des grands thèmes abordés lors des discussions sur la ZLEA, en prenant compte de la position canadienne sur l'accord de libre-échange publié sur internet. (voir [www.dfait-meaci.gc.ca](http://www.dfait-meaci.gc.ca))

Le traité de la ZLEA devrait notamment permettre:

- d'éliminer progressivement les barrières, qu'elles soient tarifaires ou non, aux biens, services et investissements;
- d'abolir les pratiques commerciales nuisant à la libre concurrence;
- de libéraliser le commerce des services;
- d'élargir l'accès aux marchés publics des pays membres;
- d'éliminer les subventions aux exportations agricoles;
- de simplifier les procédures douanières;
- d'établir un environnement juridique favorable aux investissements;
- de créer un mécanisme pour le règlement des différends entre les pays signataires.

### Les pro-ZLEA

Le credo des libre-échangistes, c'est que la croissance économique profite à tous et que l'ouverture des marchés est la condition sine qua non de cette croissance.

Ainsi, avancent-ils, la libéralisation du commerce fait en sorte que les consommateurs - y compris les plus pauvres - ont accès aux produits étrangers à meilleur prix. Et en retour, les moins nantis sont censés disposer de plus d'occasions d'emplois chez les compagnie exportatrices.

En outre, selon une étude générale de la Banque mondiale, en période de croissance, les revenus des 20 % les plus pauvres augmentent au même rythme que ceux de la classe moyenne. Les libre-échangistes pensent donc que les opposants à la mondialisation devraient encourager les politiques de croissance économique, puisque les pauvres en profitent autant, en général, que le reste de la population.

### Enjeux démocratiques

Le gouvernement canadien tente de devenir le porte-flambeau de la transparence et des droits humains dans cette croisade qui se poursuivra à Québec au Sommet des Amériques.

Le Canada se targue d'être le premier pays à avoir rendu public ses positions face à la Zone de Libre-échange des Amériques et se réjouit d'avoir pu rallier les 33 autres pays autour d'une plus grande transparence. Les textes de la ZLEA seront publiés, il ne reste plus qu'à attendre les traductions françaises et portugaises.

Jean Chrétien a promis de travailler fort aujourd'hui pour faire adopter une clause démocratique qui devrait être jointe au traité de la ZLEA. Il faudra voir si cette disposition définira réellement ce qu'est une démocratie acceptable dans le cadre d'un accord de libre-échange panaméricain.

Si les dirigeants approuvent une clause préconisant l'exclusion des

États jugés non démocratiques, les inquiétudes de la société civile risquent de s'atténuer.

## ... solidarité des citoyens

(UMB)

Le mouvement anti-mondialisation à long terme est flou et insaisissable, mais depuis le congrès de l'OMC avorté de Seattle, il ne cesse de prendre de l'ampleur.

Il rejoint de plus en plus le citoyen ordinaire et, fait nouveau, le mouvement contestataire a maintenant ses têtes d'affiches. Les Naomi Klein et José Bové sont désormais connus du grand public. À eux seuls, ils démontrent l'existence d'une multiplicité de motifs d'opposition à la mondialisation.

La première est journaliste et auteure de «No logo-La Tyrannie des marques». Cet ouvrage dresse un portrait ahurissant du capitalisme mondial qui permet aux transnationales d'exploiter des millions de travailleurs à travers le monde.

Elle était sa thèse d'exemples frappants. En 1992, Nike a versé 20 millions \$ US à Micheal Jordan pour qu'il porte ses produits. À lui seul, il a reçu plus que ce que la compagnie a versé en salaires pour les 30 000 travailleurs indonésiens qui les fabriquaient.

Quant à Bové, c'est paysan français rendu célèbre depuis qu'il a démolé, avec d'autres agriculteurs, un McDonald en construction.

Il voulait ainsi montrer au reste de la planète l'effet pervers de la mondialisation, quand une organisation comme l'Organisation mon-

diale du commerce a le pouvoir d'imposer la consommation de boeuf aux hormones à des citoyens de pays qui n'en veulent pas. Depuis lors, il est de toutes les tribunes. Fraîchement débarqué en terre d'Amérique, le fier Gaulois ne manquera pas de retenir l'attention des médias, tant il est devenu expert des déclarations-choes.

### Le Sommet des peuples

Cette semaine, le Sommet des peuples a permis à ses nombreux intervenants d'élaborer une proposition de développement alternatif au modèle d'intégration continentale prôné par les accords de la ZLEA.

Dans leur discours de clôture, jeudi dernier, ils en sont venus à qualifier la ZLEA de projet «raciste, sexiste et destructeur de l'environnement».

Lancé en 1998 lors du Sommet de Santiago au Chili pour rallier tous ces points de vues disparates sur la mondialisation, la tenue de ces sommets parallèles est devenue le fer de lance de la contestation citoyenne des sommets des Amériques.

Les principaux intervenants de la société civile s'entendent généralement pour dire que la mondialisation des marchés peut être source de richesse pour tous. Mais ce qu'ils contestent, c'est la forme que prend cette mondialisation dans un accord comme la ZLEA, qui donne le champ libre aux multinationales, sans tenir compte de la redistribution de la richesse.

Les opposants au sommet feront tout ce qui est en leur pouvoir pour éviter que l'intégration continentale, plus que jamais incontournable avec l'accord de libre-échange, ne profite qu'à une minorité.

### La marche des peuples

Ainsi, le point culminant du Sommet des peuples sera la grande marche pacifique, lancée ce midi au Vieux-Port de Québec. Cette marche des peuples visera à rappeler aux dirigeants que les droits humains doivent passer avant toutes les questions économiques et commerciales.

Les représentants de la société civile regrettent que les droits fondamentaux, qui devraient constituer le fondement de toute démocratie, soient bafoués chez 26 des 34 pays représentés à ce Sommet.

Un bilan fort déplorable du respect des droits de l'homme dans les Amériques a été dressé cette semaine. Journalistes menacés de mort ou emprisonnés, milliers de citoyens assassinés et témoins menacés, prisonniers torturés, voilà quelques exemples rapportés par Amnesty Internationale, représentée au sommet.

En dressant ce portrait de pays dits démocratiques, il est plus évident que jamais qu'une simple clause démocratique attachée à la ZLEA sera inefficace tant que la démocratie ne sera pas définie par ses citoyens.



## Les Herbivores espaces verts inc.

- Traitement pour arbres, arbustes et pelouse
- PH du sol • Aération

Courez la chance de gagner

UN TRIO HERBIVORE

Tirage  
le 10 mai

Nom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_  
Ville : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

comportant :

- 4 traitements de pelouse
- 1 calcium
- 1 aération
- 1 pH du sol

Une valeur de 313,44 \$  
(taxes incluses pour 3 000 pi ca)

Retournez votre coupon de participation au :  
175-5 Montcalm, Bromont (QC) J2L 2C6

Info. Robert Joncas : 261-7644

NOUVEAU  
dans la région  
DE BROMONT

### Service d'entretien

- Nettoyage du printemps
- Tonte de pelouse
- Entretien plates-bandes
- Taille
- Nettoyage d'automne

Info. : Janrobin Ménard

260-5196

# Le président du CLD est optimiste

Jean-Marc Beauchesne

GRANBY

Quels pourraient être les avantages d'une zone de libre-échange des Amériques sur l'industrie locale?

En se basant sur l'essor fulgurant qu'ont connu de nombreuses entreprises de la région depuis la signature des deux premiers ac-

cords de libre-échange entérinés par le Canada, Mario Gariépy, président du CLD Haute-Yamaska est optimiste.

«C'est sûr que nos entreprises profiteront de l'ouverture des marchés de l'Amérique du Sud. Mais savoir quel sera l'impact réel de la ZLEA, c'est encore beaucoup trop tôt», laisse-t-il savoir.

Comme de nombreux interve-

nants, M. Gariépy se plaint d'un manque d'information disponible sur les questions de fond du futur traité de libre-échange des Amériques.

Compte tenu de cette lacune, le président du CLD avoue ne pas pouvoir analyser plus à fond les enjeux du Sommet. Mais il garde quand même un intérêt certain sur son déroulement qui sera d'une

grande importance pour le développement économique futur du continent.

«Ce qu'il est intéressant de constater, c'est qu'il est en train de se créer de gros blocs économiques, qui une fois qu'ils seront bien structurés, pourront se compétitionner à des niveaux beaucoup plus élevés que ceux auxquels on est habitués.»



11

LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 21 AVRIL 2001

21

**MULTI LUMINAIRE** 972 Principale, Granby (angle St-Jude, voisin de Quilloramo) 375-9030

*Facile de se brancher!*

**AVEC LE + GRAND CHOIX DE LUMINAIRES en région pour tous les BUDGETS**

- LAMPES
- BIBELOTS
- OBJETS DÉCORATIFS
- MEUBLES D'APPOINT
- MIROIRS
- CADRES

Surveillez notre circulaire printemps-été 2001 dans l'édition du Plus du 21 avril.

- Choix
- Qualité
- Service après-vente
- Conseils par des experts

## HONDA DONNE DU POUVOIR À VOTRE ARGENT



### ACCORD LX 2001

**22 800 \$ à l'achat ou 298 \$/mois\***



CONCESSIONNAIRE DE QUALITÉ 2000-2001

Chagnon Honda est le seul récipiendaire **QUALITÉ TOTALE 2000-2001** de la région et des Cantons-de-l'Est

www.chagnonhonda.com

Département du service  
Lundi : de 8 h à 17 h  
Mar., mer. et jeu. : de 8 h à 21 h  
Vendredi : de 8 h à 17 h  
SERVICE CONTINUËL

Département des ventes  
Lundi au vendredi : de 8 h à 21 h

\*Détails chez votre concessionnaire Chagnon Honda



Réal Chagnon  
Président



Manon Chagnon  
Dir. générale



Denise Siros  
Dir. commerciale



Gilles St-Laurent  
Dir. des ventes (Véhicules neufs)



Daniel Favreau  
Dir. des ventes (Véhicules usagés)



René Parent  
Représentant



David Simard  
Représentant



Alain Dion  
Représentant



Michel Levasseur  
Représentant

# Chagnon

La maison du service

1711 Principale  
Granby • 378-9963



**HONDA**

164266

21

21

# Le Sommet des Amériques

## 25 étudiants du cégep manifestent

Eric Yvan Lemay

GRANBY

La lutte anti-mondialisation en marge du Sommet des Amériques s'est transportée à Granby, hier. Environ 25 étudiants du cégep de Granby-Haute-Yamaska ont dénoncé les abus de la mondialisation au cours d'une manifestation pacifique.

La manifestation organisée par l'association étudiante avait également pour but de soutenir les étudiants qui avaient pris le chemin de Québec pour dénoncer la Zone de libre-échange des Amériques. «On voulait permettre aux gens qui ne pouvaient aller à Québec de pouvoir manifester», explique Valérie Beauregard, de l'Association étudiante.

Les étudiants avaient voté plus tôt cette semaine pour une journée de grève en marge du Sommet des Amériques qui se tient présentement à Québec. «C'est anti-démocratique. Toutes les discussions (sur la ZLEA) se font à huis clos»,



Environ 25 cégepiens ont manifesté, hier, à Granby en marge du Sommet des Amériques qui se déroule à Québec. La manifestation d'hier se voulait une occasion pour les étudiants qui n'ont pu aller à Québec de faire part de leur mécontentement face à la mondialisation.

photos Alain Dion

dénonce Patrick Laramée, un Granbyen qui étudie à Montréal. Le message écrit sur sa pancarte était d'ailleurs clair: Zone de l'exploitation environnementale abusive dont les premières lettres sont les même que la Zone de libre-échange des Amériques.

«On ne veut pas arriver avec un accord déjà tout fait, c'est pour ça qu'il faut le dénoncer tout de suite», lance un étudiant de sciences pures, Joël Michaud. «La mondialisation ne respecte pas les droits du travail», poursuit une autre étudiante.

### Policiers

Même si leur action était pacifique, les manifestants ont tout de même reçu la visite des agents de la GRC au cours de l'avant-midi. Ces derniers sont restés quelques minutes pour s'informer des actions prévues par les manifestants avant de les laisser à leurs pancartes.

Les nombreux klaxons des automobilistes qui circulaient sur la rue St-Antoine lors du passage de *La Voix de l'Est* peu avant midi démontrent que l'action semblait être appuyée par une majorité de Granbyens. Après avoir manifesté un peu partout aux alentours du cégep, les manifestants ont finalement déposé les pancartes en fin d'après-midi.



Centre hospitalier de Granby

## Le service de loisirs et de bénévolat au Centre hospitalier de Granby

Fondation du Centre hospitalier de Granby

### Publi-reportage

Le Centre hospitalier de Granby englobe 3 grandes vocations. C'est un centre hospitalier général et spécialisé comportant de nombreux services de diagnostics et de traitements médicaux infirmiers et professionnels; un centre spécialisé en service psychiatriques ainsi qu'un centre d'hébergement de soins de longue durée.

Ce dernier volet comprend 137 résidents répartis sur deux sites, soit le Centre hospitalier de Granby, avec 63 personnes au 4e étage et 74 personnes au Centre Marie-Berthe-Couture (CMBC).

Pour rendre les soins et les services dont ces personnes sont en droit de s'attendre, l'établissement s'appuie sur son personnel et sur ses médecins. À ceux-ci s'ajoute une ressource inestimable à qui nous voulons rendre hommage: nos bénévoles.

Relevant du service de loisirs et de bénévolat, ces personnes œuvrent dans les domaines des loisirs, de la pastorale, de l'assistance à l'alimentation, des déplacements des résidents en ascenseurs et également au niveau des soins palliatifs. Notre équipe compte environ 140 membres.

Lorsqu'une personne vient offrir ses services en tant que bénévole, elle rencontre d'abord la chef d'équipe des bénévoles puis lors d'une entrevue, exprime ses attentes, ses capacités et ses disponibilités. De son côté, la chef d'équipe présente les besoins des résidents, du service et les attentes de l'établissement.

Nous tentons ici de concilier les priorités déterminées par les différents services et les goûts et aptitudes



Nous reconnaissons sur la photo dans l'ordre habituel: Jacqueline L. Pilon, chef du service du CA.M.B.C., Lucie Trottier, technicienne en loisirs et Louis Chagnon, technicien en loisirs.

des bénévoles. Un dépliant précisant les droits et les obligations des 2 partenaires est remis. Puis, une visite des lieux termine la première rencontre. Si à ce point, la personne est intéressée à un des domaines ci-haut mentionnés, un second rendez-vous est fixé pour une orientation plus précise. La personne qui hésite entre plusieurs possibilités peut avoir l'occasion de participer ou d'assister à différentes activités.

Tout nouveau bénévole doit visionner une bande vidéo qui comporte 4 parties, soit: la communication avec la personne âgée, les maladies reliées au vieillissement, les loisirs et la manipulation des fauteuils roulants.

En plus de la formation de base, le service de loisirs et de bénévolat se doit d'assurer une formation continue afin de maintenir et d'améliorer les compétences de ses bénévoles dans un milieu en évolution perpétuelle. Les sujets de formation peuvent toucher la communication, les besoins spirituels, la surdité ou tout sujet demandé par les bénévoles relié à leurs interventions. De plus, tous les ans, le service de loisirs et de bénévolat organise une fête de reconnaissance pour permettre aux bénévoles de se rencontrer et de les remercier.

Au Centre hospitalier de Granby, le bénévolat est une bouffée d'air frais. Le bénévole représente la communauté, les amis et les services d'appoint. Différents groupes sociaux s'impliquent également dans notre milieu et font en sorte que le lien avec la communauté est maintenu.

L'implication bénévole peut être très variée. Toutes les possibilités sont bonnes, que ce soit de quelques heures par semaine à quelques heures par mois. Ces gens donnent énormément, mais tous s'entendent pour dire qu'ils reçoivent à la mesure de leur générosité.

Dans le cadre de l'année internationale des bénévoles, le Centre hospitalier de Granby tient à remercier bien sincèrement ses bénévoles pour leur implication et leur générosité. Le bénévolat est une ressource d'appoint indispensable et nous en sommes bien conscients.

Les personnes intéressées à obtenir de plus ample information peuvent contacter Mme Lucie Trottier au 375-8000, poste 2473.

# SUPER VENTE

# Ça GAZ au bouchon!

Procurez-vous n'importe lequel des articles de notre circulaire, et obtenez du **GAZ** et encore plus de **GAZ** GRATUITEMENT!

Réfrigérateur

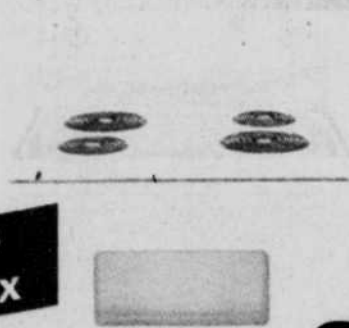


Ensemble 2 morceaux

939\$



Cuisinière 30"



Station informatique 299\$



Comprenant 2 huches de côté, 1 huche de centre et base. 2 couleurs disponibles



Futon 7" 199\$



Photo à titre indicatif

Base métallique et futon

Futon 8" 269\$

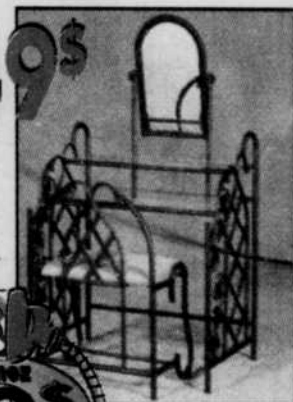


Futon à ressorts 299\$



Coiffeuse, miroir et banc

149\$



Financement **36** mois disponible sur place

**CLUB** MEUBLES  
*Avantage*

1555, Boul. Industriel  
**FARNHAM**  
**293-4727**

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Certains articles peuvent être en quantités limitées.





# «Ça sentait le gaz lacrymogène à plein nez!»

Jean-Marc Beauchesne  
QUÉBEC

«**Q**uand tu regardes les manifestants à la télé et que tu entends leur écho de par ta fenêtre, t'as pas d'autre choix que de te sentir concerné. T'es vraiment pris au coeur de l'action!» relate Éric Pelletier.

L'ex-Granbyen réside à moins

d'un coin de rue du parc de l'Amérique Française, là où les activistes ont réussi à renverser une partie du «mur de la honte» hier après-midi.

«J'étais tellement près de l'action, que dans mon appartement, malgré les fenêtres fermées, ça sentait le gaz lacrymogène à plein nez!»

Éric Pelletier n'a pas pu aller

travailler hier, car tout était bloqué. «La liberté de passage promise, c'est de la cochonnerie! Les passages ouvrent et ferment sans préavis, mêmes dans les endroits où il n'y a pas de manifestation!»

En fin d'après-midi, sa copine Julie Lanthier a dû marcher plus d'une heure d'un poste d'entrée à l'autre avant de pouvoir rentrer chez elle.

«Les policiers de garde s'en fou-

taient carrément! C'est un homme en civil qui est venu à ma rescousse et m'a indiqué par quelle passage je pouvais entrer», raconte-t-elle.

Avec tout ce fracas, Éric Pelletier se voit donc dans l'obligation de prendre un congé forcé. «Je ne rentre pas travailler demain. Si je dois marcher au moins pendant une heure sans être sûr de pouvoir sortir du périmètre, je suis bien mieux de rester à la maison!»

## Double satellite pour doubler le plaisir pour deux fois rien.

Branchez votre télé sur deux satellites pour seulement 99 \$

Le système Navigo 301 fait partie de la famille des récepteurs les plus avancés sur le marché :

- Son et image numériques de qualité supérieure
- Ambiphonie Dolby® de bout en bout
- Guide de programmation interactif
- Programmation personnalisée
- Télé à la carte instantanée

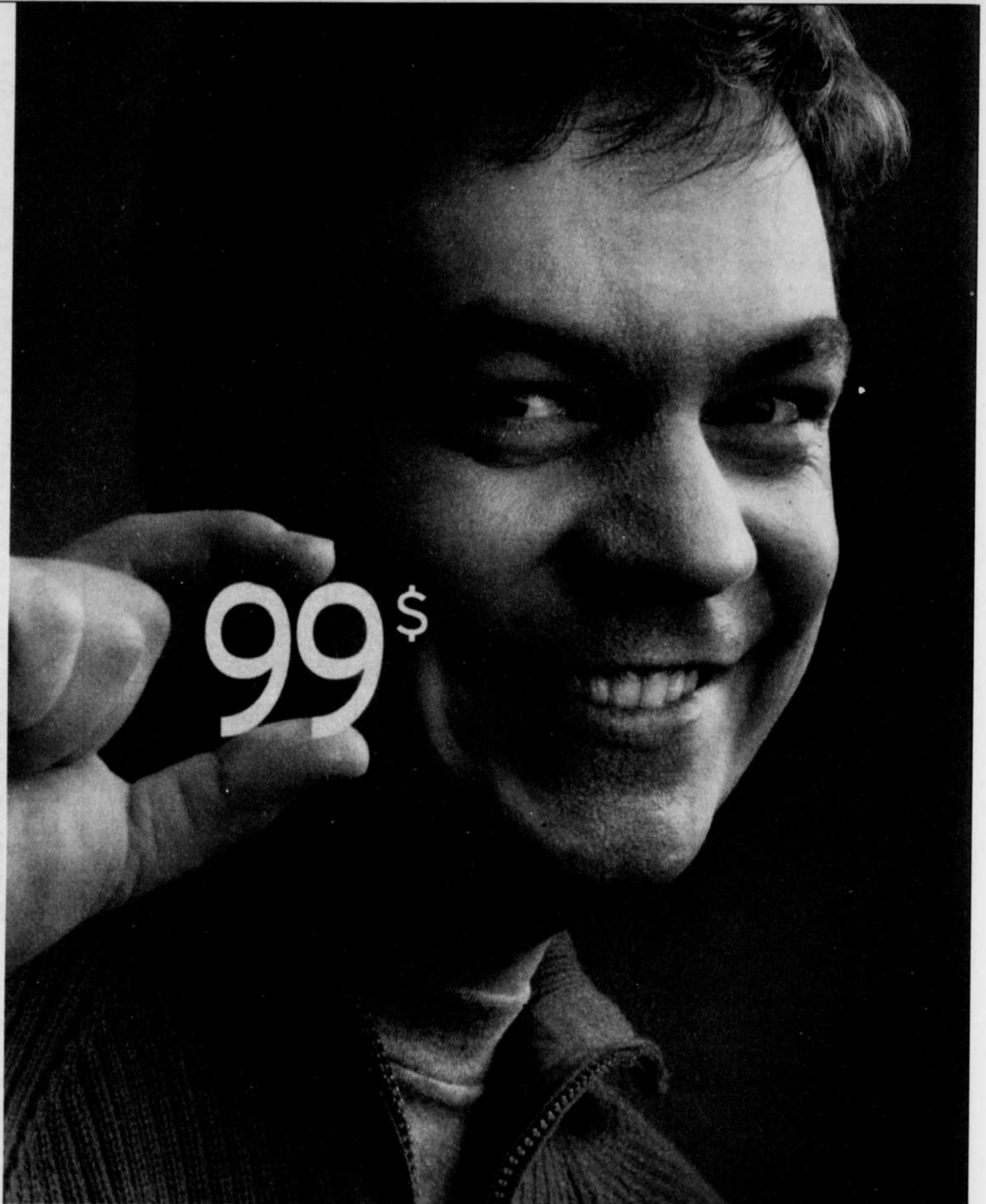


Jusqu'au 30 avril

Système Navigo 301 prêt pour la réception double et antenne elliptique	299 \$
Remise en magasin	100 \$ <sup>1</sup>
Montant déboursé en magasin	199 \$
Crédit de programmation	100 \$ <sup>**</sup>
<b>Prix net</b>	<b>99 \$<sup>*</sup></b>

Économisez aussi 100 \$ sur l'installation (rég. 199 \$) 99 \$<sup>1</sup>

**STAR CHOICE**  
NOTRE TÉLÉ, C'EST D'ABORD LA VÔTRE.  
1 888 554-STAR www.starchoice.com



Installation Phil  
Knowlton  
(450) 243-0895

Montech Électronique  
Bromont  
(450) 534-1680

Vision Future de l'Estrie  
Granby  
(450) 378-2499

Son X Plus  
Granby (450) 378-9816  
Cowansville (450) 266-4446

Meubles Denis Riel  
Farnham  
(450) 293-3605

Lafrance Audio Vidéo  
Cowansville  
(450) 263-2261

CYBERTRONIC  
MARCHAND AFFILIÉ

La clef de sol

Dumoulin

STEREO  
ELECTRONICS

\*Après tous les crédits. Cette offre se termine le 30 avril 2001 et est valable pour les nouveaux clients résidentiels seulement. \*\*Pour avoir droit au crédit de programmation de 100 \$, les nouveaux clients doivent s'abonner au forfait Nickel, Platine, Platine Illusion, Platinum ou Diamant. Le crédit de programmation sera porté au compte du client au moment de l'activation de son système. Le client reçoit un rabais instantané de 100 \$ au point de vente. Il s'applique à une installation de base seulement. D'autres conditions peuvent s'appliquer. Tous les détails en magasin. «Dolby» et le logo Double-D sont des marques déposées de Dolby Laboratories Licensing Corporation sous licence de General Instrument Corporation. Star Choice® Le logo Star Choice ainsi que tout autre logo ou concept connexe sont des marques de commerce de Star Choice Communications Inc. et Star Choice Television Network Incorporated.

## Le Sommet des Amériques



Le député Bernard Brodeur est lui aussi déboussolé face aux enjeux du Sommet des Amériques.

archives  
La Voix de l'Est

## Des négociations trop secrètes, dit Brodeur

Jean-Marc Beauchesne  
GRANBY

À l'instar d'une bonne partie de la population, le député de Shefford, Bernard Brodeur, trouve difficile de se faire une juste opinion des négociations sur la Zone de libre-échange des Amériques.

«Entre élus, on en discute beaucoup. Mais, même en tant que député, je n'ai pas plus d'information que vous (les journalistes) sur la ZLEA. C'est déplorable.»

Malgré tout, le député ne se gêne pas pour énoncer ce qu'il pense de la situation.

La première chose à laquelle les dirigeants devraient penser en négociant cet accord, croit Bernard Brodeur, c'est à la population et non aux entreprises.

«Quand tu vis dans une zone de libre-échange, ce que est local devient vite une question internationale.» Pour le député, il est donc vital que les chefs gardent à l'esprit que des événements économiques locaux auront, après l'entrée en vigueur de l'entente, des répercussions sur des millions de gens.

### La démocratie avant tout

Pour le député de Shefford, il est plus que souhaitable qu'une clause démocratique soit jointe à l'accord de libre-échange. Cependant, pour qu'elle procure tous les effets escomptés, il faut selon lui qu'elle soit adaptée aux diverses réalités vécues dans les Amériques.

«Certains pays reviennent de loin et si on leur impose un cadre démocratique rigide trop vite, ça ne fonctionnera pas. Il faut laisser aux mentalités locales le temps d'évoluer.»

Pour Bernard Brodeur, dans une vraie démocratie, la population peut faire des choix réels et jouit d'une liberté d'expression sans contraintes.

«Si le peuple obtient le cadre nécessaire pour faire ses choix de société et que ses dirigeants s'y conforment, on parle de vraie démocratie.»

Quant aux opposants au libre-échange qui revendiquent la tenue d'un référendum sur la ZLEA dans chacun des 34 pays où elle entérinée, le député leur estime que ces exercices démocratiques peuvent être futiles. «Dans certains pays, le degré démocratique du gouvernement est tellement faible pour le moment, qu'un référendum sur la ZLEA pourrait être illusoire.»

**CENTRE  
PRÉVENTION  
SUICIDE**  
DE LA HAUTE YAMASKA INC.  
**375-4252**

162662



Licence R.B.Q. : 2927-3968-47

**USINE : 201, boul. Montcalm, Granby**

ARMOIRES DE CUISINE

**René  
LAURENDEAU**

• Bois  
• Thermoplastique • Mélamine  
**375-1606**  
**Cell. : 531-1084**

15  
LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 21 AVRIL 2001

21

## Le Message donné par les Extra-Terrestres

*Ma Religion? La Science!*

Je suis Raélien et fier de l'être!

Le Mouvement Raélien soutient :

*Le clonage humain*

*La contraception*

*La nanotechnologie*

*Les manipulations génétiques*

*L'internet et les livres électroniques*

*La liberté absolue de l'internet*

Le Mouvement Raélien :

**Pour ceux qui n'ont pas peur du futur !**

# CONFÉRENCE

le samedi 28 avril, à 19 h 30

à l'hôtel LE CASTEL DE L'ESTRIE

au 901 Principale, Granby

Info.: (450) 770-5850

**ENTRÉE LIBRE**

**www.rael.org**

104151

21

21

**loto-québec**

**Le Mini**

NUMÉROS

198534

98534

8534

534

34

19853

1985

198

Tirage du

2001-04-20

LOTS

50 000 \$

5 000 \$

250 \$

25 \$

5 \$

1 000 \$

100 \$

10 \$

*résultats*

**Banco**

Tirage du

2001-04-20

08

15

23

24

26

27

31

32

34

36

37

43

46

52

56

59

61

64

66

68

**Quotidienne**

Tirage du

2001-04-20

3 4

653 1638

**Extra**

Tirage du

2001-04-20

905801

**SUPER 7**

Tirage du

2001-04-20

02

10

14

16

21

22

27

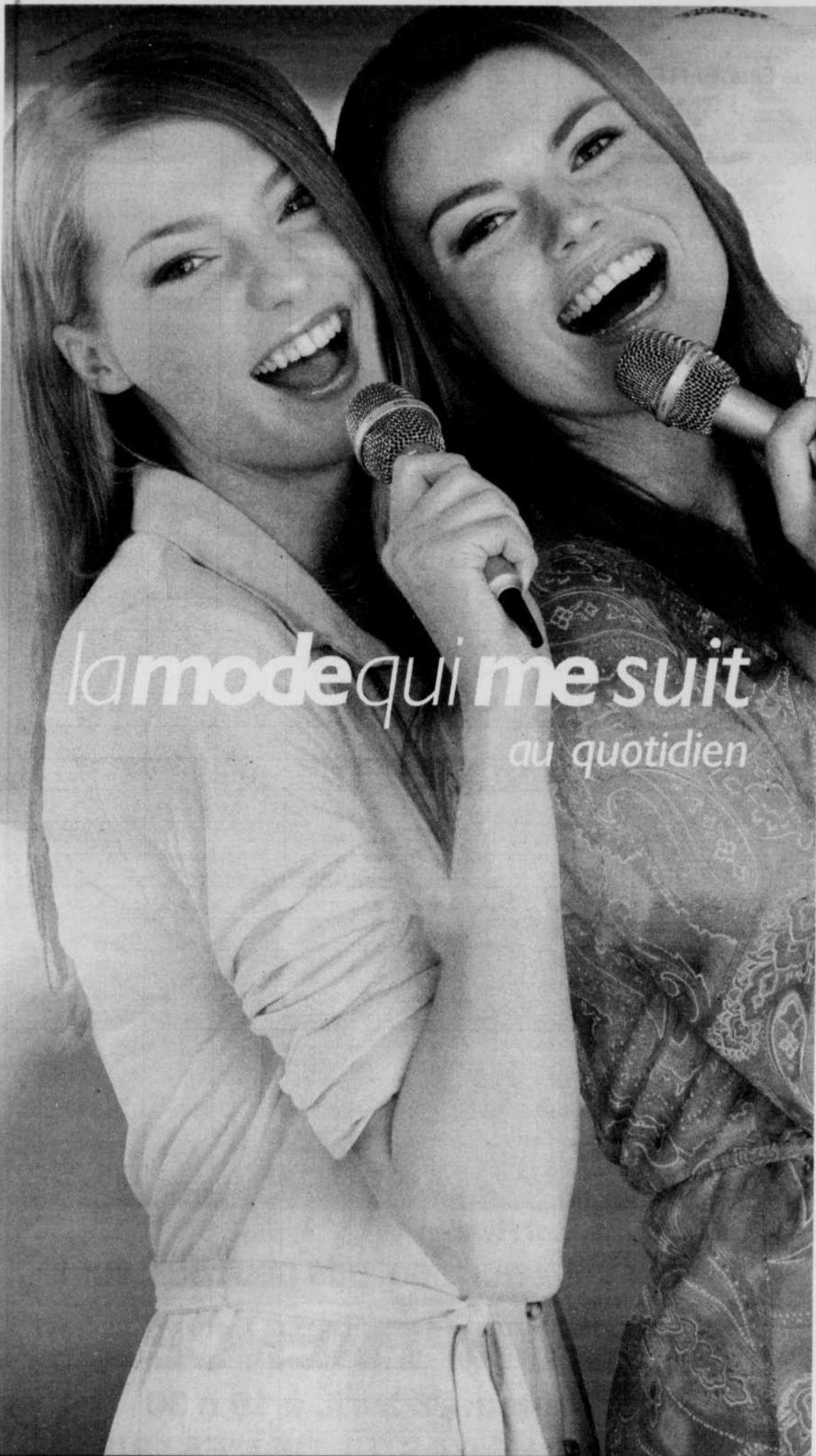
Numéro complémentaire

46

**Le jeu doit rester un jeu**

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

T.V.A., LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC



la mode qui me suit  
au quotidien

Visitez notre toute nouvelle boutique



Galeries de Granby • 40 Évangéline • Granby • 375-6975



## Santé

# Réadaptation: le CMR l'emporte

Chantal Vallée

LONGUEUIL

**V**ictoire pour le Centre montréalais de réadaptation! La Régie régionale de la Montérégie lui a confié jeudi soir le mandat de desservir les personnes handicapées adultes de cette grande région, après des heures de discussions devant une foule inhabituelle.

Il y avait tellement de monde que la Régie a invité beaucoup de gens qui avaient parcouru des dizaines de kilomètres pour assister à cette séance décisive à rebrousser chemin, pour des raisons de sécurité. Des dizaines de personnes sont toutefois restées debout dans le hall d'entrée pendant près de

trois heures pour assister aux discussions. Pendant une heure, des personnes handicapées, des représentants d'organismes communautaires, des ergothérapeutes et d'autres employés spécialisés ainsi que les porte-parole des établissements qui se disputaient le mandat ont tenté de faire valoir leur point de vue au conseil d'administration de la Régie, qui était lui-même passablement embêté.



**François Blais:**  
«Ça n'avait pas d'allure que la Montérégie ait des services aussi morcelés.»

archives  
La Voix de l'Est

trois heures pour assister aux discussions.

Les administrateurs ont discuté longuement avant de prendre leur décision, même s'ils avaient vidé la question auparavant lors de deux assemblées plénières.

Les administrateurs ont discuté longuement avant de prendre leur décision, même s'ils avaient vidé la question auparavant lors de deux assemblées plénières.

### Un accueil mitigé

La Régie s'est fortement inspirée du controversé rapport d'experts en confiant au CMR le mandat d'exercer un leadership en matière de réadaptation pour les personnes aux prises avec des déficiences motrice, auditive, des troubles du langage et de la parole.

La Régie s'est engagée à former un comité consultatif composé d'un médecin spécialiste et des principaux acteurs dans le champ de la réadaptation en Montérégie, ce qui inclut les centres hospitaliers de Saint-Hyacinthe et de Greenfield Park qui ne seront donc pas écartés.

La décision ravit totalement le Centre montréalais de réadaptation mais laisse mi-figue mi-raison les représentants des hôpitaux

### Satisfaction et réserves

«Je suis content pour le CMR mais surtout pour toutes les personnes qui ont une déficience physique», souligne le directeur général du CMR, François Blais. «Ça n'avait pas d'allure qu'en Montérégie les services soient aussi morcelés. Ça faisait des faiblesses», dit-il, en faisant référence aux nombreux trous dans les services offerts.

«Notre réaction est mitigée», indique le président du conseil d'administration du Réseau Santé Richelieu-Yamaska, Pierre Bornais. «Au fond, la gagnante va être la

réadaptation à plus long terme, car on va avoir l'obligation de se mettre ensemble et de se parler», dit-il.

Son soulagement: le CMR devra tenir compte de l'expertise développée et des équipements achetés par les hôpitaux qui, grâce à des ententes de principe, comptent bien continuer de donner les mêmes services de façon autonome.

L'hôpital Charles-LeMoine n'accepterait jamais, lui non plus, de devenir un «vulgaire sous-traitant» pour le CMR, souligne le président de son conseil d'administration, Paulin Hovington.

«Ce qui est un peu frustrant pour nos organisations, c'est qu'on a eu la vision de développer des services dans ce secteur-là. On a choisi ça au détriment d'autre chose car même si c'était dans le mandat du CMR, il ne le faisait pas. 50% du pavillon de réadaptation a été payé grâce à l'argent de la Fondation», souligne-t-il.

Même si la décision de la Régie ne le satisfait pas entièrement, elle aurait pu être pire, se dit-il.

«Si la Régie avait adopté le rapport -des experts qui rayait les hôpitaux de la carte de la réadaptation selon lui- ça aurait été la guerre. Mais c'est un peu jello ce qui a été adopté hier soir -jeudi. Mais quand t'as pas d'argent, t'as bien beau essayer de faire un trip de pouvoir... Le problème n'est pas réglé»; dit-il.

Autre texte en page 18

Traitez-le aux petits soins !  
Votre fidèle compagnon des jours  
froids a besoin d'être dorloté.

## C'EST LE TEMPS D'ENTREPOSER VOTRE MANTEAU DE FOURRURE.

Téléphonez-nous:  
**378-8484**  
nous irons le chercher.

On peut également le nettoyer  
et le réparer au besoin.

# LA FLAMME

UNE HISTOIRE DE MANTEAUX

328, RUE PRINCIPALE, GRANBY (QUÉBEC) TÉL : (450) 378-8484  
www.la-flamme.com

Centre hospitalier  
de Granby



Fondation du  
Centre hospitalier  
de Granby



### Avis à la population

La fin des travaux de construction amène à nouveau le déménagement de la centrale de prélèvements.

En effet, à compter du **19 avril 2001**, la centrale de prélèvements revient au rez-de-chaussée, dans les locaux du nouveau bâtiment. Consultez l'affichage !

Pour les personnes sans rendez-vous, les heures d'ouverture sont les suivantes:

- De 7 h 30 à 11 h 30\*
- De 12 h 30 à 15 h

\* Les inscriptions se font jusqu'à 11 h 20 afin d'éviter l'attente sur l'heure du dîner.

Merci de votre compréhension.

LA DIRECTION

17 LA VOIX DE L'EST SAMEDI 21 AVRIL 2001

21

# 700 « CÉLIBATAIRES EN FÊTE »

Publi-reportage

Le samedi 28 avril 2001 à 18 h 30

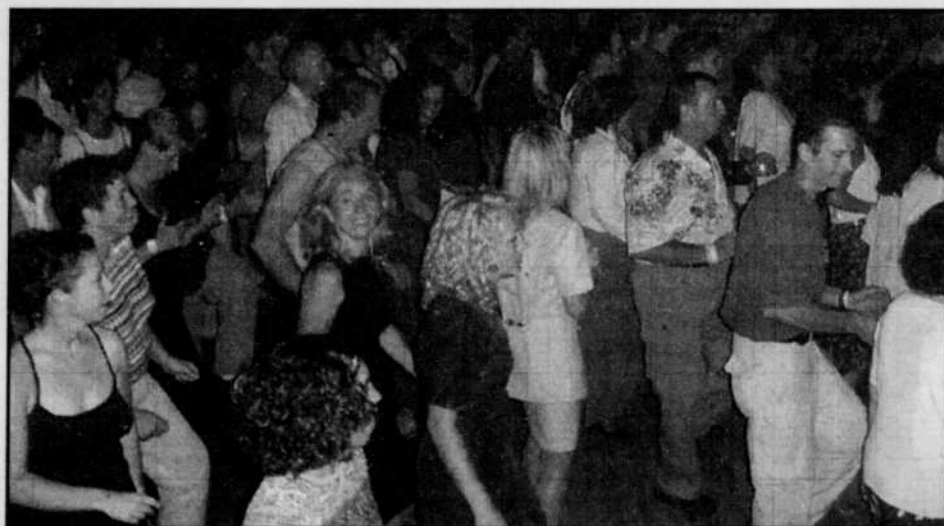
## Invitation aux célibataires des quatre coins du Québec

LE SAMEDI 28 AVRIL À 18H30,  
plus de 700 célibataires en  
fête sont invités à une des  
plus grandes soirées de céli-  
bataires au Québec. Le prix  
d'entrée est de 10\$, taxes  
incluses. Les billets seront  
disponibles à la porte. La  
soirée accueillera des céli-  
bataires entre 20 et 65 ans,  
le musique sera pour tous les  
goûts: danse sociale, danse  
en ligne et disco dans une  
atmosphère de solidarité et  
d'amitié.

Le samedi 28 avril à 18h30  
Soirée dansante  
au Brasiervil de Ste-Madeleine  
3425, boul. Laurier  
(route 116 entre St-Hyacinthe et Belœil)



106 Des Érables, St-Alphonse-de-Granby, sortie 68 de l'autoroute 10



La soirée commence avec 1 h de cours de danse gratuite

Granby:.....(450) 531-7311  
Montréal:.....(514) 823-7088  
Joliette: .....(450) 757-2172  
Repentigny:.....(514) 241-2999  
Longueuil: .....(450) 618-0355  
St-Hyacinthe: .....(450) 779-7104  
Belœil et Ste-Julie:.....(514) 517-0928  
Sorel: .....(450) 561-9995  
Drummondville:.....(819) 472-9272  
Trois-Rivières:.....(819) 384-0402  
Sherbrooke:.....(819) 432-0579  
Victoriaville: .....(819) 795-9201

SITE INTERNET  
[www.celibatairesenfete.com](http://www.celibatairesenfete.com)

21

21

# Pas plus d'argent pour les personnes handicapées

**Chantal Vallée**  
LONGUEUIL

La décision prise par la Régie ne changera rien à court terme dans la vie des personnes handicapées. Celles-ci devront toujours se battre pour obtenir des services ou faire de multiples aller-retour à Montréal pour obtenir des soins qui ne sont pas disponibles en Montérégie.

Le président du conseil d'administration de la Régie régionale de la Montérégie, Jean-Claude Beaudoin, a été clair à ce sujet.

«Qu'on accepte une position ou une autre, ça ne donnera pas un sou de plus à la réadaptation. Ça fait

longtemps qu'on se désolé, ça fait longtemps qu'on voit des enfants attendre pour obtenir des services. C'est une aberration de voir que des

**«La situation qu'on vit est difficilement acceptable»**

parents doivent se déplacer à Montréal pour recevoir des services donnés par des gens qui habitent en

Montérégie», dit-il.

«Tous les budgets que le ministère nous a donnés, on les a consacrés à la réadaptation. Mais la déficience physique, ça ne semble pas les intéresser tant que ça», déplore-t-il.

**Difficilement acceptable**

«La situation que l'on vit en réadaptation physique est difficilement acceptable. Malgré tous les efforts qu'on fait, l'argent n'entre pas», ajoute Jean-Claude Beaudoin, en réponse à un parent d'enfant handicapé qui plaide pour une plus grande accessibilité aux services.

Le budget du CMR adopté hier ne fera pas exception à la règle. Il est pratiquement identique à l'an dernier: 5,8 millions.

# Le Manitoba offre 100 000 \$ pour les enfants morts

**Scott Edmonds**

WINNIPEG  
Presse canadienne

Le gouvernement du Manitoba versera une indemnité de 100 000 \$ à chacune des 12 familles ayant perdu un enfant à la suite d'une chirurgie du cœur bâclée, pratiquée au plus important hôpital de Winnipeg.

Il n'est toutefois pas exclu que les familles en question entreprennent des démarches afin d'obtenir davantage.

L'avocat Paul Walsh, qui représente six des familles affectées, a estimé qu'il ne fallait pas voir dans cette indemnité une offre négociable. «Il s'agit de 100 000 \$, ni plus, ni moins», a-t-il déclaré.

Au moins une mère représentée par M. Walsh a fait part de son insatisfaction quant au montant où à

la façon dont celui-ci a été présenté.

**Acheter le silence**

«Si le gouvernement tente ainsi d'acheter notre silence, ça m'agace vraiment», a déclaré Sarah Tene, mère de Marietess Capili, décédée en décembre 1994 à l'âge de deux ans.

Le crâne de l'enfant s'est retrouvé imbibé de sang après qu'un clamp eut été oublié sur un vaisseau sanguin permettant au sang de circuler de la tête et du haut du corps jusqu'au cœur.

Le ministre manitobain de la Santé, Dave Chomiak, a confirmé que ses responsables avaient discuté du montant à verser avec les avocats des familles. Il n'a toutefois pas voulu donner de chiffre avant d'avoir rencontré les parents.

**MAINTENANT OUVERT**

**Vivement l'été!**

\*Jusqu'au 30 avril 2001  
prix spéciaux sur achat de laissez-passer  
Valide pour la saison 2001



**Hâtez-vous!!!**

**Laissez-passer**

semaine 22.00\$\*

fin semaine 35.00\$\*

taxes incluses

(Achat minimum de 5)

POUR INFORMATIONS  
50, rue du Bourgmestre  
Bromont (Québec) J2L 2R8  
téléphone: 450-534-1166  
1-888-793-3392  
télécopieur: 450-534-1204

**VENTE DE FERMETURE**



Manteaux courts ou 3/4, pantalons en cuir et suède, vêtements de cuir pour moto

**DERNIÈRE CHANCE**  
tout doit être liquidé



**NOUS PAYONS LES TAXES POUR VOUS**  
Rabais additionnel de 20% sur blousons sur présentation de cette publicité

Directement du plus grand manufacturier

du **CUIR**

120 Principale, Granby  
(face à l'église Ste-Famille)

**360-5044**

**OUVERT 7 JOURS**

# LE CONVOI EST ARRIVÉ À GRANBY!


LAVE-VAISSELLE

à partir de  
**279\$**

CUISINIÈRE

**399\$**

Vendus directement sur notre plancher par

 MAYTAG

HOTPOINT

KitchenAid

MOFFAT

Inglis



FRIGIDAIRE

RÉFRIGÉRATEUR

**499\$**

LAVEUSE-SÈCHEUSE

**699\$**

TOUJOURS

- ACHAT DE VOS VIEUX APPAREILS
- GARANTIE PAR LES SPÉCIALISTES
- POSSIBILITÉ DE NE RIEN PAYER AVANT 1 AN

- AUCUNE COMMISSION
- LIVRAISON GRATUITE

LES  
**SPECIALISTES**  
DE L'ÉLECTROMÉNAGER

Granby  
385, rue Dufferin  
777-5544

St-Hyacinthe  
3380, boul. Laframboise, (angle Casavant)  
(450) 261-0036

Granby • Sherbrooke • Drummondville • Victoriaville • St-Hyacinthe

Les plus gros détaillants indépendants d'électroménagers de l'est du Canada

[www.servicedelestrie.com](http://www.servicedelestrie.com)

# L'ÉVÉNEMENT exigez recevez

Exigez plus, **recevez** plus chez votre concessionnaire Ford!



ford **focus** se 2001 berline  
avec climatiseur et lecteur laser

exigez **recevez** :  
beaucoup d'équipement.

- Moteur 2 L à admission à géométrie variable
- Climatiseur • Radio AM/FM avec lecteur laser
- Verrouillage électrique des portes avec entrée sans clé à télécommande • Sacs gonflables frontaux adaptatifs • Réglage de la hauteur du siège du conducteur • Système antidémarrage SecurILock<sup>SM</sup>



**229\$\***  
/mois

Location 36 mois  
Mise de fonds de 2 495 \$  
Dépôt de sécurité de 275 \$  
Transport inclus

**16 995 \$\*\***



Le plaisir de changer de véhicule aux trois ans  
• Option d'achat à valeur garantie  
• Minimisez votre obligation financière



ford **taurus** se 2001 berline

exigez **recevez** :  
sécurité et confort.

- Moteur V6 OHV de 3 L • Transmission automatique • Climatiseur • Siège du conducteur à réglage électrique avec support lombaire • Réglage électrique des pédales • Radio AM/FM avec lecteur laser
- Freins ABS • **Système de sécurité personnalisé comprenant** : • Sacs gonflables adaptatifs • Capteurs de gravité d'impact et plus



**299\$\***  
/mois

Location 36 mois  
Mise de fonds de 3 995 \$  
Dépôt de sécurité de 350 \$  
Transport inclus

**23 795 \$\*\***



Le plaisir de changer de véhicule aux trois ans  
• Option d'achat à valeur garantie  
• Minimisez votre obligation financière

★★★★★ La Taurus a obtenu trois années de suite la cote de sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant à la suite de tests de collision frontale décernée par le U.S. Government National Highway Traffic Safety Administration ([www.NHTSA.com](http://www.NHTSA.com)).



ford **windstar** lx 2001

exigez **recevez** :  
sécurité et espace.

- **Plus de 40 caractéristiques de sécurité de série** • Moteur V6 de 3,8 L - 200 ch • Transmission automatique • Climatiseur • Freins ABS • Deux portes coulissantes
- Rétroviseurs/glaces et verrouillage des portes à commande électrique
- **Avec le groupe « Valeur Plus »**
- Programmeur de vitesse • Volant réglable • Glaces unidirectionnelles
- Porte-bagages de toit



**299\$\***  
/mois

Location 36 mois  
Mise de fonds de 5 100 \$  
Dépôt de sécurité de 350 \$  
Transport inclus

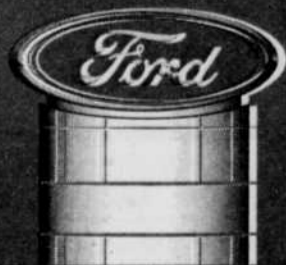
**24 495 \$\*\***



Le plaisir de changer de véhicule aux trois ans  
• Option d'achat à valeur garantie  
• Minimisez votre obligation financière

La minifourgonnette pleine grandeur la plus vendue au Canada en 2000. Se fonde sur le nombre de fourgons compacts à empattement long livrés de janvier à décembre 2000.

Ne manquez pas l'événement exigez **recevez**. Pour une durée limitée seulement.



ford **cougar** 2001 V6

- Moteur V6 DOHC de 2,5 L avec boîte manuelle 5 vitesses • Radio AM/FM stéréo avec lecteurs de cassettes/laser de haut niveau
- Climatiseur • Réglage électrique de la hauteur du siège du conducteur

À partir de  
**23 755 \$\*\***



ford **mustang** 2001 décapotable

- Moteur V8 EFI de 3,8 L avec boîte manuelle 5 vitesses • Radio AM/FM stéréo avec lecteurs de cassettes/laser de haut niveau • Climatiseur
- Échappement en acier inoxydable

À partir de  
**27 145 \$\*\***

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

[www.ford.ca](http://www.ford.ca)

1000\$ en bonus aux DIPLOMÉS

\*Transport inclus. Dépôt de sécurité, mise de fonds et première mensualité exigés. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 60 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Sous réserve de l'approbation du crédit. \*\*Transport (730 \$ Focus, 895 \$ Taurus, 955 \$ Windstar, 790 \$ Mustang, 790 \$ Cougar) et taxes applicables en sus. Ces offres ne peuvent être combinées avec aucune autre offre, exception faite de la remise aux diplômés. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

# Les Jeunesses Musicales s'offrent le Palace

Catherine Gauthier

GRANBY

Pour sa 53e saison, le mouvement des Jeunesses Musicales du Canada déménage sur la scène du Palace, au grand bonheur de toute son équipe.

En plus d'offrir ses concerts dans la grande salle granbyenne, l'organisme s'allie à la corporation du Palace pour la mise sur pied d'un comité des Jeunesses musica-

lorsqu'on a décidé de se jumeler aux gens du Palace, avoue Jacques Boucher, directeur général et artistique des Jeunesses Musicales. S'associer à un grand diffuseur permet toujours de faire redécouvrir nos réalisations artistiques.»

**Une saison qui promet**

Depuis 52 ans, les Jeunesses musicales du Canada permettent à des artistes de la relève de se produire à travers tout le pays. Les dirigeants ne sont pas peu fiers de

tette de cuivres Impact. En tout, quatre concerts classiques sont au programme, dont l'opéra *Così fan tutte* de Mozart, présenté grâce à la précieuse collaboration de l'Opéra de Montréal.



Marie Benoit, présidente du comité des Jeunesses Musicales, entourée de Gilles Baron, président du conseil d'administration du Palace et de Jacques Boucher, directeur général et artistique du mouvement à l'échelle du pays.

les de Granby, question de promouvoir encore plus adéquatement la musique classique.

«Le Palace est une belle scène pour nos artistes et une belle salle pour nos spectateurs, avoue Marie Benoit, la présidente du nouveau comité. De fil en aiguille, la grande diffusion qu'offre le Palace permettra à la région de s'ouvrir à la musique classique.»

À Granby depuis 22 années consécutives, les artistes du mouvement Jeunesses Musicales du Canada performaient jadis sur la scène de l'auditorium du Cégep. En mettant le cap sur la scène du Palace, Granby solidifie son rôle de maillon dans la grande chaîne de diffusion.

«J'ai senti une grande fierté

leur nouvelle saison, qu'ils promettent riche en diversité et en qualité.

«Cette saison est selon moi l'une des mieux réussies, poursuit le directeur artistique. Cela fait un peu cliché, mais je vous lance le défi de venir voir et surtout entendre de vos propres oreilles.»

Du côté du Palace, le président du conseil d'administration, Gilles Baron, voit ce partenariat comme une belle façon de poursuivre le mandat actuel de la salle granbyenne. «Cela ajoute un plus à notre programmation qui a pour but premier d'offrir des spectacles de qualité aux gens du coin.»

La saison *Concerts des Amériques* débutera le 6 octobre prochain avec le spectacle de la Quin-

## GRAPHIKA 3D

Vous désirez "PRÉ-VISUALISER" votre projet en 3D avant d'entreprendre la construction ?



Venez rencontrer notre équipe de professionnels

- modélisation 3D
- design intérieur et extérieur
- plan de maison personnalisé
- animation virtuelle
- CD-Rom interactif

Tél: (450) 378-1372  
http://www.graphika3d.com

infographie architecturale    design intérieur

163693    au 1er mai, nous déménageons

**Du 23 avril au 6 mai 2001**

# ROULEZ ROULEZ

## Une Beetle en boni



### Grattez

et

### économisez

## 15% à 50%\*

sur le prix de toutes nos peintures\*\*



Plus

la chance de GAGNER une NEW BEETLE de la couleur de votre choix.

Benjamin Moore

Les experts de la peinture



\* Une carte par client, par jour. Non monnayable. Sur le prix de détail courant. Chances de gagner: 15% - 1 sur 1,2; 20% - 1 sur 10; 25% - 1 sur 25; 50% - 1 sur 100. \*\* À l'exception des produits commerciaux EcoSpec, MoorPro, MoorSpec et EMC. † Question d'habileté obligatoire. Aucun achat requis. Détails dans les magasins participants.

Inno Peinture	Tapis	Décoration	Concept Can-Bec	Matériaux ADAM
974 Principale, Granby 777-4666	<b>Cowansville</b> 548 Rivière Cowansville 263-4622	<b>Jocelyne Casavant</b> 169 Principale Est, Farnham 293-2077	1260 Principale Est St-Paul-d'Abbotsford 379-2088	48 Allen, Waterloo 539-1945

ÉCOLE PRIMAIRE  
**Des Arbrisseaux**  
EXTERNAT ET PENSIONNAT • ÉCOLE PRIMAIRE MIXTE

**DE LA MATERNELLE  
À LA 6e ANNÉE  
PORTES OUVERTES**

**le 28 avril 2001, à 14 h  
au 250, route 147 Nord, Compton  
Pour information : (819) 835-9503**

162706

164069V

21

21

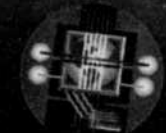
21

Québec  
Emploi-Québec

LES PERSONNES INTÉRESSÉES  
DOIVENT TÉLÉPHONER  
AU CENTRE LOCAL  
D'EMPLOI-QUÉBEC  
AU (450) 263-1515 OU  
SE PRÉSENTER AU 406, RUE SUD  
À COWANSVILLE

Début des cours :  
30 avril 2001

INITIATION À LA  
MICRO-  
INFORMATIQUE



Fin des cours :  
22 juin 2001

FORMATION GRATUITE FINANCÉE PAR  
EMPLOI-QUÉBEC DE COWANSVILLE  
(POSSIBILITÉ D'ALLOCATION)

**LIEU DE FORMATION**

Centre de l'éducation des adultes  
180, rue Adélar-Godbout  
Cowansville (Québec) J2K 3X9  
(450) 263-7901



Commission scolaire  
de la Vallée-de-la-Croix

**LES COURS**

Méthode de doigté  
Traitement de texte Word  
Internet - Télécommunication  
Chiffrier électronique  
Base de données  
Exercices pratiques

**CONDITIONS D'ADMISSION :**

- être sans emploi;
- avoir quitté l'école régulière depuis au moins 24 mois;
- vouloir acquérir des notions de base en informatique dans le but d'augmenter les possibilités d'emploi;
- être disponible pour une formation à temps plein de 30 heures par semaine, de 8 h 30 à 16 h, pendant 8 semaines.

163942

ACTUALITÉS

# Jérusalem... au Château

Isabelle Gaboriault

BROMONT

Atteint depuis une semaine, Le Château Bromont a enfin retrouvé son petit côté propre d'autrefois. L'hôtel cinq étoiles, habitué de recevoir des gens d'affaires et des associations, avait décidé de faire un petit spécial pour Pâques.

La Semaine sainte étant toujours tranquille, le Château a ouvert toutes grandes ses portes à un groupe de juifs orthodoxes qui souhaitaient célébrer leur Pâque.

Du 6 au 15 avril, plus de 500 Juifs orthodoxes venus de Montréal, New York, de la France et du Mexique ont pris d'assaut l'ensemble du Château.

Sans tourner au vinaigre, l'événement a eu l'effet d'un véritable raz-de-marée dans l'hôtel, selon Paolo Di Pietrantonio, directeur général du Château Bromont.

«Ils ont loué l'hôtel à 100 % pendant une dizaine de jours! Les 152 chambres étaient occupées. Ils étaient environ 550 personnes, dont plus de 150 enfants. C'est certain que ça demande un bon grand ménage après, car on ne réussit pas à redevenir un cinq étoiles en deux jours!», explique le directeur.

«Ce sont eux qui géraient leurs événements, ajoute M. Di Pietrantonio. Disons que ça prenait une belle ouverture d'esprit et un certain respect de leur culture et de leur reli-

«C'est certain que ça demande un bon grand ménage après, car on ne réussit pas à redevenir un cinq étoiles en deux jours!», a commenté Paolo Di Pietrantonio, directeur du Château Bromont.

photo Alain Dion



gion», dit-il.

**Un autre monde**

La religion occupant une place privilégiée dans leur vie, deux salles de prières ont été mises à leur disposition.

Obligé de ne manger que de la nourriture cachère, le groupe avait demandé les services de leurs propres cuisiniers, capables de concocter leurs recettes. Ainsi, les chefs du Château ont pu jouir de quelques jours de formation à l'ITHQ.

Alors qu'ils ne pouvaient utiliser aucune technologie durant un certain temps pendant la Pâque, les visiteurs ont boycotté l'ascenseur, l'automobile, la télévision, voire les interrup-

teurs sur de leurs chambres. Pendant quelques jours, seules des chandelles éclairaient l'hôtel. L'utilisation de cartes magnétiques pour pénétrer dans leur chambre étant défendue, des employés de l'hôtel se sont vus donner la tâche d'ouvrir les portes de chaque locataire, au besoin.

«Ils ont beaucoup de contraintes. Bien sûr, il y a eu du grabuge, le même que l'on voit lors du passage de certains groupes qui viennent célébrer leur fin d'étude! Ce n'est pas pire que ce qui se passe à Québec en fin de semaine!», lance le directeur, qui ajoute toutefois que si l'occasion se représente un jour... il revisera son prix de vente.



Nouvelle  
programmation  
musicale



CFXM-FM 104.9

La radio qui joue dans vos souvenirs...

CFXM-FM 104.9  
www.m105.ca

163689V

# Accent BEAUTÉ

Lumière ! Aucun autre mot ne résume aussi efficacement la tendance de la saison. Le teint, les cheveux, les fards et les gloss s'unissent pour illuminer, éclairer, embraser...



## JEU DE LUMIÈRES

C'est le retour foudroyant des nacrés qui marque la saison : le teint rendu lumineux par des poudres fines et irridescentes, les paupières touchées par un rayon de soleil, des lèvres 100 000 watts ! Les textures sont brillantes, laquées. Les couleurs franches, acidulées s'inspirent de la forêt amazonienne, et de ses jeux d'ombres. Luxuriant !



**PARFUMERIE LES EAUX DE CHARMÉ** Pour la touche finale de l'élégance, choisissez : ELLEN TRACY. Une fragrance irrésistible pour la femme moderne et dynamique. Vous serez séduite par la pêche, le jasmin, la rose et le freesia. Disponible en eau de parfum (64\$) lotion pour le corps (55\$) et le gel douche (45\$).

## LE BLOND DANS TOUS SES ÉTATS

La tête du printemps est pâle, composée de blonds d'intensités diverses. Tout en relief, tout en nuances. C'est le blond des enfants en juillet, le blond des scandinaves, le blond plus vrai que vrai. Il s'expose sur de belles boucles débridées, sur une frange un rien trop longue. Il portera aussi les cheveux plus longs. Il vaudrait donc mieux y penser dès maintenant !



**YVES ROCHER PRO RÉTINOL 100% VÉGÉTAL** REDUCTEUR RIDES JOUR. Le Pro Rétinol du futur, 100% végétal, 100% efficace contre les rides. Venez vite le découvrir en magasin !



**LE NATURALISTE** À l'achat de 50\$ et plus de produits «Marie-Josée», obtenez, 15% de rabais à l'achat d'une crème de jour «Marie-Josée».

## VOUS D'ABORD !

Les soins printaniers sont tout à fait de saison. Ils exhalent les fruits mûrs et les fleurs hâtives. Complices du bain comme de la routine matinale, ils rappellent le verger et le jardin, la nature dans ce qu'elle a de plus prodigue.

**Galerias  
de Granby**

**Wal Mart - Sears - Hart - IGA**

Plus de 100 boutiques et magasins • Restauration sur place • Prêt de poussettes et fauteuils roulants  
Casiers et certificats-cadeaux disponibles • Salle à langer & d'allaitement.

40, rue Évangéline, Granby

Tél.: 378-5598

## POMERLEAU

Pomerleau, chef de file dans la construction au Québec pour la réalisation de projets de construction de très grande envergure dans les secteurs institutionnel, commercial, industriel et du génie civil, est à la recherche d'un(e) :

### SECRÉTAIRE

**FONCTIONS :** Contribue à l'efficacité administrative en général et effectue la correspondance et le classement

**EXIGENCES :** DEP en secrétariat ou DEC en bureautique. Informatique (Word et Excel) Anglais (un atout)

**LIEU DE TRAVAIL :** Granby

**RÉMUNÉRATION :** Selon expérience et compétence.

*Veillez télécopier ou faire parvenir votre CV avant le 27 avril 2001 à l'attention de :*

**Mme Sophie Pouliot**  
521, 6e Avenue  
St-Georges de Beauce, Québec  
G5Y 5C4  
Télécopieur : (418) 228-3524

216599

## ACURA

### En bref

### DIRECTEUR(TRICE) COMMERCIAL(LE)

Temps plein  
Avantages sociaux  
Salaire de base  
plus commissions  
Très belle carrière

Contactez Michel Daigle  
chez

Élégance Acura ou  
faites parvenir votre c.v.

au  
1325 Principale, Granby  
J2G 8C8

Tél.: 378-4969

216605

### La prison pour deux cannibales

ALMATY (AP) -- Deux hommes ont été condamnés respectivement à 16 et 17 ans de prison pour meurtre et cannibalisme, a annoncé hier

un responsable de la Cour suprême du Kazakhstan. Le tribunal d'Aktioubé a décrété jeudi la culpabilité de ces deux hommes. Alors qu'ils étaient ivres, ils avaient tué un homme au cours d'une querelle, avant de le démembrer et de le manger.

### Carrières et professions

**Espace Bell**  
Les Galeries de Granby  
est à la recherche d'un(e)

### REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

**Qualifications :**

- Motivé, dynamique
- À l'aise avec le public
- Expérience de vente au détail en cellulaire, pagette, expressVu serait un atout
- Capacité de travailler en équipe

**Nous offrons :**

- Salaire et avantages sociaux
- Programme de formation continue

*Si le défi vous intéresse,  
veuillez faire parvenir votre  
à Roland Clément*

par courriel à :  
rclément@ctmmobile.com  
ou par télécopieur :  
(450) 777-2398

216583

### POSTE D'INSTALLATEUR

- Installation de système de sécurité
- Cachet fixe par système
- Contrat de travail
- Région de Granby/Magog

- Doit être en bonne forme physique
- Être soigné dans sa présentation et son langage
- Disponibilité de 40 hres/sem.
- Posséder véhicule

**Demander P. Gazaille au :**  
**(450) 777-4004**

et/ou  
**1-866-829-2997**

(durant la semaine)

216585



### Les Services de personnel MANPOWER

Le leader mondial dans la sélection et l'affectation de personnel temporaire et permanent, sont présentement à la recherche de personnel qualifié en vue de combler les postes suivants :

#### COORDONNATEUR ASSURANCE QUALITÉ

**Tâches :** réaliser l'implantation du système HACCP, adapter le Système Qualité ISO 9002 à la nouvelle version ISO 9000, mener des séances d'information (HACCP, B.P.F., ISO)

- D.E.C. en technique alimentaire ou expérience équivalente
- Expérience de mise en oeuvre d'un programme d'amélioration de la salubrité dans le domaine alimentaire
- Connaissance des logiciels : Word, Excel, Power Point, SAP (atout)
- Bilinguisme requis
- Permanent
- Région de Granby

Les personnes intéressées et possédant les qualifications requises pour ces postes sont priées de nous faire parvenir leur curriculum vitae accompagné de leur(s) diplôme(s) dans les plus brefs délais.

Seules les candidatures sélectionnées seront contactées.

\*\*\* Services gratuits pour les candidats\*\*\*

Les Services de personnel MANPOWER  
8, rue Langlois

Granby, Québec J2G 6J4

téléphone : (450) 776-6630

télécopieur : (450) 776-7730

courriel : melanie.rocheleau@na.manpower.com

216562



### Les Services de personnel MANPOWER

Notre succursale de Granby est à la recherche d'une personne pleine d'énergie et professionnelle pour se joindre à notre équipe de spécialistes. Nous offrons un environnement actif et stimulant qui conviendra parfaitement à une personne aimant relever des défis.

#### SPÉCIALISTE EN RECRUTEMENT

**Les compétences requises sont :**

**Années d'expérience :** 2 ans d'expérience dans un services ou agence de placement.

**Niveau de scolarité :** Un diplôme post-secondaire en lien avec le domaine sera un atout très important.

**Compétences requises :** Nous recherchons une personne très énergique, orientée sur les objectifs à atteindre, possédant des compétences exceptionnelles en service à la clientèle, en communication et en résolution de problèmes. Le bilinguisme fonctionnel est également un atout important.

**Salaire offert :** Salaire et avantages sociaux très compétitifs.

Seules les candidatures sélectionnées seront contactées. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante :

8, rue Langlois

Granby, Québec J2G 6J4

téléphone : (450) 776-6630

télécopieur : (450) 776-7730

courriel : martin.roy@na.manpower.com

216561

## EZEFLOW

Une entreprise bien établie dans la fabrication de raccords de tuyauterie, pour l'industrie pétrochimique et gazière à travers le monde, est à la recherche de plusieurs candidats afin de combler les postes suivants :

#### SOUDEURS

Posséder un métier requérant une carte de compétence nécessaire pour le soudage à l'ARC, TIG et MIG de l'acier au carbone et inoxydable. Expérience minimale de 2 ans. Critère minimum d'embauche : **DEP en soudage**

#### MACHINISTES

Posséder un diplôme de machiniste. Expérience minimale de 2 ans. Critère minimum d'embauche : **DEP en machinage**

#### OPÉRATEURS DE PLIEUSES

Critère minimum d'embauche : **Secondaire V**

Ces postes seront de jour, soir, nuit. Les personnes intéressées par ces postes devront faire parvenir leur curriculum vitae, avant le 11 mai 2001, à l'adresse suivante :

EZEFLOW INC.

985, André Liné

Granby (Québec) J2J 1J6

Télécopieur : (450) 375-3772

Seules les candidatures retenues seront contactées.

216364

## GROUPE

## LACASSE

Le Groupe Lacasse, situé à St-Pie-de-Bagot, à environ 15 minutes de Granby et St-Hyacinthe, est le plus important fabricant de mobilier de bureau mélangé au Canada. Nous connaissons une croissance accélérée et devons satisfaire des objectifs audacieux pour les prochaines années. Nous sommes donc à la recherche d'une personne pouvant combler le poste suivant :

### AGENT(E) SERVICE CRÉDIT

#### DESCRIPTION DU POSTE

Sous la supervision de la Chef de Service Crédits, vos principales responsabilités seront les suivantes :

- Faire la perception des comptes à recevoir;
- Faire la conciliation des comptes à recevoir;
- Faire le suivi des litiges, retour de marchandises et crédits à faire avec le département de Service à la clientèle;
- Faire les balances projetées et demandes de révision de crédits;
- Classement;
- Toutes autres tâches connexes.

#### EXIGENCES

- Secondaire V;
- Avoir réussi les cours de comptabilité I et II, niveau collégial (un atout);
- 2 à 3 ans d'expérience au sein d'un département de crédit;
- Parfaitement bilingue;
- Diplomatie;
- Esprit d'analyse décisionnel;
- Être capable de travailler sous pression;
- Connaissance des logiciels Word et Excel;
- Vous maîtrisez une technique de dactylographie.

Si ce défi vous intéresse, si vous voulez travailler pour une entreprise dynamique et si vous croyez être la personne que nous recherchons, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante :

Groupe Lacasse Inc.  
Ressources Humaines  
Poste Agent Service Crédit  
99, St-Pierre  
St-Pie, QC  
J0H 1W0

Télécopieur : (450) 772-5891

Courriel : barrec@groupe-lacasse.com

216472

Ski Bromont recherche 2 personnes dynamiques et polyvalentes pour combler 2 postes permanents. Bilinguisme un atout.

#### COMMIS DE BUREAU AU SERVICE À LA CLIENTÈLE

**Fonctions:**  
Balancer les caisses  
Préparer les dépôts  
Réservations de groupes et autres tâches connexes  
**Exigences:**  
Formation en bureautique, option comptabilité, ou équivalent  
Environnement Windows.

#### COMMIS COMPTABLE

**Fonctions:**  
Gestion des comptes à payer et à recevoir  
Tenue de livres  
Autres tâches connexes sous la supervision du contrôleur  
**Exigences:**  
Formation en comptabilité  
Bonne connaissance de Excel et environnement Windows  
Minimum de 2 ans d'expérience en comptabilité, spécialité comptes à payer  
Connaissances générales en comptabilité

Envoyez votre c.v. avant le 2 mai 2001 à:  
**SkiBromont.com**  
Ressources Humaines  
a/s: Josée Robert  
150 Champlain, Bromont, Qc  
J2L 1A2  
ou courriel:  
josee.robert@skibromont.com  
216598

#### PLANIFICATEUR/ COORDINATEUR

**FONCTIONS :**  
Cette personne aura principalement à planifier et coordonner les mouvements de matériel entre les usines et en vérifier la disponibilité. Vérifier les délais de livraison, planifier sur un système Informatique.

**EXPÉRIENCE DE TRAVAIL :**  
Expérience de deux (2) ans en planification de production.

**EXIGENCES :**  
Diplôme d'études collégiale (formation technique)  
Capacité de lire et interpréter les dessins techniques  
Bonne connaissance informatique  
Compréhension de la logistique de fabrication du métal  
Bilinguisme un atout.  
Travail temps plein, salaire selon compétences.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur C.V. à :  
216542

Service des ressources humaines  
C.P. 160  
Granby, Québec J2G 8E4  
Télécopieur : (450) 378-2075

E.M.L. inc., est un important distributeur d'équipements pour les bâtiments agricoles. Afin de poursuivre sa croissance et de conserver son service hors pair, nous sommes actuellement à la recherche d'une personne intéressée par le défi suivant:

#### COMMIS À LA COMPTABILITÉ (temps partiel)

Au sein de cette équipe dynamique, le ou la candidate aura comme principales tâches : la comptabilité générale; rapports mensuels, conciliation bancaire; comptes payables; comptes recevables et autres tâches connexes : classement, réception d'appel, traitement de textes, etc...

La personne recherchée possède une formation en comptabilité et des notions de bureautiques; compte un minimum de deux (2) années d'expérience pertinentes, bilinguisme. Connaissance de Fortune 1000 et maîtriser MsOFFICE. Vous êtes honnête, consciencieuse et loyale en plus d'avoir un grand désir d'apprendre!

Salaire compétitif. Nous offrons des chances d'emploi égales à tous. Seules les personnes retenues seront contactées.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae au numéro de télécopieur suivant : (450) 926-2780 ou par courrier à l'adresse suivante :

E.M.L. Inc., 500, rue Principale  
Ange-Gardien (Québec JOE 1E0  
216492

## SpectAL

Industries Spectal inc., une entreprise de classe mondiale spécialisée dans la transformation de l'aluminium, est à la recherche d'un :

### Technicien en génie mécanique

avec orientation en conception mécanique ou formation équivalente

pour un poste à temps plein.

#### Expérience :

- Une expérience de 2 à 5 ans en industrie est demandée pour ce poste ;
- La maîtrise d'Autocad est nécessaire;
- Une expérience dans les procédés de matriçage serait un atout ;
- Une expérience dans une industrie de portes et fenêtres est un avantage ;
- Bilinguisme est un atout.

#### Salaire :

- Le salaire est en fonction des compétences et est concurrentiel avec l'industrie.

Candidats intéressés, veuillez faire parvenir votre C.V.

Industries Spectal inc.

850 Moeller, Granby

Québec, J2J 1K7

fax : (450) 378-3657

## Alarmes Maxxcom

Systèmes de sécurité

### PROMOTIONS

Maxxcom agent autorisé ADT

recherche **4 personnes dans son département des promotions.**

Le candidat est une personne dynamique, bon communicateur et capable de travailler en équipe.

- Salaire au-dessus de la moyenne (poss. 40 000 \$)
- Possibilité d'avancement
- Véhiculé par la compagnie • Formation fournie

Opportunité d'emploi à temps plein. Maxxcom possède tous les permis d'exploitation et ADT est la plus grosse compagnie de sécurité au Canada (127 ans)

**ENEZ VOUS AMUSER  
TOUT EN GAGNANT DES \$\$\$**

Communiquez avec M. Bready

le lundi de 9 h à 14 h

Mardi, il sera trop tard! (450) 777-4004

216566



Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins Hospital

L'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins est à la recherche d'une personne dynamique et compétente pour occuper les fonctions de :

### INFIRMIER(ÈRE) BACHELIER(ÈRE) EN SANTÉ MENTALE (poste à temps complet permanent)

À titre de membre de l'équipe de santé mentale, la personne assume la responsabilité d'un ensemble de soins et de services en fonction des besoins de santé d'un groupe de clients et de leur famille. Elle conçoit, applique et évalue les programmes de soins requérant des connaissances avancées. Elle travaille étroitement à la supervision et à la coordination efficiente des soins à la clientèle. Elle planifie, organise et coordonne le travail de l'équipe de santé mentale intra-hospitalière. Elle exerce un rôle consultatif. Elle développe et promouvoit une pratique professionnelle, avancée de soins de qualité intra et extra murs. Elle dispense les soins et les services selon l'approche systématique et communautaire.

#### EXIGENCES :

- Être membre de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec;
- Détenir un baccalauréat en soins infirmiers; un certificat en santé mentale, serait un atout;
- Posséder trois (3) années d'expérience dont deux (2) auprès de la clientèle en santé mentale;
- Posséder de l'expérience en enseignement ou en relation d'aide;
- Avoir la capacité de travailler en équipe;
- Bonne capacité de jugement, d'analyse et de prise de décision;
- Connaissance des ressources et des intervenants du milieu serait un atout;
- Bilinguisme requis;
- Un ensemble de formation et d'expérience pertinentes pourra également être considéré.

La rémunération et les avantages sociaux sont conformes à l'échelle salariale de la convention collective applicable à ce titre d'emploi, du secteur de la santé et des services sociaux.

Si vous avez le goût de vous joindre à une équipe dynamique et engagée à bien servir, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant 16h le vendredi 27 avril 2001, par télécopieur ou à l'adresse suivante :

Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins  
Service des ressources humaines  
950 Principale, Cowansville (Qc) J2K 1K3  
Télex : (450) 263-6606  
216558

## RECHERCHÉ

Notre client, Les Emballages Knowlton inc. œuvrant dans la fabrication et l'embouteillage de produits cosmétiques, est à la recherche de candidat(e)s pour combler les postes suivants :

### 30 ouvriers de production

#### Exigences :

- Secondaire 5 (préférable)
- Avoir de l'expérience en usine
- Compréhension minimum de l'anglais
- Être disponible le jour et le soir

#### Salaire et conditions :

- 9,85 \$/ heure
- Prime de soir : 0,45 \$
- 40 heures / semaine
- 2 semaines de jour (7 h à 15 h 30),  
2 semaines de soir (15 h 30 à minuit)

Si ce défi vous intéresse, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae (en personne, par la poste ou par télécopieur) aux coordonnées suivantes :



**EMPLOIS** Emplois Compétences inc.  
Compétences inc. 356, rue Principale, bur. 5  
Granby (Qc) J2G 2W6  
Télex : (450) 360-0561  
216530V

Nous soucrivons à l'équité en matière d'emploi

La ressource pour les entreprises manufacturières



MUNICIPALITÉ RÉGIONALE  
DE COMTE  
Brome-Missisquoi

### Offre d'emploi

#### COMMIS DE BUREAU

La MRC Brome-Missisquoi requiert les services d'un commis de bureau pour le service de l'évaluation foncière.

#### Mandat :

- Sous l'autorité du directeur de service de l'évaluation foncière de la MRC, effectuer les tâches dévolues;
- Tenir et mettre à jour des bases de données ou des systèmes de classement, transcrire des données en les convertissant du système de mesure anglaise au système métrique, dessiner des croquis
- Identifier, classer, extraire, photocopier, imprimer et relier des documents

#### Exigences :

- Détenir un diplôme d'études secondaires ou l'équivalent
- Capacité de travailler en équipe
- Sens de l'initiative, de l'autonomie et bon jugement
- La connaissance des logiciels Word, Excel et Access en environnement Windows est un atout
- Parler, lire et écrire le français correctement
- La connaissance de la langue anglaise est un atout
- Être obligatoirement admissible à une subvention salariale (contactez votre Centre local d'emploi pour connaître les conditions d'admissibilité)

#### Conditions :

- L'emploi offert est à temps plein pour une durée d'environ quarante (40) semaines et pourra, selon les besoins à venir, se transformer en emploi régulier
- Le traitement sera de 10 \$/h pour 35 heures par semaine
- Le poste est ouvert aux hommes et aux femmes et le genre masculin inclut le féminin dans la présente offre

Toute personne intéressée peut transmettre son curriculum vitae avant 16 h 30 le 30 avril 2001 à la MRC Brome-Missisquoi par courrier au 749, rue Principale à Cowansville (QC) J2K 1J8 par télécopieur au (450) 266-5402 ou par courriel à : pthivierge@mrcbm.qc.ca à l'attention de M. Paul Thivierge directeur du service de l'évaluation foncière.  
216582

21

25 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 21 AVRIL 2001

21

21



Imprimeur à guichet unique, seul manufacturier canadien produisant sous le même toit des documents d'affaires, étiquettes autocollantes et documents promotionnels est à la recherche d'un(e) :

**REPRÉSENTANT(E) DES VENTES  
RÉGION DE L'ESTRIE  
pour son bureau de Granby**

**SES FONCTIONS :**

Il (elle) aura comme fonction de servir une clientèle établie, ainsi que de développer de nouvelles opportunités d'affaires. IL (elle) devra offrir nos produits et services à guichet unique qui comprend l'impression de documents d'affaires et étiquettes autocollantes, l'impression commerciale, la personnalisation de documents, la gestion d'inventaire, etc...

**SON PROFIL :**

Le (la) candidat(e) sera une personne passionnée ayant le désir de se dépasser, de se réaliser dans une carrière n'ayant aucune limite salariale et ayant à cœur le succès de ses clients. Son expérience en imprimerie est toutefois essentielle.

Dites-nous pourquoi vous choisiriez Datamark Systems et joignez votre curriculum vitae à votre document.

**Datamark Systems**  
à l'attention de L. Arsenault  
910, rue Upton  
Lasalle, Québec H8N 2Z5  
www.datamark-systems.com



ACTUALITÉS

# Le premier Canadien à marcher dans l'espace

**Michelle Macaffee**

CAP CANAVERAL, Floride  
Presse canadienne

**C'**est dimanche qu'un astronaute canadien «marchera» pour la première fois dans l'espace, et que le nouveau bras robotique sera arrimé à la station spatiale internationale.

Après quatre ans d'entraînement, l'astronaute Chris Hadfield se dit prêt à sortir de la navette et à flotter dans l'espace en condition d'apesanteur. «C'est surtout un effort de simulation et de visualisation, déclarait-il récemment. Il faut plus ou moins tenter d'imaginer d'avance le déroulement de la marche dans l'espace.»

L'astronaute a l'intention de prendre de nombreuses photos, mais il devra d'abord attendre que son coéquipier, l'Américain Scott Parazynski, et lui aient terminé le travail délicat qui les attend.

Si tout se déroule comme prévu, Chris Hadfield pourrait entreprendre sa marche historique dans l'espace à 7 h 41, dimanche. Les deux astronautes devront alors effectuer un certain nombre de tâches, dont celle de relier le bras géant à une source d'énergie sur la station spatiale.

Une deuxième marche dans l'espace est prévue mardi pour le Canadien, qui pourrait sortir une



Chris Hadfield

troisième fois au cours de la semaine.



## ABUSEZ DU POUVOIR PATHFINDER

1,8%<sup>\*\*</sup>

FINANCEMENT  
À L'ACHAT

LE POUVOIR D'ÊTRE  
HEUREUX.



- DISPOSITIF ANTI-BLOCAGE DES ROUES - TOUT-TERRAIN\*
- RADIO AM/FM/CD AVEC 6 HAUT-PARLEURS, 100 WATTS
- JANTES EN ALLIAGE 16 PO
- SYSTÈME ANTIVOL ET ANTIDÉMARRAGE, CLÉ À PUCE
- MOTEUR V6 DE 250 CHEVAUX - LE PLUS PUISSANT DE SA CATÉGORIE\*
- ENSEMBLE ÉLECTRIQUE
- DIFFÉRENTIEL AUTOBLOQUANT ARRIÈRE
- TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

399\$

PAR MOIS, location 48 mois\*

0 \$ acompte disponible



**TOUJOURS PLUS LOIN.**

\*Location de 48 mois pour le Pathfinder XE 2001 (5CLG51 AA00). Acompte ou échange équivalent de 4 995\$. Limite de 24 000 km par année avec 0,10\$/km extra. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit par NCFI. \*\*Taux de financement à partir de 1,8% à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre d'une durée limitée. †D'après des comparaisons avec l'année-modèle 2000. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement.

[www.nissancanada.com](http://www.nissancanada.com) 1 800 387-0122

## Massacre de l'OTS: pas d'interventions extérieures, selon des témoins

GRENOBLE  
Associated Press

La quatrième journée d'audience du procès de l'Ordre du Temple solaire (OTS) devant le tribunal correctionnel de Grenoble a été consacrée vendredi aux circonstances du drame de Saint-Pierre-de-Chérennes, dans le Vercors (16 morts le 15 décembre 1995).

Toute une série de témoins cités par Me Alain Leclerc, l'avocat de la famille Vuarinet qui soutient la thèse d'une intervention de tueurs extérieurs pour ce drame, ont confirmé à la barre leur dépositions faites aux gendarmes lors de l'enquête. Chasseurs, spéléologues ou simples promeneurs qui ont fréquenté les abords de Saint-Pierre-de-Chérennes à la mi-décembre 1995 ont tous indiqué qu'ils n'avaient pas relevé d'autres traces dans la neige que celles laissées par les 16 victimes près de leurs voitures.

Gilbert Lavoué, l'expert en crémation et incendie cité par Me Leclerc, n'a pas été davantage convaincant: «Non, il n'y a pas de traces de napalm ni de lance-flammes», a-t-il expliqué. «Ou alors, ce serait avec un appareil de la première génération fonctionnant à l'essence et qui n'est plus utilisé que dans certains pays de l'Est».

Quant à la présence de phosphore et de dérivés phosphorés dans le sol de la clairière de Saint-Pierre-de-Chérennes et surtout sur des échantillons de terre prélevés il y a trois mois par l'avocat, l'expert est resté très abstrait et très scientifique. «Le phosphore est un produit qui s'enflamme spontanément au contact de l'air. Il n'est pas manipulable comme ça, sauf peut-être par des experts», a-t-il ajouté.

C'en était trop pour Alain Vuarinet, dont le frère Patrick et la mère Edith ont péri dans le Vercors, qui devait quitter la salle d'audience au bord de la crise de nerf.

### AVIS DE CORRECTION

une erreur s'est glissée dans le publi-reportage «700 CÉLIBATAIRES EN FÊTE»

du journal Le Plus du 21 avril en page 23. Nous aurions dû lire:

**Le samedi 28 avril à 18h30**  
**Soirée dansante au Braslervil de Ste-Madeleine**  
3425, boul. Laurier  
(route 116 entre St-Hyacinthe et Beaufort)

**Cycles St-Onge**

- VENTE de vélos pour toute la famille
- REPARATION de vélos de toutes marques
- VASTE CHOIX de vêtements et accessoires pour cyclistes

Plus de 150 modèles de vélos en démonstration • Vélos sur mesure.

Specialized • Devinci • Colnago • AVP • Santa Cruz • Guru

**Martin Bessette**  
450 St-Luc, Granby • 378-5353 • ouvert le dimanche de 13 h à 16 h

N'ouvrez pas votre porte à des inconnus...

**GARAGA EXPERTS**  
Les experts en portes de garage

**vitrierie BOURGEOIS**  
et associés inc.  
32, rue Carrier, bureau 4, Granby  
378-8296  
Beaucoup plus que des portes et fenêtres!

**Sylvain Massé** **Michel Mailloux**

C'est la

folie du printemps chez

**ROGERS AT&T COMMUNICATIONS SANS FIL**

**NOKIA 5165**  
• NUMÉRIQUE  
• MULTIFONCTION  
• MESSAGE TEXTE  
• ETC.  
0\$\*

**NOKIA 8260**  
199\$\*

**PANASONIC TX-210**  
• NUMÉRIQUE  
• ÉCRAN MOGLD  
• MAINS-LIBRES  
• ET VIBRATION  
• ETC.  
75\$\*

**MOTOROLA T8097**  
175\$\*

**MOTOROLA V2397**  
• NUMÉRIQUE  
• MESSAGE TEXTE  
• ETC.  
0\$\*

**NOKIA 5125**  
99\$\*

**TÉLÉAVERTISSEUR L5550**  
Comprenant:  
• Temps d'antenne  
• Couverture provinciale  
• Boîte vocale incluse  
• Le tout pour 1 an  
Le modèle peut différer  
109.95\$\*

**ERICSSON A12280**  
99\$\*

Cadeau en prime  
CHAPEAU DE GILLIGAN

FORFAIT À 35\$ PAR MOIS  
Obtenez SOIRS ET WEEK-ENDS ILLIMITÉS 18h à 8h  
• 100 minutes jours de semaine  
• 1 minute pour 400 appels reçus  
• Affichage des appels (numérique), etc

EN PRIME  
3 mois de temps  
d'antenne local  
illimité\*

\*Entente de 2 ans. À partir d'un forfait mensuel à 35\$/mois, sur une entente de 2 ans. Téléphone numérique. Rabais postal de 75\$ déjà appliqué. Offre d'une durée limitée. \*\*Rogers Communications inc. Utilisé sous licence. \*\*\*AT&T Corp. Utilisé sous licence.

**TelExpert**

**GRANBY**  
575, boul. Boivin  
777-6612

**CHATEAUGUAY**  
129, boul. St-Jean-Baptiste 692-2201  
**LONGUEUIL**  
3619, ch. Chambly 442-1566

# Le baiser est un acte obscène, dit la ministre



Problème de jeu?  
Misez votre 25¢ dans cet appareil.  
Vous n'avez rien à perdre.

JEU : AIDE ET RÉFÉRENCE 1 800 461-0140

Le jeu doit rester un jeu.



NEW DELHI (AP)

Le baiser est obscène, en particulier quand c'est une femme en uniforme qui le prodigue dans une publicité télévisée. C'est en tout cas l'opinion bien arrêtée de la ministre indienne de l'Information, Sushma Swaraj.

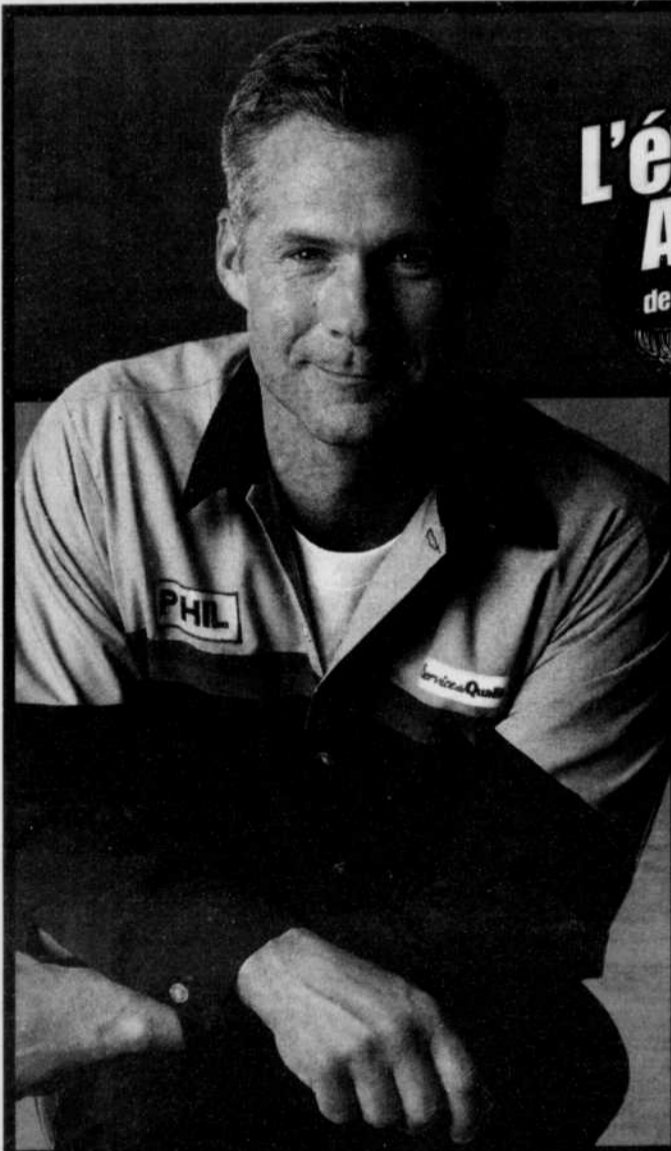
«Je ne suis un policier de la culture mais le baiser est un acte obscène», a déclaré la ministre mercredi au Club des correspondants étrangers d'Asie du Sud.

Mme Swaraj, dont le ministère assure la tutelle de la Commission de censure cinématographique ainsi que celle de la radio et de la télévision, ne faisait qu'exprimer une opinion partagée par bon nombre d'Indiens.

Elle a ensuite expliqué le fond de sa pensée en faisant implicitement référence à une publicité pour un dentifrice interdite au début de l'année. Dans ce spot, une femme officier se penche sur un homme attaché à un poteau et visiblement prêt à être passé par les armes pour lui demander sa dernière volonté. Une fois que la femme a senti son haleine fraîche, elle ordonne au peloton d'exécution de tourner les talons afin de lui accorder sa dernière volonté: un baiser.

«C'est une question de genre et de dignité de l'uniforme. Quand un homme est en uniforme, on y voit l'autorité. Mais quand une femme porte un uniforme, on ne voit que ses lèvres...», a regretté la ministre.

162250



L'événement  
Autour  
de la roue!

## OFFRES SPÉCIALES!

**PNEUS** de marque

Jusqu'à **42%**

de rabais sur les prix de détail suggérés\* par le fabricant.

Exemple:

Goodyear Club P185/65R14

(convient à l'Escort et à la Focus)

**69.95 \$\*** incluant les frais d'installation. PDSF 112,60 \$

Aussi autres dimensions de pneus de marques réputées offertes à prix concurrentiels.

Continental™/General™ Michelin™ Uniroyal™ Bridgestone™ Firestone™ Goodyear™

\*Toutes les garanties courantes des fabricants de pneus s'appliquent. Équilibrage des pneus en sus. Taxes et droits gouvernementaux de 3.00 \$ par pneu en sus. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Chez les concessionnaires Ford participants. Certains concessionnaires peuvent ne pas offrir la gamme complète des marques de pneus annoncées. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 10 juin 2001.

**FREINS** Motorcraft™ « Valeur Plus »

Installation de plaquettes de freins avant ou arrière Motorcraft sur la plupart des voitures et camionnettes Ford.

Comprend:

- Les pièces et la main-d'œuvre
- La garantie longue durée†

**99.99 \$\*** Motorcraft « Valeur Plus »

†Usinage des disques et des tambours exclu (si requis).  
†La garantie s'applique aux pièces soumises à des conditions normales d'utilisation à des fins non commerciales, tant que le propriétaire initial possède le véhicule. Chez les concessionnaires Ford participants. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Taxes applicables en sus. Certaines conditions s'appliquent. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 10 juin 2001.

Service de **Qualité**™



VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

www.ford.ca

162263

# Chine: la police collecte l'impôt

Au moins deux morts dans l'opération

PÉKIN  
Associated Press

Les forces de l'ordre ont tué au moins deux personnes dans une opération de police destinée à collecter un impôt agricole dans un village pauvre du Sud de la Chine dont les habitants ont résisté, rapportaient hier des habitants des villages voisins.

L'opération, menée par 600 policiers, a eu lieu à l'aube dimanche dernier dans le village de Yunxing (province de Jiangxi), ont précisé ces personnes interrogées par téléphone depuis Pékin dans le village voisin de Xidan.

## Conflit

L'affrontement a été confirmé hier par des responsables locaux qui ont cependant démenti qu'il ait été lié à une histoire d'impôts. Selon un responsable municipal dans la ville voisine de Yingtan, il y a eu «une sorte de conflit entre la police et des villageois à Yunxing, qui a fait des victimes». S'exprimant sous le couvert de l'anonymat, il s'est refusé à fournir d'autres précisions, expliquant que le gouvernement provincial avait ouvert une enquête.

Un porte-parole du comité politique et juridique du comté de Yunxing a pour sa part dit que l'incident était lié à la répression de gangs par la police. Ni cette dernière ni les hôpitaux des environs

n'ont accepté de parler de l'affaire.

Les camions de la police sont apparus autour du village, puis les policiers ont effectué des tirs de sommation, avant d'ouvrir le feu sur la foule. Les habitants ont tenté d'empêcher les forces de l'ordre d'investir le village.

Ils se sont battus à coups de pelles, bâtons et autres armes improvisées, ont précisé les gens du village voisin, selon lesquels entre 18 et 30 villageois auraient été blessés et au moins deux tués.

Cet épisode sanglant est le dernier d'une série d'affrontements dans tout le pays entre les forces de l'ordre et les paysans, écrasés par des impôts et qui accusent les responsables locaux de gaspiller l'argent public.

## Pauvreté

L'année dernière, des milliers de paysans avaient attaqué des bureaux du gouvernement local pour protester contre les impôts dans une autre région du Jiangxi.

Le Jiangxi est l'un des provinces les plus pauvres de la Chine de l'intérieur. Les habitants de Yunxing, incapables de payer comme nombre des villages voisins, refusaient cet impôt depuis 1998, lorsque la crue catastrophique du Yangtze a inondé leurs terres.

1 H 23 DU MATIN  
**Vous avez du mal à respirer.**  
**MedicAlert**  
PARLE POUR VOUS  
1-800-668-6381  
www.medicalert.ca



Clinique  
**NOVANI La Micro Dermabrasion**  
• Précédé non médical  
• Élimine les imperfections de la peau  
Cicatrices d'acnée  
Pores dilatés  
Hyperpigmentation  
Rides d'expression  
Vergetures et autres  
Aussi disponibles:  
• Electrolyse  
• Épilation  
• Facial  
• Traitement couperose  
• Bougie auriculaire  
Consultation GRATUITE au  
550 St-Jacques, Granby  
**Sur rendez-vous: 777-0578**

29 LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 21 AVRIL 2001

## bistrot français L'escalier



# GRANDE OUVERTURE

le mercredi  
25 avril à 11 h

## L'escalier c'est

Menu  
à la carte

Spéciaux  
du midi

à partir  
de **7,95 \$**

Table d'hôte du soir  
à partir de **17,95 \$**

Déjeuner  
week-end

Les dimanches soir  
**SUSHI**

De bons vins  
à petit prix  
une épicerie-dépanneur

TERRASSE SUR 2 ÉTAGES

*Bienvenue chez vous!*

239 Principale, Granby  
Réservation : 372-9400

164070

Ayez vous aussi un  
sourire qui en dit long!

Votre carrière commence par une  
**SOLIDE FORMATION**

COMMENCEZ DÉS MAINTENANT • Choisissez votre horaire!

Cours individuel ou diplôme  
Cours d'anglais

Adjoint(e) administratif(ve) • Secrétaire • Commis comptable

**ACADÉMIE DU SAVOIR**  
FORMATION EN INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE

624, rue Dufferin Granby  
776-1588  
www.savoir.com



**ATTENTION ARCHERS ET  
CHASSEURS...**

Recevez votre  
CATALOGUE ARC-INTER 2001  
**GRATUITEMENT**

(Pour un temps limité)  
N'achetez rien avant de l'avoir consulté



**LONDERO  
SPORT**

1-877-349-2332



21

21

21

**ENTREPOSAGE DE FOURRURES**

*Vous n'aimez plus votre manteau de fourrure...*

*Profitez de l'été pour le faire recycler*



**SERVICE DE RÉPARATION ET DE NETTOYAGE**

*Nous entreposons votre fourrure, quel que soit l'endroit où vous l'avez achetée.*

**69, rue Drummond Granby**

**372-3434**

164237

MONDE

# Albanaises forcées à se prostituer

LONDRES Associated Press

**D**ans un rapport rendu public hier, Save the Children, ONG basée à Londres, affirme que sur les quelque 30 000 femmes et adolescentes albanaises prostituées en Europe occidentale, principalement en Italie, 60 % y ont été entraînées contre leur volonté.

**Enlevées**

Selon l'ONG, des milliers de jeunes femmes sont enlevées et forcées à se prostituer et nombre d'autres vivent dans la crainte constante de subir le même sort.

**En bref**

**Une des siamoises lutte pour sa vie**

SINGAPOUR (AP) — Une des petites

siameses de onze mois séparée de sa soeur au terme d'une longue et délicate opération il y a dix jours, à Singapour, lutte pour sa vie. Ganga Shrestha souffre d'une infection grave. Les médecins lui ont administré des antibiotiques et ils espèrent que les médicaments l'aideront à

**Crainte**

Dans le nord de l'Albanie, les villages ont été désertés par les hommes jeunes, partis pour l'Italie ou la Grèce et réduisant possibilités de mariage sur place et protection pour ces jeunes filles. Et la crainte de l'enlèvement est si forte que nombre de parents empêchent leurs filles de faire

des études à l'extérieur des villages, voire même d'aller à l'école.

Selon un patron de bateau, quelque 40 Albanaises sont emmenées vers l'Europe occidentale chaque nuit dans de grands navires.

Dans les dernières semaines, l'Italie a refoulé des centaines d'Albanaises se livrant à la prostitution. Mais il n'existe en Albanie aucune structure pour s'occuper de ces jeunes femmes, qui se retrouvent souvent à nouveau en Italie.

Save the Children réclame une campagne d'information publique en Italie et en Albanie et l'instauration de programmes d'aides pour ces jeunes femmes en danger.

combattre l'infection qui s'est propagée dans son sang et dans son cerveau. Sa soeur, Jamuna, est cependant en pleine forme. Il a fallu quatre jours pour séparer les jumelles népalaises. Elles sont nées soudées par le crâne et, en certains endroits, par le cerveau.

# Pour faire des rencontres agréables

**FEMME CHERCHE HOMME**

**JELINE MAMAN DE 20 ANS, 5'3", 120 lb, chev et yx bruns, cherche H 20-30 ans, de belle app, responsable, pour amitié ou plus. 8623**

**BÉLIER DE 5'3", 138 lb, cherche H simple et gentil de 55-62 ans, de 57" ou plus, bien dans sa peau. 8631**

**JELINE MAMAN DE 25 ANS, 175 lb, poids prop, cherche H entre 23-35 ans, 190 lb et moins, pour rencontres intimes. 8791**

**SAMANTHA DANS LA 30AINE, cherche H de 57" ou plus, poids prop, sobre, sens de l'humour. 8663**

**JELINE FEMME DANS LE DÉBUT DE LA 40AINE, d'apparence soignée, cherche H distingué, n-lum, aimant rire, pour faire des sorties et des loisirs. 8782**

**JELINE MAMAN DE 26 ANS, 5'5", 130 lb, chev longs, yx verts, cherche H de 26-30 ans, poids prop, n-lum, pour amitié ou plus. 8808**

**PETITE FEMME, sens de l'humour, sportive, aime le ciné, théâtre, cherche H 48-55 ans, de belle app, honnête, sérieux, bien éduqué, autonome. 8672**

**48 ANS, 5'1", 120 lb, de belle app, bien dans sa peau, cherche H 48-53 ans, franc, sens de l'humour, n-lum, sérieux dans sa démarche. 8673**

**MARILYN, 44 ans, 5'5", 135 lb, douce, tendre, aime la nature, campagne, bonne bouffe, bon vin, arts, fleurs, cherche H 40-50 ans, doux, sincère, sens de l'humour, pour partager de bons moments. 8627**

**PETIT LION, aime le ciné, marche, nature, le beau, cherche H 48-54 ans, de belle app, de 5'5" ou plus, n-lum, sens de l'humour, positif, libre, avec affinités. 8678**

**LISE, 47 ans, divorcée, 5'1", 118 lb, n-lum, chev et yx bruns, simple, féminine, compréhensive, cherche H 57"-59", mince, n-lum, bon, intelligent, débrouillard, but sérieux. 8682**

**58 ANS, retraitée, libre, 5'2", 110 lb, n-lum, d'allure jeune, aime la danse sociale, vélo, marche, camping, cherche H n-lum, au passé réglé, doux, chaleureux, honnête, pour une belle vie à deux. 8684**

**DÉBUT SOAINE, 51", 115 lb, jolie, franche, autonome, romantique, aime le vélo, soupers tête-à-tête, marche, danse, cherche H n-lum, de belle app, pour relation stable. 8369**

**NANCY, 23 ans, 5'7", châtaine, yx pers, poids moyen, mature, respectueuse, sens de l'humour, aime la danse, ciné, soirées tranquilles, cherche H 25-28 ans, de 5'11" ou plus, mature, avec affinités. 8613**

**39 ANS, poids prop, honnête, aime les sorties, restos, moto, ciné, cherche H de 39 ans ou plus, pour amitié ou plus. 8901**

**CÉLIBATAIRE DE 46 ANS, sans enfants, n-lum, 5'4", 145 lb, aime le soleil, tête-à-tête, courses automobiles, l'éché, jeux de camp, cherche H de 59" ou plus, au passé réglé, avec affinités. 8904**

**51 ANS, 5'5", poids raisonnable, cherche H 50aine, de 5'8" ou plus, aimant un peu de tout, pour essayer de refaire une vie à deux et orléen le bonheur à nouveau. 8905**

**BELLE FEMME DE 50 ANS, 5'8", 150 lb, libre, sensuelle, aime la nature, musique, relaxation, cherche H plus jeune, franc, poli, positif, pour rencontres intimes et discrètes. 8907**

**NATHALIE, 31 ans, 5'2", de taille forte, chev et yx bruns, aime l'équitation, cherche H 30aine, 5'6"-5'10", 170-220 lb, sobre, n-lum, avec ou sans enfants, avec affinités, pour amitié et plus. 8911**

**FEMME DE 39 ANS, 5'8", 130 lb, de belle app, autonome, sincère, tumeuse, aime la danse, voyages, restos, cherche H 40-50 ans, de 5'10" ou plus, poids prop, autonome, sincère, sens de l'humour. 8738**

**JOHANNE, 60 ans, 5'1", 110 lb, sens de l'humour, affectueuse, tumeuse, aime la nature, musique, cherche H 60-64 ans, de 5'6" ou plus, franc, sérieux et honnête. 8340**

**NANCY 19 ans, 5'3", 160 lb, chev châtains, yx verts, aime les balades en voiture, marche, ciné, billard, cherche H 18-30 ans, pour relation sérieuse. 8513**

**JELINE FEMME DE 19 ANS, 5'6", chev bruns, yx pers, cherche H 20-25 ans, grand et camé, doux, passionné, romantique, affectueux, travaillant, fidèle, aimant les sorties, soupers en tête-à-tête, pour relation durable. 8756**

**FEMME DE 49 ANS, chev blonds, élégante, douce, romantique, aime le ciné, théâtre, marche, vélo, cherche H 45-60 ans, de 5'11" ou plus, 180-220 lb, autonome, propre, n-lum, pour amitié ou plus. 8759**

**49 ANS, 5'4", 130 lb, tumeuse, cherche H 50-60 ans, tumeur, de 5'5" ou plus, sérieux, honnête, enjoué, aimant la marche, musique, nature, but amical. 8770**

**FEMME DE 42 ANS, 5'5", yx pers, grasse, sans enfants, souriante, cherche H doux, calme, aimant la campagne, n-lum, pour amitié ou plus. 8773**

**29 ANS, 1 enfant, 5'2", poids prop, chev bruns, yx bleus, honnête, simple, sociable, sérieuse, cherche H 25-35 ans, de belle app, honnête, fidèle, autonome, mature, pour amitié d'abord. 8779**

**FEMME DE 46 ANS, au grand coeur, sincère, romantique, chaleureuse, aimant partager les bons moments de la vie, cherche H 46-49 ans, pour entrevoir un avenir sérieux à deux. 8790**

**MONIQUE, mère de 2 ados, 135 lb, 5'4", chev courts, yx pers, sportive, curieuse, a une joie de vivre, aime la bonne bouffe, ciné, nature, cherche H équilibré et grand. 8796**

**51 ANS, 5'3", vit seule, aime le camping, golf, cherche H de 5'4" ou plus, sérieux, pour refaire sa vie. 8801**

**50AINE, aime le beau, cherche H 50aine, aimant la danse, camping, marche, pour une vie à deux dans la paix et l'amour. 8803**

**51 ANS, 5'5", autonome, n-lum, poids santé, aim la danse, marche, voyages, ciné, cherche H avec affinités. 8581**

**31 ANS, 5'4", 2 enfants, autonome, honnête, mature, sens de l'humour, aime le dialogue, marche, sorties, cherche H 30aine, affectueux, tendre, équilibré, avec affinités, pour amitié ou plus. 8812**

**JOLIE FEMME DANS LA 40AINE, sans enfants, n-lum, aime les voyages, nature, animaux, plein air, voile, ski alpin, cherche H heureux, de belle app, affectueux. 8669**

**JULIE, 28 ans, 5'5", 120 lb, de belle app, chev et yx bruns, aime les soirées romantiques, sorties diverses, cherche H 24-30 ans, de belle app, sens de l'humour. 7707**

**42 ANS, sans enfants, n-lum, de belle app, sens de l'humour, sensuelle, dynamique, aime la musique, lecture, cherche H de belle app, sens de l'humour, avec affinités, pour une belle relation. 8027**

**BELLE FEMME DE 50 ANS, 5'8", 150 lb, libre, sensuelle, joyeuse, aime le plaisir, cherche H doux, propre, pour rencontres intimes et discrètes. 8666**

**FEMME DANS LE DÉBUT 40AINE, 5'3", 140 lb, chev châtains, de belle app, honnête, positive, passionnée, cherche H autonome, sensuel, propre, pour relation amicale d'abord. 8667**

**POISSON DE 48 ANS, 5'6", 170 lb, chev châtains, yx pers, sobre, tumeuse, cherche H vrai et sincère, pour amitié ou plus. 7858**

**EDITH, 57 ans, 5'7", chev blonds, yx verts, allure jeune, propre, cherche H 50-60 ans, de 5'11" ou plus, d'environ 200 lb, libre, pour relation amicale d'abord. 8670**

**FEMME DE 60 ANS, 5'3", douce, sincère, n-lum, aime la vie, dialogue, cherche H entre 58-65 ans, 5'5" à 5'8", fidèle, sérieux, n-lum, pour relation stable. 8676**

**DÉBUT SOAINE, professionnelle, semi-retraîtée, a un fils, de nature simple, souriante, sensuelle, aime le dialogue, la musique, cherche H retraité 50aine, libre, franc, sensuel, pour une vie de couple. 8735**

**55 ANS, 5'2", 125 lb, chev roux, yx bleus, aime la marche, restos, ciné, cherche H 55-60 ans, fidèle, affectueux, pour sorties à deux, amitié ou plus. 8731**

**41 ANS, 5', 108 lb, paraît plus jeune, châtaine, yx verts, 2 enfants, souriante, autonome, aime le plein air, voyages, cherche H n-lum, sobre, poids santé, honnête, disponible, amitié d'abord. 8692**

**RAYON DE SOLEIL, 40aine, 5'4", rondelette, chev et yx bruns, aime la simplicité, camping, balades en voiture, cherche H avec affinités, but sérieux. 8693**

**LOUISE, 42 ans, de belle app, sans enfants, distinguée, douce, cherche H de belle app, distingué, poli, pour une belle union. 8333**

**48 ANS, n-lum, jolie, grasse, 5'7", poids prop, aime la danse, cherche H de 5'7" et plus, honnête, enthousiaste, au début de l'amitié. 8695**

**MAMAN DE 39 ANS, 5'6", poids prop, simple, aime les restos, le camping, cherche H 38-45 ans, de 5'9" ou plus, avec affinités, pour amitié ou plus. 8712**

**EUROPÉENNE DISTINGUÉE, 71 ans, 5'5", mince, veuve, libre pensante, sans enfants, aime la musique classique, nature, parle aussi italien, cherche bel homosapien de 68 ans, intellectuel, bien de sa personne. 8714**

**FEMME FIN 40AINE, chev bruns, yx bleus, distinguée, cherche H de 50 ans ou plus, professionnel ou homme d'affaires, grand et mince, n-lum, galant, aimant voyager et les bons restos. 8716**

**FEMME DE 32 ANS, 5'1", 180 lb, chev et yx bruns, 1 fils, aime les films, vélo, marche, cherche H de 30 ans ou plus, fidèle, doux, sérieux, avec ou sans enfants, but sérieux. 8732**

**LINE, 42 ans, 5'2", blonde, yx bruns, tumeuse, sans enfants, aime la nature, la marche, cherche H 38-50 ans, doux, sobre, sens de l'humour, pour un but sérieux. 8341**

**JEUNE RETRAITÉE DE 52", n-lum, sobre, cherche H 65-70 ans, doux, sobre et n-lum, aimant les soirées tranquilles et les festivals. 8654**

**NEE EN 1963, 5'7", 140 lb, de belle app, originale, passionnée, douce, aime la nature, les voyages, cherche H né entre 1964-1994, de 5'10" ou plus, tonique, patient, aimant sortir, but sérieux. 8626**

**46 ANS, 5'4", 150 lb, châtaine, yx bleus, n-lum, honnête, aime la nature, musique country rock, cherche H 40-50 ans, poids prop, n-lum, sobre, sincère, avec affinités, pour une relation stable. 8258**

**FEMME FIN 40AINE, 5'3", 145 lb, charmante, affectueuse, autonome, cherche H calme, attentionné, cultivé, pour partager les belles choses de la vie. 8638**

**JELINE FEMME DE 19 ANS, chev et yx bruns, fidèle, stable, cherche H 19-25 ans, romantique, affectueux, doux, pour établir une relation amoureuse. 8639**

**FEMME DE 40 ANS, 5'5", chev et yx bruns, un peu grasse, cherche H doux, sincère, honnête, pour partager de beaux moments intimes. 8573**

**JULIE, 20 ans, 5'9", 185 lb, chev châtains, yx verts, mère de 2 enfants, cherche H 25-32 ans, mature, pour relation à long terme débutant par une amitié. 8583**

**FEMME POISSON DE 43 ANS, fidèle, sincère, rondelette, de belle app, cherche H aimant les marches, restos, danse, avec affinités, pour partager de beaux moments intimes. 8578**

**MARIE, 48 ans, 5'1", 196 lb, chev noir grisonnant, yx pers, n-lum, sobre, cherche H 45-55 ans, sobre, poids prop, simple, n-lum, aimant les restos. 8525**

**JOLIE BRUNETTE DE 5'6", début 40aine, autonome, sympathique, sens de l'humour, aime la bonne bouffe, plein air, voyages, cherche compagnon avec affinités. 8586**

**GRANDE FEMME GRASSE, chev bruns, cherche homme de 35 ans ou plus, de 5'8" ou plus, viril. 8587**

**FEMME À LA FIN 40AINE, chev bruns, yx verts, douce, honnête, sens de l'humour, affectueuse, de belle app, n-lum, cherche H 50-55 ans, doux, honnête, n-lum, pour relation à long terme. 8590**

**FIN 30AINE, 5'6", grasse, engagée, sensuelle, cherche H ouvert d'esprit, pour rencontres intimes. 8594**

**45 ANS, 5'4", yx bleus, allure jeune, cherche H de 50 ans ou moins, aimant les quilles, vélo, marche, danse, pour amitié ou plus. 8606**

**FEMME SOAINE, de belle app, n-lum, sobre, fidèle, aime la nature, danse, ski, cherche H 50aine avec affinités, pour un but sérieux. 8607**

**JELINE FEMME, 5'2", n-lum, sobre, aime la musique, marche, soirées romantiques, sport, cherche H 40-43 ans, n-lum, sobre, avec affinités, pour une relation sérieuse. 7491**

**MAMAN, 5'1", 95 lb, paraît bien, cherche H de belle app, fidèle, honnête, aimant la vie, faire des sorties, les enfants. 8608**

**FEMME DE 47 ANS, simple, affectueuse, curieuse, aime les restos, balades en voiture, sorties tranquilles, cherche H 46-49 ans, avec affinités. 8616**

**FEMME DE PETITE TAILLE, 5', 118 lb, aime les festivals, voyages, spectacles, cherche gentil cowboy 65-73 ans, en forme. 8651**

**PETIT COEUR PLEIN DE VIE, 60aine, cherche bel homme H sincère, n-lum et ne pouvant lui apporter que du bonheur. 8330**

**30 ANS, 5'7", poids moyen, chev bruns, yx pers, aime le plein air, balades en voiture, restos, ciné, cherche H 32-40 ans, honnête, sincère. 8579**

**FEMME DE 50 ANS, 5'2", 145 lb, chev blonds, yx bleus, souriante, aimant la vie, cherche H pour partager des loisirs, des moments doux et intimes. 8489**

**MARIE, 26 ans, 5'4", 130 lb, chev bruns, yx verts, engagée, cherche H 25-40 ans, poids prop, de préférence avec les yeux bleus ou verts, pour rencontres occasionnelles intimes. 5741**

**GÉNÉALUX DE 27 ANS, 5'7", 160 lb, chev châtains, yx brun pers, cherche H 25-35 ans, pour partager loisirs et plus si affinités. 8497**

**55 ANS, 5'2", 125 lb, chaleureuse, affectueuse, sociable, aime les sorties, ciné, restos, cherche H 50-60 ans, honnête, sérieux, pour partage à deux. 8501**

**HOMME CHERCHE FEMME**

**SYLVAIN, 5'11", 125 lb, chev blond châtain, yx bleu vert, aime le ciné, restos, musique, sorties, plein air, marche, cherche F 20-26 ans, pour relation stable. 8665**

**LUC, 45 ans, 5'8", 180 lb, chev châtains, yx bruns, aime les restos, bon vin, ciné, théâtre, soirées romantiques, cherche F sensuelle et avec affinités. 8624**

**COUGAR MUSTANG 78, à la chevelure châtaine ayant les yx bruns, 5'8", cherche conductrice de 23 ans ou plus pour nous conduire sur les routes de l'amour. 8625**

**HOMME DE 38 ANS, 5'4", 135 lb, chev auburn, yx pers, allure jeune, romantique, doux, aime les enfants, camping, vélo, pêche, sorties, cherche F 30-35 ans, fidèle, douce, romantique, aimant la nature. 8685**

**GRANBY, 48 ans, 135 lb, doux, honnête, sensible, fidèle, sans enfants, désire rencontrer F sensible et fidèle, aimant les restos et les soirées tranquilles. 8628**

**HOMME DE 50 ANS, 5'9", 167 lb, chev poivre et sel, yx bruns, romantique, n-lum, aime la marche, soirées romantiques, cherche F 40-54 ans, grasse, avec affinités, pour relation sérieuse. 8830**

**ALAIN, 47 ans, 5'8", 185 lb, chev bruns, yx pers, simple, aime les sorties, théâtre, ciné, ski, raquette, cherche F d'environ 47 ans, poids prop, avec ou sans enfants. 8834**

**HOMME DANS LA FIN 40AINE, 5'9", 155 lb, chev châtains, de belle app, engagé, affectueux, tendre, propre, discret, cherche F avec affinités, discrète, pour rencontres occasionnelles. 8835**

**HOMME DANS LA 40AINE, 5'10", 175 lb, aimant dialoguer, cherche petite fleur printanière aimant la baignade, soupers en tête-à-tête, dialogue, pour cheminer à deux. 8836**

**JEAN, professionnelle de 49 ans, de belle app, respectueux, cherche belle femme engagée ou non de 32 ans ou plus, pour partager fantasmes. 8837**

**CLAUDE, 38 ans, 5'6", 160 lb, aime les sports, restos, cherche F simple, avec ou sans enfants, qui a le goût de refaire sa vie. 8839**

**DIVORCÉ, 5'10", 170 lb, chev poivre et sel, romantique, n-lum, sobre, distingué, cultivé, aime les restos, golf, spectacles, cherche F 50 ans ou moins, mince, avec affinités. 8842**

**HOMME DE 29 ANS, 6', 180 lb, sociable, sens de l'humour, de belle app, cherche jeune femme de 25 ou plus, de belle app, aimant les sorties et rire. 8650**

**25 ANS, 5'7", chev châtains, yx bleus, ouvert d'esprit, aime la musique, musique, vélo, tatos, cherche F de belle app, sens de l'humour. 8691**

**44 ANS, 5'6", 155 lb, yx bruns, sobre et équilibré, aime la marche, vélo, cherche compagne début 40aine, sportive et enjouée, avec affinités. 8644**

**JEUNE HOMME ENGAGÉ DE 28 ANS, cherche belle femme petite et mince, aimant la danse, pour rencontres occasionnelles et plus. 8847**

**HOMME DANS LA 40AINE, 5'6", 150 lb, yx bruns, de belle app, cherche F entre 25-45 ans, pour rencontres occasionnelles et réaliser fantasmes. 8860**

**BEL HOMME DE 39 ANS, grand et mince, tendre et intense, cherche F 20-40 ans, douce et féminine, poids prop, afin de partager ensemble une relation très sensuelle et vivre des instants inoubliables. 2343**

**BEAU GARÇON ENGAGÉ DE 33 ANS, cherche jeune femme engagée entre 20-30 ans, discrète, sensuelle et sexy, pour une belle relation intime. 8861**

**50 ANS, 5'7", 133 lb, n-lum, affectueux, engagé, cherche F 25-55 ans, avec forte poitrine, mince, pour des rencontres intimes et discrètes. 8874**

**JEAN-MARC, 21 ans, chev et yx bruns, aime la nature, balades en voiture, ciné, restos, campagne, danse, cherche F 18-29 ans, douce, tonceuse, fidèle, saine d'esprit, pour relation solide et durable. 8876**

**FIN 20AINE DE BELLE APPARENCE, 6', 180 lb, châtain, yx pers, cherche F de 18 ans ou plus, mince, de belle app, pour combler désirs et fantasmes. 8875**

**37 ANS, 5'11", châtain brun, yx verts, sobre, dynamique, enjoué, doux, cherche F pour une relation stable. 8877**

**HOMME LIBRE DE 50 ANS, 6', 180 lb, doux, chaleureux, sensuel, romantique, cherche F 35-45 ans, grande, mince, douce, chaleureuse, romantique, sensuelle, but sérieux. 3520**

**47 ANS, 5'9", 172 lb, sans enfants, autonome, élégant, sympathique, honnête, propre, cherche F 5'5", de taille moyenne, pour briser la solitude et vivre une belle relation sensée dans la joie. 8880**

**BEL HOMME DE 60 ANS, 5'10", 180 lb, yx bruns, chev poivre et sel, aime le vélo, musique country, pétanque, cherche F n-lum, 52-60 ans, de 5'3" ou plus, 110-125 lb, pour partager bonheur à deux. 8879**

**30 ANS, 5'10", 165 lb, châtain, yx bruns, n-lum, sans enfants, cherche F 22-30 ans, 5'6", n-lum, autonome, pour amitié d'abord ou plus. 8711**

**LOUIS, début 30aine, 2 enfants, 5'8", 160 lb, châtain, yx pers, cherche une amie pour écouter et être écouté. 8755**

**MARC, 28 ans, 5'7", 200 lb, chev bruns, yx bruns, engagé, cherche F 20-30 ans, bisexuelle, engagée ou non, grasse, pour rencontres intimes et fantasmes. 8883**

**Mi-SOAINE, mané, 5'10", 185 lb, de belle app, tendre, affectueux, chaleureux, doux, cherche jolie F 40-60 ans, bien portante, souriante, pour une belle amitié intime ou plus. 8885**

**BEL HOMME 20AINE, 6', chev et yx bruns, timide, tendre, sensible, aime la sensualité, aime rire, s'amuser, cherche F 25-40 ans, engagée ou non, pour combler désirs et fantasmes. 4111**

**36 ANS, 6', chev et yx bruns, de belle app, divorcé, doux, romantique, franc, aime la nature, ciné, cherche F 26-44 ans, de belle app, poids prop, avec affinités, pour une belle relation heureuse. 8888**

**HOMME DÉBUT SOAINE, 5'9", 165 lb, châtain, paraît bien, doux, sensuel, calme, cherche F 40-50 ans, mince, douce, calme. 8493**

**SERGE, 48 ans, 5'5", 125 lb, tranquille, romantique, doux, honnête, sobre, aime la danse, promenades, vélo, cherche F 35-48 ans, pour relation stable. 8889**

**JEUNE HOMME DE 30 ANS, 5'9", poids prop, chev bruns, yx bleu vert, aime les soirées romantiques, soirées tranquilles, cherche F 26-30 ans, sans problèmes, pour relation à long terme. 8890**

Pourquoi  
se tenir sur  
UN pied  
quand l'équilibre  
en demande  
DEUX

Consultation  
GRATUITE  
• Maux de pieds  
• Maux de genoux  
• Maux de dos  
Conception  
d'orthèses plantaires  
par ordinateur

No. permis  
21037076

**CENTRE  
ORTHOPÉDIQUE  
DE GRANBY**

430, boul. Boivin, Granby  
**378-9949**

163711

**Portes  
ouvertes**  
ce samedi 21 avril  
et ce dimanche 22 avril



Venez rencontrer  
nos experts et vous  
renseigner sur la  
qualité de nos produits.



**ROULOTTES  
GILLES OUELLET**

795 Denison Est,  
Granby  
372-7466

Ne manquez pas ce week-end, les portes ouvertes chez

Ce week-end,  
**Roulottes Gilles Ouellet**  
vous ouvre ses portes!

C'est votre chance de visiter les **HORNET**,  
**CHALLENGER**, **LAREDO**, **SHASTA** et **SUNLINE**, les  
modèles de parc **BRECKENRIDGE**, les tentes-roulottes,  
**CAMPLITE** et les caravanes portées **LANCE**.

164244

## ...ou pour trouver l'âme sœur



[www.compagnie.com/vde](http://www.compagnie.com/vde)

40AINE, sans enfants, 5'8", 150 lb, chev et yx bruns, sobre, patient, respectueux, évolué, aime le plein air, arts, cherche F 30aine, mince, raffinée, ouverte d'esprit, pour amitié ou plus. 8778

55 ANS, 5'9", 145 lb, sentimental, aime la pêche, balades en voiture, nature, cherche 30-55 ans, avec affinités. 6077

DÉBUT 50AINE, aime, joli, affectueux, 5'9", poids prop, autonome, cherche jolie F grassette, souriante, aimant les restos, pour rencontres amicales et discrètes. 8892

39 ANS, sobre, fidèle, sincère, honnête, chaleureux, romantique, cherche F 36-43 ans, avec ou sans enfants, sérieuse, avec affinités. 8623

27 ANS, 6', chev et yx bruns, sensuel, attentionné, cherche F 25-35 ans, de belle app, mature, responsable, pour partager une relation solide et durable. 8895

JEUINE HOMME 20 ANS, 5'10", 130 lb, de belle app, châtain, yx bruns, doux, romantique, fidèle, aime les sports, marche, cherche F 19-22 ans, de belle app, pour relation sérieuse. 8896

MARIO 30 ANS, 5'9", 220 lb, costaud, chev noirs, yx verts, cherche F 25-30 ans, sérieuse, sans problèmes, aimant tout. 8897

CÉLIBATAIRE DE 47 ANS, 6', aime la musique, tranquillité, balades en voiture, cherche F de 43 ans ou moins, chev longs, poids santé, grande, autonome, avec affinités. 8898

45 ANS, 5'11", 175 lb, n-lum, chev bruns, yx pers, libre, cherche une amie pour des rencontres occasionnelles. 8149

JEUINE HOMME DE 24 ANS, 5'6", 130 lb, chev bruns, yx verts, actif, comique, aime la moto, sport, cherche F bien dans sa peau, active, simple, pour une simple sortie ou relation sérieuse sans souci. 8902

HOMME DE 48 ANS, sérieux, honnête, déterminé, cherche F 40aine, 5'5", poids santé, n-lum, qui sait ce qu'elle veut. 8799

DÉBUT 40AINE, 6', 170 lb, châtain, yx pers, n-lum, sans enfants, apparence soignée, attentionné et respectueux, cherche F du même groupe d'âge, belle personnalité, de belle app, authentique, pour complicité. 8906

PÈRE DE 25 ANS, 5'10", poids prop, de belle app, responsable, autonome, sociable, drôle, doux, expressif, cherche F avec ou sans enfants, de belle app, avec affinités, pour une relation sérieuse. 8908

MARTIN, père de 37 ans, 5'6", 140 lb, yx bruns, doux, sérieux, aime le vélo, marche, musique, cherche F avec poids prop, avec ou sans enfants, simple, dans le but sérieux de retaire sa vie. 8766

ALAIN, 31 ans, 6', 204 lb, aime le ciné, marche, quilles, cherche F 25-35 ans, poids proportionné ou grassette, pour amitié ou plus. 8910

ÉRIC, 30 ans, 5'5", châtain, yx pers, de taille moyenne, n-lum, cherche F 23-30 ans, sens de l'humour, aimant danser, ciné, soirées tranquilles, pour une relation stable, amicale ou plus. 3762

HOMME DÉBUT 30AINE, de belle app, sensuel, aime le ciné, ciné, restos, cherche F 22-35 ans, avec ou sans enfants, avec affinités, pour un but sérieux. 8810

DÉBUT 50AINE, engagé les fins de semaine, 5'10", 190 lb, de belle app, chev poivre et sel, affectueux, tendre, propre, cherche F avec affinités, discrète, pour des rencontres occasionnelles. 7418

27 ANS, 5'8", 185 lb, chev noirs, yx verts, aime la nature, musique, ciné, cherche F 20-30 ans, pour une relation sérieuse. 7567

BERTRAND, 5'11", 190 lb, chev grisomants, engagé, discret, doux, cherche F 40aine, pour des rencontres occasionnelles. 8913

43 ANS, 5'9", 140 lb, sans enfants, simple, tumeur, aime la musique, nature, ciné, cherche F 30-45 ans, avec affinités qui aimerait vivre à la campagne. 8649

HOMME DE 44 ANS, 5'6", 140 lb, de belle app, sans enfants, n-lum, sobre, aime la nature et la pêche, cherche F 42-46 ans, n-lum, sobre, sans enfants, pour relation stable. 8740

MARIO, 5'5", 170 lb, chev brun châtain, yx bleus, aime les sorties, soirées tranquilles, cherche jolie demoiselle avec ou sans enfants, aimant la musique, sorties, avec affinités, pour relation sérieuse. 8577

MICHEL, 34 ans, 5'6", chev longs, yx bleus, poids prop, aime la campagne, nature, plein air, désire rencontrer une femme 25-35 ans, but sérieux. 8741

JEUINE HOMME DANS LA 20AINE, 6'3", 240 lb, chev châtain, yx bleus, sensuel, romantique, cherche F entre 25-40 ans, de belle app, pour partager de bons moments intimes et relation amicale. 8233

MAXIME, 49 ans, 5'9", 169 lb, de belle app, marié, tendre, cherche jolie princesse entre 35-49 ans avec rondeurs, pour balades dans les sentiers de l'amour. 8043

RETRAITE, simple, actif, ouvert d'esprit, sensuel, aime la nature, camping, marche, vélo, patin, voyages, cherche un partenaire pour partager activités et complicité. 6388

BEL ÂGE, chev poivre et sel, yx bruns, n-lum, aime la musique, country, vélo, marche, restos, cherche F entre 53-61 ans, de 5'2" ou plus, 110-125 lb, n-lum, pour partager bonheur et plus. 8750

STÉPHANE, 30 ans, 5'6", 145 lb, chev châtain, yx bruns, aime les sorties, restos, ciné, cherche F entre 25-30 ans, de belle app, n-lum, pour amitié ou plus. 6470

HOMME BISEXUEL DE 33 ANS, 5'7", 130 lb, chev bruns, yx pers, cherche jolie petite femme délicate de 18-40 ans, de 4' à 5', d'environ 100 lb, gay ou bisexuel, pour relation stable ou amicale. 8760

DANNY, 165 lb, 5'11", chev longs, yx bleus, de belle app, cherche F sportive, aimant le ski, 4 roues, bars. 8765

PÈRE DE 37 ANS, 5'6", 140 lb, yx bruns, doux, sérieux, aime le vélo, marche, soirées tranquilles, cherche F avec poids prop, avec ou sans enfants, sérieuse, simple, but sérieux et retaire sa vie. 8766

51 ANS, 5'10", chev et yx bruns, tumeur, cuisinier retraité, fidèle, doux, aime les cartes, vélo, marche, ciné, cherche F 45-55 ans, au passé réglé, pour aimer et être aimé. 8768

FRANÇOIS, 40aine, 5'5", 120 lb, yx bleus, cherche F 35-45 ans, pour développer une belle amitié ou plus. 7853

BEL HOMME 49 ANS, 5'10", 170 lb, séparé, aimable, romantique, propre, sans enfants, aime la nature, vélo, bonne bouteille, cherche F de 5'4" ou plus, 135 lb, pour une relation honnête et sérieuse. 8775

55 ANS, 5'9", 145 lb, sentimental, aime la pêche, nature, balades en voiture, cherche F 30-55 ans, avec affinités. 6077

MICHAEL, 22 ans, 6', chev noirs, yx brun vert, doux, honnête, sens de l'humour, affectueux, respectueux, cherche F 18-28 ans, douce, sérieuse, sociable, pour relation à long terme. 8417

44 ANS, 6', poids prop, sans enfants, sens de l'humour, simple, honnête, cherche F 35-46 ans, pour une belle relation dans le partage et le respect. 8780

40AINE, 5'8", 140 lb, sans enfants, doux, sensible, respectueux, communicatif, attentionné, cherche F sans enfants, mince, libre, pour amitié d'abord. 8778

**HOMME CHERCHE HOMME**  
HOMME, cherche H bien dans sa peau, de belle app, entre 20-30 ans, d'apparence sportive, viril, désireux de vivre expérience de fin de semaine remplie d'expériences spéciales en groupe. 8739

HUGO, bisexuel, cherche jeune homme bisexuel entre 18-25 ans, Raïen, punk ou spécial. 8764

HOMME DE 43 ANS, 5'5", 148 lb, propre, discret, cherche H 20-46 ans, propre et discret, pour rencontres occasionnelles de jour. 6741

JEUINE HOMME DE 21 ANS, de belle app, ouvert d'esprit, cherche H propre et discret, pour vivre sa première expérience. 8809

40 ANS, 5'7", 170 lb, chev rasés, yx verts, aime les animaux, cherche H 18-34 ans, pour des plaisirs occasionnels. 8666

YAN, 5'10", 185 lb, cherche jeune H 18-35 ans, bien membré, pour une rencontre très spéciale, discrétion assurée. 8914

27 ANS, 5'8", 185 lb, chev noirs, yx verts, aime la nature, ciné, cherche H de 30 ans ou moins, pour des rencontres occasionnelles. 7786

BEAU GENRE 40AINE, 155 lb, doux, simple, sympathique, réservé, bisexuel, semi-engagé, excitant en lingerie, cherche H bien proportionné, sympathique, doux, recevant. 8912

30 ANS, 6'2", 230 lb, paraît bien, cherche H 18-40 ans, d'environ 5'8", aimant se travestir, pour passer de bons moments ensemble. 6567

SEBASTIEN, 23 ans, 5'8", 175 lb, chev et yx bruns, cherche jeune homme pour des rencontres occasionnelles intimes et première expérience. 8698

31 ANS, 6', 200 lb, yx bleus, cherche H dans la 20aine, aimant la lingerie féminine, pour rencontres occasionnelles et première expérience. 8748

JEUINE HOMME DANS LA MI-30AINE, 5'10", 155 lb, chev châtain, yx bleus, cherche bel homme semblable, pour de belles soirées agréables. 5755

GILLES, 49 ans, 5'7", 125 lb, aime se travestir, cherche H tendre et discret, pour passer de bons moments. 8757

HOMME DE 33 ANS, bisexuel, 5'7", 130 lb, chev bruns, yx pers, aime la lingerie féminine, cherche H gay ou bisexuel de 18-40 ans, pour de nouvelles expériences et nouveaux fantasmes. 8761

21 ANS, 5'10", 150 lb, chev noirs, mèches bleues, yx bruns, cherche H pour de nouvelles expériences. 6740

JEUINE HOMME 20AINE, 6', propre, discret, timide, bisexuel, cherche H 30-50 ans, propre, discret, pour réaliser fantasmes. 5301

32 ANS, grand, costaud, engagé, cherche H travesti ou transsexuel, pour des rencontres de jour ou de soir. 8742

DÉBUT 40AINE, 5'10", 150 lb, châtain, yx verts, cherche H 35-45 ans, poids prop, pour vivre des moments intimes. 8767

57 ANS, 5'11", 200 lb, marié, cherche H de 55 ans ou plus, marié ou non, pour partager loisirs ou plus. 8774

PATRICK, 27 ans, 5'10", 145 lb, mince, style étudiant, cherche bel H de 30 ans ou moins, mince, de belle app, but sérieux. 8061

DÉBUT 40AINE, 6', 175 lb, châtain, yx bleus, amant de la nature, aime les soirées intimes, cherche H 30-50 ans, pour amitié, complicité ou relation stable. 8785

20AINE, 6'4", costaud, bisexuel, de belle app, propre, ouvert d'esprit, cherche H 35-55 ans, de Granby ou Bromont, viril, pour initiation en tous genres, pour rencontres occasionnelles discrètes. 8767

46 ANS, 5'6", 175 lb, cherche H marié ou célibataire, discret, pour une relation amicale et rencontres occasionnelles. 8802

27 ANS, 6'5", 250 lb, châtain, yx gris, viril, propre, discret, cherche H 40-60 ans, viril, propre, discret, bien membré, pour fantasmes. 8818

HOMME MI-30AINE, 5'7", 160 lb, chev et yx bruns, cherche H 30aine, marié, pour vivre sa première expérience de soir. 8727

### FEMME CHERCHE FEMME

JEUINE FEMME FIN 20AINE, 5'4", 126 lb, blonde, yx bleus, cherche F sens de l'humour, sportive, aimant profiter de la vie. 8763

JEUINE ET JOLIE FEMME MINCE, aime l'érotisme, la sensualité, bien dans sa peau et dans sa tête, cherche F très belle, féminine, bien proportionnée, propre, équilibrée, pour avoir du plaisir. 8822

FEMME MONOPARENTALE DE 27 ANS, châtain, yx pers, cherche F 21-28 ans, douce, aimant le sport, nature, sorties, pour amitié ou plus. 8316

JEUINE FEMME 30AINE, 130 lb, châtain, yx bleus, sportive, aime le ciné, marche, bars, cherche F pour amitié ou plus. 8528

21 ANS, de belle app, 1 enfant, discrète, douce, sensuelle, cherche F 18-24 ans, de belle app, discrète, sensuelle, pour une première expérience. 7828

FEMME FIN 30AINE, engagée, 1 enfant, 5'3", 180 lb, cherche F rondelette, avec une forte poitrine, pour une belle expérience. 6715

JOLIE FEMME DE 40 ANS, 5'5", 130 lb, chev longs, sensuelle, cherche F 28-40 ans, de belle app, bisexuelle, célibataire, pour belle relation et complicité. 8709

LAURIE, 24 ans, 5'3", avec deux enfants, cherche F aimant les sorties, râlaison, balades, jaser, cartes, pour relation amicale. 8593

### PARTENAIRE DE SORTIE

FEMME DE 50 ANS, désire rencontrer personnes libres durant la semaine pour des randonnées en vélo, parcours de 40 à 50 Km de niveau facile. 8840

FEMME DE 53 ANS, sympathique, cherche compagnon libre, n-lum, sobre, pour golf et vélo dès les beaux jours. 8772

### Comment répondre à une annonce

- 1- Notez le numéro de 4 chiffres apparaissant au bas de l'annonce qui vous intéresse.
- 2- D'un téléphone à tonalité «Touch Tone», composez 24 heures par jour le **(514) 976-9119**. Service à la clientèle de 9 h à minuit: 776-1555, puis appuyez sur le (0).
- 3- Suivez les instructions pour écouter les annonces et laisser des messages. **N'oubliez pas de donner une description physique de vous-même.**
- 4- Des frais de 1,98\$ la minute seront portés à votre compte de téléphone.

**Le Plus**

**La Voix de l'Est**

### Comment placer une annonce

- 1- Composez sans frais le **776-1555** avant le mercredi 9 h pour les publications du week-end.
- 2- Notez le numéro de boîte vocale et le numéro de code de sécurité qui vous seront attribués. Une seule boîte vocale par personne.
- 3- Suivez les instructions pour enregistrer votre annonce.
- 4- Dans votre annonce, donnez une description physique de vous-même, mentionnez vos goûts et décrivez la personne recherchée.
- 5- Placer une annonce, c'est tout-à-fait **gratuit!**

Les annonces sont publiées à toutes les semaines dans **La Voix de l'Est** du samedi et dans **Le Plus** du dimanche.

162583Y

## Logique de confrontation



Jacques  
Pronovost

Les forces de l'ordre érigent un mur pour protéger les chefs d'État. On les accuse à l'avance de provoquer les manifestants et d'inciter à la violence en surprotégeant les politiciens et leurs équipes.

Des groupes de «casseurs» se pratiquent à la frontière américaine en bâchant sur tout ce qu'ils trouvent, démontrant ainsi qu'ils sont prêts à tout défoncer. La police y trouve la justification pour ses barricades.

Cette logique de la confrontation est comme l'oeuf et la poule: qui précède l'autre, qui donne naissance à l'autre? Il n'y a pas de réponse. C'est un engrenage inévitable.

De la même façon, l'étalage des ressources policières et de leur entraînement à toute éventualité est vu comme un processus de dissuasion par les manifestations. Certains arguent que cette démonstration de force est de nature à brimer le droit démocratique de manifester.

C'est là tout le problème des sociétés libres quand des groupes marginaux s'arrogent le droit de démolir, d'attaquer les forces de l'ordre, de briser les vitrines et de saccager les commerces. Il n'y a pas de droit démocratique pour tout casser. La liberté des uns s'arrête là où elle brime la liberté et le droit des autres à vivre en paix. C'est pourquoi, même si les scènes de répression policière sont toujours affreuses à voir et paraissent si injustes, il faut d'ores et déjà se préparer à les voir et à les accepter en autant qu'elles soient appropriées au niveau de violence perpétrée et du danger appréhendé.

Personne ne souhaite que cela se produise. Personne ne contrôle non plus les éléments les plus radicaux. Personne ne peut prévoir la réaction des foules quand les esprits s'échauffent et que les émotions viennent à fleur de peau. Les réactions ne sont pas toujours aussi raisonnées qu'il le faudrait quand les sentiments prennent le dessus.

Avec le Sommet des Amériques, le Québec vit un événement extraordinaire marqué de dangers auxquels nous ne sommes pas habitués. Les hooligans ne courent pas nos rues ni nos stades. Les expériences vécues ailleurs sont donc encore les meilleurs indicateurs de ce qui pourrait arriver et de ce que nous souhaitons qu'il n'arrive pas en fin de semaine.

Nous ne devons pas accepter, même avec le plus grand respect des libertés individuelles, les actions illégales ni les foires d'empoigne qui risqueraient de dégénérer en bains de sang. Pour cela, nous n'avons comme rempart que les forces policières. À elles de faire respecter l'ordre en espérant qu'elles n'aient pas à utiliser la répression et, le cas échéant, que les policiers et l'armée sachent doser leurs interventions.

## Bonne chance!

La station de radio M105 vient de lancer une nouvelle programmation axée sur les meilleurs succès de 30 dernières années. C'est un pari risqué à l'instar de tous les défis dans le milieu des médias comme dans le monde des affaires. Les employés et la direction de la station l'ont relevé avec enthousiasme en l'annonçant cette semaine.

De la même façon, M. Luc Gariépy vient de se porter acquéreur de l'hebdomadaire Samedi Express. Il se lance aussi avec la détermination et l'entrepreneuriat qu'il a développé avec Technichrome.

La compétition est forte entre médias comme elle l'est dans tous les domaines d'affaires. La rentabilité est, là aussi, difficile à atteindre et à soutenir. Nous leur souhaitons la meilleure des chances et saluons leur courage.

**NDLR:** Une imprécision s'est glissée dans le commentaire de Réal Marchessault d'hier. Il aurait fallu parler du comité consultatif d'urbanisme et non du comité de révision des règlements d'urbanisme.

## L'AFFAIRE DUCHESNEAU: LANGLOIS MÈNE L'ENQUÊTE



redaction@lavoixdelest.qc.ca

télécopieur: 777-4865

## La voix des lecteurs

### Un job à faire!

(Extrait de l'analyse de Benoit Lapierre publiée le vendredi 20 avril 2001)

Le conseiller Jean-Claude Duchesneau ne détenait aucun mandat du conseil municipal pour intervenir comme il l'a fait dans le dossier de la refonte des règlements d'urbanisme.

Le conseil municipal lui avait seulement demandé, durant le caucus du 8 janvier 2001, de dresser la liste des sujets reliés à la refonte dont il souhaitait discuter.

Mais le conseiller Duchesneau est allé jusqu'à passer des «commandes spéciales» au directeur du service d'urbanisme en soutenant qu'il détenait un «mandat clair» du conseil.

(Extrait du procès-verbal du caucus du 8 janvier 2001)

Après discussion, le conseil municipal est d'avis de poursuivre

le processus de révision de la refonte et, à cet effet, demande que M. Jean-Claude Duchesneau fasse la liste de tous les sujets qu'il souhaite revoir avec le conseil municipal pour discussion et décision au cours de sa prochaine rencontre précédant la séance publique du 15 janvier 2001.

#### Commentaires

La liste de tous les sujets (zones) problématiques dépend du zonage proposé par rapport au bâtis existant. Ce que j'ai demandé, le bâtis existant, faisait partie des outils qu'il me fallait pour livrer la commande au conseil municipal... Aux lecteurs maintenant d'en juger.

Mes interventions ont commencé après que le projet de refonte ait été déposé et que j'ai pu en faire l'analyse. J'avais la responsabilité de ce dossier comme

représentant du conseil au CCU. Étant très inconfortable suite à mes observations, j'ai consulté d'autres conseillers qui ont partagé également mon inconfort. Le conseil en caucus me mandatait alors unanimement pour soumettre au CCU les cas que j'avais échantillonnés. Le CCU confirma nos inquiétudes.

Si l'on veut voir autre chose là-dedans, alors laissons libre cours à notre imagination.

Il n'y a pas de conflit d'intérêt de ma part dans ce dossier et la seule apparence de conflit d'intérêt a été créée de toutes pièces par des notes de services de cadres dérangés par mes interventions et repris par le journal local avide de sensationnalisme.

Quoi qu'il en soit, je poursuivrai ma démarche de révision du projet de refonte de la réglementation dans le meilleur intérêt des citoyens.

**Jean-Claude Duchesneau**  
conseiller municipal et  
représentant du conseil  
municipal au CCU, Granby

## La Voix de l'Est

76, rue Dufferin  
Granby, J2G 9L4



**Jacques Pronovost**  
président et éditeur

**Yvon Gauvin**  
directeur, finances et administration

**Nathalie Chassé**  
contrôleuse

**Sylvain Denault**  
directeur de la publicité

**Jean-Nil Laplante**  
directeur vente du journal

**Valère Audy**  
éditorialiste

**Claudette Ostiguy**  
adjointe au directeur des finances, projets spéciaux

**Jean-Paul Desrochers**  
conseiller informatique

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945,  
publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement n° 0679) est membre du Conseil de presse du Québec.  
Seule la Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.



## La voix des lecteurs

**NDLR:** Nous vous présentons aujourd'hui un quatrième et dernier volet d'une réflexion sur le Sommet des Amériques. Le texte est signé Pierre Marissal, retraité de Saint-Joachim-de-Shefford.

- Santé: Sommet de Rio-de-Janeiro, 1992: Par leur opposition à la protection de la biodiversité et son inscription au patrimoine universel, les États-Unis font capoter son adoption. Pretoria, mars 2001: 39 multinationales pharmaceutiques américaines, anglaises, allemandes pour l'essentiel, intentent un procès au gouvernement de la République sud-africaine. L'objet du litige? La loi adoptée en 1997 par le parlement sud-africain permettant l'importation et les achats de produits génériques par le ministère de la Santé avec l'objectif de réduire les coûts de la lutte au VIH, prohibitifs lorsqu'il est question de s'approvisionner auprès des laboratoires pharmaceutiques détenteurs des brevets. Les plaignantes font état de la violation par Pretoria de l'accord sur «les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent le commerce», accord entériné dans le cadre de

l'OMC et reconnaissant un monopole d'une durée de vingt années aux laboratoires propriétaires des brevets.

Le continent africain est aux prises avec l'insoluble problème d'avoir à arracher au mortel sida 25 millions de jeunes Africains, dont plus de quatre millions pour la seule Afrique du Sud. Le gouvernement sud-africain, pour adopter sa loi, s'est appuyé sur l'article 31 de l'accord précité, lequel prévoit qu'un pays «membre de l'OMC pourra déroger à cette prescription de respect des brevets dans des situations d'urgence nationale ou d'autres circonstances d'extrême urgence».

Serait-ce que quatre millions deux cent mille (10% de la population) condamnés à mort ne constituent pas «une situation d'urgence nationale extrême» pour un gouvernement démocratique aux yeux des dirigeants et actionnaires des 39 plaignantes? Il y a pourtant plus odieux encore: le coût annuel de la trithérapie chez les pays industrialisés s'établit à quelque 12 000 dollars tandis qu'il s'élève de 20 000 à 30 000 dollars sur le continent africain.

## La démocratie selon sainte Zléa

Pour ce qui est du Brésil, qui a précédé d'une année l'initiative humanitaire de Pretoria, et pour des motifs «d'urgence nationale extrême» identiques, il est poursuivi par le gouvernement des États-Unis devant les instances de l'OMC chargées de disposer des différends entre États.

Au-delà d'une cause judiciairisée pilotée par une rapacité et une inhumanité révélées, c'est le procès d'une mondialisation imposée à l'ensemble du genre humain par le cartel des multinationales, tous secteurs d'activités confondus. (...)

Devant l'imminence de l'avènement de la mondialisation décrétée inéluctable par ses «zléateurs», chaque citoyen de cette planète a la responsabilité de la dénoncer et de lutter contre cette menace mortelle pour l'ensemble du genre humain. (...)

Il n'est nullement question pour nous de devenir des ascètes ou des militants de première ligne. Nous pouvons pourtant par un mot, un geste quotidien anodin en apparen-

ce, nous éveiller, sensibiliser notre entourage à un monde plus équitable, plus vivable, à un environnement plus sain, plus enclin à la compassion, au partage... (...)

Autre chantier de mobilisation collective: la réappropriation de la démocratie par les députés d'arrière-ban(c), voués à l'inaction par le carcan de la discipline de parti et/ou du cabinet ministériel. Pour bien illustrer le déficit démocratique et l'omnipotence gouvernementale, il suffit de mesurer la seule intervention du citoyen dans le processus démocratique par la croix ou le point fait de quatre ans en quatre ans sur un bulletin de vote. Soit nous avons élu un futur ministre qui exercera le pouvoir de manière discrétionnaire, soit un député de la majorité gouvernementale assujéti à la loi de fer du conseil des ministres, soit un député d'opposition entravé par la discipline de parti. (...)

Mais comment réveiller la conscience de tous ces parias de la démocratie? En usant d'arguments persuasifs fondés sur une solide connaissance des sujets abordés, en fai-

sant appel à leur sens de l'éthique, à leur fierté, à leurs responsabilités endossées en acceptant le vote majoritaire de leurs commettants. En faisant savoir à ceux et celles qui murmurent leurs timides dissidences que nous les avons entendus et que nous les appuyons sans réserves... Et puis, à chaque citoyen d'inventer de nouveaux moyens d'aiguillonner son élu. (...)

Ayons toujours à l'esprit qu'un monde régi par les multinationales serait un monde invivable. (...)

Souvenons-nous que la revitalisation de la démocratie, la transparence des débats parlementaires, passent par notre élu. (...)

Les rencontres à huis-clos des négociateurs gouvernementaux et des présidents de multinationales constituent un viol quotidien et répété de la démocratie. C'est de la violence institutionnalisée. (...)

L'arithmétique martienne selon laquelle un actionnaire de Monsanto, d'Exxon, de Pfizer, de MGM... imposerait aux Terriens son univers apocalyptique doit demeurer extra-terrestre.

33

LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 21 AVRIL 2001

21

Jean Provost  
pharmacien

Affilié à:

**JEAN COUTU**

168 Principale 751 Principale  
Granby

Journée sur:

**Ostéoporose**

en présence:

d'un pharmacien  
d'une infirmière

Date: mercredi le 25 avril

**JEAN COUTU**

Endroit: 751 Principale  
Granby  
9 h 30 à 18 h

Sur rendez-vous  
seulement  
tél.: 375-5596

# SPÉCIAL DÉMO

(Légèrement utilisé)

### 4 ECHO 2001, 4 portes

radio AM/FM/CD, 4 haut-parleurs, essuie-glace intermittent, miroir ajust. int., freins et direction assistée, volant ajust., tapis moquette, siège rabattable 60/40  
**Automatique**

A partir de  
seulement

**14 595\$**



### 1 COROLLA CE 2001

Radio AM/FM/CD, essuie-glace intermittent, tapis moquette  
**Automatique**

**15 785\$**



### 1 COROLLA CE 2001

Radio AM/FM/CD, 4 haut-parleurs, verr. et glaces élect., rég. de vit., garde-boue, moulures latérales, tapis moquette, siège rabattable, clim.

Seulement

**17 685\$**



### 1 CAMRY CE 2001

glaces, verr. et miroirs élect., rég. de vit., système d'accueil sans clé, clim., radio CD, phares automatiques

**23 995\$**



### 1 4RUNNER LIMITED 2000

toit, glaces, miroirs, sièges et verr. élect., int. en cuir tan, radiocassette/CD, clim., contrôle 4WD  
**V6, 3,4 L**

**39 995\$**



### 1 AVALON XLS 2000

glaces, miroirs, sièges et toit élect., sièges chauffants, int. en cuir gris, «trac control», VSC

**36 500\$**



Nous sommes à la recherche de voitures usagées de tous prix.

Transport et préparation  
en sus.

*Toujours le meilleur  
à meilleur prix!*

**COWANSVILLE**

397, rue Rivière

**263-8888**



TOYOTA

163888

21

21

## Anti-démocratique le Sommet des Amériques?

L'ouverture du Sommet des Amériques fait couler beaucoup d'encre. Citoyens, étudiants, groupes sociaux, syndicats, tout ce beau monde est à Québec, aujourd'hui, pour signifier leur mécontentement. Écrire un texte sur le sommet est risqué car le terrain est semblable à un champ rem-

pli de mines prêtes à exploser. Les nombreuses ramifications du sujet peuvent nous faire perdre très facilement l'idée générale derrière le terme mondialisation.

Certains protestent contre le sujet traité: les effets de la mondialisation. D'autres s'indignent sur le sens démocratique du déroulement du Sommet.

Pourquoi tant d'étonnement de la part de la population? Pourquoi tant d'étonnement face à l'attitude prise par nos gouvernements?

Avons-nous oublié que nous vivons dans un régime démocratique de nature indirecte? Oui! Mesdames et messieurs, sans avoir l'intention d'excuser l'attitude des dirigeants du Sommet, il nous faut se rappeler qu'en votant lors des élections, nous avons délégué à ces gens le pouvoir de décider pour nous des questions d'ordre politique.

La réalité est cruelle à accepter, j'en conviens. J'éprouve la même frustration que vous lorsque mes yeux s'attardent aux images du mur de la honte érigé dans la vieille capitale.

Face aux insatisfactions de notre démocratie actuelle, nous pourrions être tenté de croire qu'agir autrement serait idéal. Mais attention, comme dans toute chose, la solution miracle n'existe pas.

La démocratie directe, celle dans laquelle les citoyens prennent directement, sans intermédiaire, toute les décisions concernant la collectivité, ne peut pas être meilleure. Pourquoi? Parce qu'elle est inapplicable dans une société comme la nôtre.

Oui, il est vrai, vous auriez plein de pouvoir dans la gestion politique de votre pays, mais vous auriez par la même occasion l'obligation de prendre vos temps libre à lire des rapports et des projets de loi, participer aux débats politiques. Finis l'heure des téléromans, le magasinage et le jardinage... Bien sûr, cette image de la démocratie directe est caricaturale, mais comme toute caricature, elle représente la réalité.

Le dilemme de notre société est le suivant: nous voulons avoir la possibilité de tenir compte de l'opinion de tous, mais en raison de notre surcharge de travail, nous préférons déléguer les questions d'ordre politique à des représentants élus.

Ça, c'est vouloir le beurre ainsi que l'argent du beurre vendu.

Oui, la démocratie indirecte brime, en quelque sorte, la liberté de parole et d'actions de l'ensemble des citoyens. Mais, il serait totalement faux de croire que la démocratie directe remédierait aux problèmes apportés par la démocratie indirecte.

Bien qu'incomplète, la notion de la démocratie indirecte a comme apport social d'avoir amené le développement d'un modèle de liberté unique dans l'histoire du monde. Auparavant impossible, le droit de signifier notre désapprobation est permis aujourd'hui dans l'ensemble du monde occidental. Cette même démocratie a permis aux groupes sociaux de s'approprier les valeurs sociales de liberté et de droits individuels qui s'y rattachent.

Cessons de crier au loup, fixons nos yeux sur son apport social et cherchons à la faire progresser dans la paix.

Naomi Sara Fortier, L'Ange-Gardien étudiante à l'Univ. de Sherbrooke

**ISOLEZ VOTRE MAISON ET ÉPARGNEZ**

ESTIMATION GRATUITE  
**378-0326**

LES ENTREPRISES  
JACQUES DOSTIE &  
FILS INC.  
349 Domaine-Fruitier  
Granby (R.R.7)  
Licence RBO : 2531-3057-59

*"Quand ma vie m'appartient..."*

**Andre Fortin**  
Thérapeute en Relation d'Aide  
**Psychothérapie Individuelle**

459, Principale  
Granby, Qué. J2G 2W9  
450.777.1991  
andre.fortin.tra@moncourrier.com

# Ciel!

## Le toit ouvrant est gratuit.

Garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sur tous les modèles Cavalier 2001

**Cavalier Z24 2001**  
2 portes



Nouvelle garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sur tous les modèles Alero 2001

**1,9%** à l'achat ou à la location\*\*\*

Pour un temps limité, toit ouvrant électrique gratuit.°

**Alero GL et GLS 2001**  
2 portes



CHEVROLET  La route. Sans le doute.



L'Association marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2001 en stock, tels que décrits ci-dessus incluant le toit ouvrant électrique installé en usine. Disponible jusqu'au 30 juin 2001 sur les Cavalier Z24 et les Alero GL et GLS 2 portes. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC.

\* Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (ou échange équivalent) (voir tableau des mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 3505 et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12¢ du km après 80 000 km. \*\* À l'achat, préparation incluse, transport (730\$), immatriculation, assurance et taxes en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. \*\*\* Pour la Cavalier, taux de 1,9% disponible jusqu'à 60 mois à l'achat ou 48 mois à la location. Exemple de financement de 15 000\$ à 1,9% : 60 versements de 262,26\$, coûts en intérêts de 735,60\$, coût total de 15 735,60\$. Pour les Alero GL et GLS, taux de financement à l'achat ou à la location de 1,9% disponible jusqu'à 36 mois. Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. \*\*\*\* Marque déposée de General Motors Corporation. Banque FD - usager agréé. Un échange de véhicule peut être requis. Pour obtenir plus de renseignements, voyez votre concessionnaire participant, visitez le [www.gmcanada.com](http://www.gmcanada.com) ou faites le 1 800 463-7483.



**GAGNEZ VOS VACANCES D'ÉTÉ À**



# DISNEY

Répondez à la «question du jour»  
diffusée deux fois par jour  
sur les ondes de



et remplissez le coupon de participation  
publié quotidiennement dans  
La Voix de l'Est du 23 avril au 2 juin.

**EN PLUS**  
Tous les vendredis 100 \$  
en bons d'achats à gagner  
Au Grand Bazar  
La Source du Sport



**UNE SEMAINE  
POUR 4 PERSONNES**

EN COLLABORATION AVEC



Règlements disponibles à la station

**TIRAGE LE MERCREDI, 6 JUIN 2001 À 8H25 DANS L'ÉMISSION LES LÈVES-TÔT.**



Valère Audy

# À ne pas répéter!

Téléphone: 375-4555

Télécopieur: 777-4865

anpr@lavoixdelest.qc.ca

## Mon bénévole préféré



Sylvie Marcoux

Mon choix s'est arrêté sur Sylvie Marcoux comme bénévole préférée. Vice-présidente du Comité d'embellissement de la Ville de Granby, celle-ci fait partie de l'organisme depuis bientôt 10 ans. Elle y met même, comme responsable du concours annuel de Villes et Villages fleuris, beaucoup de dévouement et de générosité.

Marielle Bédard  
**Envoyez-nous la photo de « votre » bénévole préféré et une courte explication de ce qu'il fait.**

76, rue Dufferin  
Granby, J2G 9L4

Pour célébrer l'anniversaire de sa dulcinée **Hélène Goasdoué**, **Didier Plaat** y a mis le paquet! En plus d'inviter ses amis à un merveilleux buffet préparé par le restaurant «Le Balzac», il a su la convaincre à l'éco-saïe de son amour éternel... Quel charme, et surtout quel courage il a!

**Hugues Gibeau** a bien apprécié le cadeau d'anniversaire de sa copine sauf qu'il a oublié de mettre de la crème solaire partout partout et l'été n'est quand même pas arrivé... donc ouch les parties blanches...

Les membres de l'Association des retraités de l'Imperial Tobacco iront en visite au Casino de Montréal, le mercredi 25 avril. La présidente **Monique Beauchemin-Beaudry** précise que le dîner-buffet organisé à la salle La Bonne Carte sera suivi du spectacle Emotions, une revue musicale mettant Frank Olivier en vedette.

Si vous rencontrez **Pierre Côté** ou **Bernard Desmarais**, de Roxton Pond, demandez-leur comment ils vont investir leurs 10 000 \$ gagnés à la loterie. Oups... leurs 77,52 \$!

**Jacques Dalpé**, de Granby, a pris une retraite bien méritée. «Tu nous manques déjà aux services de santé», de dire ses collègues.

Si vous achetez des billets de loterie, SVP ne les confiez pas à **Julie Kennes** car elle les fait vérifier avant la date du tirage et comme les billets sont non gagnants, elle les jette à la poubelle... meilleure



## Remarquable succès du Défi Owl's Head

Plus de 150 personnes ont participé à l'édition 2001 du Défi Owl's Head. Ce fut donc, grâce à l'hospitalité de Fred et Lillian Korman, propriétaires d'Owl's Head, et au sens de l'organisation de Roxanne Rouillard, un autre remarquable succès. L'événement a permis de remettre 6200 \$ à la Fondation de l'Hôpital BMP pour un total de plus de 70 000 \$ en neuf ans d'existence. Dans l'ordre habituel: Gil Gilbert, membre du c.a. de la Fondation BMP; Frank Simms, directeur de l'école de ski de Owl's Head; Roxanne Rouillard, organisatrice de l'événement; Lillian et Fred Korman, propriétaires du centre de ski; et Frank Johnston-Main, directeur général de la Fondation BMP.

chance la prochaine fois!

Il n'est pas étonnant de constater que **Josée Lussier**, de Villa Fortier, puisse apercevoir sa voisine coincée dans la neige, car à la hauteur où elle «dépelle», même l'oxygène se fait rare...

L'ex-agente de sécurité retraitée de chez Mitel **Madeleine Dominique**, de Cowansville, est fière de dire qu'elle a fait l'acquisition de belles boules et qu'elle a, depuis, réalisé une partie parfaite et une autre de 299 aux petites quilles...

**Carmen**, infirmière au CLSC, tient tellement à la discrétion lorsqu'elle reçoit un patient qu'elle barre la porte derrière lui... C'était évidemment accidentel.

Fallait voir la mine réjouie pour ne pas dire marquée d'allégresse de notre conseiller publicitaire **Alain Sénécal** à son retour du long congé de Pâques. C'est avec une douzaine de beignes... annonçant la venue d'un quatrième petit Sénécal, pour la mi-décembre, qu'il s'est présenté au travail. Du travail supplémentaire en perspective pour maman **Marie-Pierre Arès**.

L'Association des chasseurs et pêcheurs de l'Estrie tiendra sa

journée de nettoyage des berges de la Yamaska Nord, au centre-ville de Granby, le samedi 5 mai. Le rendez-vous est donné pour 8h30, au parc Fisher, à l'angle Cowie-Robinson, pour l'inscription. Il y aura goûter et rafraîchissements à midi, au même endroit, pour les participants. Le responsable **Georges Tardif** signale que l'événement se déroulera sous le thème «Protégeons notre environnement».

Il y aura berce-don à l'école de **Ste-Cécile-de-Milton**, le samedi 5 mai, de 9h30 à 14h30. Les participants auront droit à du cinéma maison, aux talents de chez nous et à la fureur. Les bénéfices serviront à compléter les jeux du parc-école ainsi qu'à l'achat de jeux pour les dineurs. Vous avez un talent et vous êtes disponible? Composez alors le 378-2221. Et n'oubliez pas votre berçante.

## Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Claire Lamarre, de Bromont (Adamsville); Lucien Porlier, de Bromont (Adamsville); Danya Jones, du Canton Granby; Jeannette Labbé, de Granby; Lucille Gamache Blanchard, de Farnham; Luc Perras, de Granby; Sarah-Maude Daviau, de Granby; Yvette Dumoulin Leclair, du Canton Granby; Fr. Robert Danis, s.c., de Granby; Jean-Marie Bachand, de Granby; Yvon Lapointe, de Granby; Lucie Proulx, de Granby; Sylvie Proulx, de Racine.

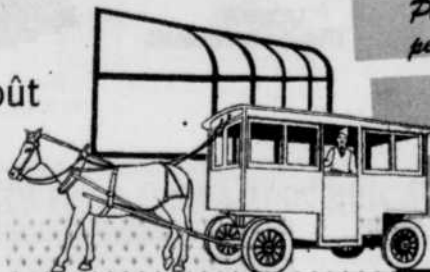
Dimanche  
Joyeux anniversaire de naissance à Gilles Champigny, de Bromont (Adamsville); Gladys

Larose, de Bromont (Adamsville); Robin Massé, de Cowansville; Véronique Darcy, de Granby; Yves Pronovost, de Granby; Pierrette Duhamel, de Granby; Georgette Hamel, de Granby; Fr. Maurice Fournier, s.c., de Granby; Fr. André Duplessis, s.c., de Granby; Mario Brodeur, de St-Césaire; Céline Compagnat, de Granby; Gemma Cadorette Audette, de Granby; Marc Audette, de Granby; Henri Audette, de Granby; Marie-Louise Auger, de Granby; France Lapalme, de Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

chez **Trudeau**

Une tradition de bon goût depuis 1934

348 Principale,  
Granby • 378-2874



Il y a longtemps que je t'aime!

Pour tes succulents petits plats...

Pour ton service courtois...

Pour ton ambiance amicale...

163870



## Invitée des CAC

Le chapitre de Granby des Clubs d'administration du Canada recevra **Jocelyne Cazin**, animatrice de l'émission J.E. et gagnante du Metro Star comme meilleure animatrice d'une émission d'affaires publiques, pour sa dernière activité de l'exercice 2000-2001, le vendredi 27 avril, au Club de golf de Waterloo. La causerie de Mme Cazin aura pour thème «La justice n'est-elle que pour les autres?». Le président **Bernard Beaudry** invite les personnes intéressées à confirmer leur présence avant le 25 avril en composant le 777-0303.

**Coiffure St-Jacques** Elle et Lui

**Carole et Josée**  
sont heureuses de vous servir dans leur nouveau local

Carole  
Lacasse

Josée  
Boutet

756 St-Jacques, Granby • 776-1088 (Angle Brignon)

# Agenda

## Aujourd'hui

Souper-rencontre organisé par le **Club souper amical**, tous les samedis à 19h00, au restaurant Le Rétro, 452 Principale, Granby. Inf.: 378-9226.

Bingo au profit de la **Fabrique Notre-Dame**, tous les samedis à 19h, au sous-sol de l'église, Granby.

Soirée de danse du **Club d'âge d'or Granby**, à 20h, au local. Orchestre: Les Delta.

Soirée de danse sociale du **Club d'âge d'or Princesse**, à 20h, au local. Disco: Boudreau.

Soirée de danse du **Centre St-Jacques**, à 19h, au 325 St-Jacques, Granby. Musique: Mario Dulude.

**Entraide Ste-Trinité**: Tous les samedis de 13h30 à 16h, chez les Trinitaires, 200 boul. Robert, Granby.

Soirée d'animation organisée par le **Café d'accueil chrétien**, de 20h à 22h30, au 18 St-Antoine nord, Granby. Invité: Gilles St-Hilaire.

Soirée de danse du **Club 3e âge de Farnham**, à 20h, au 421 Hôtel de Ville, Farnham. Disco: Le Bel Age.

Souper et danse du **Club 3e âge de Cowansville**, à 18h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville.

Soirée de danse organisée par de le **Club d'âge d'or St-Damase**, à 20h, pratique de danse avec Yolande à 19h30, 18 rue St-Joseph, St-Damase.

**Age d'Or St-Damase**: Soirée de danse, salle d'école St-Damase, 18 rue St-Joseph, 20h. Musique: Gaston Bienvenue. Pratique de danse avec Yolande à 19h30.

Bingo des **Chevaliers de Colomb conseil 9842 Ste-Trinité**, à 13h30, tous les samedis, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Soirée de danse organisée par **La Magie du coeur**, à 21h, à la Brasserie Pointe St-Jacques, Granby.

## Dimanche

Le groupe **Al-Anon Regain de vie** se réunit tous les dimanches à 10h,

au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Déjeuner **Parler pour parler**, pour personnes seules, à 9h, à la Salle des Chevaliers de Colomb, 620 Dufferin, Granby. Inf.: 378-6390 et 777-0862.

Bingo au profit du **Regroupement des Bingos de la Haute-Yamaska**, à 19h, au Carrefour du Bingo, du dimanche au mercredi, 288 Bourget ouest, Granby.

Réunion des **Émotifs anonymes**, tous les dimanches à 9h30, au sous-sol de l'église St-Eugène, Granby.

**Célibataires en fête**: Déjeuner-rencontre au restaurant Chez Charlie, tous les dimanches, à 9h, et quilles à 19h, au Quillorama, rue Principale, Granby. Info.: 531-7311.

Marche observation des oies blanches, organisée par les **Randonneurs du Mont-Yamaska**, St-Paul. Info.: 379-5146.

Danse au **Centre communautaire de Roxton Pond**, de 13h à 16h30. Orchestre: Les Rythmiques.

Brunch rencontre organisé par **La Magie du coeur**, à 11h, à la Brasserie Pointe St-Jacques, Granby.

**IL Y A DU DIABÈTE DANS VOTRE FAMILLE ?**  
Vous risquez d'en faire vous aussi.

ASSOCIATION DIABÈTE QUÉBEC  
et ses associations affiliées

Pour savoir. Et savoir quoi faire.  
**(514) 259-3422 ou 1-800-361-3504**

**Faites entrer la lumière!**

**SOLARIUMS et VERRIÈRES**  
**3 & 4 SAISONS**

- Projets personnalisés sur mesure  
- Conception, fabrication et installation sans intermédiaire

**ESTIMATION GRATUITE**

Directement du manufacturier

Entreprise réputée établie depuis 1987

License RBQ # 8007-8231-41

APCHA  
Membre # 12061C

**Solarium SERVITECH inc.**  
3 saisons & 4 saisons

**1351, rue Principale, Granby (450) 777-2688**  
**Télécopieur: (450) 777-7534**  
**Sans frais: 1-800-567-0443**  
[www.solarium-servitech.com](http://www.solarium-servitech.com)

Isuzu, 85 ans d'expérience.

- MOTEUR V6 3.2 LITRES 205 HP
- GARANTIE DE 5 ANS / 100 000 KM SUR LE GROUPE PROPULSEUR
- VITRES ET PORTES ÉLECTRIQUES
- CLIMATISATION
- LECTEUR CD

Rodeo S 2001

Mensualité	434 \$	399 \$	326 \$
Comptant	0 \$	1595 \$	4995 \$

**399\$ / Mois**  
Baïl de 48 mois  
Taux de location de **1,9%**

Comptant de seulement **1595\$**  
Frais de transport inclus

**ISUZU**  
Loin devant.

www.isuzuCanada.com

Son taux de financement de **1,9%**  
c'est comme une bouffée d'air pur

\*Basée sur un Isuzu Rodeo S 15A 2001. PDSF 32 485 \$. Cette mensualité est calculée sur un baïl de 48 mois et comprend le transport, la préparation à la route et la taxe d'accise. Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat un comptant initial (ou échange équivalent) ainsi qu'un premier versement et un dépôt de garantie vous seront demandés. Pendant la durée du baïl, le kilométrage alloué est de 80 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 0,12 \$. Programme 24 000 km aussi disponible. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres.

Pour plus de détails, contactez votre détaillant Saturn Isuzu le plus près de chez vous ou composez le 1 800 263-1999

De **4,80%**  
la première année incluant le boni de 1% pour les nouveaux fonds REER

Jusqu'à **7,50%**  
la dixième année

**Cherchez-vous à diversifier vos placements ?**

Les **Obligations à taux progressif Placements Québec** constituent une solution intelligente pour équilibrer votre portefeuille. Elles vous offrent des **taux progressifs des plus avantageux garantis** pendant 10 ans. **Votre capital est aussi garanti** sans limites par le gouvernement du Québec. De plus, elles vous permettent de profiter d'éventuelles hausses de taux d'intérêt puisqu'elles sont **remboursables** chaque année à leur date anniversaire. Pour une réponse judicieuse toute l'année, contactez l'un de nos agents d'investissement du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h.

Placements Québec. Une réponse en tout temps à vos besoins de placements.

1 800 463-5229  
Pour la région de Québec, composez le 521-5229.

LES OBLIGATIONS À TAUX PROGRESSIF PLACEMENTS QUÉBEC

www.placementsqc.gouv.qc.ca

Québec Placements Québec

21

21

21

37 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 21 AVRIL 2001

Bourse de Montréal

Vancouver cibles québécoises table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm. Chang.

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm. Chang. (D à F)

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm. Chang. (G)

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm. Chang. (N à Q)

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm. Chang. (A et B)

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm. Chang. (C)

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm. Chang. (H à J)

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm. Chang. (K à M)

Main table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm. Chang. (A et B)

Main table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm. Chang. (C)

Main table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm. Chang. (D à F)

Main table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm. Chang. (G)

Vos intérêts d'abord! Doug Johnston, CICB, conseiller financier: (450) 776-1404. Pierre Foisy, conseiller financier: (450) 776-1415. André Harbec, M.A. Econ., Pl. Fin., conseiller financier: (450) 776-1406. Michelle L'Espérance, conseillère financière: (450) 776-1367. Merrill Lynch Canada Inc, est membre du FCPE.

Table with columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm. Chang. (G)

Table of stock market data for Montreal, including columns for Titrés, Ventes, Haut, Bas, and Ferm. Chang.

Coup d'oeil boursier table showing market indices like TSE-300, CDNX, and S&P 500 with their respective values and changes.

Reprise du taux de croissance

Huguette Young OTTAWA Presse canadienne. Après un léger fléchissement au premier semestre, le taux de croissance économique au Canada va s'accélérer au deuxième semestre et ce rythme se poursuivra l'an prochain.

gouverneur de la Banque du Canada David Dodge lors d'une allocution devant la Chambre de commerce de Vancouver. Le texte de sa déclaration avait été distribué sous embargo dans la capitale fédérale.

Il a aussitôt nuancé en ajoutant que ce scénario était lié à «des facteurs externes», en l'occurrence la conjoncture économique au sud de la frontière. La Banque du Canada a réduit son taux d'escompte d'un quart de point mardi à 5,0 pour cent afin de contrer les effets d'une baisse de l'activité économique aux États-Unis (un point de pourcentage depuis le début de l'année).

BOURSE DE TORONTO

Large table of stock market data for Toronto, listing various companies and their performance metrics.

Table of stock market data for Montreal, continuing from the previous section.

Advertisement for LAMBERT • JUTRAS • ROBIDOUX ASSURANCES, featuring a photo of a family and text about insurance services.

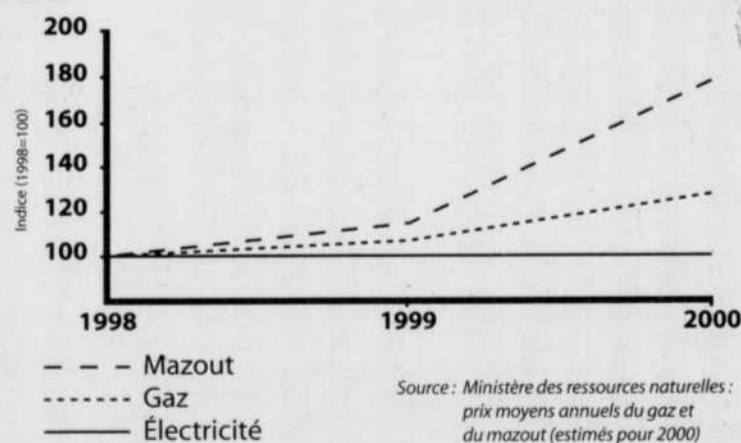
Table of stock market data for Toronto, continuing from the previous section.



## DEPUIS 3 ANS, MON ÉLECTRICITÉ EST STATIQUE.

Contrairement à celui des autres sources d'énergie, le prix de l'électricité au Québec n'est généralement pas soumis aux fluctuations du marché. Voilà pourquoi vous pouvez compter sur la stabilité des tarifs d'Hydro-Québec pour une troisième année consécutive. De plus, Hydro-Québec vise à poursuivre un objectif de stabilité des prix de son électricité pour les prochaines années. Une autre raison qui fait de l'électricité une source d'énergie de premier choix.

Évolution annuelle des prix de l'énergie de 1998 à 2000



L'électricité, c'est bien moins cher. Étiez-vous au courant ?

**Hydro Québec**

# La perfection selon Guy Fournier

SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD

**P**ar un soleil radieux, j'appuie sur la sonnette et j'entends le grincement d'une fenêtre qui s'ouvre derrière moi.



**Catherine Gauthier**

«Ça sera pas long, j'arrive!», me lance Guy Fournier en sortant la tête par cette fenêtre. «Pas de pro-

blème» que je lui répons en admirant le petit coin de paradis où demeure l'auteur, tout juste au pied de la montagne de Saint-Paul.

À ma grande surprise, lorsque la porte s'ouvre, le maître de la maison m'accueille en compagnie de Chip, son fidèle compagnon. «Occupe-toi de la dame Chip», ordonne-t-il à son chien, une petite bête au poil tout noir et tout frisé.

C'est qu'ils sont chaleureux, les Fournier!

## Les Parfaits

«Êtes-vous parfait M. Fournier?», que je lui demande d'entrée de jeu,

**Une amitié bien spéciale unit le sympathique auteur et Chip, son fidèle compagnon. «C'est le grand amour mon Chip!», lance le maître à son chien!**

photo Janick Marois



## Une série sur ses années avec Louise Deschâtelets

Catherine Gauthier

SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD

**G**uy Fournier semble bien inspiré ces derniers temps, lui qui a déjà pondu 13 textes de sa nouvelle comédie. «Je suis pas mal en avance, ce qui est rare!», souligne-t-il fièrement.

Et ce ne sont pas les projets qui manquent. Outre *Les Parfaits*, l'auteur travaille à l'écriture d'une série basée sur ses années vécues avec Louise Deschâtelets.

«J'avais envie de raconter ces belles années, mais j'étais loin de me douter que ça serait si compliqué!, avoue-t-il le plus sérieusement du monde. Vous savez, une relation entre un auteur et une comédienne, c'est bien spécial...»

Mi-réalité, mi-fiction, la série sera présentée sur les ondes de Radio-Canada à l'automne 2002, si tout va comme prévu. Mais le processus d'écriture n'est pas facile pour Fournier, qui y travaille petit à petit depuis quatre ans déjà.

Le célèbre auteur avoue d'ailleurs qu'écrire sur un sujet si près de lui n'est pas une mince affaire. «Une chance que je fais autre chose en même temps parce que sinon je serais devenu fou!»

en faisant allusion à son nouveau téléroman *Les Parfaits*, qui entrera en ondes cet automne à TVA.

«Ma femme dit que je le suis!» me répond-il en riant, pendant que le chien Chip embrasse son maître avec affection. «C'est le grand amour mon Chip!», s'exclame l'auteur en le caressant.

Mais revenons-en aux *Parfaits*.

L'auteur roulait sur le pont Champlain quand il a eu l'idée de cette nouvelle comédie. «Je me suis demandé ce qui me faisait le plus chier dans la vie et je me suis dit: les gens parfaits!»

De là, tout déboule. Fournier se met à l'écriture avec l'envie de créer un téléroman familial, un peu comme *Ma sorcière bien-aimée* dans le temps.

«C'est une comédie où les téléspectateurs vont toujours sourire», promet-il en avouant éprouver un plaisir fou en l'écrivant.

### Le petit Simard à tout prix!

Comme l'annonce son titre, le téléroman met en scène une famille parfaite. Luc Lebeau est actuaire et sa femme Josette, météorologue. Le couple vit dans une maison modèle

de Lévis en compagnie de leurs deux enfants, Ève et Adam. «Un couple modèle dans une maison modèle!», poursuit le sympathique auteur.

Créer des personnages parfaits, c'est bien beau, mais encore faut-il trouver des acteurs pour les interpréter. Depuis le début, Guy Fournier ne voyait que René Simard dans la peau de Luc Lebeau.

«Je connais René depuis 15 ans et il est absolument parfait dans la vie!», souligne-t-il. Sauf que j'étais le seul à y croire; tout le monde trouvait l'idée complètement folle.»

Deux petites journées d'auditions

ont suffi pour convaincre l'équipe de TVA. «Après ça, plus personne ne pouvait imaginer la série sans lui!»

Habituellement, l'auteur essaie de ne pas se faire d'idées préconçues sur les interprètes, au cas où ça ne marcherait pas. «La dernière fois où j'ai eu un flash comme ça, c'est avec Jean Besré dans *Jamais deux sans toi*», avoue l'auteur.

Quant à la femme parfaite, c'est Valérie Gagné qui l'interprétera. «Ce n'est pas compliqué, ils forment le couple parfait!»

21

21

21

# Sortir



## L'humour à l'honneur au Palace

GRANBY - Deux humoristes se succéderont sur les planches du Palace cette fin de semaine. Ce soir, c'est le vétéran Sol qui jouera avec les mots, pour le plus grand plaisir de tous ses nombreux fans. Demain, le week-end se terminera sur une bonne note puisque c'est Yvon Deschamps qui foulera les planches granbyennes avec son spectacle *Comment ça 2000?* Toujours aussi populaire, Deschamps sera en supplément l'automne prochain.

## Des artistes féminines chez Boréart

GRANBY - Six femmes qui se réunissent une fois par semaine afin d'exprimer leurs passions par les mouvements, les formes et les couleurs qui naissent de leurs pincesaux entretiennent aujourd'hui la flamme des Peintres Associés de Granby. Cette année, elles célèbrent le vingt-neuvième anniversaire du groupe en exposant leurs oeuvres à Boréart, du 20 au 29 avril prochain. Sous les précieux conseils de l'artiste René L'Heureux, les participantes échangent et chacune chemine selon son style, son rythme et ses émotions. Une exposition à voir pour tous les amateurs d'art. Pour informations, 375-8338.

## Savez-vous compter?!

VALCOURT - Pour une sortie bien calculée, le Musée J. Armand Bombardier de Valcourt propose l'exposition «1,2,3 MATH!». Conçue en l'an 2000 pour célébrer l'année Mathématique Mondiale, cette exposition propose de percer le mystère de la science des chiffres. Autour de jeux thématiques et de différentes expériences, l'exposition dévoile la face cachée des chiffres, petits et grands. Pour transpercer

l'univers fascinant des mathématiques, rendez-vous donc au Musée J. Armand Bombardier de Valcourt, où l'exposition se poursuit jusqu'au 8 juillet prochain. Plaisirs garantis!

## Ouverture de la saison chez «la» Claude

ROUGEMONT - Le printemps, c'est la saison des amours oui, mais aussi le temps des lancements de saisons. L'Atelier «la» Claude Gagnon de Rougemont ne fait pas exception à cette règle puisqu'il ouvrira la sienne avec le concert de Jean-Michel Lavoie, un jeune pianiste de 18 ans, qui interprétera des pièces des plus grands compositeurs de musique classique allant de Schubert à Chopin. Le jeune prodige, qui a récemment remporté les honneurs provinciaux du Concours de Musique du Canada, offrira sa prestation le 28 avril prochain. Il s'agit d'un concert-dessert, ou d'un concert-vin et fromages, au choix du spectateur gourmand! Les billets sont déjà en vente au coût de 10 \$.

## Rythmes brésiliens

WATERLOO - Dans le cadre de l'événement *Avril au Brésil*, la Maison de la culture de Waterloo présente le samedi 28 avril le Paulo

Ramos Group. Natif de Sao Paulo, au Brésil, ce musicien a fait ses débuts comme plusieurs, dans les boîtes de nuit et music-hall de son pays. Tout jeune, il a appris les rudiments de la guitare, des percussions et du chant.

Autour de lui gravitent plusieurs musiciens qui font de chacun de ses spectacles une fête où les rythmes endiablés se marient à merveille avec des influences funk, africaines et bossa nova. Sa musique colorée, qui va au-delà des frontières, ne laissera personne indifférent, c'est certain. Pour informations et réservations: (450) 539-4764.

## Beau menu aux Vieux Clochers

SHERBROOKE - La fouguese violoncelliste Jorane se donnera en spectacle au Vieux Clocher de Sherbrooke le 28 avril prochain. La jeune chanteuse et musicienne, qui a récemment obtenu beaucoup de succès dans l'Hexagone, brûlera les planches sherbrookoises, au bonheur de tous ses fans. Un rendez-vous unique et rempli de sensibilité.

Du côté de Magog, la petite scène du Vieux Clocher accueillera l'humoriste Laurent Paquin les 27 et 28 avril, ainsi que les deux week-ends suivants. Ce nouveau comique, qu'on a pu voir à l'émission *Pi-*

*ment Fort*, pratique un humour cocasse plein de finesse et de subtilité. Une révélation, selon les gens du Vieux Clocher. Les billets sont en vente au coût de 22 \$.

## Abstraction et symbolisme

MONT SAINT-HILAIRE - Le Musée d'art de Mont-Saint-Hilaire présente, du 14 avril au 20 mai prochains, une exposition réunissant des oeuvres du peintre Daniel Gagnon-Barbeau et des miniatures de Johanne Berthiaume Sawyer. Portrait de l'infiniment grand et de l'infiniment petit, l'exposition *Abstraction et symbolisme* est ouverte autant aux adultes qu'aux enfants. Le peintre Gagnon-Barbeau travaille avec des outils de la nature pour créer des textures riches et chatoyantes, présentant ici une oeuvre nommée *Les Kawarths*. De son côté, Johanne Barbeau Sawyer explore le lieu de rencontre des symboles à travers les âges. Pour accompagner son exposition *Hétéroglyphes*, une rencontre-conférence avec l'artiste elle-même est prévue le 2 mai à 19 h30.

## Danse gitane et orientale

GRANBY - Dans le cadre de

Danse libre expression sans alcool sans fumée, Dominique Favreau fera une démonstration de danse gitane et orientale ce samedi 21 avril dès 19 h à l'Escale. Sur des musiques world beat, latines, africaines, reggae et indiennes, les organisateurs vous invitent à venir danser vous aussi, question d'oublier les froids du mois d'avril et de vous réchauffer le coeur et l'esprit. Un jam précédera la danse et l'entrée est au coût de 5 \$. Pour informations, 372-2734.

## À la rencontre des auteurs...

GRANBY - La bibliothèque Paul-O. Trépanier offre aux passionnés de littérature, deux activités spéciales pour le mois d'avril. D'abord le samedi 21 avril à 14 h, les jeunes et moins jeunes pourront rencontrer l'auteure Joanne Bélanger. Il sera entre autres question de la folle école d'Anatole, personnage de son dernier bouquin. Cette activité s'adresse aux jeunes entre 7 et 11 ans et l'entrée est gratuite.

À l'occasion de la Journée mondiale du livre et du droit d'auteur, une rose sera offerte aux 100 premiers usagers qui emprunteront un livre en ce lundi 23 avril. De plus, vous pourrez rencontrer des auteurs de la région qui ont tous publié une oeuvre durant l'année 2000.



## Jean Côté expose au Viêt Nam

Catherine Gauthier

GRANBY

Le peintre Jean Côté arrive tout droit d'un séjour au Viêt Nam où il a présenté pas moins de quatre expositions différentes. «Je suis arrivé en plein dans le bon temps puisque c'était la semaine du Canada là-bas!» avoue l'artiste qui habite Granby depuis plusieurs années déjà. Après un voyage d'un peu plus d'un mois, le peintre est ren-

tré au pays à la fin mars et s'enverra bientôt pour Toulouse. Un peu avant le Viêt Nam, c'était l'Espagne qui l'accueillait, comme quoi l'artiste se plaît au partage des cultures. «Ça fait du bien de rencontrer des gens, de s'ouvrir sur le monde», poursuit M. Côté.

Pendant son périple en sol vietnamien, le peintre a été frappé par la place que prend l'art dans ce pays.

«Les gens sont très près des

arts, peut-être parce qu'ils ont dû tout reconstruire après la guerre et qu'ils s'y sont réfugiés», admet-il. Le Granbyen a tellement aimé son expérience asiatique qu'il y retournera sans doute l'année prochaine, pour trois mois cette fois. Sur la photo, on l'aperçoit en compagnie de Dao Minhtri et de Ca Lê Thang, deux artistes vietnamiens ainsi que de Michel Marin, un copain français.



Fondation du  
Centre hospitalier  
de Granby



Centre hospitalier  
de Granby

Pour une seule cause...  
**VOTRE SANTÉ!**

# Reconnaissance

## CONSEIL D'ADMINISTRATION 1988 pour leurs implications et leurs réalisations

### Sous la présidence de ...



Lorne J. Zakaib  
Président d'honneur



Jacques Beaumier  
Président - Campagne



Alain Faucher  
Président ex-officio



Rhéaume Fortin  
Président - Fondation

### Membres du Comité exécutif



Claude Laverdière  
Vice-président



Gisèle Lague  
Secrétaire



Lise Dalzill  
Trésorière



Christine Gaucher  
Directrice générale

### Membres du conseil d'administration



Robert Bédard



Paul Bergeron



André Deschamps



Serge Dutil



Michel Dussault



Richard Mayette



Claudine Messier



Stephen A. Schofield

### Campagne de financement - 1988

#### Thème

« Moi, j'y contribue et j'me sens bien »

#### Résultats financiers

159 588 \$

#### Équipements médicaux acquis

Moniteur d'apnée  
Moniteurs électro-cardiogramme

Un hommage particulier est rendu, ce soir, à ces bénévoles lors du super-bénéfice.

Fondation du Centre hospitalier de Granby : 205, boulevard Leclerc Ouest - Granby (Québec) - J2G 1T7 • Téléphone : (450) 375-8030 - Télécopieur : (450) 375-8006

La Voix de l'Est

Le Plus

Express

105

CITE  
ROCK ORIENTÉ

Vox

102.7 FM

# Une première granbyenne pour Vincent Graton

Catherine Gauthier

GRANBY

Il a joué les durs, il a joué les tendres. On l'a vu au théâtre comme à la télévision. Et même s'il cumule déjà 20 années d'expérience dans le métier, vendredi sera soir de première pour le comédien Vincent Graton. De passage au Palace grâce à la tournée québécoise de *La mort d'un commis voyageur*, le bel acteur vivra son baptême des planches granbyennes.

«Ce sera ma première fois à Granby, lance-t-il d'une voix chaleureuse au bout du fil. On m'a souvent parlé de ce théâtre mais je ne l'ai jamais vu.»

Pour le bel acteur, il s'agit également d'un retour aux sources, lui qui n'avait pas joué au théâtre depuis deux ans déjà. «Le théâtre, c'est très exigeant, avoue Vincent Graton. Sauter sur une scène tous les soirs, peu importe ce qui se passe dans ta vie à ce moment-là, représente toujours un énorme défi.»

S'il s'est éloigné de la scène pendant ces deux années, c'est parce qu'il l'a choisi. Aujourd'hui, son retour s'explique aussi par un besoin éprouvé. «La beauté de notre métier, c'est qu'on est toujours amené à échanger entre nous, à

établir une confiance envers les autres et envers soi-même, poursuit-il. On explore nos univers et on brasse nos émotions constamment.»

## Du grand théâtre

Acclamée par la critique montréalaise en avril 1999, cette production de la Compagnie Jean-Duceppe est accueillie chaleureusement partout où elle s'arrête. Durant deux mois, toute cette bel-

*Il jouera vendredi dans La mort d'un commis voyageur*

le équipe arpente les routes de la belle province, question de rejoindre le plus de spectateurs possible.

«Cette pièce d'Arthur Miller touche tout le monde, souligne le comédien qui a repris le rôle de Howard, initialement interprété par Normand D'Amour. Ça parle de nos peurs, ça parle de nos rêves, ça parle de la vie quoi.»

Dans la pièce, Graton n'a pas le premier rôle et ne joue que dans une scène, mais une scène charnière



Vincent Graton (en haut à gauche) en compagnie de l'équipe de «La vie la vie».

re selon lui. «Je joue un face-à-face avec Michel Dumont, l'acteur québécois qui m'impressionne le plus, avoue-t-il humblement. Et le pire, c'est que je dois lui tenir tête puisqu'en bout de ligne, c'est moi qui gagne!»

Du haut de son imposant gabarit, Dumont interprète le rôle de Willy Loman, le personnage principal de cette production. «Et il le défend de façon remarquable, admet Vincent Graton d'un ton admiratif.»

À ses côtés, Denis Bernard se glisse dans la peau de Biff, le fils de Loman et France Castel joue sa femme Linda. Huit autres interprètes complètent l'imposante distribution.

## La vie après La vie la vie

Son absence de la scène théâtrale a permis à Vincent Graton de briller à la télévision. Cet hiver, en plus d'interpréter Olivier Graham dans le téléroman *Le Retour*, le comédien a séduit tout le Québec

avec son interprétation de Jacques, un des personnages de la rafraîchissante série *La vie la vie*.

Pour la première fois, Vincent Graton a eu à se glisser dans la peau d'un homosexuel, quelque chose qui ne l'a pas du tout effrayé, au contraire.

«J'ai bâti ce personnage autour de la tendresse, explique l'interprète. Jamais je ne l'ai vu comme une grande folle et la seule chose dont j'ai voulu être certain avant d'accepter de relever le défi, c'est que Jacques ne serait pas une caricature des préjugés de notre société.»

Aujourd'hui, tout va très bien pour l'acteur qui semble heureux comme un poisson dans l'eau. D'abord il joue dans la tournée de *La mort d'un commis voyageur* avec une équipe qu'il semble adorer. Puis cet été, il montera sur la scène du Théâtre du Chenal-du-Moine à Sorel, en compagnie de Josée Deschênes, «une bonne amie à moi». Les tournages du *Retour* et de *La vie la vie* se poursuivent aussi durant la belle saison.

Et surtout, Vincent Graton assure le rôle qui lui tient le plus à coeur, celui de père de ses deux enfants, Delphine et Emmanuel. «Ils sont ma raison de vivre», termine-t-il avec la douceur d'un papa.

Le printemps arrive en force.

G M C



Savana 2001

Sierra SL 2001  
Cabine régulière

Sierra SL 2001  
Cabine allongée  
Édition Wrangler

Sonoma SLS 2001  
3 portes 4 x 4 à cabine allongée

Safari SLE 2001

## En bref

### Rencontre McCartney-Powell

WASHINGTON (AP) - L'ex-Beatle Paul McCartney a lancé jeudi un appel à l'élimination mondiale de toutes les mines antipersonnel, à l'occasion d'une rencontre avec le secrétaire d'Etat américain Colin Powell.

Mais cet appel reste un voeu pieux, les Etats-Unis continuant de signer le traité d'interdiction totale des mines antipersonnel, ratifié par 139 pays en 1997. On estime à 11 millions le nombre de ces mines que les Américains possèdent en stock.

«Nous avons encore quelques inquiétudes à propos de ce traité», a déclaré Colin Powell. Mais «il y a de nombreux domaines dans lesquels nous pouvons coopérer».

«Nous avons eu un entretien réellement bon. Le général Powell a été très coopératif», a déclaré McCartney à sa sortie du Département d'Etat.

L'ex-Beatle était à Washington avec sa compagne, Heather Mills, qui mène une campagne de charité internationale pour les victimes et handicapés de guerres. Elle-même a eu la jambe gauche amputée au niveau du genou en 1993 après un accident de la route.

# CONCERT

*'a quatre instruments  
et une voix*

**Le jeudi 26 avril 2001  
20 h**

au  
**THÉÂTRE PALACE DE GRANBY**

### BILLETTS EN VENTE

**15\$**

au **Palace**  
(450) 375.2262  
et dans toutes les  
caisses populaires de la région

présenté par



**Desjardins**

au profit du **Centre Prévention Suicide Haute-Yamaska**  
*pour soigner la vie!*

Pour informations  
(450) 375.4252

en collaboration avec



**La Voix de l'Est**



**METRO**



**LUSSIER**



**GRAYMONT**



**BOMBARDIER**  
PRODUITS RÉCRÉATIFS



**patrick  
QUINTAL**  
narration



**Jobanne  
COUTURE**  
clavecin



**isabeau et mélissande  
CORRIVEAU**  
flûte, harpe et violoncelle

45 LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 21 AVRIL 2001

## Solde de camions

### Savana 2001

**448\$** /mois\*

Transport et préparation inclus  
**24 998\$ à l'achat<sup>+</sup>**

• Moteur Vortec V8 5,0 L de 220 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée  
• Pont arrière autobloquant • Système antiblocage des freins aux 4 roues • Sièges  
baquets à haut dossier inclinable

#### Location 36 mois

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0\$	598\$
2 175\$	528\$
4 662\$	448\$

### Sierra SL 2001 Cabine régulière

**298\$** /mois\*

Transport et préparation inclus  
**22 778\$ à l'achat<sup>+</sup>**

**INCLUANT BOÎTE AUTOMATIQUE GRATUITE**  
**3,9% à l'achat<sup>\*\*\*</sup>**

• Moteur Vortec 4300 V6 de 200 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée  
et mode remorquage • Système antiblocage à disques aux 4 roues • Banquette avant  
à dossier rabattable avec appui-bras central • Calandre, pare-chocs et roues chromés  
• Radio cassette AM/FM stéréo • Volant inclinable • Pont arrière autobloquant

#### Location 36 mois

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0\$	392\$
1 445\$	348\$
3 088\$	298\$

### Sierra SL 2001 Cabine allongée Édition Wrangler

**358\$** /mois\*

Transport et préparation inclus  
**27 798\$ à l'achat<sup>+</sup>**

**INCLUANT BOÎTE AUTOMATIQUE GRATUITE**  
**3,9% à l'achat<sup>\*\*\*</sup>**

• MOTEUR VORTEC V8 4,8 LITRE DE 270 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec sur-  
multipliée et mode remorquage • Climatiseur et centralisateur informatique de bord  
• Pont arrière autobloquant • Calandre, pare-chocs et roues chromés • Freins à disques  
et système antiblocage aux 4 roues

#### Location 36 mois

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0\$	477\$
1 609\$	428\$
3 909\$	358\$

### Sonoma SLS 2001 3 portes 4x4 à cabine allongée

**328\$** /mois\*

Transport et préparation inclus  
**26 548\$ à l'achat<sup>+</sup>**

**1,9% à l'achat<sup>\*\*</sup>**

• Moteur V6 SFI 4,3 L de 190 HP • Boîte automatique 4 vitesses • Climatiseur • Lecteur  
de disques compacts • Roues en aluminium

### Safari SLE 2001

**378\$** /mois\*

Transport et préparation inclus  
**27 638\$ à l'achat<sup>+</sup>**

**1,9% à l'achat<sup>\*\*</sup>**

• Moteur Vortec 4300 V6 SFI de 190 HP • Climatiseur • Verrouillage des portes et vitres  
à commandes électriques • Lecteur de disques compacts • Équipement de remorquage spécial  
• Pont arrière autobloquant

Également disponible  
**Le Sierra grande capacité**  
équipé du moteur diesel  
Duramax, le pick-up le plus  
puissant dans sa catégorie.

**GMC**  
TROIS LETTRES  
QUI EN DISENT LONG



L'Association marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit.

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2001 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. \* Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableaux de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 700\$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12,4 de km après 60 000 km (80 000 km pour Safari et Sonoma). \*\*Taux de financement à l'achat de 1,9% disponible jusqu'à 36 mois pour le Sonoma et jusqu'à 48 mois pour le Safari. \*\*\*Taux de financement à l'achat de 3,9% disponible jusqu'à 48 mois. + À l'achat, préparation incluse, transport (Sierra SL et Savana - 990\$, Sonoma SLS - 810\$, Safari - 940\$), immatriculation, assurance et taxes en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemples de financement de 25 000\$ à 1,9% : 1) 36 versements de 714,97\$, coût en intérêts de 738,92\$, coût total de 25 738,92\$ ; 2) 48 versements de 541,29\$, coût en intérêts de 981,92\$, coût total de 25 981,92\$. Exemple de financement de 25 000\$ à 3,9% : 48 versements de 563,36\$, coût en intérêts de 2 041,28\$, coût total de 27 041,28\$. \*\*\*\* Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicule peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le [www.gmcanada.com](http://www.gmcanada.com) ou faites le 1 800 463-7483.



## Pour le meilleur...

Le couple fétiche des adolescents, Michelle Gellar et Freddie Prinze Jr, a décidé de se marier. La vedette de la télésérie américaine *Buffy the Vampire Slayer* a reçu la demande en mariage de son beau samedi soir, alors qu'elle célébrait ses 24 ans. Prinze Jr, 25 ans, lui a offert une superbe bague de fiançailles. Ensemble depuis un an, le couple s'est rencontré en 1997 sur le plateau de tournage du film à succès *I know what you did last summer*. La date du mariage n'a pas encore été fixée.

photo Associated Press



## Janet Jackson vs Mariah Carey

La chanteuse pop Janet Jackson aurait vu rouge lorsqu'elle a appris que sa compagnie de disque, Virgin Records, venait de signer un album de sa rivale Mariah Carey pour la modique somme de 23,5 millions \$. C'est que Mme Jackson, qui se croyait la diva en chef de la compagnie, n'a elle-même droit qu'à un maigre 10 millions \$ par album... Son nouveau disque, intitulé *All For You*, devrait être en magasin mardi prochain.



## De la Maison blanche à la prison

Aaron Sorkin, le grand manitou de la télésérie américaine *La Maison blanche*, sur les ondes à Radio-Canada, a été accusé de possession de drogue. L'auteur de 39 ans a été arrêté dimanche dernier dans un aéroport de Los Angeles après que des agents aient trouvé des «champions illégaux» dans une de ses valises. Sorkin a été emmené à la prison de Burbank et a été relâché quelques heures plus tard moyennant une caution de 10 000 \$. Le dramaturge aurait admis avoir des problèmes de drogue.

## Ils ont dit



«Ces dernières années, ça m'a beaucoup attristé de voir que les Scouts d'Amérique participent activement et publiquement à de la discrimination.»

- Le producteur Steven Spielberg, lors de sa démission du conseil consultatif des *Boy Scouts of America* parce qu'ils interdisent leur accès aux jeunes homosexuels, selon le *New York Post*.

## Aux douches, Donald!

Le riche Donald Trump a écopé d'une amende de 600 \$ après avoir ignoré des restrictions concernant la consommation d'eau qui se fait rare en Floride, selon le *New York Post*. Faisant fi de la pénurie, le multimillionnaire aurait tout de même arrosé les pelouses de son club de golf de Palm Beach. Certains résidents locaux ont critiqué le caractère minime des amendes imposées. «Nous traitons tout le monde de la même manière, que vous soyez un magnat de Wall Street ou un Monsieur-tout-le-monde», a répliqué un porte-parole du district de la Floride du sud.

## AU CASINO DE MONTRÉAL

DE RETOUR

# Du Rock à l'Opéra

Trois voix exceptionnelles!  
du 23 mai au 23 septembre

direction musicale : Luc Boivin  
idées originales : Steve Zalac Jr.  
mise en scène : Pierre Boileau

De Led Zeppelin à Gershwin, en passant par Offenbach, Alanis Morissette, Queen, Puccini, James Brown et bien d'autres, Du Rock à l'Opéra offre ce que le 20<sup>e</sup> siècle a produit de meilleur!



## FORFAIT CABARET DU CASINO DE MONTRÉAL

Valide du 23 mai au 23 septembre 2001

- Souper-spectacle Du Rock à l'Opéra • 10 \$ de jetons
- Croisière AML de 90 minutes sur le Saint-Laurent
- accès parmi un choix de 25 musées montréalais (Carte musées Montréal) • Hébergement 1 nuit

À compter de 279 \$\* pour 2 personnes RÉSERVATIONS : | 888 898-7777

## FORFAIT LE MAÎTRE DU JEU

Valide du 1<sup>er</sup> juillet au 23 septembre 2001

- Souper-spectacle Du Rock à l'Opéra • 10 \$ de jetons
- Voiturette motorisée (18 trous)
- 2 nuits d'hébergement • 2 petits-déjeuners
- Droit de jeu pour 1 jour au parcours de golf signé Fred Couples, Le Maître de Mont-Tremblant

599 \$\* pour 2 personnes RÉSERVATIONS : | 888 429-6006

\* Taxes en sus. Accès réservé aux personnes de 18 ans et plus

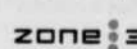
En vente maintenant!

spectacle à compter de 37 \$ • souper-spectacle à compter de 61 \$

BILLETS EN VENTE\* À LA BILLETTERIE DU CASINO DE MONTRÉAL, SUR LE RÉSEAU ADMISSION AU (514) 790-1245 OU AU 1 800 361-4595 OU DANS INTERNET AU WWW.ADMISSION.COM

\* Moyennant les frais de service.  
[www.casinos-quebec.com/cabaret](http://www.casinos-quebec.com/cabaret)

Accès réservé aux personnes de 18 ans et plus



DU 2 JUILLET AU 26 SEPTEMBRE - LES LUNDIS, MARDIS ET MERCREDIS À 13 H 30

## LES CROONERS

Si vous aimez le répertoire des grands chanteurs de charme, ce spectacle est pour vous!

Matinées : 10 \$

BILLETS EN VENTE À LA BILLETTERIE DU CASINO DE MONTRÉAL, SUR LE RÉSEAU ADMISSION AU (514) 790-1245 OU AU 1 800 361-4595 OU DANS INTERNET AU WWW.ADMISSION.COM



Original défectueux

# Voyage

## Porto Rico, le champagne des Antilles

SAN JUAN (Porto Rico)

**P**lages à l'infini, forêt équatoriale, désert insoupçonné, histoire vieille de 500 ans, un charme méditerranéen et une gentillesse à toute épreuve: Porto Rico (on dit aussi Puerto Rico) combine tous ces ingrédients en un pétillant cocktail que l'on savoure à petites gorgées tous les jours bénis d'un séjour dans l'île.



**Monique  
NUYTEMANS**

Sa situation géographique la plus rapprochée de l'Europe a fait de Porto Rico - île de 160 km sur 50 km - un tremplin convoité par tous les grands navigateurs depuis plus de 500 ans.

Elle fut découverte par Christophe Colomb en 1492 qui se l'accapara au nom de l'Espagne. Elle en demeura la colonie jusqu'à la fin du 19<sup>e</sup> siècle quand la guerre entre les États-Unis et l'Espagne la fit basculer du côté des vainqueurs américains. Depuis, elle est un territoire américain ou «État libre associé» ou «Commonwealth». Ses habitants sont des Portoricains de descendance espagnole en majeure partie, mais aussi indienne et africaine. On y parle espagnol et anglais.

L'île n'a heureusement rien perdu, ou si peu, de l'influence espagnole vieille de quatre siècles, tant dans ses traditions que dans son architecture, ses arts, sa joie de vivre et le charme langoureux de ses habitants. Mais les combats de taureaux se sont réduits à des combats de coqs et la sangria légère fut troquée pour la robuste pina colada.

### Un million de visiteurs

San Juan est la capitale. Avec son 1,3 million d'habitants, c'est une grande ville par rapport à l'exiguïté de l'île dont le nombre d'âmes n'est que de 3 197 000.

Comme toute grande ville, San Juan a son quota d'énormes édifices à condos qui ont tous balcon sur mer, l'île se flattant de posséder plus de 300 km de plages. Étant une destination touristique hors-pair et une escale quasi incontournable des bateaux croisant dans les Antilles, on trouve ici des hôtels de grand luxe: le Ritz, l'Inter-Continental, le Hilton, ils se serrent tous les coudes sur l'Isle Verde et s'y font une concurrence de luxe, de décor et de services offerts. Tous ont un casino et un spa. Ils s'entourent d'un cadre orgiaque de plantes tropicales donnant accès à des piscines paysagées et à l'Atlantique.

San Juan compte plus d'un million de visiteurs par an qui enva-

Dans la seule forêt équatoriale aux États-Unis, les cascades sont nombreuses.



hissent son port et déambulent dans la vieille ville. Car la cité se divise en deux parties distinctes: la ville coloniale «Old San Juan», et la ville moderne où se trouvent tous les grands hôtels.

### Deux façons de voir l'île

Il y a deux façons de découvrir San Juan: lors d'une escale d'un jour, qui permettra un aperçu de la ville historique, ou en faisant de Porto Rico sa destination de vacances.

Avec San Juan comme base (American Airlines a un service Montréal-Boston-San Juan), il y a de quoi meubler son séjour de nombreuses excursions hautement variées.

On y découvrira, par exemple, des cavernes fabuleuses récemment ouvertes à la visite, ainsi que la seule forêt équatoriale en terre américaine.

À un autre moment on visitera la ville de Ponce, reconnue pour son architecture spéciale mélangeant le colonial au baroque et au néo-classique dans un emballage de couleurs pastel.

La petite ville de San German est à voir. C'est elle qui est restée le plus authentiquement coloniale à cause de son site encaissé entre de hautes montagnes difficiles d'accès et ayant donc subi le moins d'influence de modernisation.

Entre Ponce et San German, on a l'occasion de visiter de nombreux

ateliers d'artisanat uniques à Porto Rico. Les masques en carton-pâte peint sont les plus typiques et peuvent coûter jusqu'à 1000 dollars US. Les santons en bois sculpté et polychromes sont également une spécialité locale. Tandis que partout l'air embaume d'une bonne et énergisante odeur de ce bon café dont les graines se récoltent dans les montagnes.

Toutes sont des excursions d'une journée et peuvent être organisées par l'hôtel où l'on réside. Mais on peut aussi quitter l'ambiance de grande ville, de casinos et de cabarets en faisant un séjour dans les îles faisant partie de l'archipel de Porto Rico. Elles sont calmes, avec peu de monde et une authenticité coloniale espagnole qui n'a pas dû changer beaucoup depuis des siècles.

Tous les goûts peuvent être satisfaits dans l'île, tant pour les ardens du golf que du tennis, que pour l'équitation ou la marche, tandis que les adulateurs du soleil pourront s'en donner à «corps joie» sans jamais quitter le confort douillet de leur hôtel.

Comme tout site touristique à la mode les prix y sont chérot, surtout pour nous, pauvres Canadiens. Le rythme de vie y est au ralenti, rappelant le «manana» espagnol et la nonchalance antillaise. Rien n'y part à l'heure, rien n'arrive à l'heure... Mais comme diraient les Portugais à propos du «manana» espagnol: «demain»? Pourquoi tant se presser!

Maison de la Culture  
de Waterloo



**PAULO RAMOS**



L'un des grands artistes de la musique brésilienne, Paulo Ramos a partagé la scène avec les grands noms de la musique latino-américaine comme Tania Maria et Vaya con Dios.

*À ne pas  
manquer!*

Sam. 28 avril, 20 h 30 • 18\$



MINISTÈRE DE LA CULTURE  
ET DES COMMUNICATIONS

441, de la Cour, Waterloo • (450) 539-4764

### VOYAGES DE GROUPES

#### LA NOUVELLE ORLÉANS

Le lundi 14 mai • 12 jours • 35 repas inclus  
à partir de 1 799 \$/p.p., occ. quad.

#### FABULEUSE HISTOIRE D'UN ROYAUME

Les samedi et dimanche 7 et 8 juillet  
Visites + Spectacle + 2 soupers + 1 nuit  
à partir de 189 \$/p.p., occ. quad.

#### ÎLES-DE-LA-MADELEINE

Le jeudi 19 juillet  
Le jeudi 16 août (complet)  
7 jours - 9 repas inclus  
à partir de 699 \$/p.p., occ. quad.

#### BAIES JAMES - ABITIBI

Le mercredi 25 juillet - 6 jours  
1 journée complète en train  
Visites - 17 repas inclus  
à partir de 849 \$/p.p., occ. quad.

#### ELVIS STORY au CAPITOLE

Le jeudi 14 juin • Le samedi 11 août  
Spectacle + 2 repas 119 \$/p.p.

#### TORONTO - NIAGARA

Le mercredi 5 septembre - 4 jours  
Visites + 7 repas  
à partir de 479 \$/p.p., occ. quad.

Demandez votre programme



**DIANE CHAMPAGNE**  
INFO-RÉSERVATION :

(450) 263-3462

1-888-758-9052 (ligne sans frais)

Détenteur d'un permis du Québec  
C.P. 451 Victoriaville G6P 6T3 • 309 Boisfranc Sud  
(819) 758-9052

47

LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 21 AVRIL 2001

21

21

21



**Uniroyal Tiger Paw ASC**

**44<sup>95</sup>\$** P155/80R13  
PRIX DE DÉTAIL 71<sup>00</sup>\$<sup>†</sup>

**inclus!** Pose, valve et équilibrage

Uniroyal Tiger Paw ASC → P185/75R14  
**73<sup>95</sup>\$** PRIX DE DÉTAIL 97<sup>00</sup>\$<sup>†</sup>

Uniroyal Tiger Paw ASC → P205/70R15  
**79<sup>95</sup>\$** PRIX DE DÉTAIL 120<sup>00</sup>\$<sup>†</sup>

**Aussi disponible!**  
 Pneus pour camion  
 Uniroyal Laredo AWP  
 → P205/75R15  
**95<sup>95</sup>\$** PRIX DE DÉTAIL 141<sup>00</sup>\$<sup>†</sup>

Les plus grandes marques aux meilleurs prix!

**BFGoodrich** **MICHELIN**  
**UNIROYAL** **GOOD YEAR**

**Nos p'tits soins**

- Service sans rendez-vous
- Service de navette
- Carnet d'entretien sur Internet
- Dépôt de nuit pour vos clés



**Service Goodwrench**  
 Bien fait. À temps.



1 800 463-7483 goodwrench.gmcanada.com

†Prix de détail suggéré par le fabricant. Ces offres s'appliquent à la plupart des voitures et véhicules GM. Toutes taxes et droits en sus. Prix en vigueur jusqu'au 30 juin 2001. Les concessionnaires peuvent fixer un prix moindre. Pour tous les détails, voir votre concessionnaire participant du Québec.

MUSIQUE



Projet Rythmique réunit sept musiciens granbyens: Gino Provencher, Stéphane Dubé, Stéphane Burelle, Joël Gaudreau, Hugo Berthiaume, Jean-François Beau regard, Jacques Deslandes et Éric Grégoire (absent sur la photo). La joyeuse bande a travaillé bien fort pour donner vie à son premier démo, qui sera lancé à la maison du Band ce soir, dès 21 h.

photo Richard Chagnon

# Un premier album pour Projet Rythmique

**Catherine Gauthier**  
 GRANBY

**P**rojet Rythmique, c'est de la musique électronique qui puise ses influences dans le style tribal, le style brésilien, la musique techno et le drum'n'base.

Projet Rythmique, c'est aussi un groupe expérimental formé de sept musiciens granbyens qui jouent leur musique live et sans aucune machine, une sorte de musique électronique «humanisée».

Mais surtout, Projet Rythmique c'est une folle aventure née il y a trois mois et qui déjà, lance son premier album ce soir, à la Maison du Band.

«Les choses vont très vite! s'exclame Stéphane Dubé, le leader du groupe. Notre concept est unique et encore au stade expérimental, mais on y met tout notre coeur et notre passion.»

**Une culture qui se développe**

De la musique électronique, Stéphane Dubé et Joël Gaudreau en mangent!

Depuis quelques années déjà, les deux passionnés travaillent d'arrache-pied pour développer cette mode techno dans le coin. «Le but premier d'Artefac-ré-creation, notre compagnie de production, c'est d'amener cette musique dans notre culture régionale», affirme Joël Gaudreau.

Il y a trois mois, les deux associés ont réunis sur scène, dans le cadre des soirées mensuelles Electronic Ladyland de la Maison du Band, les sept musiciens qui allaient devenir Projet Rythmique.

«C'est suite à l'excellente réaction des spectateurs qu'on a décidé d'enregistrer notre premier

démo», poursuit Stéphane, qui en plus d'être percussionniste, a assuré la réalisation de l'album. Depuis ce fameux soir, toute la bande travaille d'arrache-pied sur le projet. Répétitions, enregistrements, création de décors... les gars ne comptent plus les heures passées à peaufiner le projet.

«Des nuits blanches, il y en a eu et il y en aura encore!», avoue Joël, le maître visuel de Projet Rythmique. Car selon lui, l'atmosphère et l'environnement ne doivent jamais être négligés dans ce genre de musique.

Certes, ce ne sont pas les grandes idées qui manquent, mais un petit budget oblige la bande à se débrouiller avec ce qu'ils peuvent. «On fait appel à nos amis et à nos connaissances pour nous donner un petit coup de pouce», poursuit Joël, visiblement fasciné par l'aspect visuel de la machine.

Pour le lancement de ce soir, les gars promettent d'ailleurs d'en mettre plein la vue. Une dizaine d'écrans et un décor impressionnant orneront la scène du bar granbyen qui devrait accueillir entre deux cents et trois cents personnes pour l'événement. En plus, Martin Dumais du groupe Les Jardiniers sera le DJ invité de la soirée.

Le but ultime de Projet Rythmique?

«D'abord ancrer la culture techno dans notre ville en créant un produit de qualité, répond Joël, les idées plein la tête. Ensuite, l'exporter à plus grande échelle vers Montréal et qui sait, peut-être même vers l'Europe», termine-t-il les yeux remplis d'ambitions.

# L'ampélographie: un art séculaire

Il ne s'agit pas là d'un rayon X de l'os pelvien, ni d'une investigation archéologique menée à la pelle, pas plus que d'un style calligraphique aux amples fioritures. Les souches grecques Ampelops pour vigne et Graphein pour écrire sont à l'origine du mot ampélographie. La discipline de l'étude de la vigne prend ses racines (passez-moi l'expression) au début de l'antiquité. Sitôt après la découverte du vin, on a commencé à classer les sortes de raisins propres à sa fabrication. Fervents prosélytes du culte de Bacchus, les romains ont contribué à l'expansion de cette connaissance puis, ils l'ont emportée avec eux, dans le déclin de leur empire.



**Stéphane  
Émond**

L'intérêt pour l'étude des vignes reprend timidement au moyen âge avec la parution de traités aussi rares qu'incomplets. Les références se développent lentement jusqu'au 19<sup>ème</sup> siècle. À cette période, le trafic entre le vieux continent et le nouveau monde s'intensifie. Le volume d'échange des vignes entre pays et continents ainsi que le transport des maladies de la plante mettent en évidence le besoin de données scientifiques précises. Le travail de recherche prend une envergure sans précédent.

Il est impératif de connaître et reconnaître les centaines de variétés en circulation pour savoir exactement ce que l'on plante. Le contrôle de l'état sanitaire est un élément préoccupant mais la concordance entre le cultivar et son environnement l'est encore plus. Une vigne demande souvent au delà de 20 ans avant de donner ses meilleurs fruits et peut demeurer productive plus d'une centaine d'années. De là toute l'importance de s'assurer de faire un choix éclairé dès le départ.

## La tige de Babel

L'informatique et la génétique moderne sont des alternatives au traditionnel herbier mais, sur le terrain, les qualifications du botaniste demeurent essentielles. La grande mouvance internationale, le développement de nouveaux hybrides et les replantations de plus en plus fréquentes forment un gigantesque casse-tête à la hauteur de cette spécialité. Comme si cela ne suffisait pas, la nomenclature d'une même variété peut varier énormément d'une région à l'autre. En effet, de tout temps les vi-



niers produits arrivés au Québec. Entre le

**Château Haut-Sarpe 1996**  
43,25 \$ (S-492728)

★★★★  
\$\$\$\$

taillé pour la longue garde, serré et encore replié sous un voile de mystère et le

**Château La Gasparde 1998**  
(R-976951) 15,05 \$

★★★  
★★★

joli petit côte de Castillon misant sur le croquant des cerises fraîches, j'ai trouvé la perle de mes frissons gustatifs de la semaine.

**Château Le Castellet 1998**  
30,25 \$ (S-967356)

★★★★  
\$\$\$\$1/2

Un St-Émilion grand cru à la hauteur de son rang. Son fruité fin et très mûr tire avantageusement parti d'un élevage sous bois bien dosé. Les notes végétales et fumées doublent les tannins veloutés d'un charme irrésistible. Excellent pré-sage pour le millésime 1998.

**Réserve Spéciale 1998**  
(R-531517) 16,65 \$



Ailleurs dans le bordelais, le baron de Rothschild fait de la sélection sur ses domaines pour trouver la matière première pour faire des vins d'appellation générique, prêts à boire dès la mise en marché. Sans nous ménager de grande surprise (ce à quoi il ne prétend pas) le vin est légèrement rustique et plaisant. Le bois laisse paraître successivement des notes fruitées, légèrement poivrées et un peu d'humus.

**Henry Baron de Montesquieu**  
Réserve 1999 14,35 \$

(S-431445) ★★★

Comme disait le philosophe: «jamais deux sans blanc». En voici un, toujours d'appellation bordelaise générale. Sous la couverture aromatique de feuillage, on note des parfums de rhubarbe, d'agrumes et de fleurs blanches. La franchise de son acidité citronnée lui donne un aplomb parfait pour l'apéritif ou pour accompagner les poissons au court-bouillon.

NOUVELLE ADMINISTRATION

Spéciaux  
5 à 7



Nouveaux  
prix

- Tables de billard
- 5 machines loterie-vidéo
- Chansonniers les fins de semaine

430 Principale, Granby

378-2692

AUBERGE  
**LAKEVIEW  
INN**

HISTORIQUE, FÉERIQUE  
ET ROMANTIQUE

*La Table  
par excellence!*

*Brunch du Dimanche*

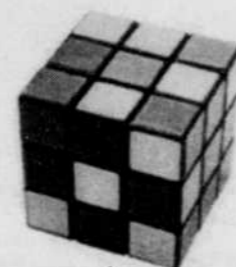
De 11 h à 14 h 30, toutes les semaines

*Menu gastronomique*

À partir de 18 h, tous les soirs

Bienvenue à tous!  
Réservation S.V.P.

(450) 243-6183 - 50, RUE VICTORIA, KNOWLTON



**Vous avez besoin d'aide pour la  
tenue de vos livres?**

Nous avons la solution. Notre personnel d'expérience peut vous aider à faire marcher votre entreprise rondement en s'occupant de tous vos besoins fiscaux, de comptabilité et de tenue de livres.

**H&R BLOCK**

sercomplp@endirect.qc.ca  
265, rue Principale, Granby  
378-6206  
(Face à l'église Notre-Dame)  
1-800-HRBLOCK  
www.hrblock.ca



GRANBY

Il y a 100 ans, l'imagination des enfants bouillonnait pour décrire ce qu'allait leur réserver le futur. Plusieurs rêvaient d'auto



**Isabelle Gaboriault**

mobiles volantes et de robots efficaces capables de faire le ménage (de leur chambre!) en deux temps, trois mouvements. Pour eux, le futur c'était... l'an 2000.

# Retour vers le futur...

*Dans le futur, on n'y échappera pas, les voitures vont... voler*

lent existant dans d'autres pays, mais je ne sais pas où! Ici, on va en avoir dans 50 ans», a sérieusement et plus rapides», rapporte Antho-

«Le gaz, ça pollue trop la planète! Les autos vont être plus petites



Dans le futur, la mode va sûrement changer un petit peu. Comme le fait remarquer Ricardo Andres, les chandails vont toujours se porter jusqu'au genoux et les marques in vont être Eckò, Split Food et Rewind.

Aujourd'hui, les jeunes élaborent encore des hypothèses sur le futur, mais ils ignorent QUAND il aura lieu. Dans 25, 50 ou 100 ans? La seule chose dont les enfants sont persuadés, c'est que dans le futur, on n'y échappera pas, les voitures vont définitivement... voler.

«Puisqu'il va y avoir trop de trafic, on va conduire des autos volantes dans les airs. Des voitures qui vo-

précisé Marie-Élène à ses copains de 3e année à l'école St-Jean, à Granby.

La moitié de la classe partage d'ailleurs son avis: dans le futur, terminé le phénomène des nids-de-poule au printemps! Même les planches à roulettes vont valser dans les airs. Quant aux gens qui souffrent de vertige, ils pourront encore rouler sur la chaussée, au volant de voitures qui carburent à l'électricité.

ny.

Toujours dans cette lancée «écologique», Billie-Anne croit que dans quelques années, les maisons font être fabriquées en plastique.

«C'est pour sauver les forêts», explique-t-elle.

Alors que Guillaume G. pense que les maisons vont être munies de gros yeux ronds pour voir venir les voleurs, Élixa, elle, souhaite que nos domiciles volent! Ainsi, si une journée l'auto est en panne,



Comme l'explique ici Charles, dans le futur, les planches à roulettes devraient... voler. Martine Potevin, l'enseignante de ce groupe de 3e année, de l'école St-Jean, à Granby, semblait bien amusée et surprise des «prévisions» de ses élèves.

photos Alain Dion

on n'a qu'à sortir... avec la maison.

## Au menu

En ce qui concerne la façon de se nourrir, les avis sont aussi très partagés. Des brochettes de poulet d'un mètre de longueur, c'est ce que Shaun-Christopher espère voir dans son assiette. Selon lui, côté bouffe ça va être l'abondance. Toutefois, Zoé pense que les gens n'auront plus besoin de manger.

«Avec une petite pilule prise le matin, on va être bon pour la journée. Pour boire, on va pouvoir prendre une pilule au jus de fruits», lance-t-elle. Pour ceux qui aiment aller au resto, profitez-en dès maintenant!

Selon les élèves de la classe de Martine Potevin, la tendance du futur sera de tout rapetisser, tout simplifier, et bien sûr, de tout faire voler. Même les écoles, en se modernisant et en conservant leur importance, devraient prendre moins d'espace.

«Les écoles vont encore exister, mais elles vont être réchauffées à la chaleur des étoiles. Les bureaux vont voler et il va y avoir des télévisions et des écouteurs sur chacun pour que les élèves voient et écou-

**Participe à La Voix des Jeunes et cours la chance de pouvoir inviter tes parents au restaurant!**

**Comment? Coche au moins une case et fais-nous parvenir ce coupon par la poste.**

- Tu as lu un livre? Tu as aimé ou non? Dis-nous pourquoi en moins de 100 mots (sur une feuille 8 1/2x11)
- Pose une question, sur n'importe quel sujet (pourquoi y a-t-il des tremblements de terre par exemple), et nous te répondrons.
- Réponds à la question sur le conte en continu.

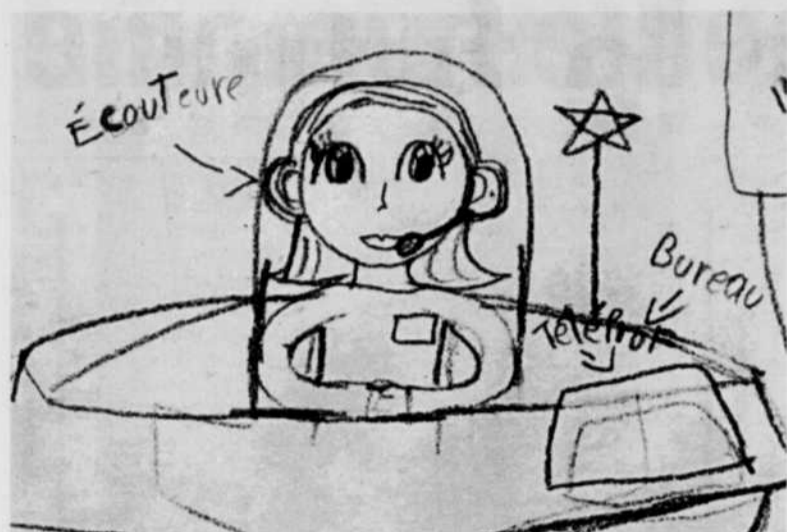
Inscris ici ton nom \_\_\_\_\_  
ton adresse \_\_\_\_\_  
ton âge \_\_\_\_\_ et ton numéro de téléphone \_\_\_\_\_

Une idée de sujet? Un commentaire?  
Une question te chatouille l'esprit et tu aimerais que nous y répondions?

**375-4555 #577**

Poste ton coupon à cette adresse: La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, Québec J2G 9L4 ou dépose-le dans la boîte "concours" à cette même adresse.





tent le prof», pense Annabelle. Une alternative ingénieuse qui, selon Guillaume F. peut être fort utile... pour copier.

#### Et le reste?

Bien sûr, il n'y a pas que les voitures, la nourriture, les maisons et les écoles qui vont se métamorphoser dans le futur. Comme le fait remarquer Ricardo-Andres, la mode va être différente, même s'il croit que les chandails vont encore se porter jusqu'aux genoux, là où arrivera toujours le fond de culotte.

«Les marques comme Eckô,

Split et Rewind, vont être encore hot!», dit-il. Selon Jacynthe, dans le futur, les robes de soirées vont devenir de plus en plus longues et les toxedo ne seront plus que noirs.

Dans quelques années, les télé-

phones cellulaires ne devraient plus endommager le cerveau. L'hiver va disparaître, tout comme les maladies. Il va y avoir beaucoup plus d'enfants et les hommes vont pouvoir accoucher. Dans le futur, les gens devraient moins travailler et avoir plus de loisirs et Internet

va être accessible pour tous par la télévision.

«Dans 25 ans, tous les autobus scolaires vont être oranges», a lancé Ariane, de façon très convaincante.

Ouf! Des changements en perspectives.

Les gagnants de la semaine sont: Gabriel Guénette, 9 ans; Cédric Delage, 11 ans et Raphaël Roy, 4 ans. Ils remportent un chèque-cadeau d'une valeur de 25 \$ chez Burger King.



St-Jean

### Pourquoi les nuages sont bleus? - Olivier Bilodeau, 3 ans, de Granby

Quelle jolie question! Quand il fait un temps splendide, les nuages sont blancs et quand la pluie s'amène, les nuages sont plutôt gris. Quand le soleil se montre le bout du nez, c'est le ciel qui est bleu. En traversant l'atmosphère, la lumière du soleil est séparée par de minuscules poussières de gaz. Ce sont surtout les rayons de lumière bleue qui subissent la plus grande dispersion, c'est pourquoi le ciel est bleu le jour. S'il n'y avait pas d'atmosphère, il n'y aurait pas de ciel bleu et les nuages blancs ne pourraient pas s'y promener...

### Comment se fait le vent? Jinny Garceau, 11 ans, de Granby

En fait Jinny, c'est le mouvement de l'air que l'on appelle le vent. Ce mouvement se produit parce que le poids de l'atmosphère n'est pas le même partout sur la Terre. Aussitôt que des différences de pression ou de température surgissent entre deux endroits, l'air se met à bouger, ce qui produit du vent. La direction du vent est la direction d'où le vent souffle. Par exemple, un vent du sud signifie que le vent se déplace du sud vers le nord, tandis qu'un vent du nord souffle du nord vers le sud.

JE  
PRÉFÈRE  
LE GOÛT DE  
BURGER KING

WHOPPER  
RÉGULIER



WHOPPER GRATUIT\*

Achetez un Whopper régulier et une frite de format moyen au prix courant et obtenez gratuitement un 2e Whopper régulier.

Veillez présenter ce coupon avant de commander. Ce bon ne peut être jumelé à aucune autre promotion et n'a aucune valeur marchande. Taxes applicables en sus.

Valable uniquement au Burger King suivant:

JE  
PRÉFÈRE  
LE GOÛT DE



855 Principale, Granby

Expiration: 31 mai 2001  
MC de Burger King Corporation 1998

**Quilliams**  
LAC BROME

Les vendredis soirs <b>MOULES ET FRITES</b> à volonté <b>12<sup>95</sup> \$</b>	BRUNCH « Gourmand » le dimanche de 11 h à 14 h <b>18<sup>95</sup> \$</b>	TABLE D'HÔTE et menu gastronomique tous les soirs
--	--	--

**FORFAITS CHAMBRE ET REPAS**  
à partir de 159 \$ pour 2 personnes. Service inclus.  
50 % de rabais sur la chambre la 2e, 3e, 4e et 5e nuit en semaine.

Offrir un certificat-cadeau « Auberge Quilliams », une bonne idée !  
**Pour toutes occasions**

Salles de réunions et réceptions avec vue panoramique sur le lac Brome  
Idéal pour réunions d'affaires et réceptions de mariages jusqu'à 100 personnes

www.aubergequilliams.com  
572, ch. Lakeside, Lac-Brome (450) 243-0404 ou  
1-888-922-0404  
Sortie 90, autoroute 10, à 5 km de la sortie

Dans le cadre de la Semaine nationale  
de la Santé mentale 2001

**Spectacle  
d'humour**  
par **Jean-Marc Parent**  
humoriste

le **vendredi 4 mai,**  
à 20 h à la polyvalente  
**Massey-Vanier 429 de La  
rivière à Cowansville**

**Billets 15\$**  
en prévente,  
jusqu'au 27 avril

**Points de vente**

- Dépanneur Charbonneau, 314, rue Duvernay, Cowansville
- CLSC La Pommeraie, 112, rue Sud, Cowansville
- Les Délices de Sylvain, 236, rue Principale Est, Farnham

**Courez la chance de gagner une promotion « 2 pour 1 »\***  
à l'achat de 10 billets à la Brasserie de la Rivière à Cowansville ou à la Brasserie de la Pointe St-Jacques à Granby  
\* Applicable la journée même, sur la première consommation, après le spectacle (4 mai 2001)

**BILLET AUSSI DISPONIBLE À L'ENTRÉE - 20\$**

**Concours « Fais ton petit bonheur de chemin »**

J'inscris: \_\_\_\_\_  
Un moyen ou une activité qui contribue à préserver et à améliorer notre santé mentale et celle des autres: \_\_\_\_\_  
Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Numéro de téléphone: \_\_\_\_\_  
Postez votre réponse avant le 30 avril 2001 à  
Concours: « Fais ton petit bonheur de chemin »  
Phare source d'entraide, 221, rue Principale Est, Farnham (QC) J2N 1L6  
Nombreux prix de participation à gagner. Le tirage aura lieu le 4 mai, soir du spectacle.

**Entrée: 5\$**

Mardi 8 mai, 18 h 50 « Film Chocolat » avec Juliette Binoche et Johnny Depp (version anglaise). Théâtre Princess, 141, Principale, Cowansville.

# Lecture

## La comédie humaine

GRANBY

**A**u début du roman, une sorcière fait une étrange prédiction à un jeune homme. Oh, rien de très clair! Il est question d'un visage aperçu au fond d'une salle parmi une foule, de liens qu'il devra rompre, du destin avec lequel il ne faut pas jouer. «Vous êtes élu, Philippe, mais vous risquez de tout perdre...»



**Anne Normand**

Pur conte de fées? Pour un peu, on s'y croirait... D'autant plus que le Philippe en question, descendant d'une vieille noblesse sur le déclin, aurait bien les allures d'un prince charmant. Sauf que la vie, avec ses lourds héritages et ses rendez-vous manqués, a vite fait ici de rattraper la magie.

Vous êtes-vous déjà demandé, par exemple, ce qui serait arrivé si Blanche Neige, traumatisée par l'épisode de la méchante sorcière et de la pomme empoisonnée, s'était révélée incapable de faire confiance au prince charmant venu la délivrer?

C'est le genre de questions qui vous traversent l'esprit en parcourant *Les Nomades*, un roman sensible et brillant de la Montréalaise d'origine italienne Bianca Zagolin.

**Le voyage comme une fuite**

J'ai aimé:  
★★★★★  
à la folie  
★★★★  
beaucoup  
★★★  
plutôt  
★★  
un peu  
★  
pas du tout  
Une ☆ = 1/2 étoile

Comme le titre le laisse entendre, les personnages inventés par Mme Zagolin voyagent beaucoup. Un des personnages principaux, le Philippe justement, un jeune Anglais de mère française, a connu flats londonniens et villas italiennes avant de mettre le cap sur le Nouveau Monde: Vancouver d'abord, Montréal ensuite, où il vivra un amour fou avec Adalie, une déracinée comme lui.

Mais ce n'est point la soif de découvertes qui pousse Philippe et son clan d'un pays à l'autre. Il y a des errances qui ressemblent à des fuites... et des départs bien pratiques pour dissimuler ce qu'on ne voudrait pas voir révélé au grand jour. Comme dit le proverbe: a beau mentir qui vient de loin...

Sa mère Élisabeth-Marie et sa grand-mère Clara en savent quelque chose, elles qui ont passé leur vie à cultiver le non-dit, le mystère, le secret. Comment le père de Philippe est-il mort? Allez savoir!

**Culte du mensonge**

*Les Nomades*, se présente ainsi.com



me une étude très fine du mensonge et de la dissimulation portés au rang de mode de vie - j'allais écrire d'œuvre d'art», tout cela baignant dans un climat d'une élégance extrêmement raffinée. On croirait entendre d'ici le frou-frou d'étoffes chatoyantes, humer les traces d'un parfum cher qui flotte encore dans l'air.

Bref, si vous aimez les romans à forte teneur psychologique - attention: je ne parle pas de cette psycho pop bon marché tellement à la mode!

, vous allez adorer. Et c'est écrit de manière tout simplement exquise, ma chère.

«Philippe avait grandi comme une plante de serre, pousse tardive d'une souche épuisée, nourri d'orgueil et de mensonges dans la peur du monde, abreuvé de solitude, condamné à inventer la vie sans modèle de bonheur...»

Bianca Zagolin, *Les Nomades*, l'Hexagone, 211 pages.

★★★★

### En bref

#### Remise des prix Pulitzer

NEW YORK (AP) - Dans le secteur des médias, le quotidien «The Oregonian», de Portland, a remporté cette semaine deux prix Pulitzer, dont l'un pour ses articles sur les problèmes affectant les services d'immigration américains. La cuvée 2001 a également été bonne pour le Chicago Tribune, le Miami Herald et le Wall Street Journal.

Pour ce qui est du théâtre, le prix Pulitzer 2001 va à une pièce de David Auburn, «Proof», qui raconte la vie d'une femme hantée par les échecs de son père.

En littérature, David Levering Lewis a été récompensé pour le deuxième tome de la biographie de W.E.B. Du Bois, un leader de la défense des droits civiques.

Pour les livres d'histoire, l'honneur est allé à Joseph J. Ellis pour «Founding Brothers: The Revolutionary Generation».

Parmi les livres de fiction, «The Amazing Adventures of Kavalier & Clay», un conte de Michael Chabon, a retenu l'attention du jury du Pulitzer.

Chaque récipiendaire se voit attribuer la somme de 7500 \$ US (à l'exception du lauréat de la catégorie service public, qui reçoit une médaille d'or).

## La terreur en 3D!

C'est bien connu, la corporation IMAX est une entité de production cinématographique grand format qui vise le plaisir familial. Ainsi, comme Disney, IMAX cherche à projeter une image qu'elle autoproclame parfaite et professionnelle, alors que nous traduirons volontiers par fade et sans saveur aucune... Ses démêlés avec des maisons de production québécoises au sujet de pacotilles sont révélatrices d'un empire maniaque, sévère et qui ne pense qu'en termes de dollars.



**Yves Rivard**

Ceci dit, une des plus récentes productions IMAX 3D, soit *The Haunted Castle*, a eu sa part de problèmes et a bien failli ne pas être présentée sur les écrans nord-américains pour cause d'imagerie dérangeante et de démonstration artistique excessive. Les bonzes d'IMAX feraient bien de sortir de leur bulle bientôt et de prendre le temps d'essayer quelques jeux sur consoles Play Station ou Nintendo 64. Ils découvriraient ainsi que non seulement ce film n'est pas aussi dérangeant qu'ils veulent bien le croire, mais qu'il est relativement subtil à bien des égards... Mais que voulez-vous, ils sont ce qu'ils sont...

### Faust, revu et corrigé

À l'annonce de la mort de sa mère (Kyoko Baertinen) qu'il n'a pas vu depuis belle lurette, Johnny (Jesper Steyerlinck), un jeune homme passionné de musique et leader d'un groupe, se rend au château de cette dernière, une ex-idole du monde de la musique rock.

Une fois sur place, il entreprend d'explorer les lieux, gothiques au-delà de toute espérance, et y rencontre Méphisto (voix originale de Harry Shearer, un des mecs de Spinal Tap), un démon étrange et fort loquace qui cherche à lui faire signer un contrat en échange de la gloire pour son groupe.

Mais Johnny apprend de sa désormais fantomatique mère qu'elle a fait cette erreur jadis. Il doit alors contrecarrer les plans de M.

D (D pour Diable, également interprété par Shearer) qui entend bien l'ajouter à sa liste de clients du monde de la musique. Johnny, sors de là!

### Divin, cet enfer!

Construit et scénarisé comme une cinématique de jeu vidéo à la première personne, *The Haunted Castle* souffre malheureusement d'un scénario lent, déjà-vu et sans profondeur. En effet, l'histoire ne semble être qu'un accessoire vite expédié afin de favoriser un voyage hallucinant dans un univers dément. Pour preuve, cet inutile et déplacé épilogue d'une prestation du groupe Arid, ayant signé la musique du film, au demeurant excellente. En espérant qu'ils feront beaucoup mieux de ce côté la prochaine fois.

Véritable illustration en animation 3 D des univers picturaux de Jérôme Bosch, de Gustave Doré et

des calligraphies de Jacques Callot, ce voyage que n'aurait certes pas renié Dante s'il était vivant s'avère hypnotique, magistralement sombre et terriblement réussi. En fait, il serait plus juste d'écrire que cette bande réalisée en images de synthèse ouvre des possibilités nouvelles au genre tout en jouant le rôle de précurseur des choses à venir, un peu comme *Tron* l'a fait à son époque. Les honneurs reviennent à Ben Staessen, réalisateur d'origine belge qui semble conférer au projet une saveur européenne, ce qui est certes heureux.

Bien qu'il soit sorti depuis plusieurs semaines, *The Haunted Castle* mérite de refaire parler de lui, et ce, dans le but de convaincre les indécis de la nécessité de se rendre à Montréal pour faire l'expérience de cette atmosphère unique. 13 ans et +. Au cinéma IMAX Paramount.

## Le premier Festival de Cannes du siècle

Jean-Michel Comte

PARIS  
Associated Press

Cannes, c'est parti. Le coup d'envoi du premier Festival du siècle, qui aura lieu du 9 au 20 mai, a été donné jeudi par les organisateurs lors de la traditionnelle présentation de la sélection officielle.

Nicole Kidman, Catherine Deneuve, Gérard Depardieu, Emmanuelle Béart, Michel Piccoli, Mélanie Griffith, Antonio Banderas, Laetitia Casta, Sean Penn, Jack Nicholson, John Malkovich, Benicio Del Toro, Frances McDormand sont notamment attendus sur la Croisette pour ce 54e Festival de Cannes.

Vingt-trois films de 12 pays, dont quatre français, seront cette année en compétition pour succéder à *Dancer in the Dark* au palmarès de la Palme d'Or.

Les films français sont *La Répétition*, de Catherine Corsini, avec Emmanuelle Béart; *La Chambre des officiers*, de François Dupeyron, avec André Dus-

FESTIVAL DE CANNES  
9-20 mai 2001



photo Associated Press

solier, Sabine Azéma et Eric Caravaca; *Roberto Succo*, de Cédric Kahn, avec Stephano Cassetti et Isild Le Besco; et *Va savoir*, de Jacques Rivette, avec Jeanne Balibar, Sergio Castellito, Marianne Basler et Hélène de Fougerolles.

### LES CINEMAS CINÉ ENTREPRISE

www.cinentreprise.com  
cinéma INFO-HORAIRE: 776-6908  
**Fleur de lys**  
75, rue Robichaud, Granby

• Semaine du 20 au 26 avril •

**JOURNAL DE BRIDGET JONES** (G+DJE)  
RENEE ZELLWEGER ven, lun au jeu 19:00-21:15  
sam, dim 12:30-14:40-16:45-19:00-21:15

**CARTEL** (13+) JOHNNY DEPP et PENELOPE CRUZ  
ven, lun au jeu 19:00-21:30  
sam, dim 13:00-15:45-19:00-21:30

**JOSIE ET LES PUSSYCATS** (G)  
RACHAEL LEIGH COOK ven, lun au jeu 19:00-21:15  
sam, dim 12:30-14:40-16:45-19:00-21:15

**TIGRE & DRAGON** (G+DJE)  
ven, mar au jeu 19:00-21:30  
sam, dim 16:45-19:00-21:30 lun 21:30

**POKÉMON 3** (G) sam, dim 12:30-14:45

**SACRÉS MACHOS** (13+LAN.VUL.) J.O'CONNELL  
ven au dim, mar au jeu 21:15

**ESPIONS EN HERBE** (G) ANTONIO BANDERAS  
ven, lun au jeu 19:00  
sam, dim 13:15-15:00-17:00-19:00

3.50\$ **CINÉ-RÉPERTOIRE** tous les lundis  
3.50\$ **CONFESSIONS DU Dr. SACHS** (G) 19:00-21:15

S.V.P. CONFIRMEZ LES HEURES AVEC LE CINEMA

En partenariat avec

Québec  
Emploi-Québec



Centre de l'éducation des adultes  
180, rue Adélar-Godbout  
Cowansville (Québec) J2K 3X9  
Tél. : (450) 263-7901  
Tél. : (450) 263-0985  
Courriel : cea@csvdc.qc.ca

### METTRE LE CAP SUR SON AVENIR

Parce qu'il n'est jamais trop tôt ni trop tard !

- Parce que retourner aux études, tu y penses;
- parce que travailler ça te tente;
- parce que tu ne sais plus trop ...

- ce que tu veux;
- ce que tu vau;
- ce que tu peux...

NOUS POUVONS T'AIDER ...

- à clarifier tes Choix;
- à passer à l'Action;
- et à réaliser tes Projets.

- Par des explorations professionnelles;
- des découvertes de soi et du monde professionnel;
- une mise à niveau en lecture, écriture et mathématiques;
- la conversation anglaise;
- des cours d'initiation à l'informatique.

Possibilité de transport

Que vous soyez prestataire de l'assistance emploi (sécurité du revenu) ou de l'assurance emploi, ou non, vous pourriez recevoir une allocation. Consultez un agent d'Emploi-Québec.

Nous formons de nouveaux groupes tous les mois.  
Pour vous inscrire ou pour des renseignements :  
Lucie Ponton ou Georges Lizotte

268-7901

163941

### CINÉMAS LES GALERIES GRANBY

HORAIRE: 378-7614  
www.cinemasgaleriesgranby.qc.ca

A L'AFFICHE

CINEMA  
AUBAINE

TOUS LES JOURS  
-- jusqu'à 17h30 --

5\$ MARDI et MERCREDI  
-- en soirée --

**le masque de l'araignée**  
13 ANS +  
(103 min.)  
Sem. à 19 h 15 et 21 h 15  
Sam. et dim. à 13 h 15, 15 h 15, 17 h 15, 19 h 15 et 21 h 15

**LE PLACARD**  
G  
(88 min.)  
Sem. à 19 h et 21 h  
Sam. et dim. à 17 h, 19 h et 21 h

**Mon ami Spot**  
G  
LE PLUS BRILLANT DES  
DEUX NE PORTE PAS  
LA CULOTTE.  
(97 min.)  
Sem. et dim. à 13 h et 15 h

**TOM GREEN**  
**VA TE FAIRE FOUTRE  
FREDDY!**  
CETTE FOIS-CI, IMPOSSIBLE DE ZAPPER.  
13 ANS +  
(88 min.)  
Sem. à 19 h 30 et 21 h 30  
Sam. et dim. à 13 h 30, 15 h 30, 17 h 30, 19 h 30 et 21 h 30

LE VÉHICULE LE PLUS VENDU AU PAYS



**Dodge Grand Caravan 2001**  
Meilleure mini-fourgonnette  
Association des Journalistes  
Automobile du Canada<sup>1</sup>

# Les folies du printemps

**Faites plaisir à toute la famille.**

LOUEZ À

**268** \$\*  
PAR MOIS

Options de location  
de 48 mois offertes

Mensualités	Comptant initial
268 \$	4900 \$
348 \$	1350 \$
379 \$	0 \$

LOCATION DE 48 MOIS. TRANSPORT ET TAXE SUR LE CLIMATISEUR INCLUS.

LA TOUTE NOUVELLE DODGE CARAVAN SE 2001

**DODGE CARAVAN SE 2001 :** Nouveau moteur V6 de 3,3 L, 180 ch • Transmission automatique à 4 rapports

- Climatiseur • Sacs gonflables à déploiement progressif • Portes coulissantes • Radio AM/FM avec lecteur CD • Habitacle 7 places • Filet à bagages
- Tapis protecteurs avant et arrière • Porte-bagages au toit • Dégivreur d'essuie-glace avant • Ancrage d'attache pour siège d'enfant • Plein d'essence gratuit<sup>2</sup>
- 5 ans/100 000 km\*\* sur le groupe motopropulseur et assistance routière de 5 ans/100 000 km\*\*

**ENSEMBLE VALEUR AJOUTÉE**

OPTIONS SANS FRAIS - VALEUR DE 2000 \$ (PDSE): • Glaces teintées • Régulateur de vitesse • Volant inclinable  
• Rétroviseurs chauffants • Verrouillage et lève-glaces à commande électrique • Glaces de custode à commande électrique

**5100**

Protection de 5 ans/100 000 km\*\* sur le groupe motopropulseur  
Assistance routière de 5 ans/100 000 km\*\*

Dodge  Caravan

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep

**DIPLÔMÉS**

Rabais jusqu'à 500 \$

\* Tarif mensuel établi pour la Dodge Caravan SE 2001 avec ensemble 28C + AAA + AIK + AJP + RBK, et comptant initial de 4900 \$ ou échange équivalent. Premier versement et dépôt de sécurité exigés à la livraison. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 \$ le km. Location pour usage personnel seulement. Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Immatriculation, assurances, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre mobilier et taxes en sus. Le concessionnaire peut louer à prix moindre et peut devoir commander/échanger un véhicule. Aucun rachat requis. Offre d'une durée limitée et exclusive sauf pour les possibilités de la combiner à la remise aux diplômés et au programme d'aide aux handicapés physiques. <sup>2</sup> Gratuit à l'achat ou à la location d'un véhicule neuf 2001.  
\*\* Suivant que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Des conditions s'appliquent. † Remise aux diplômés de 500 \$. ‡ Le prix « Nouvelle meilleure mini-fourgonnette 2001 » de l'Association des Journalistes Automobile du Canada a été décerné à la Dodge Grand Caravan. La photo est à titre indicatif et représente la Dodge Caravan. Voir votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asseoir les enfants.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep du Québec





# Le baptême de Lady Marianne

La période d'essoufflement de Pâques est terminée. Ouf... je profite de quelques jours de repos pour «profiter de ma famille» et préparer un week-end bien occupé.



**Pauline Jacques**

Hier nous avons célébré le 87e anniversaire de naissance de maman et demain c'est le baptême de Lady Marianne, ma petite nièce. J'ignore si Geneviève, sa maman, a un talent naturel ou si je déteints sur elle mais l'originalité de son menu confirme mon enseignement qu'un thème pour une réception permet de s'amuser avec les choix des plats. Le prénom choisi pour la petite est en effet «Marianne».

La grand-maman maternelle vit en Oregon dans une petite ville qui s'appelle Sherwood et puisque mère et fille ont l'imagination fertile, Mamy Céline a décidé d'appeler sa petite fille «Lady Marianne» et croyez-le ou non elle rêve que plus tard Marianne ira à Sherwood pour trouver son Robin des Bois. Voici donc le menu qui sera servi dimanche.

## Les bouchées de la forêt de Sherwood

\* L'Élixir du Frère Toc: un punch pétillant à la tangerine.

\* L'argent des brigands: c'est du popcorn au curry.

\* Les grignotes à souris du Triste Sire: des noix mélangées et amandes épicées.

\* Les écus du Shérif: ce sont des tuiles ajourées aux deux fromages.

\* Les flèches de Ti-Jean: des rouleaux de boeuf farcis à l'emmental.

\* Les toasts à la relish de crapaud: une tapenade d'olives sur pain grillé.

\* Les couronnes du Roi Richard: tortellinis sauce fines herbes.

\* La mousseline à l'érable de la douce Lady Marianne: le dessert.

J'ai demandé à ma nièce de partager avec mes lecteurs quelques-unes de ces recettes.

Commentaires, suggestions et/ou questions:

Écrivez à:

Pauline  
Ateliers de Pauline, 346 Racine,  
GRANBY, Québec J2G 3B8  
Courrier électronique:  
choco.pauline@qc.aira.com

## Les recettes

# Les bouchées de la forêt de Sherwood

### L'Élixir du Frère Toc

cocktail: 1 bouteille de cocktail Ocean Spray canneberges et tangerine, 1 bouteille de mousseux; (si vous le souhaitez non-alcoolisé, utilisez du moût de pommes pétillant).

**PRÉPARATION:** Pour être original, préparez des glaçons avec des mandarines dans un sac pour biberon; vos glaçons dureront plus longtemps.

### Les flèches de Ti-Jean

1 lb de bœuf haché maigre, 1 œuf, 1/4 t. d'oignons hachés finement, 1 c. à table de sauce chili, assaisonnements au goût, petits bâtonnets de fromage emmental.

**PRÉPARATION:** Travailler tous les ingrédients (sauf les bâtonnets de fromage) avec la mixette. Former sans serrier des petites saucisses (genre saucisses à cocktail) avec la viande et y insérer des bâtonnets de fromage. Bien refermer. Cuire au four à 375°F - 400°F en surveillant la cuisson. Voilà.

### Les grignotes à souris du Triste Sire

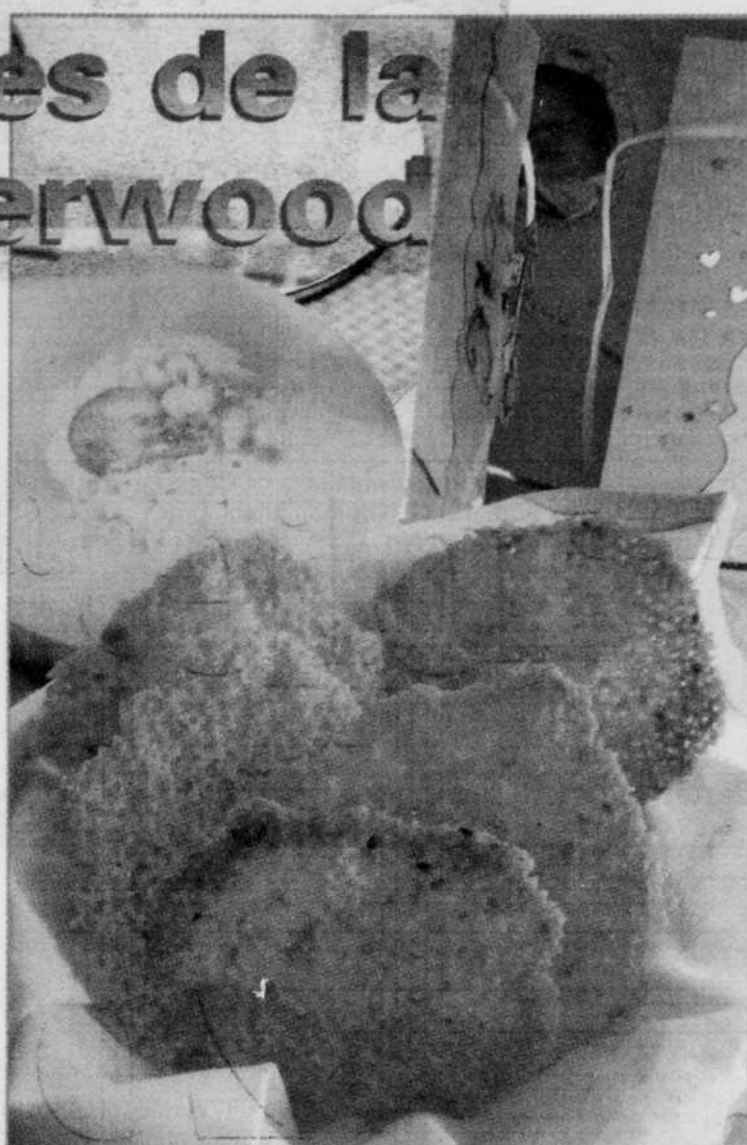
noisettes, pacanes et amandes. 4 tasses de noisettes ou de pacanes.

**PRÉPARATION:** Préparer une sauce avec 3 c. à table de beurre fondu, 2 c. à thé de sauce soya et 1 à 2 c. à thé de sucre. Mélanger cette sauce aux pacanes ou aux noisettes. Étendre sur une tôle et passer au four 30 minutes à 200°F en brassant de temps en temps.

### Amandes épicées

1 1/2 tasse d'amandes entières mondées (sans la peau), 1/4 tasse de beurre, 1/4 tasse d'huile, 1 c. à table de sel de céleri, 1/2 c. à thé de sel, 1/2 c. à thé de poudre de chili, 1/8 de c. à thé de cayenne.

**PRÉPARATION:** Cuire les amandes à feu moyen dans le beurre et l'huile pour les dorer, les égoutter sur un papier absorbant. Mélanger les épices et en saupoudrer les amandes chaudes.



### Tuiles ajourées au fromage

2/3 tasse de parmesan frais râpé, 2/3 tasse de vieux cheddar râpé, 2 c. à table de graines de sésame rôties.

**PRÉPARATION:** Déposer par petits paquets sur une tôle

non graissée et passer sous le grill (broil) environ 5 minutes. SURVEILLEZ bien la cuisson. Sortir du four et laisser reposer 5 minutes avant de sortir les tuiles de la plaque.

**TIRAGE** • Participez à notre concours Jardin Fleuri

**Centre jardinage Granby**

**1500\$** En certificats cadeaux à gagner. Règlement du concours disponible en magasin

En collaboration avec le Centre de Jardinage Granby Inc. 55, rue Bruce, Granby (angle Bout. Pierre-Laporte)

**Vous y trouverez aussi...**  
Produits d'importation • Pâtisseries  
Bar salades • Pâtes fraîches  
Fromage artisanal québécois

794, Principale, Granby  
252, Denison Est, Granby



21

21

21

# LES DÉBROUILLARDS

Drôlement scientifique!

www.LESDEBROUILLARDS.QC.CA

Quiz  
Quiz  
Quiz



## La puissance du soleil

**MATÉRIEL**

- UNE VIS OU UN ÉCROU
- RUBAN ADHÉSIF
- FIL
- LOUPE
- UN POT DE VERRE ET SON COUVERCLE
- ÉTOILE DE TAILLE MOYENNE (EX.: LE SOLEIL)

ATTACHE L'ÉCROU À UN BOUT DE FIL ET FIXE L'AUTRE EXTRÉMITÉ SOUS LE COUVERCLE, AVEC DU RUBAN ADHÉSIF.

PLACE LE TOUT DANS LE POT ET VISSÉ LE COUVERCLE.

HUMPF!

PLACE LA LOUPE PERPENDICULAIREMENT AUX RAYONS DU SOLEIL. APPROCHE OU ÉLOIGNE LA LOUPE DU POT POUR CONCENTRER LES RAYONS LUMINEUX SUR LA FICELLE.

HÉ CARO! UNE PETITE Lueur APPARAÎT SUR LE FIL.

EN UN CLIN D'OEIL, LE FIL BRÛLE ET L'ÉCROU TOMBE AU FOND DU POT.

CLIC!

KLONK!

ZUT! C'EST PARTI TOUT SEUL!

GOLDSTYN

## Le scrabble à Beppo

AVEC LES LETTRES SUIVANTES :

AI EI G2 NI M2 RI SI

Forme autant de mots de cinq lettres que tu peux (Scientifx en a fait 17). Lequel rapporte le plus de points? Les chiffres indiquent la valeur de chaque lettre. Pendant une partie, Scientifx a fait avec cinq de ces lettres un mot valant 11 points. Peux-tu égaler ou battre le prof? C'est possible... si tu réfléchis bien (et si tu connais le Scrabble)

DÉSOLÉ CARO, MAIS D'APRÈS MON ORDINATEUR, IL N'Y A AUCUN RÉGLEMENT QUI INTERDIT DE SE SERVIR D'UN ORDINATEUR POUR JOUER AU SCRABBLE.

J'EN AI UN: SRMNG

De quel minéral s'agit-il?

- Il se présente sous la forme de filaments et on l'extrait en abondance dans les mines situées entre Québec et Sherbrooke...
- Il sert surtout à fabriquer des produits résistant au feu.
- On l'associe à une maladie industrielle qui attaque les poumons.

De quoi s'agit-il?

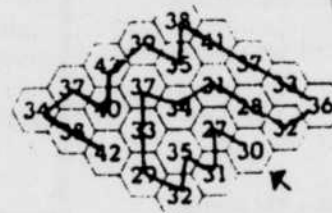
- C'est un instrument fait de deux récipients de verre superposés avec lequel on mesurait le temps au Moyen-Âge.
- On l'utilise encore aujourd'hui pour mesurer la durée de cuisson des oeufs à la coque.
- C'est renversant comme le sable y coule vite.

## Réponses de la semaine dernière

- Frankenstein (ou le Prométhée moderne)
- Youri Gagarine

### Une abeille voyageuse

L'abeille terminera son voyage à la cellule 42. Voici son itinéraire:



La Voix de l'Est  
cyberpresse.ca

Service des abonnements  
Livraison • Camelots  
UN SEUL NUMÉRO :

# 375-4555

Le 375-4555 est le SEUL numéro à composer pour tout ce qui concerne le service des abonnements et les camelots.

Adam



Ben



## Mot mystère

Solution du dernier problème:  
**POMMIER**

MM221 ASTERIX LE GAULOIS - Un mot de 8 lettres

ABORDAGE	GUI	OBELIX	TIEDE
AMI	HIBERNIENS	OCCUPANT	TONNEAU
AMNESIX	HUTTE	OLAF	TOUR
DESSINER	IDEFIX	PERLE	TREVE
DETACHEMENT	ISIS	PETIT	TRIBUN
ECUELLE	LAIT	PRODIGE	TROUPE
EGYPTE	LIONS	RELAX	UDERZO
EMPIRE	MENHIR	RENFORTS	VASE
ENNEMI	MER	ROME	VIN
ENVAHIR	MINERVE	SAC	VOIE
FOIE	MOYEN	SOUPE	ZIZANIE
GAULOISE	NATTE	STRATEGE	
GERMAIN	NEVEU	THEORIC	
GOTHS	NEZ	THOR	

A M N E S I X N E Z V A S E H  
 B E M G E P U O R T G U H R U  
 O O T E C U E L L E P E T I T  
 R O H T H E O R I C E Y O H T  
 D C Z A A E S I O L U A G N E  
 A C I R T N E M E H C A T E D  
 G U Z T E U S I S I R M P M E  
 E P A S N D A N D B U I E P I  
 R A N T N R U E V E N G R I T  
 M N I R E I S R N R F O L R O  
 A T E O M S U V I N D I E E B  
 I M L F I O A E E I O V X L E  
 N A O N T H Y C G E E T I A L  
 F I E E I E R E S N O I L X I  
 E R T R I B U N N S O U P E X

## Mots croisés

HORIZONTELEMENT

- Mausolée de marbre blanc élevé au XVIIe siècle.
- Terme de civilité - Reptile herbivore.
- Celui qui tient une auberge - Atome.
- Infinitif - Somme que l'on verse pour être logé, nourri.
- Ecorce de chêne moulue - Titane - Tirer du néant.
- Action de faire de nouveau - Symbole chimique.
- Carte - Contraire à la loi.
- Futé - Dans un désordre complet.
- Affirmation de troubadour - Epoux - Dans la rose des vents.
- Action de garder une chose volée par un autre - En échange de.
- Peut suivre un docteur - Répond vivement à.
- Entre le bleu et le vert - Terme de rugby.

3 Exprimé - Eclair.

- Peut rouler à peu près partout - Rigolé - Se dit d'une idée principale.
- Morceau d'étoffe écarlate du matador - Devenir subitement blême.
- Instruire d'un secret - Post-scriptum.
- Servent à enfoncer les pavés - Sur-le-champ.
- Rural - Hardi.
- Énoncé à haute voix - Éléments qui agrémentent un ensemble.
- On en fait des tricots - Mouvements.
- Spectacle - Atteindre.
- Dernière répétition d'une pièce de théâtre - Mèche rebelle.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

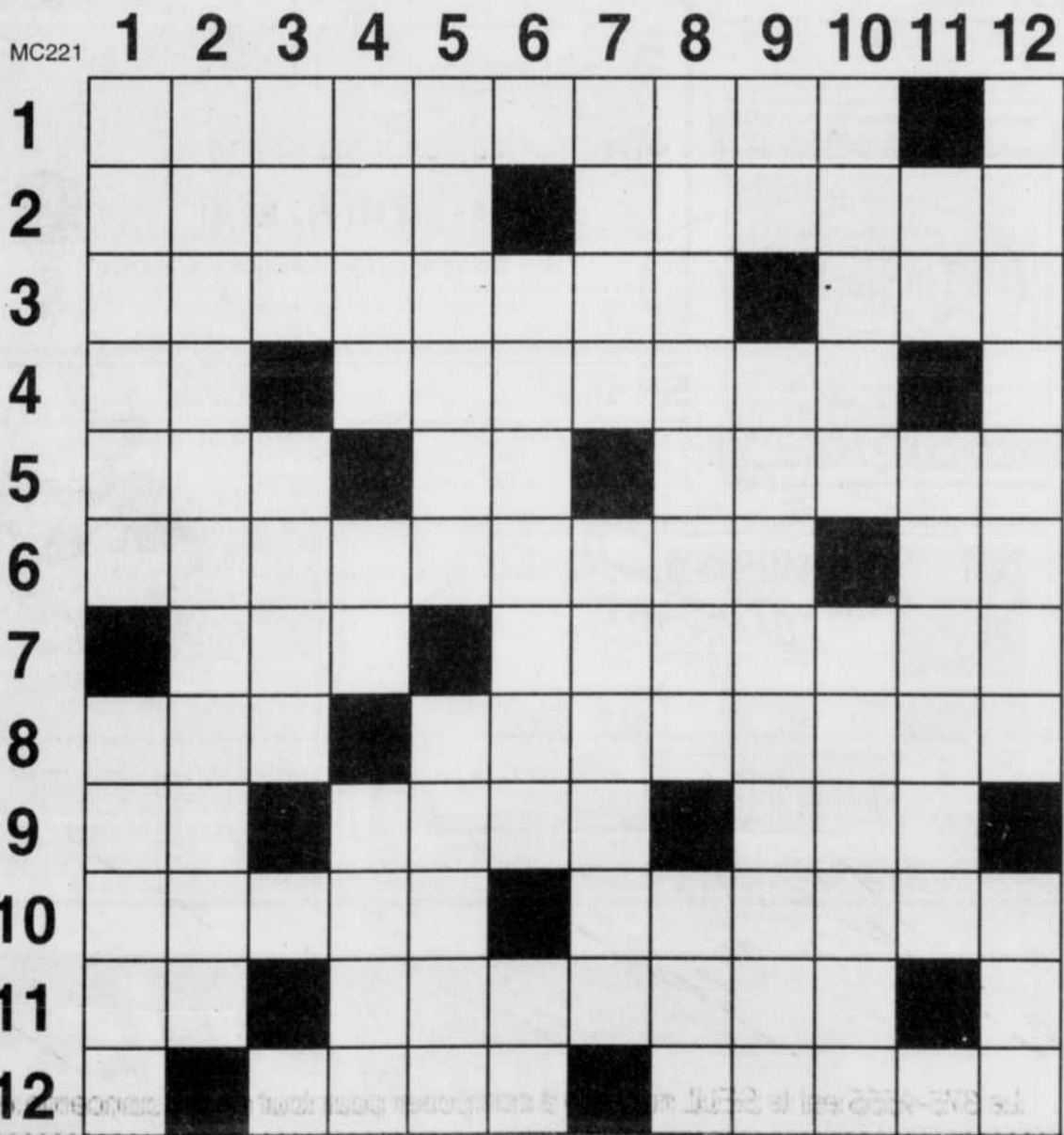
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	D	E	B	O	R	D	A	N	T	M	U	
2	E	P	I	N	E	U	X	A	B	A	T	
3	C	A	S	E	B	E	L	I	E	R		
4	A	V	E	R	T	I	R	L	A	I	D	
5	L	E	E	U	T	G	L	U	A	U		
6	O	C	U	B	A	I	N	E	G	E		
7	G	A	I	S	T	R	O	C	H	E		
8	U	L	T	E	R	I	E	U	R	E		
9	E	T	E	U	V	S	A	B	O	T		
10	E	R	O	D	E	E	Y	E	T	I		
11	I	R	N	E	R	I	O	T	E	R		
12	V	E	N	U	S	I	E	N	N	E		

VERTICALEMENT

- Principale île de la Polynésie française - Grande étendue de terrain couverte d'arbres.
- Personnes qui rendent un culte à une divinité.

www.hannequart.com

MC221



Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h\* 375-8888



# Petites annonces

télécopieur: 375-2195 \*avant 16 h pour parution le lendemain  
\* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

## Rubriques

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 632
SERVICES	640 à 649
EMPLOIS	660 - 661
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

### Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

### 501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

(TRACEY-SOREL), St-Ours au 93 St-Charles, magnifique bungalow 3 c.c., aubaine! Gilles Marcil, cr. 514-497-0822.

### PAR LE PROPRIÉTAIRE



Cottage avec magnifique vue, 3+1 c.c., salon avec foyer, b. tourbillon, piscine, garage, terrain 90 x 150, près de tout. 143 Vittie, Granby. 126 000 \$.

777-8819-577-0063



**160** Logements vendus en 2000  
**Yves Forand**  
375-1621  
378-4120  
RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



TRANSFERT : Canton Granby, terrain tout entouré de haie, bois franc, solarium, piscine. On est vendeur.



SITE IDÉAL pour parc immobilier, près Galeries, aréna. On peut y construire au moins 138 logements. On est vendeur.

YVES FORAND 375-1621 / 378-4120

### Gabrielle Trudeau

378-8461  
378-7322  
La Capitale Performance  
Courtier immobilier agréé



### Rue Noiseux au Mont-Plaisant à Granby

Venez visiter cette superbe propriété, ses pièces vastes et aérées, son foyer et sa serre 4 saisons, 2+1 c.c., belle salle de bain. Magnifique terrain, dans un des meilleurs secteurs de la ville.

216591

### 501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

ACHETER DU PROPRIO: semi-détaché rénové, 4 c.c., plancher bois franc, céramique, sous-sol fini. 767 Maisonneuve. 375-4158

### 501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

ACHETEZ SANS INTERMÉDIAIRE. Semi-détaché neuf, secteur tranquille, construction impeccable, moins de 85,000\$. Inf: Michel Duchesneau, 776-0090, 777-8888, 375-3656.



**Maurice Bernier**  
378-8461  
La Capitale Performance  
Courtier immobilier agréé



DUPLEX: 6 1/2 pces, rénové + 3 1/2 pces. Rue Ste-Thérèse, Granby, près des services. Seulement 79 900 \$. VENEZ VOIR SON INTERIEUR!



TRIPLEX: 1x6 1/2 pces + 2x3 1/2 pces, rénovés, avec 3 garages loués. Secteur Granby. Rentable, très bon investissement... 99 500 \$.



**Pauline Giguère - Jean Brunelle**  
RE/MAX Professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé 378-4120



CAMPAGNE EN VILLE: Bung. brique 2 + 2 c.c., rénovations majeures dont fenestration P.V.C. Petite cabane à sucre, garage 20 x 40, piscine h.t., vue sur mont, sur 68 000 pi. ca. Faut absolument visiter. Seulement 139 500 \$.



GRANBY Très belle propriété de style unique, toute en pierre des champs, 4 c.c., garage, piscine creusée int., bois franc récent au R.D.C., poêle aux granulés. À découvrir!

216549



**LOUISE VIENS**  
378-4120  
RE/MAX Professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé



TRÈS GRAND BUNGALOW : Avec garage double, près autoroute 10. Cuisine avec armoires chêne, sous-sol fini, 2 salles de bain, bain tourbillon, etc.



TERRAIN de 71 116 pi.ca., piscine creusée et 2 garages. Bungalow avec verrière 4 saisons, 2 salles de bain, foyer combustion lente, sous-sol fini. EN BAS DE L'ÉVALUATION MUNICIPALE!

216554



**PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC**



Pour le réseau de La Capitale  
Courtier immobilier agréé 1995

**CLAUDE FOURNIER 378-8461**

La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé

216162



**Francine Lègare**  
AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ  
Le Service d'abord et avant tout!

RE/MAX PROFESSIONNEL F.L. INC.  
Courtier immobilier agréé

3 7 8 4 1 2 0



**Michel Mailhot**  
Agent immobilier agréé



**Marie-France Lazure**  
Agent immobilier agréé

135, boul. Boivin, Granby  
372-8317

NOUS OFFRONS BEAUCOUP DE CACHET



Granby : Terrain de 20 970 pi.ca., 2 foyers, b. franc à la grandeur, toit cathédrale, 3 c.c., très éclairée, s-sol fini. Je suis impeccable et surprenante.



Bromont : Terrain de 117 381 pi.ca. à flanc de montagne. Superbe domaine, impossible à décrire en quelques lignes. «C'est à faire rêver!»

216541

### PAR LE PROPRIÉTAIRE



Cottage anglais, 3 c.c., 2 s.d.b., bois franc + céramique, armoires merisier, syst. d'alarme, const. supérieure, revêtement Maibec et beaucoup +. vue sur le lac Roxton. A voir au 96 Av. des Légendes, 139 800 \$ au

776-2640

216328

### 501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

AAA GRANBY 318, Place Calixa Lavallée, bungalow à palier de qualité supérieure, 5 c.c., 2 sdb, s.-s. fini, plancher de b. f., boiserie, garage, chauffage central élect., terrain de 9,000 p.c., avec piscine h.t., bcp d'inclus, 158,000\$ inf. : 372-7531.



**Pierre Brissette**  
378-8461

AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ



LA CAPITALE PERFORMANCE  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

216188

# CHRISTIAN LALUMIÈRE

L'agent à votre hauteur

378-4120

Re/Max-professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé



**GRANBY:** 2x5 1/2, bois franc, fenêtres changées en partie, dans un excellent secteur de Granby. Faites vite, perle rare!



**1550 av. du Lac Est, Roxton:** Nouveau, endroit de rêve, tranquille et privé, dans un excellent secteur de Granby. Maison en pierres naturelles de style château Breton à tourelles, 75 pieds sur le lac Roxton. À vous de découvrir.



**Nouveau Granby:** près de l'hôpital. 4 c.c., on y retrouve un foyer, combustion lente, piscine. Évaluation 101 000\$. Prix demandé 104 000\$



**#1612 Granby:** Maison 4 c.c., planchers bois franc et céramique, armoires merisier, acajou, la décoration est à faire rêver, piscine, foyer, dans un secteur recherché, près des écoles primaire et secondaire et du lac Boivin, un bijou!



**#1916 Granby:** Maison 5 c.c., 2 foyers, bois franc, garage et abri d'auto. Le secteur est incomparable, près des galeries et de l'aréna, ça vaut le déplacement. Faites vite.



**Nouveau, maison 5 c.c.,** 2 salles de bain, idéal pour 1er acheteur. Terrain exceptionnel, secteur tranquille, alors faites vite car le prix est de 72 500\$ « Aubaine ».



**#1849 Granby:** 4 c.c., bois franc et céramique, 2 salles de bain, piscine, le terrain est de 22 000 pi ca sur serv. de ville, près des écoles primaire et secondaire et du lac Boivin. PRIX RÉDUIT 129 500\$



**#2266 Canton de Granby,** maison 5 c.c., très fonctionnelle pour grande famille, thermopompe. Vendeur motivé, un achat justifié.



**À QUI LA CHANCE?** Granby, 3 c.c., maison située près des écoles, idéal pour jeune famille, une visite vous convaincra. 99 500\$



**LE PRIX 79 900 \$,** situé près de l'école et aréna, 4 c.c., terrain très privé avec boisé à l'arrière. Le prix est très intéressant. Vendeur motivé.



**AUBAINE au parc Beau Site:** Maison mobile 3 c.c., idéal pour 1er acheteur, le prix: 33 000\$. Faites vite.



**À qui la chance?** Nouveau à Granby, cottage rénové, 4 c.c., sous-sol très fonctionnel. Le secteur est en demande. Évaluation 92 000\$. Prix demandé 94 500\$



**Canton de Shefford:** Propriété dotée de 3 c.c., située dans un secteur paisible, grand terrain de 37 519 pi ca, boisé d'arbres matures, bois franc, sous-sol aménagé, garage isolé de 27x14, elle n'attend que vous. Faites vite.



**Nouveau Canton de Granby,** 3 c.c., maison à palier, grand terrain dans un excellent secteur du canton. Le prix très intéressant. 89 500 \$ Faites vite.



**Nouveau Granby:** maison 5 c.c., bois franc, près d'écoles primaire et secondaire et des galeries, maison libre 1er juillet et en extra un local commercial loué, alors n'hésitez plus, contactez-moi.



**Canton de Granby:** maison très bien décorée, 4 c.c., 2 salles de bain complètes, bois franc et céramique, très grand garage double 24x28. Une visite et vous serez convaincu.



**GRANBY,** maison 3 c.c., bois franc et céramique, 2 salles de bain complètes, foyer, garage, piscine creusée, l'arrangement paysager est à voir et le secteur à faire rêver. Bienvenue!



**CETTE MAISON N'ATTEND QUE VOUS,** papiers multiples, solarium, an- extra on vous offre une maisonnette 26x20 de 31/2 pieds très bien isolée. Le tout sur un terrain très bien aménagé de 40 000 pi ca. C'est un rendez-vous!



Pierre Bellefleur vend...  
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.  
378-4120  
courtier immobilier agréé

## 1 propriété vendue tous les 4 jours depuis 1995



**2228 VOTRE MAISON RAPE-TISSE?** Voici ce qu'il vous faut: 4 c.c., dans une belle propriété, sous-sol aménagé, piscine, garage, beau terrain très bien paysager, fenêtres merveilleuses en cèdre, etc. **NE CHERCHEZ PLUS...**



**2197 STE-CÉCILE:** Coquette propriété très propre et bien entretenue, 3 c.c., sous-sol partiellement fini, planchers bois franc, combustion lente. Possibilité d'échange. **VOTRE FAMILLE SERA CŒMBLÉE!**



**0392 UNE MAISON 4 ÉTOILES** de 3 acres, jardins magnifiques, avec étang et sans voisins, garage double, salle de vapeur, avec en prime un loft au 2e étage. **SORTEZ DE L'ORDINAIRE.**



**1998 ELLE EST IMPECCABLE!** Superbe maison mobile sur son propre terrain. Garage, 2 c.c., toit cathédrale et entièrement rénovée avec goût. **IL NE RESTE QU'À VOUS INSTALLER!**



**1095 POUR LOGER LE DÉSIR...** Belle propriété de 3 c.c., garage et foyer, belles divisions, salle à manger séparée. Dans le **MEILLEUR SECTEUR DE GRANBY!**



**2248 DE L'ALLURE À BON COMPTE...** Joli bungalow dans secteur paisible, 3 c.c., abri d'auto, sous-sol aménagé, grandes fenêtres à battant, très éclairé. **VENEZ LA VOIR...**



**1198 AVEC VUE PANORAMIQUE!** Magnifique propriété de construction récente, 3 c.c., 2 s. de bain complètes, garage double, boiseries et planchers chêne. Terrain de 79 867 pi.ca. boisé. **VOUS MÉRITIEZ DE VIVRE ICI!**



**1562 UNIQUE EN SON GENRE!** Aménagement intérieur de très bon goût, foyer, poutres apparentes, piscine creusée. Sur 2.7 acres de terrain. **ELLE EST EXCEPTIONNELLE!**



**1208 AU BORD DE L'EAU!** Cottage en excellent état, 5 c.c., vastes pièces fonctionnelles, terrasse, piscine, garage double, sur grand terrain au bord de l'eau. **FORMAT FAMILIAL - QUARTIER TRANQUILLE!**



**2133 UN ENDROIT SPÉCIAL!** Très beau secteur, belle propriété tout brique, sous-sol aménagé, piscine, comb. lente, entrée ext. par sous-sol. **ELLE DÉFIE LA CONCURRENCE!**



**2292 WATERLOO:** Bungalow tout brique, 3 c.c., sous-sol aménagé, garage isolé, belle salle familiale au R.C. pouvant facilement être agrandie pour plus d'espace. **NE CHERCHEZ PLUS!**



**1912 CANTON: SUPERBE COTTAGE** de 3 c.c., garage, sur grand terrain. Entrée privée pour bureau de professionnel ou commerce à la maison. **TRES TRES FONCTIONNELLE.**



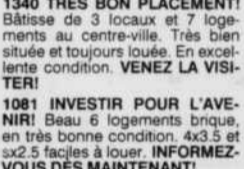
**1117 PERCEVEZ LES LOYERS** de ce 3 logis de 4.5 pièces + local commercial et garage. Plusieurs rénovations faites en 1992. **PRIX 81 900 \$ INTERESSANT...**



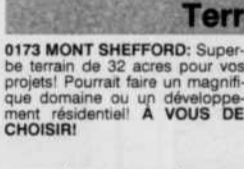
**2083 VOTRE FAMILLE Y SERA CONFORTABLE!** Belle propriété tout brique de 3 c.c., sous-sol aménagé, piscine, sur immense terrain de 70 000 pi.ca. avec boisé et pompiers. Très propre et très éclairée. **VENEZ LA VISITER!**



**8892 DE LA PLACE POUR TOUT LE MONDE!** Grande maison de 5 c.c., garage, piscine, porte patio avec balcon dans CCM, sous-sol aménagé, grand terrain. **SOYEZ DIFFICILE!**



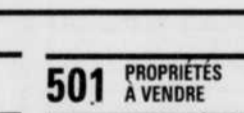
**1340 TRÈS BON PLACEMENT!** Bâtisse de 3 locaux et 7 logements au centre-ville. Très bien située et toujours louée. En excellente condition. **VENEZ LA VISITER!**



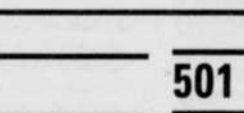
**1081 INVESTIR POUR L'AVENIR!** Beau 6 logements brique, en très bonne condition. 4x3.5 et 5x2.5 faciles à louer. **INFORMEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!**



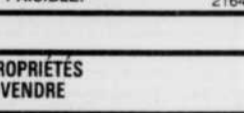
**1191 EXCELLENT SECTEUR:** 33 100 pieds carrés zoné commercial -CD- et industriel léger, pour commerce de détail ou services, vente ou réparations d'autos, débarrassage, entreposage, etc...



**0173 MONT SHEFFORD:** Superbe terrain de 32 acres pour vos projets! Pourrait faire un magnifique domaine ou un développement résidentiel! **À VOUS DE CHOISIR!**



**0913 TRÈS BIEN SITUÉ:** Terrain de 45 902 pi.ca. résidentiel et commercial, coin route 139 et Magenta. **IDÉAL POUR VOS PROJETS FUTURS.**



**1570 BEAU TERRAIN DE 2.5 ACRES** à Bromont. Possibilité de chevaux et petits animaux, secteur de fermettes, près du village. **ROUTE SECONDAIRE TRÈS PAISIBLE!**

### 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE



**Waterloo, jumelé.**  
Libre 1er mai 2001.  
73 000 \$.

**Chambourg-sur-le-Lac**  
autoroute 10, sortie 88  
boul. Horizon,  
direction gauche

(450) 539-4215

### 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**ADMIRABLE MAISON 2 étages (1986),** ext. brique aluminium, garage, cabanon, env. boisé, sect. rue Léger, foyer, armoires chêne pâle, pl. chêne, 4 c.c., solarium. 145,000\$. Inf.: 375-0791

### 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**À DUNHAM**  
Maison 3 cc et +, bain tourbillon, sous-sol fini, grand terrain (avec vignoble), piscine, garage, place tranquille. 118,000\$ nég. Inf.: 293-6289

Pour vendre votre propriété, optez pour la combinaison gagnante

• EFFICACITÉ • EXPÉRIENCE • ÉNERGIE •



Tony Spinozzi



La Capitale  
Performance  
Courtier  
immobilier agréé

378-8461



Nancy St-Pierre



**CT SHEFFORD:** Jolie canadienne en pierre des champs, avec garage double, beaucoup d'espace. Le prix en bas de l'évaluation. Faut vendre absolument. Une visite vous enchantera.



**CT SHEFFORD:** Jolie maison modulaire sur terrain loué. Plancher de bois franc dans salon, cuisine et salle à manger. Grande salle de bain, maison très propre. Il ne manque que vous. À voir absolument.

SAMEDI 21 AVRIL 2001 — LA VOIX DE L'EST

## INSPECTION DE BÂTIMENTS

**ACHETEURS, VENDEURS, PROTÉGEZ-VOUS!**

**INSPECTEURS EN BÂTIMENTS**

Membre de l'A.I.B.Q.  
Service 7 jours semaine  
Rapport écrit avec photos  
En français ou en anglais

Tél. sans frais:

**1-877-942-8065**



Raymond Lussier



Maxime Lussier

## ROSE BOGO

**378-4120**

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



### NOUVEAU PRIX - TRANSFERT



**2057 PROPRIÉTÉ AU DESIGN EXCLUSIF:** À 45 min. de Montréal, près du golf, ski, piste cyclable. Très ensoleillée, grands espaces à aire ouverte, loft mezzanine. Sur immense terrain boisé. Vue sur pentes de ski!



**1832 MAISON IMPECCABLE AUX GRANDS ESPACES!** 5 c.c., sous-sol aménagé, grand carré de maison tout brique. Près école et services. Excellent achat!



**1251 DANS UN SUPER SECTEUR:** Près école, coquette et fonctionnelle, planchers bois franc, fenestration récente, poêle à combustion lente, garage. **TRES BEAU TERRAIN AVEC VUE!**



**2051 À NE PAS MANQUER!** Superbe cottage style colonial de 3 c.c., belles moulures, avec garage isolé et piscine hors-terre. Sur magnifique terrain boisé. À 45 min. de Montréal, près piste cyclable, golf, ski.

**104 500 \$**



**2321 CANTON GRANBY:** Jolie maison tout brique de 3 c.c. sur même palier, foyer, garage isolé et chauffé, à proximité de l'école et des services. Secteur tranquille, idéal pour la famille! 104 500 \$ seulement!

216557



**1582 DOMAINE:** Unique en son genre! Cottage tout brique, 9 pièces, bois franc et céramique, garage double + garage atelier 42x58. Possibilité de 4 acres en tout. Possibilité d'échange. Vue à couper le souffle!



**2345 SECTEUR RECHERCHÉ:** Beau duplex en bon état, beaucoup de rénovations effectuées depuis 2 ans, toiture refaite à neuf, possibilité de place d'affaires... Bonne occasion!



**2229 UN BIJOU!** Belle maison de 4 c.c. aux grands espaces, toit cathédrale, piscine, près des services sur beau terrain boisé. Elle est impeccable!



**2276 VALCOURT:** Station service avec atelier de mécanique, très bien située au cœur de l'action. 2 réservoirs et pompes neufs. Excellent chiffre d'affaires et achalandage!



**2032 TRÈS JOLIE MAISON!** Aires ouvertes, très belles divisions, 4 c.c., 2 sorties ext. au sous-sol qui est entièrement aménagé. Le tout sur grand terrain boisé. Idéal pour petit commerce ou maison d'accueil.

**À FARNHAM:** maison constr. 1994, brique et vitrile, 28 x 40, terrain 60 x 100, quartier résidentiel (cul-de-sac), plafond cathédrale, 2 c.c., grande salle de bain, plancher bois franc, comb. lente, asphalte, syst. d'alarme. 95,000\$. Inf.: 293-5111

**À LA TERRASSE BELLEVUE,** bungalow luxueux en brique, 4 c.c., 2 salons, 1 boudoir avec foyer, s. à manger, (grandes pièces), cuisine, s. de lecture, 3 salles de bains, thermopompe, garage double, remise, terrain paysager. Par le propriétaire. 372-9284

**À ST-ALPHONSE DE GRANBY:** au 110 Klondike, maison 27x40, sous-sol fini, avec bâtisse isolée de 24x96 pi., entrée 200 amp., et salle de bains. Idéal pour entrepreneur. 378-0776, 776-7955 ou pag. 770-7676.

**À ST-CÉSAIRE:** grand semi-détaché sur 3 étages, 3 c.c., 2 s. de b., remise ext., piscine hors terre avec grand balcon, dans un secteur tranquille. À vendre par le propriétaire dans les quatre-vingt milles. Inf.: 469-1666. Photo : <http://www.ldevar.com/maison>

**ANGE-GARDIEN:** maison en brique avec garage, 3 c.c., 2 salles de bains, bois franc, piscine hors-terre, près de l'école. Inf.: 293-5750

**NOUVEAU À GRANBY:** 43-2300 maison chère dans la ville, en cohabitation avec la nature, beaucoup de bois franc, 3 c.c., app. 3 salons et +.

**NOUVEAU À GRANBY:** 43-2285, secteur recherché, près des services, 3 c.c., grand terrain, grandes pièces au sous-sol. 92 900 \$.

**NOUVEAU PRIX:** 43-1746, à 10 min. des Galeries, accès facile à l'autoroute, grandes pièces, foyer, puits de lumière et +. Prix 92 900 \$.

**MICHEL MARQUIS**  
378-4120  
RE/MAX Professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé

216610



**JACQUES GIARD**  
Royal LePage  
Avantage  
Courtier immobilier agréé  
378-8085

*Je m'occupe de tout, tout :  
vente et achat de votre propriété.  
Même du déménagement!  
Toujours là depuis plus de 20 ans*

**RÉDUIT:** Bromont, cottage vinyle, 6 1/2 + 3 1/2, flanc de montagne, vue imprenable, grande galerie, ceinturant trois côtés, terrain boisé, idéal pour famille avec grands enfants ou parents âgés.  
**ST-ALPHONSE:** Deux terrains bien situés, boisés, pour construire. Hâtez-vous!  
**GRANBY:** Votre rêve? À votre compte? Garage 2 portes, un peu d'équipement, de très grands terrains.  
**RÉDUIT:** Ct. Granby, M.M. 14 x 88 et 11 x 13, 6 1/2 pces, très propre, plusieurs améliorations, porte patio, remise avec grenier, isolée et élect. superbe paysagement. Pourquoi payer un loyer plus haut?  
**GRANBY:** Duplex brique, 2x5 1/2 pces, s.s. fini, fenestration, galeries, toiture refaite à neuf, 2 entrées, pas cher.

**N.B. J'AI PLUSIEURS ACHETEURS** de bung. et de m.m. Transigez avec moi et économisez votre temps et votre essence. 215789

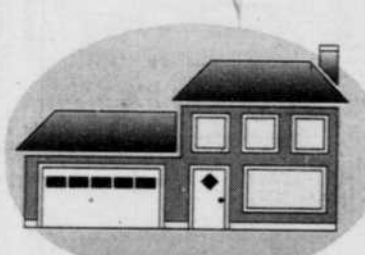
## Nouveau Projet de développement "Verte Vallée"

*Pourquoi  
choisir ce secteur?*

- ▲ **Vue sur les Monts Shefford et Bromont;**
- ▲ **Localisation entre le parc industriel de Bromont et le Centre-ville de Granby;**
- ▲ **Rues asphaltées et payées par le développeur;**
- ▲ **Terrain d'une superficie minimale de 3000 mètres carrés;**
- ▲ **Subdivision des lots payé par le développeur;**
- ▲ **Support technique assuré pour réaliser votre projet;**
- ▲ **Choix de votre entrepreneur pour la réalisation de votre projet;**
- ▲ **Situé dans la ville de Granby.**



Promoteurs  
**Michel Roberge, c.a.**  
**André Couture**



Pour information  
**Yvon Campbell**  
378-8461  
**La Capitale Performance**  
Courtier immobilier agréé

216126

**501 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**119 LAFLAMME, ST-ALPHONSE :** bung. 3 c.c., poêle à bois, terrain de 20.780 p.c., secteur résidentiel, près autoroute! TRANSFERT!  
**WATERLOO :** Cottage rénové 3 c.c., près de tous les services! VENEZ DÉCOUVRIR SON INTÉRIEUR!  
**WATERLOO :** maison mobile, 3 c.c., possibilité d'acheter le terrain. SOYEZ CHEZ VOUS POUR MOINS QUE LE PRIX D'UN LOYER!  
**ROXTON FALLS :** cottage entièrement rénové, 3 c.c., terrain 24.623 p.c. IDEAL POUR PREMIER ACHETEUR! 57.500\$

**NANCY BEAUREGARD, 378-4120**  
RE/MAX Professionnel Inc.  
Courtier immobilier agréé

RE/MAX Professionnel Inc.  
Courtier immobilier agréé

**JOHANNE WACHON**

**EFFICACITÉ  
CONFIANCE et  
PROFESSIONNALISME...**

*pour vous conseiller  
en immobilier!*

**378-4120**

**501 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**À ROXTON POND :** à vendre par le proprio, constr. 1998, façade en brique, 2 c.c., 725 des Épinettes. 82.000\$ nég. Inf.: 375-1259 ou 378-4306

**ARRIÈRE DE SETLAKWE :** cottage brique, mezzanine, 3 c.c., 2 s. bains, garage, toit cathédrale, puits de lumière. 153.500\$. 372-2649, rép.

**501 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**8 MINUTES DE GRANBY-BROMONT**

Cottage avec toutes les commodités pour famille cherchant paysage magnifique, sur un terrain intime et très fleuri, avec garage double attaché (28 x 26 x 12 pi. haut.). À voir absolument! 159.000\$ nég. Inf.: 372-2436.



**LYNE  
MONGEAU**  
378-4120

RE/MAX Professionnel Inc.  
Courtier immobilier agréé

**NOUVEAU SUR LE MARCHÉ :** 1996, bungalow brique et vinyle, bien située dans un secteur paisible, recherché et dynamique. Impeccable et très éclairée, elle vous charmera par son côté pratique et fonctionnel. Une visite s'impose.



**FERMETTE 50 ACRES :** Située à proximité de Granby et Bromont, dotée d'un lac privé. Elle est à 2 pas de la piste cyclable, pentes de ski et golf, pour amateurs de la nature. Coup de coeur assuré.



**NOUVEAU SUR LE MARCHÉ :** Canton de Granby, immense bung. 3 c.c., bois franc et céramique, excellent secteur, à 2 pas des Galeries, qualité supérieure reflète la construction de cette propriété. Une visite s'impose!

216540

**501 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**AUBAINE! POUR BRICOLEUR.** Vue sur le lac Boivin, cottage 3 c.c., au 118 Alexandra, semi-commercial, grandes possibilités. 375-4436

**501 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**À VENDRE PAR LE PROPRIO :** unifamiliale au 687, boul. Leclerc, Granby, avec garage, 2 + 1 c.c., très grandes pièces, thermopompe, combustion lente, foyer, secteur très recherché. Sur rendez-vous: 450-375-4397 ou 450-776-6527

**Lucie Bellefleur**  
Agent immobilier affilié

**RE/MAX**  
Courtier immobilier agréé

**Gilles Brodeur**  
Agent immobilier affilié

**POUR DU SERVICE ET DES RÉSULTATS.**

**Appelez-nous: (450) 378-4120**

**GRANBY :** Bung. 1965. 27x45, 3+2 chambres, bois franc, 2 salles de bains, près d'écoles secondaire et primaire. Secteur haute-ville.

**GRANBY :** Bung. 3 chambres même palier, situé dans un cul-de-sac, boisé en arrière, idéale pour famille ou retraités. Soyez un acheteur averti!

**Trans-Action Multi-services inc.**  
Courtier immobilier agréé

**Ghislaine Dionne**  
Courtier immobilier affilié  
Site web: trans-action.qc.ca/st-byacinthe/  
Tél. (450) 773-8424 / cell. 779-9107

**À VOIR ABSOLUMENT**

Calme de la campagne en ville, Canton Granby, Palières multiples, 3 chambres, bois franc. Terrain 25 000 pi.ca. Près école Joseph-Poitevin. **À VOIR!** 216536

**GAÉTAN LAMBERT**  
777-3418  
La Capitale Performance  
Courtier immobilier agréé

**Pour vendre ou acheter, contactez un agent performant 37e au Québec pour le réseau La Capitale**

**NOUVEAU** Cottage sur bord de l'eau, tout rénové, fenêtres manivelles en PVC, porte patio directement sur rivière, très privé. Vue panoramique. Aubaine 64 900 \$.

**NOUVEAU** ferme de 150 acres avec érablière sur tubulure, avec tout l'équipement, plus écurie et cottage rénové. Aubaine, faites vite.

**NOUVEAU** ferme de 204 acres, 100 drainés, plus érablière sur tubulure et cottage 12 pièces, avec bâtiment de veaux de grain et pour boeuf. Très bon investissement.

**NOUVEAU** cottage à 49 900 \$, bord de l'eau, 6 1/2, cour asphaltée.

**NOUVEAU** bung. en ville, beaucoup de pièces rénovées, armoires refaites, plus commerce attenant, très bien situé. À voir.

**COTTAGE** 10 pces, armoires refaites au complet, grandes pièces très éclairées + 2 garages, près des services.

**MAISON** campagne en ville, beaucoup de grandes pièces, tout rénové à neuf, fenêtres à guillotine.

**PORCHERIE** très bien équipée avec génératrice + poulailler, le tout conforme avec ou sans maison.

**MAISON MOBILE** sur son terrain, très belle décoration, bord de l'eau. Faites vite, elles sont rares à ce prix. 39 900 \$.

**BUNG.** 4 1/2 pces, armoires et salle de bain refaites à neuf, quelques fenêtres changées + garage, avec terrain de 180x300, très privé, partie boisée.

**BÂTISSE COMMERCIALE** 55x102, sur terrain, bâtiment brique et stuc, prix moitié de l'évaluation. Faites vite.

**GARAGE COMMERCIAL** pour tout genre de commerce sur terrain 50 000 pi.ca. clôturé piquets de fer + maison mobile.

**TERRE À BOIS** 50 acres avec sentier dans boisé, entrée principale en gravier pour auto. 49 900 \$.

**NOUVEAU**, bung. 5 1/2 pces, brique et déclin, armoires et salle de bain refaites en neuf + garage, sur rivière, éloigné de la route. À voir, 74 900 \$.

**COTTAGE D'AUTREFOIS**, très propre, beaucoup de boiseries intérieures + garage et pergola, un super lac au fond du terrain, sur petite route asphaltée, à deux pas de la piste cyclable. À voir! 74 900 \$.

**FERME** 210 acres 3/4 boisé, bon bâtiment de ferme, maison cottage, construction récente, prix en bas de l'évaluation. Idéal pour bœufs ou chevaux. Faites vite, elles sont rares.

**FERME** sur 300 acres de terrain avec bâtiment pour veaux de lait refait à neuf d'un an, ventilation et élect., avec cottage 8 pièces fini sur bois à l'intérieur. Faites vite!

**TERRAIN** tout boisé, dans secteur privé (cul-de-sac), à seulement 4 800 \$.

**COTTAGE** de prestige fini sur 3 étages, foyer sur 2 étages, tout en planchers de bois franc, plus garage isolé, sur grand terrain arrière donnant sur boisé très privé. Faut voir!

**FERMETTE** 260 acres, presque tout boisé avec vue panoramique, très privé, dans bout de rang avec cottage et tous les bâtiments de ferme.

**FERME de 150 acres avec érablière, 1800 entailles, tubulure, avec tout l'équipement, écurie et box à chevaux + cottage entièrement rénové en 98, très propre. À voir.**

**TERRAIN** de 3000 \$ à 10 000 \$ avec droit de construire, cul-de-sac.

**TERRAIN** dans le canton de Granby avec arbres matures, à seulement 19 500 \$.

**DUPLEX** 2 grands 4 1/2, avec garage, grand terrain, ext. en vinyle, fenêtres à guillotine refaites, en bas du prix de l'évaluation.

**BUNGALOW** 8 pces, très éclairé, grand terrain agricole avec petite partie boisée + garage + poulailler, près de tous les services.

**FERMETTE** 98 acres avec cottage 12 pces, toutes sur planchers de bois franc sur les 2 étages. Grande salle de bain plus 2 salles d'eau. Fenêtres à manivelle PVC, puits de lumière, vue sur 3 chaînes de montagnes, maison récente et de prestige à deux pas de la ville.

**IMMEUBLE** à 7 logements, 5 au premier plancher et 1 au 2e plancher, toit refait en 1986, très propre, à seulement 194 000 \$, faites vite!

**COTTAGE D'AUTREFOIS**, très propre, très bonne constr., 12 pces, sous-sol pleine hauteur, sortie ext. sous-sol, garage au sous-sol. Faites vite, une aubaine. À voir!

216572

**ÉLYSE TOUSSAINT**  
378-4120

RE/MAX Professionnel Inc.  
courtier immobilier agréé

**SEULEMENT 50 000 \$ :** Incroyable chalet 4 saisons, 3 chambres, situé tout près d'un lac. À qui la chance?

**VOUS DEVEZ ABSOLUMENT VOIR** son intérieur, recouvrements de plancher entièrement refaits, moulures de qualité entourent la propriété, s.bain tout à fait chic, toute une surprise vous attend. #2093.

**INVESTISSEMENT :** 6 logis situé à Granby, à proximité des services, toujours loué, pour seulement 120 000 \$.

**CHALET** pour seulement 34 900 \$. Incroyable mais vrai. L'intérieur est à terminer. Vue sur le lac. Endroit idéal pour vos vacances et surtout les fins de semaine.

**STYLE VICTORIEN**, cottage tout récent, situé à Granby. Constr. 97, ni trop grand, ni trop petit. Idéal pour la vie d'aujourd'hui, s-sol avec c.lente. Prix très abordable. # 1548.

**MAISON DE PRESTIGE**, située dans le Canton, cottage victorien avec garage attenant. Tout à fait impeccable. Venez admirer sa qualité, b.-franc, s. bain de rêve, et encore... Faites vite!

**Disponible 7 jours/7**

**les entreprises**  
**Michel Duchesneau inc.**

**84,900\$**

avec comptant de 4,250\$

**514\$/mois**  
terme 5 ans  
Licence R.B.Q. : 2220-3947-46

**Venez visiter nos maisons Samedi et dimanche de 13h à 16h rue Delorme à Granby**

\* Sujet à changement sans préavis.  
Taux de 5,43% pour 3 ans.  
Sujet à approbation du crédit.

**777-8888  
375-3656  
372-1499**

LA GARANTIE QUALITÉ HABITATION

61 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 21 AVRIL 2001

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**AU 28 BÉLIVEAU:** Maison de 10 ans, 32x60 avec garage, bonne construction, 3 c.c., 2 s. de bains, grand s-sol fini, 9 pi de haut avec système central à air forcé électrique combiné au bois, patio 22x22 extérieur habitable en dessous, libre imm. Agents s'abstenir, sur rendez-vous seulement au 777-4442.

**AU PRIX CÔTANT:** Jumelé 4% 2000, plancher en bois, entrée sur le côté, nous prenons la sous-location de votre loyer. Immeubles Jean-Paul Roy, 378-4347

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**AU FONTAINBLEAU,** maison modulaire 14x70, 2 c.c., haie de cèdre de 8 pi., 34,900\$.

**A GRANBY:** grande maison 3 c.c. + 1, thermopompe, garage, besoin de rénovation. Évaluation 84,500\$. Faites une offre.

**EDIFICE COMMERCIAL,** à côté de Cantine Itri. Rev. annuel 20,700\$. Très bon emplacement pour tout genre de commerce.

**ANGE-GARDIEN:** bung. 4 c.c., toit cath., thermopompe. Eval. 120,900\$, pour 123,500\$.

**YVES LÉONARD, 776-5266**  
Agent imm. pour Trans-Action Action Directe inc.

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**À VOIR MAISON EN CONSTRUCTION** 17, rue Deschênes, livraison 1er juin 2001. Construction D'Ambrose & Frère Inc., 375-9841 ou 375-9838

**BROMONT,** 1417 Shefford, unifamiliale 91, 32x32, 2+2 c.c., 2 s. bains, garage 21x24, terrain 80x160, 98,500\$. 534-2564, 375-2222. Agent s'abstenir

**BROMONT,** secteur Adamsville, bungalow 5 1/2, grand terrain, piscine hors-terre; sous-sol fini avec revenu. Agents s'abstenir. 450-266-5763

**BUNG.** 1954 au 324 Laurier, 4 c.c., 2 s. bains, cuisine rénovée, thermopompe, piscine creusée chauffée. Sur rendez-vous 372-6669

**BUNGALOW,** près de la Rôtisserie de Granby, 3 c.c. s-sol semi-fini, toiture et cheminée ext. refaites à neuf, 79,500\$. Inf.: 375-0134

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**BUNGALOW** 28 x 36 + 12 x 14, 2 + 1 c.c., boiserie et planchers bois franc, sous-sol fini, terrain 9,900 p.c., sect. près école St-André. Inf.: 375-0639

**BUNGALOW BRIQUE,** rénové, frais peint, bois franc réverni, 5 c.c., 2 s. de bains, garage, 419 Churchill, 99,000\$. Info.: 375-3557.

**CANTON DE GRANBY:** grand cottage 1994, 4 c.c., garage simple, terrain 32,000 p.c., cause: transfert. Prix demandé: 130,000\$.

**CANTON DE GRANBY:** beau et grand cottage construit sur slab de béton, bien situé, très propre, plusieurs services à proximité, 4 c.c., terrain 22,000 p.c., grand garage offrant beaucoup de possibilités. Prix demandé: 125,000\$.

**Les IMM. CLAUDE BEAULAC**  
courtier immobilier agréé, 375-4676.

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**BUNGALOW** Récent: 3 c.c. + 3 1/2 au sous-sol pour garder vos parents, abri d'auto, grand terrain, arbres matures, 5 minutes de Granby. \*\*\*\*\*

**C. SHEFFORD:** bung. brique et pierre; garage, 4 c.c. sur le même palier, superbe terrain privé, bien aménagé; piscine, H.T., plusieurs rénovations. Faut visiter. \*\*\*\*\*

**ACCÈS au lac Roxton,** superbe bungalow, récent, 3 c.c., salarium style verrière, planchers bois franc, terrain privé et boisé. Faut absolument voir son intérieur. \*\*\*\*\*

**GRANBY.** Duplex brique; 2 X 4 1/2; garage; armoires et planchers bois franc. Seulement 124,500\$ \*\*\*\*\*

**MAISON MOBILE:** 3 c.c. rénové, grand terrain, 2 min. de Granby. Seul. 39,900\$ \*\*\*\*\*

**CANTINE** 24 places + terrasse, seule dans le secteur; bon achalandage et possibilité de l'augmenter; cottage pour proprio; prix réduit. Cause de vente = santé. \*\*\*\*\*

**ODYSSÉES = Meilleur rapport qualité / prix**

**Promotion spéciale à voir sur place**

**Visites les dimanches de 13 h à 16 h**  
**au 629, rue Delorme, Granby**

**Plusieurs secteurs disponibles pour réaliser vos projets**



Vaste choix de modèles de bungalows, cottages, cottages jumelés.

**Vous avez votre terrain ?** Nous pouvons vous construire une maison pour seulement 75 000 \$ tout inclus.

**Vous avez votre plan ?** Nous pouvons le réaliser.

R.B.Q. 8224-6174

**Johanne ou Sylvain 776-2676**

**UN ENTREPRENEUR DE CONFIANCE**

OUVERT AUX VISITEURS samedi et dimanche de 13 h à 16 h 30 ou sur rendez-vous

RE/MAX Constructeur régional APCHQ 1998-1999

RBQ 8109-7651-08

**LES ENTREPRISES LACHANCE**

CONSTRUCTION RÉSIDENTIELLE

[www.lachance.qc.ca](http://www.lachance.qc.ca)

**Le plus beau site en région!**

+ de 20 modèles de maison

Nous pouvons construire sur votre terrain

Villégiature

**50%** Rabais de taxes pendant 3 ans

**Chambourg-sur-le-Lac (450) 539-4215**

Bureau de vente et maison modèle 43, rue de la Bastogne, Waterloo (Autoroute 10, sortie 88, boul. Horizon, direction gauche)

[www.maisonlouette.com](http://www.maisonlouette.com)

LES MAISONS **Alouette** HOMES

« Nous vous aidons à bâtir votre rêve »

**MAINTENANT À GRANBY**

Sortie 68 de l'autoroute 10  
**FACE À LA « GRILLADE »**

**OFFRES EXCEPTIONNELLES de financement**

Par exemple : **Obtenez une remise EN ARGENT de 5%** du montant de votre hypothèque (Certaines conditions s'appliquent)

**7 MAISONS MODÈLES À VISITER**

**BIENTÔT 3 AUTRES MAISONS MODÈLES À VISITER**



MAISONS DÉCORÉES par maître architecte Philippe Dagenais

APCHQ QUALITÉ HABITATION

200 des Alouettes, St-Alphonse-de-Granby (450) 539-3100

**RÉAL CÔTÉ**  
**777-7565**  
**360-9550 / 776-5266**

TRANS-ACTION

PARTOUT AU QUÉBEC Trans-Action Action Directe Courtier immobilier agréé



**RECHERCHE FERME DE VEAUX DE LAIT.** J'ai à vous proposer maison, pl. bois franc et céramique, thermopompe, foyer au salon, 2 sdb, bain tourbillon. Dans Granby.

**SUPERBE MAISON MODULAIRE** rénovée, grande remise, 2 grandes chambres, entrée céramique, belles armoires, etc...

**PLACE DE RÊVE,** foyer intérieur et foyer extérieur, donnant sur la rivière à l'arrière du terrain, 10 minutes de Granby.

**CHAMBOURG-SUR-LE-LAC,** semi-détaché, foyer au salon, échangeur d'air, syst. alarme, satellite, asp. central et acces., plage communautaire, piscine privée pour résidents.

**TRÈS BELLE MAISON MODULAIRE** 5 1/2 pces, toit cathédrale salon et cuisine, remise extérieure. Seulement 49 900 \$. Située entre Granby et St-Paul. Ou échangerait pour duplex ou triplex à Granby.

**GRANBY,** seulement 69 000 \$, joli petit cottage, terrain clôturé, planchers bois franc et tuile, 3 c.c.

**Terrains**

Terrains prêt à construire, seulement 18 900 \$, évalué à 21 500 \$, ville de Granby, avec service d'évacuation.

Terrain boisé prêt à construire, canton de Shefford, 43 500 p.c., pour seulement 14 000 \$.

Terrain canton de Granby, au bout de la rue Fréchette, service d'évacuation privé. Prix 18 900 \$ avec fosse septique et champ d'éducation inclus.

Terrain rue Klondike, St-Alphonse, 32 315 p.c., 22 000 \$ négociable.

**Yvette Ross, 378-4120**  
RE/MAX Professionnel inc., ctr imm. agréé

**CANTON GRANBY** rue Véronique, tout bois franc, 119,900\$

**MAISON 5 1/2 + 2 LOGIS:** 47 rue Bourgeois, 109,900\$

**100, rue BERTRAND** Canton Shefford, 89,900\$

**2226 DES SAPINS** Roxton Pond, 109,900\$

**189 Ch. Stukely** 89,900\$

**51 rue Mirabel** avec garage, 128,000\$

**169 rang Parent** avec garage, St-Alphonse, 84,900\$

**MICHEL DESILETS, 378-4120**  
Re/Max Professionnel inc., ctr. imm. agréé

**CANTON GRANBY:** 51 Marieville, constr. 1990, brique et vinyle, split 3 c.c. s-sol fini, foyer, garage, piscine, bcp d'inclus, terrain 37,000 p.c. 132,000\$. Inf.: 372-8872

**CHALEUREUSE, VASTE, IMPECCABLE.** Propriété de 2 étages (7 1/2 pces) fonctionnelle et en parfait état. Coin paisible, grand terrain, 3 c.c., sous-sol fini, garage, planchers b.f., bcp. de lumière. S'adresser au 12, rue Marieville, Canton-de-Granby, 375-0293.

**CONDO À VENDRE**  
Au 190 Simonds Sud, No 301. Un condo aux pièces vastes et éclairées, avec balcon surplombant la ville, pour 475\$ par mois, tous frais compris.

**STE-CÉCILE**  
Un bungalow au design jeune, fort éclairé et fonctionnel, 1,300 p.c. au 1er plancher, 3 c.c. sur le même plancher, accès direct à l'extérieur. Au sous-sol, 4 c.c., combustion lente. Urgent à vendre.

**PIERRE BRISSETTE, 378-8461**  
La Capitale Performance  
Courtier immobilier agréé

**CONSTRUCTION 1998,** toit cathédrale, foyer, bain en coin, évaluée à 79,400\$, prix demandé: 65,000\$. Info.: 539-4491.

**DANS LE PETIT** village de East Farnham, il y a une belle maison avec 3 chambres, un poêle à bois, un jardin avec une vieille grange, un petit logis avec une entrée séparée qui va aider à payer les dépenses. Tout cela dans un bon voisinage où il sera bon d'y vivre.  
Maurizo Collini, courtier (450)263-4663

**EAST FARNHAM, VILLAGE D'ANTAN**  
À 15 min. de Granby, une belle maison neuve de 3 chambres, gr. garage, terrain 1 acre 1/4, vue dégagée vers les montagnes, 149,000\$.  
Maurizo Collini, courtier (450)263-4663

**GRANBY:** 33 Babin, bungalow 88 à paliers, 3 c.c., 2 s. bains, tourbillon, s-sol fini, salle de lavage, pl. bois franc. Idéal pour jeune famille. 139,000\$. 378-0577

**GRANBY:** 684 Caron, constr. 1991, revêtement brique et vinyle, 7 pièces, 4 c.c., s-sol aménagé, 1 s. bains + 1 s. d'eau, très bien situé dans secteur tranquille, 89,900\$.

**CANTON SHEFFORD:** 122 Maher, 1984, 6 pièces, 3 c.c., très grand terrain, garage double, très bon secteur, 89,000\$.

**BRIGHAM:** 229 Lacroix, constr. 2000, 5 pces (2 c.c.), garage 12x24, grand terrain avec arbres matures, Venez la visiter! 99,000\$. **SUCCESSION.**

**MICHEL GERVAIS, 360-9039**  
TransAction Action Directe Inc.  
Courtier agréé

**JUMÉLÉ À VENDRE** 80, St-Urbain, évaluation municipale 102,500\$, demande 97,500\$, terrain clôturé. Tél.: 777-4374, Robert

**LA CAMPAGNE EN VILLE.** Bungalow brique 3 c.c., abri d'auto, toit cathédrale, foyer, balayuse centrale, armoires chêne, garage isolé 30x28 + garage 14x12, terrain 150x400. 99,500\$ nég. Au 1997, ch. Adamsville, Bromont, à 500 pieds de Granby. 534-5683

**LAC DES TILLEULS** près de Granby (15 km), maison 4 saisons, chauffage électr., 2 c.c., grand salon, foyer au bois, cuisine avec cuisinière, laveuse et sècheuse, grand garage, puits artésien, etc. Libre à l'acheteur. 450-774-4981

**MAISON 1 1/2 ÉTAGE** à l'Ange-Gardien, avec vue sur le lac, 2 c.c., bois franc, thermopompe, piscine, 89,000\$. Inf.: 293-4171

**MAISON 4 C.C.** en retrait de la ville, grandes pièces, très éclairées, foyer, garage, grand terrain, prendrais échange. 991 Guertin. 777-4540

**MAISON ANGE-GARDIEN,** bord du lac, constr. 1978, garage, terrain clôturé, 3 chambres, 3 s. de bains, 78,000\$. 293-1220, laissez message.

501 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE

## PIERRE BOUTHLETTE

Maintenant  
à La Capitale



378-8461

La Capitale Performance  
Courtier immobilier agréé



501 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE



176 - GRANBY : Superbe canadienne pierre des champs, 8 grandes pces, garage, 3 foyers, piscine creusée, magnifique terrain 48 931 pi.ca. Très bel emplacement!

Yves Désautels  
378-8461

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé



RE/MAX  
PROFESSIONNEL INC.  
Courtier immobilier agréé

Claire  
Beaulac

Estimation Gratuite

Bur.: (450) 378-4120

Rés.: (450) 378-4325



### \*\* LES OCCASIONS \*\*

GRANBY: près du centre d'achat, 2 + 1 chambres, piscine 24', 87.000\$.  
CT GRANBY: 2 + 2 chambres, 1230 p.c., sur terrain de 42.000 p.c., garage avec accès, sous-sol fini, piscine, 119.000\$.  
GRANBY: jumelé 1.200 p.c., 3 c.c., tout bois franc, sous-sol fini, beaucoup d'armoires en chêne 89.900\$. "Doit vendre".  
WATERLOO: avec une belle vue sur Bromont, 3 + 3 c.c., sous-sol fini, seulement 68.000\$.  
BETHANIE: cottage en cmapagne, 2 + 1 c.c., avec permis de chenil, plusieurs rénovations de faites, finition à compléter, 57.000\$.  
GRANBY: immeubles à revenus de 9 logis, tout brique, bon revenu et rentable.  
CANTON DE SHEFFORD: 3 c.c., tout brique, avec garage, grange, étable, sur 175 acres, belle vue.  
MARIEVILLE: garage et résidence de qualité, près de la route 112, incluant équipement.  
MARIEVILLE: resto-cantine dans le village avec 2 logis, tout équipé.  
ROUEMONT: verger de 10.000 pommiers, avec résidence, réfrigérateur, classeur, route de distribution, tout équipé, belle occasion.  
CAMPING: de 104 sites, près de la route 20, conforme à l'environnement et rentable.

### À INVESTIGUER!

MARCEL GUINDON  
Royal LePage Avantage  
Courtier immobilier agréé  
Tél.: 378-8085

MAISON 2 GÉNÉRATIONS pour garder vos parents ou votre ado, avec joli 3/4, s-sol entièrement aménagé. B. franc, échangeur d'air, bal. centrale, piscine 24 pi., grande entrée pavée, comb. lente, remise 12 x 14 sur grand terrain paysager entouré de haies. Endroit paisible dans Canton de Granby, 39 de Montmorency. Prix demandé: 119.000\$. Inf.: 777-4336

MAISON À VENDRE, 4 c.c., cuisine, salon 1er plancher, sous-sol fini avec 2 c.c. et salle de séjour, système de chauffage à l'eau neuf, toiture neuve, 105.000\$, meubles, bibelots, livres, et plusieurs extras. Inf.: 375-5338

MAISON À VENDRE à Farnham, besoin de réparations complètes à l'intérieur. Prix demandé dans les 20.000\$. Info.: 293-2392.

MAISON À VENDRE pas d'agent, à Roxton Pond, au 355, rang 3 ouest, 36X26, const. 1987, 3 c.c. (1 au s.-s.), pl. bois franc au 1er étage, plafond cathédrale dans salon et cuisine, terr. 200X200, prix demandé 85.000\$. Inf.: 777-3940 ou 372-8590

MAISON EN BRIQUE RUE COMMERCIAL À GRANBY Faut vendre ou échangerais contre immeuble à revenus, évaluation agréé 89.000\$, prix demandé 86.000\$ nég. 6 c.c., 1 sauna, 1 piscine creusée, 3 s. de bain complètes, bois franc au salon + 3 c.c. Montant minimal requis + ou - 4.000\$ ou accepterais comme acompte bateau, motomarine, automobile ou autre, si vous êtes à logement, on s'occupe de votre bail. Inf.: Réal Côté, agent imm. aff. TRANSACTION DIRECT Inc., crt imm. agréé 777-7565 ou cell. 360-9550.

MAISON EN PIERRE, avec garage, foyer, de constr. supér., 32.000 pi.ca. paysager, Terrasse Bellevue, 149.500\$. Agents s'abstenir. 375-3349

MAISON IMPECCABLE: 3 c.c., garage isolé, située sur grand terrain boisé avec piscine, deck, solarium 4 saisons. Secteur tranquille: 97.900\$.

MAISON ANCIENNE: 2 c.c., garage, beaucoup de potentiel à l'intérieur, située au coeur de St-Paul d'Abbotsford, près des services, garage, terrain clôturé, 69.500\$.

STUKELY-SUD: Chalet 4 saisons, garage, remises, sur 6 acres boisés, arbres matures. À proximité de l'autoroute 10. Beaucoup d'inclus.

ELISABETH BOUCHARDET  
RE/MAX Professionnel Inc.  
Courtier immobilier agréé  
378-4120

MAISON NEUVE, CLÉ EN MAIN. Secteur Ste-Cécile-de-Milton, nouveau développement, maison modèle, terrain 32.000 p.c. Nous payons les frais de notaire et le certificat de localisation et la taxe de bienvenue. 450-372-2656

MAISON PLAIN-PIED de haute gamme, tout brique, avec garage, plusieurs items inclus, 4 c.c., thermopompe, située à 5 minutes du centre-ville. 245.000\$ nég. Personnes sérieuses seulement. Inf.: 375-9838

MAISON UNIFAMILIALE bien située, au 507 St-Hubert, Granby, 28' x 42', 3 c.c., armoires de chêne, plancher bois franc, chambre froide, poêle à l'huile neuf, syst. d'alarme, 2 patios de pavé uni, cabanon neuf, entouré de haie de cèdres matures. On demande 95.000\$. Contactez Daniel Young au 450-372-3106 (répondeur). AGENTS S'ABSTENIR

NOUVEAU! PAR LE PROPRIÉTAIRE: semi-détaché avec garage, bois franc, 2 + 2 c.c., sous-sol aménagé, terrain très privé, superbe aménagement paysager. Au 250 Brignon à Granby. Prix: 82.900\$. Info.: 375-9271.

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ dans le Canton de-Granby: 229, rue Trois-Pistoles. Bungalow; 3 c.c., b.f., sous-sol fini, grand terrain, piscine. 375-9016 ou 770-7552

PAR LE PROPRIÉTAIRE: MAISON style victorien, sur 2 étages, 2 c.c., 2 s. bains, const. 97, secteur tranquille, rue Caron, Beauport, 84.000\$. Après 18h au 375-9271

JEANNINE  
DESORMEAUX  
378-4120

RE/MAX Professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé



GRANBY, SUPERBE COTTAGE: Attention - Attention. Vous recherchez espace et confort. J'ai ce qu'il vous faut et ce, près de tous les services. Plusieurs chambres à coucher, 4 salles de bain complètes, grand salon, 2 salles à manger, etc. etc. Pour plus d'information, n'hésitez pas à me téléphoner.



AVENUE DU LAC, ROXTON POND: Idéale pour acheteur de première maison, bungalow entièrement rénové, porte-fenêtre, toiture, isolation, entrée électr. 200 amp., 2 c.c., vue sur le lac et ce pour moins de 55 000 \$. À qui la chance? Une visite s'impose.



GRANBY, TOUT NOUVEAU: Superbe jumelé dans un secteur très recherché, 2+1 c.c., s-sol fini avec s. de douche, décoration de goût. Et que dire de son aménagement et sa cour arrière clôturée. Idéale pour jeune famille. Rare à ce prix.

### BORD DE L'EAU



Vous cherchez une propriété sur le bord d'une rivière avec garage et en plus un logis de 4 1/2 qui vous rapporte des \$\$\$! Son prix 89 000 \$.

### CT GRANBY



Bung. 5 c.c., pierre et brique, avec garage, sur terrain 20 000 pi.ca. Son prix 94 500 \$.

### ANGE-GARDIEN



Situé rue tranquille, avec services, superbe bung. impeccable avec garage et terrain + ou - 12 000 pi.ca. Son prix 96 000 \$.



YVES  
PAQUETTE

Agent immobilier affilié  
Bur.: 378-8461  
Rés.: 378-9940



La Capitale Performance  
Courtier  
Immobilier agréé

## LES CONSTRUCTIONS ODYSSEES

Vous garantissent  
le meilleur rapport  
QUALITÉ - PRIX

Pour une  
construction neuve  
1 seul numéro

776-2676



R.B.Q. 8224-6174

216045

CHRISTIAN  
LALUMIÈRE

L'agent  
à votre hauteur

378-4120

216042

Re/Max professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé



du Service  
au MAX

NICOLE  
GAMACHE

777-4550

RE/MAX professionnel N.G. inc.



NOUVEAU! GRANBY! Charmant cottage décoré avec goût, garage séparé, sur beau terrain avec arbres matures, PRES DE TOUT! RIEN À FAIRE! IDEAL COMME PREMIER ACHAT!



GRANBY - SECTEUR PROVIDENCE: Grand jumelé style victorien, constr. 97, 3 c.c., même plancher, sous-sol fini, garage, LE BON CHOIX!



0805 - GRANBY: Demeure ancestrale rénovée, pur style victorien, RESTAURATION COMPLETE avec souci de conserver authentique, 4 C.C., 4 SDB. Magnifique terrain ombragé 24 000 pi.ca., jardin d'eau, piscine creusée chauffée. UN MARIAGE D'HISTOIRE ET D'ELEGANCE!!!



11655 pi.ca, clôturé avec piscine, garage. Maison de 5 c.c., s-sol aménagé avec 2e sdb complète, fenestration neuve. Très, très grand! Tout près du centre d'achat.



\$ 18 500 négociable: Pas cher pour être enfin chez soi, 2 c.c., sdb récente avec lav. et séch. poêle comb. lente. Possibilité d'avoir accès à la piscine et au terrain de tennis. Tout près de la plage de Bromont. Vraiment pas cher! Très vendeur.

Sonia  
Bouthlette  
378-4120

RE/MAX Professionnel Inc.  
Courtier immobilier agréé

sonia.bouthlette@remax-quebec.com

Visite libre ce dimanche  
de 14 h à 16 h



263 Savage  
De belles grandes pièces s'offrent à vous, superbe foyer délimitant le coin repas de la salle de séjour. Cette maison dégage une atmosphère chaleureuse, le tout sur un terrain nécessitant peu d'entretien. Il faut ABSOLUMENT venir visiter!!!!

216617

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**NOUVEAU! MAISON MOBILE** 5 1/2 pces rénové, vente urgente, transfert, 43,500\$.  
**EN VILLE:** sur 2 acres boisés, maison 4 1/2 pces + s-sol, garage isolé, piscine, 99,000\$.  
**CT SHEFFORD:** Const. 92' brique et vinyle, s-sol semi-fini avec combustion lente, 89,900\$.  
 Vente rapide!  
**ST-ALPHONSE:** sur 2 acres, vastes pièces, ensoleillé, garage, vente rapide!  
**CT SHEFFORD:** cottage 6 1/2 pces, en retrait de la route, rénovations nombreuses récentes, 75,000\$.  
**ST-ALPHONSE:** 5 1/2 pces + s-sol, armoires et planchers en chêne, sect. paisible 89,900\$.  
**ANNE OUELLET, 378-8085 ou 531-0949**  
 Royal Lepage Avantage Ctr.

**NOUVEAU, GRANBY:** Bungalow tout brique, 6 c.c., s-sol fini, combustion lente; en bas de 100,000\$.

**CANTON DE GRANBY:** Cottage 3 c.c., sur terrain de 44,000 pi.ca. Prix demandé: 69,500\$.

**GRANBY:** Bungalow récent, 3 c.c., s-sol fini, combustion lente.

**GRANBY:** Modulaire de 11,000 pi.ca., 3 c.c., s-sol, terrain 29,000 pi.ca., prix réduit.

**GRANBY:** Haut de ville, victorienne restaurée, terrain 35,000 pi.ca.

**CANTONS DE L'EST:** vaste de cottage de style, 6 c.c., bois franc, céramique. Unique, faut vendre!

**LAC BROME:** Condo face au lac, 3 c.c., meublé. Faut voir!

**La Capitale Claude Fournier, courtier**  
**Claude Fournier, courtier immobilier agréé**  
 378-8461

**PAR LE PROPRIÉTAIRE:** bungalow à vendre, constr. 2000, 2 c.c., grand terrain, à Roxton Pond. Inf.: 378-3847

**PAR LE PROPRIÉTAIRE:** Cottage 97, 899 rue Caron, 6 1/2 pces, 2 c.c., terrain clôturé, champs à l'arrière, demande 93,500\$. Inf.: 375-9203.

**PAR LE PROPRIÉTAIRE:** maison dans Canton Shefford, rue Meunier, avec garage, foyer au salon, plancher chêne partout, 3 c.c., immense patio en béton, sur grand terrain avec 3 acres de bois, belle vue sur la montagne, 128,000\$. Inf.: 539-1950, 372-3301

**PAR LE PROPRIÉTAIRE:** 114 Albert, cottage de style, 3 c.c., foyer, bois franc sur 2 étages, garage, 118,000\$. Sur rendez-vous, 375-0420

**PRÈS PENTES DE SKI SHEFFORD:** 55,000 pi.ca. de terrain, 9 pièces toutes finies, garage double isolé, ruisseau et verrière avec spa. Faut voir! 140,000\$. 539-3050

**ROXTON POND** au 748 rte 139, cottage pour bricoleur, petit garage, 3 c.c., libre imm. 49,000\$

**CANTON GRANBY** 71 Claude, très grande propriété toute en pierres, avec garage double, libre imm. Nouveau Prix: 155,000\$.

**CANTON SHEFFORD** 399 Chemin des Côtes, cottage 2 c.c. int. tout rénové, fenêtres à manivelles, garage, petite écurie pour petits animaux, libre imm. 72,000\$.

**GRANBY** 421 Choquette, très bon secteur de la ville, maison sur 4 niveaux. Unique! 2 salles de bains. Arrière donnant sur Terry Fox, 129,000\$

**ROXTON POND** Nouveau sur le marché à la campagne, constr. 94, au 622 Domaine Rustique. Façade en brique 2 c.c. armoires mélamine, terrain 32,000 p.c. 79,000\$

**ROXTON POND** semi-détaché au 740 des Peupliers. Les 3 étages sont finis. Patio, 79,000\$

**ROXTON POND** maison au bord de l'eau, 110 pi. de façade, 3 c.c. plancher bois franc, armoires en chêne, 2 p. patio avec vue sur le lac, 149,000\$.

**3 MAISONS MOBILES À VENDRE** 1 secteur J.P. Leblanc, 1 sect. Beau Site, 1 sect. Fontainebleau.

**RENAUD BÉLIVEAU**  
 RE/MAX Professionnel Inc.  
 378-4120

**SECT DOMAINE VAL MAHER**

Canton de Shefford: 208 Maheu, près du golf des Cèdres, très belle vue sur montagne Bromont, bung. brique et vinyle + garage attenant, 9 1/2 pces, 4 c.c., 2 s. bains, salon-bar, foyer, bal. centrale. Terrain 160x275 très bien aménagé, arbres matures et arbustes, patio 20x24. Vendeur motivé. Une visite s'impose!  
**REAL COUTURE, 375-5060, pag. 770-6686**  
 Immeubles PRO-MAX  
 ctr. imm. agréé

**SECTEUR HAUTE-VILLE:** rés. à palier, plancher b.f., 3 c.c., grand terrain privé et paysager, située près des écoles.

**CHALET HIVERNISE,** petit nid d'amour pour célibataires ou personnes à la retraite, 1 c.c., foyer au salon, piscine h-t, 7 min. du centre-ville.

**ST-ALPHONSE:** rue Denis, bung. spacieux, 3 c.c., 1 bureau, sds, 2 sdb, garage double, à 4 min. de l'aut. 10.

**RUE BÉRAUD:** cottage 3+1 c.c., situé près des Galeries, avec entrepôt loué à l'arrière, libre 1er juillet.

**BÂTISSE COMMERCIALE:** libre au nouvel acquéreur avec revenus d'un 3/4 occupé par le prop. Pourrait être convertie en duplex.

**VIVE L'ÉTÉ!** Terrain bord de l'eau avec +/- 164 pieds de plage, prêt à construire, rue du Cap, Roxton Pond.

**MAISON MOBILE** située Route 139, entre Cowansville et Granby, terrain loué, prise de possession 1er juillet.

**IRENE BERGERON, 378-8085**  
 agent immobilier agréé  
 Royal Lepage Avantage

**SEMI-DÉTACHÉ** impeccable, 2 c.c. + 1, 2 s.d.b., garage chauffé, 250 Leroux. 777-2187 ou 375-2374

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**RUE GEMME, 4 C.C., FOYER, PISCINE TOURBILLON INT., GARAGE TRÈS BEAU TERRAIN AVEC PLAN D'EAU.**

\*\*\*\*\*  
**DIGNE D'UN DÉCOR MAG. RUE VERSAILLES, UNE MERVEILLE, 4 C.C., FOYER, PL. BOIS FRANC, GARAGE, PISCINE À VOIR!**

\*\*\*\*\*  
**UNE BELLE MAISON. UN BEAU SECTEUR, BONNE CONSTRUCTION. OU? RUE NÉPHAR, REMPLIE DE SOLEIL, PL. BOIS FRANC, FOYER, GARAGE, SUR SUPERBE TERRAIN, VUE SUR LE LAC.**

\*\*\*\*\*  
**ST-PAUL, RUE DES GEAIS BLEUS, BUNG. 1996, DÉCORATION SUPERBE, ARMOIRES CHÈNE, GARAGE DOUBLE. MOINS DE 100,000\$.**

\*\*\*\*\*  
**ST-PAUL, RUE PRINCIPALE, COTTAGE 5 1/2 PCES, AVEC GARAGE, 78,500\$ SEULEMENT. A VOIR!**

\*\*\*\*\*  
**11E RANG, STE-ANNE DE LA ROCHELLE, GRAND BUNG., SALLE DE BAINS REFAITE À NEUF. UN COIN TRANQUILLE. POUR 75,000\$ SEULEMENT.**

\*\*\*\*\*  
**GRANBY, RUE CHENIER, IMPECCABLE. IDEAL POUR JEUNE FAMILLE. BUNG. BRIQUE 5 1/2 PCES, AVEC GARAGE. A VOIR SANS FAUTE!**

\*\*\*\*\*  
**CT GRANBY, RUE GERARD, UNE MAISON À PALIERS, TRÈS CHALEUREUSE DE STYLE VICEROY, FOYER AU SALON, 3 C.C., SALLE À MANGER, DE TRÈS GRANDES PIÈCES, TOIT NEUF ET FENÊTRES NEUVES PVC. VUE SUR LA MONTAGNE DE ST-PAUL. BAS PRIX. TRANSFERT!**

\*\*\*\*\*  
**CLAIRE BEAULAC 378-4120 ou 378-4325**  
 REMAX PROFESSIONNEL COURTIER  
 IMMOBILIER AGRÉÉ

**SEMI-DÉTACHÉ,** sans intermédiaire, secteur tranquille, 1 étage, construction 99, 2 c.c. + 1, plancher bois franc, coût de base: 85,000\$ + 12,000\$ d'options. Prix réduit: 89,500\$. Une visite s'impose! 378-0794 ou 378-3175

**ST-ALPHONSE:** 3 c.c., pl. bois franc, poêle à combustion lente, s-sol semi-fini, grand terrain, 87,000\$. 375-7590 de jour, de soir 375-5381.

**ST-ANDRÉ D'ACTON** Fermette 50 acres, boisé d'érables, d'env. 1,000 à 1,500 entailles. Petite prairie, 2 remises, garage. Bungalow 5 1/2 pces 1996, brique. Beaucoup d'inclus.

**VALCOURT RTE 243** Terrain boisé 10 911,8 m<sup>2</sup>. Ruisseau Service d'eau. Prêt à construire

**ST-LIBOIRE:** Route 116, ferme 96 acres, culture drainée en opération, veaux grain & lait, vendu au complet ou en partie (machinerie)

**DURHAM SUD:** Fermette 9 acres. Cottage en pierre des champs. Ecurie et autres bâtisses commerciales. Éloigné de la route.

**ULVERTON:** Terrains prêts à construire à la campagne. 94,000 pi.<sup>2</sup> et 76,000 pi.<sup>2</sup>, boisés, belle vue.

**ST-PAUL:** 16 arp., petite érablière 1,300 entailles sur tubulure + équipement, tracteur, chalet 4 saisons + cabane à sucre.

**DURHAM SUD:** Cottage centenaire, 5 1/2 pces, pièces sur pièces, sous-sol ciment, très propre, borné par la rivière Ulverton, terrain boisé 50,000 pi.<sup>2</sup>. Seulement 49,000\$.

**STUKEY:** Domaine d'env. 110 arp., moitié boisé & prairie, vallonné, érablière possible d'env. 3,000 entailles, grange, remises. Cottage 94, 9 pces, éloigné de la route, vue panoramique. C'est unique!

**RACINE:** Maison campagne 6 1/2 pces, routes 243, rénovée. Sous-sol cimenté. Étang, remise, plusieurs arbres.

**BETHANIE:** Fermette 104 arp., grange, rés. 5 1/2 pces. Plusieurs arbres fruitiers: pommiers, poiriers, kiwatis. Petite érablière. Belle vue.

**CANTON SHEFFORD:** 50 acres, zoné blanc. Terrain pour développement ou autres. Rés. 10 pces avec bureau et commerce.

**DURHAM SUD:** Commerce, garage, essence, restaurant, bonne bâtisse. Vente 1,400,000 litres d'essence. Très bons revenus.

**STE-CHRISTINE:** Cottage rénové 94, 11 pces. Décoré avec goût. Garage 3 portes, terrain paysagé d'env. 50,000 pi.<sup>2</sup>.

**STE-CÉCILE-DE-MILTON:** Cottage 94, brique et clabord, 9 pces, 2 garages isolés et chauffés, beaucoup d'inclus. Échange possible contre commerce.

**ROXTON FALLS:** Fermette d'env. 3 acres située route 139. Cottage brique 76, garage/atelier brique & clabord, terrain boisé, bien aménagé, foyer. Beaucoup d'inclus.

**ROXTON POND:** Maison à revenus 6 logements, toujours loués, rapporte 27,000\$. Possibilité d'échange contre fermette ou maison de campagne.

**DANS LA RÉGION:** Verger d'env. 8,000 pommiers, plusieurs variétés. Machinerie au complet, entrepôt réfrigéré. Résidences avec beaucoup d'inclus, très bien entretenues. Bon chiffre d'affaires.

**DUHAM:** Fermette d'env. 23 acres, 4,500 vignes. Grange, remises. Bungalow, briques 5 1/2 pces. Bien situé.

Plusieurs terrains prêts à construire avec ou sans services. À Roxton Falls, Waterloo bord du lac, Roxton Pond, Ste-Cécile-de-Milton à la campagne.

Suis à la recherche de fermes et maisons de campagne pour clients sérieux.

**TRANS-ACTION Multi-Services Inc.**  
 Courtier immobilier agréé  
 André Dépot, agent imm. affilié  
 Rés. (450) 372-9830

**ST-IGNACE DE STANBRIDGE,** maison 2 étages, 5 pces, 6 c.c., salle de séjour, foyer, garage chauffé + 1 bâtiment neuf, 20 x 36 pi, terrain 41,660 p.c. Inf.: 450-296-8280

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**ST-PIE,** maison et terrain attenant, spacieux 3 1/2 à aire ouverte avec possibilité d'agrandissement; planchers bois franc + céramique, armoires en pin. Prix: 44,500\$. 372-8647 ou 375-8898.

**UNIQUE EN SON GENRE**

Triplex brique, commercial, 1 local 450' x (idéel pour coiffure, comptable, informatique, etc); 1x 5 1/2, avec accès int. pour le local; 1x 3 1/2 pour payer vos dépenses, rapporte 4,720\$/an, situé Boul Boivin, évaluation agréée: 98,500\$, faites une offre! Tél.: (450)378-3229

**WATERLOO 618,** des Érables, bungalow, 4 cc, ss fini, foyer au gaz, piscine, cabanon, aménagement paysagé, secteur tranquille, boisé arrière. Inf.: 539-5187, agents s'abstenir.

**502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE**

**6 LOGIS,** 4 1/2, tout brique, beau secteur. Prix 215 000\$ ferme. Revenu 26,280\$. Agents s'abstenir. 514-217-2011

**À VENDRE:** Duplex, 2x4 1/2, secteur des Galeries. Info.: 378-4909.

**DUPLEX 2x5 1/2** un véritable domaine, sur près de 3 acres de terrain, avec double garage et remise. Vue sur la montagne, arbres matures. Avec le revenu de locataire, c'est s'acheter une maison de 70,000\$. Armoires de chêne, combustion au salon. Pour la paix, la réverie!

**15 LOGIS** complètement remis à jour, avec style. Revenus: 63,360\$. Dépenses: 22,000\$. Financement à 100%, 31,000\$. Différence: 10,000\$.

**3 LOGIS** de style victorien, aux lignes pures, dans le respect de la tradition. 2x4 1/2 et un grand jumelé de 4 étages. Pour y habiter, y investir ou y établir son bureau et son commerce. Au 72-74, rue Ottawa.

**4x5 1/2** 1991, 1,200 p.c., par logis + sous-sol. Revenus: 25,920\$. Dépenses: 4,691\$. La meilleure qualité!

**PIERRE BRISSETTE, 378-8461**  
 La Capitale Performance  
 Courtier immobilier agréé

**DUPLEX** de 4 1/2 pièces, situé au 245 rue St-Viateur, Granby. Maison en stucco, beau terrain. Secteur résidentiel. Bas libre à l'acheteur. 777-5886 ou 375-5498

**DUPLEX ST-CÉSAIRE:** 2 grands 5 1/2, revenus 12,600\$/an, bois franc, fenêtres manivelles, grand terrain, 118,000\$. Prendrais échange campeur, au 1510, rue Union. Inf.: 360-7540

**GRANBY:** 380 Ave du Parc, 4 logis tout brique, 1x5 1/2 + 3x4 1/2, revenu potentiel: 16,920\$. Prix demandé 125,000\$.

**MICHEL GÉRAVIS, 360-9039**  
 TransAction Action Directe Inc.  
 Courtier agréé

**GRANBY:** Haut de ville, triplex moderne 6 1/2 pour occupants; 3 1/2 X 4 1/2. Exceptionnel!

**GRANBY** Duplex brique; bâtisse commerciale détaché en face du Woolco.

**GRANBYCF4 Duplex commercial avec fonds de commerce.** Revenus nets: 21,000\$.

**CANTON** Bâtisse commerciale de 16,000 p.c. À vendre ou à louer. 2 entrepôts. Site exceptionnel!

**La Capitale Claude Fournier, courtier**  
**Claude Fournier, courtier immobilier agréé**  
 378-8461

**MAISON CANADIENNE** 7 1/2, 2 s. bains, thermopompe, terrain 38,000 p.c., logement 5 1/2 au demi-sol loué 450\$ par mois. A Ste-Cécile de Milton, quartier résidentiel, 99,999\$.

Inf.: 372-5907

**PAR LE PROPRIÉTAIRE:** imm. en brique de 3 logis, à Cowansville. 2 grands 5 1/2, 1 x 4 1/2, bons revenus annuels. AGENTS S'ABSTENIR! 263-4366

**503 PROPRIÉTÉS DESIRÉES**

\*\*\*\*\*

**ACHETONS PROPRIÉTÉS**

Résidentielles, commerciales  
 Terrains, immeubles à revenus.  
 Réponse 48 heures.  
 Tél.: 450-372-6648

\*\*\*\*\*

**504 VISITES LIBRES**

**DOMAINE MONTÉE DES SEIGNEURS**  
 CONDOMINIUMS UNIQUES À GRANBY  
 Vue exceptionnelle  
 Site enchanteur  
**VISITE LIBRE DIMANCHE DE 13H À 16H**  
 Coin Bourbeau et Montée des Seigneurs  
 372-1487 ou 770-0379

**504 VISITES LIBRES**

**VISITE LIBRE DIMANCHE 22 AVRIL, DE 14H À 16H** au 1680-9 Principale (Camping Tropicana). Maison modulaire, 3 c.c., rénovations récentes, 54,900\$.

**YVES LÉONARD, 776-5266**  
 Agent imm. pour Trans-Action Action Directe Inc.

**VISITE LIBRE** le sam., 21 avril, 10h à 19h. Maison mobile avec sous-sol, sur son terrain, à vendre par le propriétaire. Au 30 Des Érables de St-Paul d'Abbotsford. 379-5131

**VISITE LIBRE LE DIMANCHE, 22 AVRIL**

Maison 2 étages, 7 1/2 pces, sous-sol fini. S'adresser au 12, rue Marieville, Canton Granby, 375-0293.

**504 VISITES LIBRES**

**VISITES LIBRES**  
 Les dimanches de 14h à 16h  
**LES PLATEAUX FONTAINE**  
 Secteur Haute-Ville  
**486, du Rubis (angle Dubé) Granby**

**NOUVEAU** Semi-détaché rue du Rubis

**À VENDRE**

**Réservez tôt pour la 3e phase**  
**Plusieurs modèles disponibles**

**Information : 378-4120**  
**RE/MAX**  
 et CONSTRUCTION HORIZON  
 Licence : 2968-6870-47

**André Bélanger**  
 216094

**Pierre Bellefleur**  
 216094

**VISITE LIBRE**

Ce dimanche 22 avril 2001 de 14h à 18h



**556 Ferland, Canton de Granby**

Transfert. Maison tout brique, grand terrain. 99 900\$ négociable, occupation rapide si désiré.

**Gérard Dumoulin**  
 Re/Max professionnel **378-4120**  
 Courtier immobilier agréé 216615

**VISITE LIBRE**

Ce dimanche de 14 h à 16 h



**1454-129 Principale, Ct Granby**

Domaine Fontainebleau

RÉDUIT / 5059 : M.M. 14x70, très propre et éclairée, magnifique arrangement paysager (photo à l'appui). Remise isolée avec élect. Soyez propriétaire pour le prix d'un loyer au 2e étage.

**Votre hôte : Jacques Giard**  
 Royal Lepage Avantage courtier immobilier agréé  
 378-8085 216808

**504 VISITES LIBRES**

**DOMAINE MONTÉE DES SEIGNEURS**  
 CONDOMINIUMS UNIQUES À GRANBY  
 Vue exceptionnelle  
 Site enchanteur  
**VISITE LIBRE DIMANCHE DE 13H À 16H**  
 Coin Bourbeau et Montée des Seigneurs  
 372-1487 ou 770-0379

**505 MAISONS MODULAIRES À VENDRE**

**A VOIR!**  
 MAISON MODULAIRE 16x65, 4 1/2 pces, remise avec abri d'auto, terrain inclus. Prix intéressant. 372-8329.

**À VOIR! PARC TROPICANA**  
 15, chemin Grande Ligne, lot 22, modulaire 1995, 16x70, garage, remise, foyer et beaucoup d'extras. 777-8873

**506 MAISONS MOBILES À VENDRE**

**AU LAC BROME, PARC DES ÉRABLES. UNE ROULOTTE DE PARC BRECKENRIAGE. ELLE EST SUPERBE! IDEALE POUR RETRAITE. A VENDRE MEUBLÉE, À 5 MIN. À PIED DU LAC.**  
**CLAIRE BEAULAC 378-4120 ou 378-4325**  
 REMAX PROFESSIONNEL COURTIER  
 IMMOBILIER AGRÉÉ

**GRANDE MAISON MOBILE À VENDRE** ou option d'achat (dépôt de 5,000\$), idéal comme chalet, fini 4 saisons, 2 agrandissements, 3 c.c., 2 sdb, salle de lavage, grande entrée, 15 min. de Granby/Bromont, 7 min. de la 10, avec grand terrain, 6,000 m. c. env., 2 lacs sur le site. Prix: 57,000\$, tél.: (450)372-3540

**MAISON MOBILE** rénovée à neuf, pour être démenagée. 12,000\$, 14 X54pi. Inf. : (450) 774-1943.

**MAISON MOBILE** 12x48, 4 saisons, tout équipée, cabanon 12x12, Au Lac Brome. Ouvert à l'année. Après 18h, 450-243-0403

**VISITE LIBRE ce dimanche de 14h à 16h**



**17 De Lanorale, Canton de Granby**

Const., 1989, int. Impeccable et chaleureux. 3 c.c. au même niveau, s-sol idéal pour garderie, cuisinière prof. ou autres. Grand terrain, secteur très sécuritaire. Je vous attends.

**378-4120** Elyse Toussaint  
 Re/Max professionnel inc.  
 Courtier immobilier agréé 216614

# OUVERT AUX VISITEURS CE DIMANCHE de 14 h à 16 h

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



**1920 de Pins, Lawrenceville**  
(coin rte 243)  
Bung. split, constr. 95, 2 c.c., s-sol à finir, thermopompe. Situé dans un cul-de-sac. Faites une offre! Urgent!  
Votre hôtesse: Nancy Beauregard  
378-4120



**28 de la Sapinière, Ct Shefford**  
(Boisé de l'Estriade)  
Secteur idéal pour jeune famille, bung. 1992, 2+1 chambres, bois franc. À voir absolument!  
Votre hôte: Gilles Brodeur  
378-4120



**354 Christophe-Colomb, Granby**  
Belle propriété de 5 c.c., grand patio à 3 paliers donnant sur la piscine creusée.  
Pour vous accueillir:  
Élisabeth Bouchard et Josée Boileau  
378-4120



**51 Lausanne, Canton Shefford**  
# 2057 - Une qualité de vie exceptionnelle! Très belle propriété sur immense terrain boisé, grands espaces à aires ouvertes, bien ensoleillée. Tout près du golf, ski et piste cyclable. Idéal pour cadres ou professionnels.  
Votre hôtesse: Rose Bogo  
378-4120 216609

## 506 MAISONS MOBILES À VENDRE

**MAISON MOBILE 1976 AVEC 3 CHAMBRES**, terrain loué, 1 acre. Prix réduit: 14,500\$. Info: 539-1936.

**MAISON MOBILE** à Upton, ext. renové, fenêtres, isolation, vinyle, etc. Remise 10 x 12. Accès au camping gratuit. 23,000\$. Inf.: 372-9050

## 507 CONDOMINIUMS À VENDRE

**4% AU 1ER ÉTAGE** avec foyer au gaz, bain tourbillon, piscine ext., face au lac Boivin et piste cyclable. Inf.: 372-0830 (répondeur)

**AU BORD DU LAC BOIVIN**, près de la piste cyclable, superbe condo 4%, 2e étage, foyer, b. tourb., remise ext., 2 pl. st. Laissez message au 378-1182.

**BYE! BYE! LE BAIL!**  
**CONDO 4% PCES, POUR LE PRIX D'UN LOYER. PENSEZ-Y. RUE LAURENT À GRANBY.**  
CLAIRE BEAULAC 378-4120 ou 378-4325  
REMAX PROFESSIONNEL COURTIER  
IMMOBILIER AGRÉÉ

## CONDOMINIUMS JARDINS DE LA FONTAINE

**PHASE II**  
**SITE EXCEPTIONNEL. VUE SUR LE LAC**  
**2 PAS DE LA PISTE CYCLABLE**  
**ET DU CENTRE-VILLE**  
**GARAGE INT. FACE AU JARDIN DU MONT**  
**PRIX COMPÉTITIFS**  
**FAITES VITE! RESTE 2 CONDOS**  
**REZ-DE-CHAUSSEE, ACCÈS PELOUSE**  
**TRES ÉCLAIRÉ**  
247 DENISON EST. Info: 777-5599

**PASSEZ VITE DEVANT!** au 369 Dozois : 2 c.c., très ensoleillé, coin déjeuner, pl. de béton. Evaluation 84,000\$ prix: 89,900\$.  
Inf.: 378-2583 ou 405-8107

## 509 CHALETS À VENDRE

**BORD DE L'EAU**  
**Lac Bowker** clé en main, 3 c.c., 2 s. de bain, 60 pi. de façade terrain plat, site rare 159,000\$ nég. www.visite3d.com/faucher

**LAC STUKELY**  
Terrain prêt à construire 100 pi. de façade 1% acre, une rareté face à Orford. 129,000\$.

**Francine Faucher**  
1-866-297-4633  
Re/Max d'Abord, Courtier

**CHALET STYLE "CAMP"** situé à Packington, comté de Témiscouata (à 5 heures de route de Granby), 20 x 28, 2 étages, grand patio, 2 grandes chambres à coucher, meublé, sur terrain de 75 x 150 au bord d'un lac avec hors-bord et remorque inclus. Très privé, chasse et pêche sur les lieux. Avons cassette vidéo. 19,800\$ Inf.: 379-5761

## 510 COMMERCES À VENDRE

**2 CLINIQUES DE MASSOTHÉRAPIE** à Calgary, Alberta, établies depuis longtemps, clientèle, propriétaires prêts à prendre leur retraite. (403)253-3771

**À PROXIMITÉ DE L'AUTOROUTE:** aux abords de l'Estriade, camping de 40 sites dont 20 avec services. Possibilité de doubler ce nombre et de construire sa propre résidence sur le site. Avis sérieux aux jeunes retraités.

**EN MONTERÉGIE** un des rares commerces à vendre dont la rentabilité est garantie par les besoins de plus en plus grandissants du domaine. Les proprios prennent leur retraite. Chiffre d'affaires de plus de 450,000\$, avec un profit de 40%.  
**PIERRE BRISSETTE, 378-8461**  
La Capitale Performance  
Courtier immobilier agréé

**BOUCHERIE:** seule dans le secteur, bon chiffre d'affaires, très bon équipement. Une occasion en or pour acheter ce fonds de commerce à un prix ridicule. Acheteur sérieux, au 777-8893

## 510 COMMERCES À VENDRE

**COMPAGNIE DE SCÉLÉNT À VENDRE OU À ÉCHANGER**  
Idéal pour personne désirant être à son compte et être son propre patron.  
Inf.: 534-4017 entre 8h30 et 17h.

**DÉPANNEUR À VENDRE** Canton de Granby, entièrement renové, bon chiffre d'affaire. Possibilité d'aide financière. Inf.: (450) 776-6755.

**MONTRÉGIE :** Bistro restaurant de 150 places; terrasse; excellents revenus. Retraite.  
**CANTONS DE L'EST :** Pépinière et centre de jardinage sur 31 arpents, ouvert 8 mois.  
**La Capitale Claude Fournier, courtier**  
**Claude Fournier, courtier immobilier agréé**  
378-8461

**RÉSIDENCE SPACIEUSE** de 24 pièces (9 c.c., 5 s.b., 2 cuisines). Pour résidence de pers. âgées ou B & B. Inf.: 776-8939 ou 378-6161

**RESTAURANT** avec bâtisse à vendre ou à louer  
**GABRIELLE TRUDEAU**  
378-8461 ou 378-7322  
La Capitale Performance, Courtier imm. agréé.

**ST-PAUL D'ABBOTSFORD** très bon secteur, boucherie avec dépanneur, 2 logis à même le commerce.  
Courtier Habitat St-Hyacinthe, (450) 773-8880  
Denis Plamondon

**VOUS AVEZ UN SALON D'ESTHÉTIQUE**  
**RENTABLE À VENDRE ? Je suis intéressé.**  
3 7 2 - 3 3 7 5

## 511 BÂTISSÉS COMMERCIALES

**BÂTISSÉ 2 ÉTAGES** dont : commerce, logement, ateliers, entrepôt. Grand terrain, tx. bases, coin aut. 10, stratégique, 15 min. Mtl, possibilité tout genre commerce. (450)460-3149

## 513 TERRAINS À VENDRE

**2 TERRAINS À VENDRE :** secteur haute-ville, près des écoles primaire et secondaire, 1 str Grove et 1 sur Lansdowne. Inf.: 375-2941

**À COWANSVILLE** 32 acres zoné blanc, en bordure de la rivière, eau et égout rendus, investissement sûr!

**ANNE OUELLET, 378-8085 ou 531-0949**  
Royal Lepage Avantage. Ctr.

**À DUNHAM:** beaux terrains prêts à construire, de 33 à 60,000 p.c. avec ou sans ruisseau. Pas de T.P.S., pas de T.V.Q. Inf.: 295-1301

**À GRANBY:** Terrain de 370,000 pi.ca., secteur Polyvalente Leclerc, prix 45,000\$. Inf.: 378-3847.

**AU DOMAINE ACROTÈRE:** terrains situés au sud de la rue Léger, à 1\$ du pi.ca., disponibles imm. 378-3472 ou 375-7055

**A VENDRE, TERRAIN** zoné multifamilial, situé coin Fournier et Gatien. Superficie : 13,800 p.c., prêt à être desservi. Inf.: Jour/semaine : 372-5000

**BEAU ET GRAND TERRAIN** résidentiel, boisé, bien situé près des Galeries de Granby, 17,000\$, taxes et contrat de vente compris. Aussi maison à vendre, rue Chicoutimi, Canton. Inf.: 375-8931 ou 375-2691

**COWANSVILLE, RUE BRAEMAR** (accès par rue William), terrain de 4,5 acres en bordure de rivière, privé et dans un secteur de belles résidences. Soir: 295-2701

**CT SHEFFORD:** De la Saulaie, plus de 23,000 p.c., boisé, situé dans un jeune développement à proximité Bromont et Granby. Endroit idéal pour personne aimant le sport et la nature.

**À LA LIMITE DU CT SHEFFORD ET WATERLOO:** 14,520 p.c., boisé. Vue sur montagnes et lac. LA TRANQUILLITÉ ASSURÉE! FAITES UNE OFFRE!

**CT SHEFFORD:** rue Daudelin, ENTRE GRANBY ET WATERLOO, 20,000 p.c., boisé, 7,900\$, À VOUS DE CHOISIR votre maison de rêve!  
\*\*\*\*\*  
**NANCY BEAUREGARD, 378-4120**  
RE/MAX Professionnel Inc.  
Courtier immobilier agréé

## 513 TERRAINS À VENDRE

**GRANBY,** Les Boisés du Sud: grands terrains prêts à construire, service d'aqueduc; 16,000 pi.ca. et +. Inf. 378-4244

### NOUVEAU!

**Nouvelle rue à St-Alphonse:**  
**RUE FAVREAU**

Très beaux terrains boisés 32,000 p.c., tous élevés, endroit paisible. Faut voir!  
Inf.: 375-3486

**NOUVEAUX TERRAINS** à Granby, avec services, pour unifamiliale, secteur très paisible, parc écologique. 3.25\$ à 4.40\$ pi.ca. 372-3095

**NOUVEAUX TERRAINS boisés,** rue Cyr à Granby, pour unifamiliale, prix compétitif. Aucune taxe de vente n'est applicable. 378-0268

**PRÊT À BÂTIR, GRAND TERRAIN**  
Vue sur la montagne St-Paul et près école J. Poitevin (angle Gérard et Laurence), 27,565 p.c. Prix: 25,000\$. 378-9737

**RUE TÊTREAU, CANTON DE GRANBY:** Évaluation 16,000\$. Faites une offre! Financement possible. Info.: 372-4128.

**ST-JOACHIM :** à proximité Parc Yamaska, 2,84 acres prêts à construire, mi-boisés et vue agréable, 13,500\$. Inf.: 379-9794

**TERRAIN 108,275 pi.ca.,** Canton de Shefford, chemin Daudelin, boisé, au prix de l'évaluation. 777-8667

**TERRAIN IDÉAL** de 17 800 p.c., résidentiel, sur rue Dufferin à Granby. Un petit peu boisé. Prêt à construire. Au 450-266-2460

**TERRAIN POUR CONSTRUIRE 4 ou 6 LOGEMENTS,** rue St-Etienne, 49,900\$.

**TERRAIN POUR DUPLEX 28,000\$.**  
**TERRAIN** pour maison jumelée, 38,500\$.

**TERRAIN** bord d'un lac, 125 pi. de façade sur le lac, avec services d'égouts et d'aqueduc, 55,000\$.

**MICHEL DESILETS, 378-4120**  
Re/Max Professionnel inc., ctr imm. agréé

**TERRAINS 32,000 et 65,000 pc,** chemin Picard, boisé, 9,500\$ et 19,500\$, prendrais en échange campeur ou véhicule. Inf.: 360-7540

**TERRAINS SEMI-BOISÉS,** 32,000 pi.ca. et +, environ 5 minutes du parc industriel de Bromont et Granby, au Développement la Roue du Roi, rue Bergeron Est. Info: 375-3208

**URGENT! ACHÈTERAIS COUPE DE BOIS** avec ou sans terrain, prix compétitif. Estimation gratuite par technicien forestier. 1-800-474-3711

## 514 TERRES ET FERMES À VENDRE

**ACHÈTE IMMÉDIATEMENT** terre à bois, coupe ou ferme, payons comptant immédiatement  
**MAXXUM 100 CENTRE, Sylvain Trépanier.**  
Inf.: 450-536-1851

**ANGE-GARDIEN:** ferme 3 acres, maison 9 pièces, bâtiments de ferme + 2 grands garages, très bien située. 450-233-7444 ou cell. 777-6399

**ANGE-GARDIEN:** ferme 3 acres, maison 9 pièces, bâtiments de ferme + 2 grands garages, très bien située. 450-293-7444 ou cell. 777-6399

**DUNHAM :** 102 acres, maison à 600 pi. de la route, constr. de qualité, étang, boisé mature avec sentiers. Plan de gestion forestière, vue splendide.

**CANTON DE SHEFFORD:** 48 acres, maison + garage, grange, sucrerie équipée.  
**ANNE OUELLET, 378-8085 ou 531-0949**  
Royal Lepage Avantage, ctr  
263-6359 ou 531-0949.

**FERME DE 40 ARPENTS,** maison constr. 1989, 3 c.c., s-sol fini. 450-296-4664 ou 450-296-4612

**FERME PORCINE :** naisseur-finisieur, Roxton Falls, 140 truies + 900 porcs, quarantaine, 49 acres (42,5 en culture), génératrice automatique, alimentation liquide, silo Air-Métic, maison mobile. Cause : santé. Inf.: (450) 548-2506

**FERMETTE:** 75,625 p.c. maison 3 c.c., écurie 32x58, remise 12x16. Inf.: 379-5557

## 514 TERRES ET FERMES À VENDRE

**FERMETTES**  
**Stukely: cottage d'époque** ayant de l'âme, 3 c.c., beau cachet A1, 108 acres verts, grange, beau boisé, poss. de 5,500 entailles. Très privé.  
www.visite3d.com/faucher

**Francine Faucher**  
1-866-297-4633

Re/Max d'Abord, Courtier

**LAC BROME :** Superbe domaine; 200 acres, flanc de montagne; 16,000 entailles. Résidence de prestige.

**CANTON DE GRANBY :** 83 arpents; 1,800 pomiers nains matures. Prix demandé: 99,000\$  
**FARNHAM:** Superbe domaine de 22 arpents : érablière 1,000 entailles; écurie, poulailler, cabane à sucre; cottage, foyer, garage double, piscine. Prix demandé: 198,000\$

**La Capitale Claude Fournier, courtier**  
**Claude Fournier, courtier immobilier agréé**  
378-8461

**PAR LE PROPRIÉTAIRE :** ferme 13 acres, maison, grange, garage double, érablière 600 entailles, tracteur, machinerie, étangs ensemencés truites. Inf.: 263-3734

**ROXTON POND** terre 175 acres, bâtiments, 224 vœux de lait, maison, verger.  
Agréé Meubles Provinciaux Courtier, tél.: 1-450)771-4799

**TERRAIN 56 acres,** boisé, comprenant érablière de 500 à 600 entailles, belle cabane-chalet, prairie, endroit de rêve pour la chasse aux chevreuils. A 3/4 milles du centre ville de Cowansville. Prix 69,500\$. 263-3092 après 17h

## 530 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION

**ANGE-GARDIEN :** GRAND 4%, construction neuve, disp. 1er juillet, situé près de l'autoroute 10, 540\$/mois. Inf.: 293-5999.

## 531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

**1% MEUBLÉ/CHAUFFÉ/ÉCLAIRÉ/CÂBLE:** 325\$, 2%: 345\$, 3%: 400\$-425\$, 4%: 470\$. Logis 4%, rien de fourni sauf câble: 365\$. Libres imm. 378-4121

**1% MEUBLÉ/CHAUFFÉ/ÉCLAIRÉ/CÂBLE:** 325\$, 2%: 345\$, 3%: 400\$-425\$, 4%: 470\$. 378-4121

**2½-3% MEUBLÉS,** chauffés, éclairés, 138 Robinson Sud et 235 Ave du Parc. Pour mai et juillet. Et chambre située au 329 Boivin. 378-4803

**2% CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, MEUBLÉS** 320\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références. Inf.: 777-7965 ou 372-3184

**2% ET 3%** près du cégep, libres 1er juillet, meublés, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, pas de stationnement. Après 18h au 776-1237

**2% LIBRE IMM. ou 1er MAI,** 359, boul. Leclerc, meublé, chauffé, eau chaude, voisin de Rita Fleuriste, 350\$. De préférence femme ou fille. 378-3810, 531-1131

**3% - LIBRES 1er JUILLET,** semi-meublés ou non, avec références. Aussi 2%, libre 1er mai, meublé, chauffé, éclairé, lav. séch. inclus, loué au mois. François, 372-0557

**3% CHAUFFÉ** meublé, endroit tranquille. 375-0497

**3% MEUBLÉ,** avec câble, 350\$ par mois, libre imm., vue impeccable sur le Lac Boivin. Idéal pour personne seule. 776-1998

**CENTRE-VILLE,** 1½-2% modernes, meublés, aspirateur central, salle de lavage, intercom, remise. 375-6495

### CENTRE-VILLE

Rue Gill, 1% meublé, chauffé, éclairé, renové, avec câble. Aussi rue St-Hubert, 2% meublés, chauffés, éclairés, renovés. Libres immédiatement. 469-5679

**GRAND 2% PCES,** meublé, chauffé, éclairé, 300\$ par mois, près hôpital et Cégep, 159-A St-Antoine N., idéal pour personne âgée. 375-4793

## 531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

**GRANBY, 3% MEUBLÉ,** chauffé, très propre, 385\$/mois; aussi 1 chambre, chauffée, éclairée, meublée, 225\$/mois, au 29 Viger, près du Jardin du Mont. 378-6138

**GRAND 3% (RÉCENT) À SOUS-LOUER** dans le secteur de l'Aréna Léonard Grondin à Granby, très calme, 410\$/mois nég. Disponible dès que demandé. 776-5938

**GRAND 3%,** libre imm., 305\$/mois, eau chaude fournie, poêle, frigo, laveuse-sécheuse à l'étage, centre-ville de Granby, 2e étage, 12, rue St-Joseph, app. 3. Inf.: 360-0409, 819-571-1877, 819-847-3422 (soir).

**GRAND 3%** près de la piscine Miner, inst. lav./séch., rangement de + au ss-sol, 325\$/mois. libre 1er juin. Tél.: 378-0839, après-midi.

**GRAND 3% RÉNOVÉ** rue Principale, haute-ville. Service de buanderie, 315\$/mois. Inf.: 775-0095

**GRAND 5 ½%** Libre immédiatement, 350\$/mois, eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur, lav./séch. à l'étage, centre-ville Granby, 2e étage, 12 rue St-Joseph, apt 1. Tél.: 360-0409; 819-571-1877; 819-847-3422 (soir).

**JUIN OU JUILLET,** 2%, grand 3%, meublé, chauff. ou non, locker, buand., repeint, paisible, près centre-ville. Et 3½-4%, parc ind. 375-7735

**JUIN OU JUILLET** très grand 3%, meublé, chauff., eau chaude, buand., repeint, 1er étage, près centre-ville; 3% parc industriel. Inf.: 375-7735

\*\*\*\*\*  
**PRÈS des GALERIES,** 2% meublé, chauffé, éclairé, 1er mai. De préférence 50 ans et +. 372-9324

**RUE ÉVANGÉLINE** 3% semi-meublé, à 500 pi des Galeries, demi sous-sol, 290\$/mois. Inf.: 375-2953

**SECTEUR LAC BOIVIN** dans 15 logis  
Très beau 3%, paisible, au 3e étage, pas d'inst. lav./séch., 340\$/m., rien d'inclus, libre 1er juillet  
Tél. 770-0887

**SUPERBE 6% art déco,** bois fr., chauff. eau chaude, galerie moustiquaire, hangar, au 2e, St-Antoine N., personne tranquille, pas d'animaux, réf. exigées, 1er juil., 600\$, chauffé/déneigé. 372-5779

## 532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

**5% DANS DEMI SOUS-SOL,** situé au 345 chemin Ange-Gardien à St-Paul d'Abbotsford. 379-9170

**5% situé à ROXTON POND:** duplex, libre 1er juillet, 375\$/mois. 450-793-2188 ou pag. 770-9179

**À DUNHAM,** près rte 104, 5% ensoleillé, cour, patio, poêle à comb. lente, libre pour juillet, 450\$/mois. 450-260-1594 ou 260-1122

**A FARNHAM, 3½-4% RÉNOVÉS** au complet, haut de duplex, gens tranquilles, avec références. 777-6634 demander René.

**ANGE-GARDIEN:** grands appartements, rue Rachel, 1X5½ (500\$/mois), 3e plancher; 1 X4½ (460\$/mois), 2e plancher; 1 X3½ meublé (375\$/mois), 1er plancher. Tous ces logements ont 2 stationnements, antenne TV, sont insonorisés avec corde à linge, espace int. de rangement, situés à 2 min. de l'aut. 10, pas d'animaux. Bonnes références nécessaires.  
Inf.: (450) 469-2204.

**ANGE-GARDIEN:** 4% rez-de-chaussée, avec véranda, bois franc, 2 c.c., pas d'animaux, près de l'école, libre 1er mai ou 1er juillet, 465\$/mois. Tél. 777-4800 (répondeur)

**A NOTRE-DAME DE STANBRIDGE,** 1039 Courville, 4% libre imm., et 5% libre le 1er juillet. 450-296-4905

## BROMONT

3½ - 4½



• Près des centres commerciaux  
• Peints à neuf • Parc intégré  
• Piscine

Bureau de location  
9 Sherbrooke, Bromont

Tous les jours de 11 h à 19 h

534-3629

www.multimania.com/domaineuniversaire



# La famille **Beaucage**

POURRAIT RÉGLER  
**TOUS VOS PAIEMENTS**

PENDANT  
**1 an** \*\*

— ICI À GRANBY —

## RIO 2001

« La plus abordable berline au monde »

- Moteur de 1,5 L à DACT
- Deux coussins gonflables
- Radio AM/FM stéréo
- Dégivreur de glace arrière
- Finition soignée

**0\$** COMPTANT  
TRANSPORT  
PRÉPARATION



## SEPHIA 2001

« Plus grande qu'une Corolla, plus puissante qu'une Civic »

- Radiocassette AM/FM stéréo
- Moteur de 1,8 L à DACT et 125 HP
- Direction à assistance variable selon la vitesse
- Deux coussins gonflables
- Boîte manuelle à 5 rapports

**0\$** TRANSPORT  
PRÉPARATION

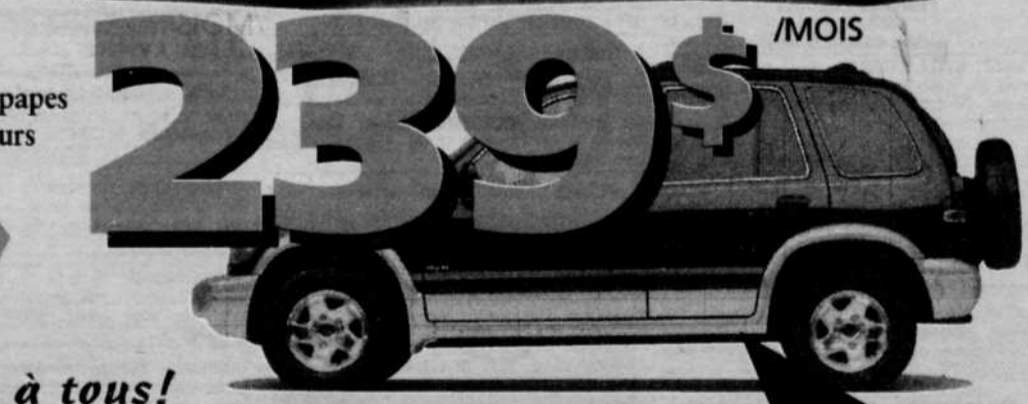


## SPORTAGE 2001

« Désigné le plus beau 4X4 compact sur le marché »

- Radiocassette AM/FM stéréo
- Système antivol
- Glaces, verrous et rétroviseurs extérieurs à commande électrique
- Moteur de 2 L à DACT, 16 soupapes
- Porte-roue et cache-roue extérieurs

**0\$** TRANSPORT  
PRÉPARATION



Enfin, la qualité accessible à tous!



1340, rue Principale, Granby (450) 777-0332  
**La nouvelle force de frappe à Granby!**

LE GROUPE **Beaucage**

Parce que vous faites partie de la famille!

\* 0\$ comptant, 0\$ transport, 0\$ préparation pour la location 48 mois d'une Rio S 2001. Frais d'acquisition en sus. Comptant ou échange équivalent de 995 \$ (pour la Sephia) et de 2 500 \$ (pour la Sportage). 20 000 km/an, de 0 km excédentaire. 0,9 % à l'achat, jusqu'à 36 mois, sur tous les modèles Kia 2001. S'agit à l'approbation du crédit. Les photos peuvent différer légèrement. Détails sur place.  
\*\* À l'acquisition en achat ou en location de n'importe quel véhicule neuf ou usagé sélectionné d'ici ce dimanche 22 avril 2001, dans l'une des concessions du Groupe Beaucage. Conditionnel à l'approbation du crédit et présence d'assurances. Remboursement de l'équivalent de 12 paiements pour un total maximal de 3 000 \$ (taxes incluses) remis à l'acheteur parmi les dépenses recueillies. Tous les détails sur place.

# OUVERT CE DIMANCHE

## AUCUNE PROLONGATION

67 LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 21 AVRIL 2001

**213\$** /MOIS

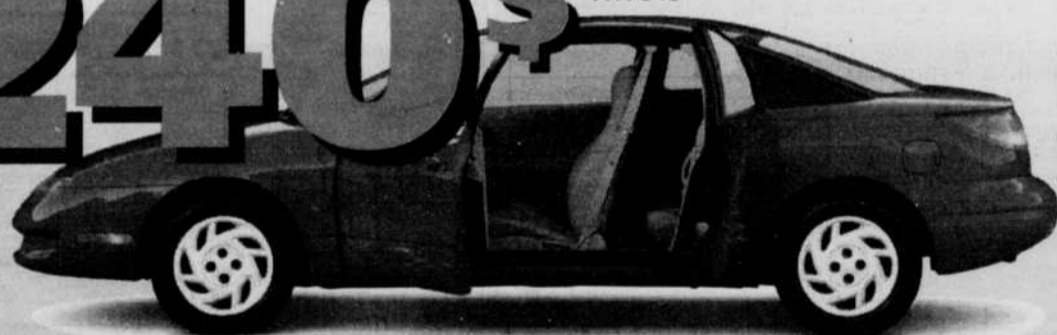


### SATURN SL 2001

- Moteur économique
- Sièges arrière rabattables
- Volant ajustable
- Panneaux de polymère antichoc et antirouille
- Et plus!

**0\$** COMPTANT  
TRANSPORT  
PRÉPARATION

**240\$** /MOIS



### SATURN SC-1 2001

- Moteur sport et économique
- Lecteur CD
- 3<sup>e</sup> porte exclusive
- Panneaux de polymère antichoc et antirouille
- Et plus!

**0\$** COMPTANT  
TRANSPORT  
PRÉPARATION

**306\$** /MOIS



### SATURN SÉRIE L 2001

- Moteur V-6 disponible
- Climatiser
- Sièges arrière rabattables
- Panneaux de polymère antichoc et antirouille
- Et plus!

**0\$** COMPTANT  
TRANSPORT  
PRÉPARATION

1348, rue Principale, Granby (450) 378-1404  
La nouvelle force de frappe à Granby!



LE GROUPE **Beaucage** *Parce que vous faites partie de la famille!*

\*0 \$ comptant, 0 \$ transport, 0 \$ préparation, en location 48 mois, 20 000 km/an, 12 e km excédentaire. Modèle peut différer. Sujet à l'approbation de crédit. Détails sur place.

162711V

21

21

21

**532 LOGIS À LOUER EN RÉGION**

**A ST-CÉSaire:** 3 1/2 libre imm. et 4 1/2 libre 1er juil. Inf.: 469-4428.  
**A WATERLOO:** 2 logis 4 1/2 avec remise ext., stationnement déneigé, chauffage électr., libres 1er juillet, au 102-104 St-Joseph. 450-539-2445 après 17h; ou 819-474-1211

**BROMONT, PAIX ET TRANQUILLITÉ**  
 Grands 4 1/2 modernes, meublés ou non. Près de tout, stationnement, asp. central et concierge. Libres pour mai et juillet. Bail d'un an, à partir de 390\$/mois. 534-3242.

**BROMONT:** beaux grands 4 1/2, près des pentes, 1er juin ou juillet. Possibilité meublés, conciergerie, piscine, lit de bronzage. Diane, 534-1167

**BROMONT:** bien inson., 3 1/2, 1er juillet ou avant, s-meublé, 345\$. 1 1/2, 1er juillet, meublé, chauffé, éclairé, 280\$. Pas de chien. 539-3220

**BROMONT:** pour 1er juillet, 5 1/2. Inf. Sylvain, 534-2073. Aussi 4 1/2, inf. 534-4862, Stéphane.

**FARNHAM**

Près du centre sportif et polyvalente, grands 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, frais peints, semi-meublé si désiré. Conciergerie sur place. Buanderie + locker au s.sol. plancher béton, endroit tranquille, stat. avec prise. Un 3 1/2 libre imm., les autres au 1er juillet. Inf.: Yves ou Micheline 293-7731

**GRANDS 5 1/2** très tranquilles, pas d'animaux, au 1er et 3e plancher. Inf.: 469-1490

**ST-CÉSaire:** Grand 5 1/2, pl. bois franc, peinture récente, tapisserie, près de tous les services. Info.: 469-1180.

**WATERLOO:** Beau 6 1/2, haut de duplex, grande cuisine et s. de bains neufs ultra "un clé en main", prêt de tous les services, 525\$, idéal pour professionnel ou retraité (pas d'animaux). Info.: 450-539-1832.

**WATERLOO:** 5 1/2, 1er étage, cabanon, libre 1er juillet, 335\$/mois. Petit 4 1/2, 2e étage, cabanon, libre 1er mai, 250\$/mois. Info.: 539-3007.

**WATERLOO:** très beau 4 1/2 au 2e étage, rue Eastern, plancher bois franc verni, libre 1er juillet, 325\$/mois. Inf.: 450-548-2898

**533 LOGIS À LOUER A GRANBY**

**000-4 1/2 À LOUER** dans un 6 logis, très propre, très éclairé, 2 stationnements, endroit paisible. Info.: 378-3041.

**0000-4 1/2, 3 1/2,** immeuble très tranquille, secteur Galeries, aréna ou Lac Boivin, porte-patio à chaque logis, 1er juillet ou 1er juin. 375-1621

**000000 - GRANDS 4 1/2** libres 1er juillet, aspirateur central, armoires mélamine, intercom, bon secteur, 777-9897 ou 469-2517.

**1110-1120-1160 SIMONDS SUD**

Près J-H Leclerc.  
 4 1/2, 385\$/mois, 5 1/2, 435\$/mois  
 Plancher béton, porte-patio, conciergerie, stationnement. 776-7567 ou 375-0908.

**1er JUIN,** secteur JH Leclerc, 4 1/2 demi ss, 410\$. 1er juillet, 3 1/2 rénové 1er étage, 395\$, hydro inclus. Aussi, secteur cégep, 1er juillet, grand 4 1/2 au 2e étage, 385\$. Aucun chien, très bonnes références, gens paisibles, 375-6193

**261 CYR, GRAND 4 1/2** à 335\$, eau chaude fournie, très éclairé. Aussi grande maison neuve à St-Paul, 750\$, situé au 196 Principale. 360-7540

**2 1/2 - 3 1/2, GRANDS,** semi-meublés, rénovés, chauffés, eau chaude, endroit tranquille près Cégep, 295\$/mois. Inf.: 372-9579 ou 378-6954

**3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2 TRIPLEX**

Luxeux neufs pour les 50 ans et + près des Galeries, endroit tranquille, début de la construction pour le mois de mai, disponible 1er juillet. Info.: 378-5968.

**3 1/2-4 1/2 pour JUILLET;** 3 1/2 pour 1er mai, 3 1/2 libre imm., situés rue Simonds Sud, avec conciergerie. 375-9838 ou 375-9841

**3 1/2-4 1/2 pour mai et juillet,** secteur J.-H. Leclerc. Cell.: 776-0636

**3 1/2 AU 1er,** 355\$, au 750 La Volière. 4 1/2 au 1er, 385\$, au 240 Cyr. 4 1/2 au 3e, 385\$ au 750 La Volière. 5 1/2 au 3e, 425\$, au 750 La Volière. Inf.: 777-3266

**3 1/2 au 396 Ave du Parc,** libre immédiatement. Inf.: 378-7598, 378-7133

**3 1/2 CENTRE-VILLE,** rénové, très propre, près de tous les services. Idéal pour personnes du 3e âge. Références requises. 372-9819 de 9h à 21h

**533 LOGIS À LOUER A GRANBY**

**3 1/2 DANS TRIPLEX** bien éclairé, 2 entrées, non-meublé, 325\$; semi-meublé 360\$. Libre juin ou juillet, au 588 Douville. Idéal pour semi-retraité. Inf.: 375-2464.

**3 1/2 DANS TRIPLEX** rue St-Charles Nord, entrée privée, remise ext., libre 1er juillet. Laisser message sur répondeur : 770-8330.

**3 1/2 MEUBLÉ OU NON** 1er étage, rue Leroux, libre 1er juillet. Inf.: 777-3516 ou 777-9608

**3 1/2 MEUBLÉS,** libres 1er juillet, 285\$/mois. Aussi 4 1/2 non meublé, 330\$/mois, libre 1er juillet. Rue Bourgeois, 776-6711 après 10h30 a.m.

**3 1/2 situés** rues Notre-Dame et Robinson. Priorité à une clientèle semi-retraitée. Inf.: 372-8029.

**427 ST-VINCENT:** 3 1/2 dans 3 logis, propre, inst. laveuse-sècheuse, porte-patio, remise, pour personne tranquille, pas d'animaux. 378-6278.

**4 1/2, dans DEMI S-SOL,** bien éclairé, accès cour, 350\$/mois, avec références, libre 1er juil. Rue St-Viateur. Inf.: 372-2108, cell. 531-5774

**4 1/2, EAU CHAUDE FOURNIE,** remise int./ext., 1er plancher, 330\$. 1/2 s.sol, bien éclairé, 300\$. Rue Groulx, pour juillet, avec réf. 372-1066

**4 1/2, RUE MASSÉ,** 2e étage, remises ext., 400\$ par mois, libre 1er juillet ou avant. Bonnes références requises. Pag. 776-5171

**4 1/2 1er ÉTAGE,** parfait pour personne avec handicap. 3 étage, balayeuse centrale, service conciergerie, stationnement, près du parc industriel, 350 Massé. Info.: 777-1205.

**4 1/2 À LOUER** près de la piste cyclable, endroit tranquille, 340\$/mois, libre 1er juillet. Inf.: 378-6843

**4 1/2 au centre-ville** dans bas de duplex, au 17 St-Louis, libre 1er juillet. Inf.: 378-4726 ou cell. 405-7622, 378-8810.

**4 1/2 avec 2 stationnements,** corde à linge, rangement int. et ext., rénové à neuf, endroit très tranquille, 425\$/mois. 777-5996

**4 1/2 DANS 4 LOGIS.** dans bas, rangement au s.sol, stationnement déneigé, idéal couple. Rue Decelles. rendez-vous: 378-0326

**4 1/2 dans un duplex jumelé,** au 1er plancher, avec ss compris, remise extérieure, au centre-ville. Inf.: 378-2708

**4 1/2 EAU CHAUDE FOURNIE** très propre, libre mi-mai et juillet. Aussi 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, libre mai-juil. Inf.: 372-9858

**4 1/2 LIBRE 1er JUILLET** semi-meublé ou non, câble fourni, avec références. François, 372-0557

**4 1/2 RUE COURT** dans le haut d'un 4 logis, libre 1er juillet. Info.: 378-4726 ou cell. 405-7622 ou 378-8810.

**\*\*\* 4 1/2 \*\*\***

**Sur le coin des rues York et Court, app. très chaleureux, à voir! Appelez Cathy au 263-2302**

**4 1/2 TRÈS GRAND,** 2e étage, rue Laurent, 475\$ Libre imm., mai ou juin. 3 1/2, Leroux et Fournier, libres 1er juillet. 777-3516, 777-9608

**4 1/2 TRÈS PROPRE,** idéal pour personne d'un certain âge. Prix 365\$/mois, eau chaude fournie, libre imm. 378-3472, 375-7055, 777-9869

**56 BOUL. FORTIN:** 4 1/2 demi sous-sol, laveuse et sècheuse, lave-vaisselle, remise, 1er juillet. 378-5838

**5 1/2 (2 c.c. et 1 bureau),** sect. haute-ville, 271 Dozois, bain tourb., foyer, toit cathédrale, puits de lumière, remise, très tranquille, 675\$. Aussi 5 1/2, 630\$. 777-0244, 372-1636

**5 1/2 À LOUER DANS TRIPLEX** fraîchement rénové, situé près hôpital et centre-ville, pas d'animaux, libre 1er mai, 485\$/m. Inf.: 375-0436

**5 1/2 DANS UN HAUT,** situé au 957 Roger, 380\$/mois, libre 1er juin. Info.: 777-2172

**5 1/2 HAUT DUPLEX** (2 c.c. + sal. lav.), pl. marquetierie, rue Dufferin près hôpital, références demandées. Info.: 372-1268.

**5 1/2 juillet, pour personnes 50 ans et +**  
 Près des Galeries et du Super C  
**375-4995**

**5 1/2 TRÈS TRÈS TRÈS GRAND,** dans une bâtisse de 30x44 d'environ 5 ans, cour privée, grand sous-sol, libre 1er mai. 378-3472 ou 375-7055

**620 PLACE TOURAINE** 4 1/2 dans 6 logis, 1er plancher, propre, fenêtres neuves, remise ext., déneigement compris. Libre 1er juillet. 380\$/mois. 378-0559

**533 LOGIS À LOUER A GRANBY**

**AAAA 5 1/2 LIBRE IMM.** au 482 Fournier, situé près aréna, parc et polyvalente. André: 450-799-3090 ou pag.: 450-771-5555

**\*\*\*\*\***  
**GRANDS 3 1/2-4 1/2, modernes semi-meublés ou non mai-juin-juillet, à partir de 410\$ style condo à aires ouvertes. armoires mél. blanches, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3 1/2 secteur résidentiel près des Galeries idéal pour retraités ou semi-retraités 276 Simonds - 51 Pinard 467 Fournier. 372-2474**

**ABSOLUMENT À VOIR!** Libres pour juillet, 4 1/2, 2e et 3e étages, 410\$/mois. 3 1/2, 1er étage, 320\$/mois. Rue Massé. 776-8453, après 18h en semaine.

**A LOUER 1 1/2, 3 1/2 et 4 1/2**  
 Info: 776-2443

**À LOUER 3 1/2** chauffé, éclairé, 3e étage, pl. bois franc, tuiles céramique, 355\$/m., si meublé, 385\$, près Principale, libre 1er mai. Inf.: 378-5413

**A LOUER: GRAND 3 1/2** dans un triplex, plancher bois franc, situé boul. Lord, 300\$/mois. 777-7572

**À SOUS-LOUER 5 1/2** rue Dozois. Inf.: 378-8763.

**AU 100 ST-URBAIN,** 4 1/2 eau chaude fournie, au 3e étage, 375\$; au 23 boul Fortin, 4 1/2, chauffé, eau chaude fournie, dans demi ss-sol, 370\$ Tous libres pour 1er juillet, réf. exigées. Inf.: 375-3511

**AU 209, GROULX: AUBAINE!** Grand 4 1/2, demi sous-sol, 280\$/m., 1er et 2e étage, avec porte-patio, 325\$/m., rien d'inclus, réf. exigées, aucun chien. Inf.: 770-0887

**BAS DE DUPLEX 5 1/2** pl. béton, gr. ss-s fini, remise ext., cour asphaltée, près Parc Industriel et piste cyclable, pers. tranquille et fiable avec bonne réf., 575\$/m., au 208, boul Fortin, près de Simons. Inf.: 378-7185

**BAS DUPLEX 7 1/2,** 4 cc, garage, 2 sdb, 2 foyers, armoires de chêne, asp. central, 675\$, libre 1er juin. Inf.: 375-3878

**BEAU 3 1/2,** au 3e étage, pl. béton, tapis neuf, près autobus, imm. paisible, libres pour juillet. Au 344 Simonds Sud. Inf.: 777-6364

**BEAU 4 1/2 SPACIEUX PRÈS DU LAC BOIVIN, ENDROIT CALME ET PAISIBLE, ARMOIRES EN CHÊNE. LIBRE IMM. OU JUILLET. 390\$/MOIS. Dominique, 378-3712**

**BEAU LOGEMENT 4 1/2** très propre, face à l'école St-André, 350\$/mois, remise, terrain clôturé, bcp d'espaces de rangement. Inf.: 379-9721

**BEAUX ET GRANDS 5 1/2** au 1020 Le Corbusier, dans un 12 logis, face à la polyv. J.H. Leclerc, seulement 411\$/mois, aucun chien accepté, libre juin et juillet. 770-0887 ou 360-1098

**CENTRE-VILLE 3 1/2** rue Johnson, 2e étage, inst. lav./séch., 2 galeries, accès à la cour, 1er juillet, 300\$/mois. Inf.: 777-8650

**DENISON O.:** au 243: 4 1/2-5 1/2 pl. béton, rang. Au 244: 3 1/2-4 1/2-5 1/2, chauffé, eau ch. fournie. 39 Mountain: 3 1/2 meub., chauff., écl., câble, piscine.

**DRUMMOND:** 3 1/2, meublé, câble, près du lac, 4 1/2 BOIVIN: 5 1/2 béton, pour couple retraité. Inf.: 372-6150.

**DISPONIBLES EN JUILLET,** secteur école l'Envolée, 4 1/2, poss. semi-meublés, aspirateur central et buanderie sur place. 777-3864

**GESTION DU COTEAU 931 - 937 - 943 Caron**  
 4 1/2 pour le 1er juillet, endroit tranquille, conciergerie sur place, 470\$/mois.  
 Pour information : 770-7166

**GRAND 3 1/2 À LOUER** meublé ou non, 320\$/mois. Libre 1er juillet. Inf.: 776-4448

**GRAND 3 1/2** au 1er étage, 320\$, inst. lav.-séch., corde à linge, remise et compartiment au sous-sol. 135 St-Hubert, 1er juillet. 378-4961

**GRAND 3 1/2** centre-ville, refait à neuf, pl. bois franc, armoires de cuisine neuves, idéal pour personne seule. Inf.: 777-3011

**GRAND 3 1/2** semi-meublé, très propre, pour personne retraitée ou tranquille, chauff., éclairé, libre 1er mai, au 630 St-Jacques. 372-7240

**GRAND 4 1/2** avec grand garage, bois franc, secteur parc industriel, libre juillet, 395\$/mois. 777-7042

**GRAND 4 1/2** dans 6 logis, rangement int., corde à linge, stationnement, semi sous-sol, 350\$; et dernier étage, 375\$. Pas d'animaux, références requises, libres 1er juillet. Au 520 St-Rémi. Inf.: 379-9831

**GRAND 4 1/2** dans un jumelé, situé Ave du Parc près de l'école, libre 1er mai, 400\$/mois. 372-5895 ou 531-5809

**GRAND 4 1/2** non meublé, très tranquille, près de la piste cyclable, 130 Denison Ouest, 3e étage, plafond cathédrale, construction récente, insonorisé, aspirateur central, remise int. et ext., intercom, conciergerie, libre 1er juillet 2001. Tél. 263-5036, 263-8890, 263-8627.

**GRANDS 4 1/2** avec ascenseur, très bien insonorisés, comptoir-lunch, grand balcon. Faut voir! 777-9543

**533 LOGIS À LOUER A GRANBY**

**GRAND 4 1/2 RUE JOHNSON** centre-ville de Granby, 2e étage, très propre, bien éclairé, avec balcon à l'avant. Idéal pour couple ou personne seule. 350\$/mois. Inf.: 777-7461

**GRAND 5 1/2 PCES,** au 1er étage, pl. bois franc, solarium, 615\$/mois; 4 1/2 pces au 2e étage, solarium, 410\$/mois. Situés rue Déragon, libres 1er juillet. Pas d'animaux. Info : 777-4744.

**GRANDS 4 1/2,** pour 1er juillet, près de dépanneur et resto, avec ascenseur, comptoir-lunch, très moderne, calme. Inf.: 293-6411

**GRANDS 4 1/2** libres immédiatement (2 libres pour 1er juillet), secteur l'Envolée. Tél.: 776-1839, demandez Eric.

**IDÉAL POUR GENS RETRAITÉS!**  
 4 1/2 RÉCENT, (style condo), ascenseur, insonorisé, walkin, îlot comptoir-lunch, stat. 375-6495

**IDÉAL pour personne seule ou couple retraité**  
 4 1/2 RUE BUSSIERE: 1er ou 2e étage, 1er juillet, c à b l e f o u r n i . 3 7 5 - 4 6 7 6

**IDÉAL POUR PERSONNE SEULE** ou couple retraité, grands 3 1/2-4 1/2, dans 8 logements neufs, garde-robe walk-in, salle de lavage, rangement et salle de réception au sous-sol, libre 1er juin, au 634 St-François, 777-4442.

**JARDIN ELGIN LIBRE 1er JUILLET**  
 Beau 5 1/2 haute ville, tranquille, près de tous les services et piste cyclable, porte-patio sur jardin extérieur.  
 Inf.: 372-9082

**LIBRE 1er JUILLET,** beau 4 1/2, piscine int., sauna, bain tourbillon, asc., espace pour lave-vaiss., inst. pour lav.-séch., grand balcon, au 190 Simonds Sud. Inf.: 777-4873.

**LIBRES 1er JUILLET**  
 4 1/2, 350\$, très éclairé  
 Grandes pièces, rangement intérieur, fenêtre dans salle de bains, près du centre ville, situés au 13 Mountain. 777-5599

**Libres juin ou juillet,** spacieux 3 1/2, (sixplex récent), rangement, patio, inst. lav.-séch., intercom, bal. centr., 4 1/2 chauff., eau ch., pour juillet. 375-7735

**LOGEMENTS 4 1/2**  
 Pour 1er juillet, 4 1/2  
 Vaste balcon, remise pour vélos, près piste cyclable, situés 219-227-235-243, boul. Fortin, près de rue Simonds Sud. 714-718 La Volière de 400\$ à 435\$ par mois Conciergerie dans chaque immeuble. Pour information et rendez-vous: 372-0382

**LOGIS 3 1/2 PIÈCES,** remise, inst. laveuse-sècheuse, libre pour le 1er juillet, situé au 596 rue Douville. Info.: 372-4231.

**LOGIS 3 1/2** poêle et frigo fournis, 300\$/mois. Situé au 557 Principale, Granby. Inf.: 372-6402 (soir), 776-7614 (jour).

**LOGIS 6 1/2 RUE ST-JOSEPH** près Cégep, 1er pl., 2 galeries, corde à linge, s-sol, chauffage central, remise, stationnement réservé, terrasse accessible (tranquillité recherchée). 375-4462, rép.

**LOGIS À LOUER:** 3 1/2 dans un bas avec inst. lav.-séch., libre 1er juin, situé au 444 Young, app. 2, 330\$/mois. S'adressez au 372-2656.

**LOGMENT LUXEUX** de style 1,200 p.c.a., pl. bois franc, 1 chambre à coucher. Dans 4 logis au 2e étage, 575\$/mois. Aussi 3 1/2 au 1er étage, bois franc, 385\$/mois. Au 135 Boivin, Granby, réf. exigées.  
 Michel Mailhot, 372-8317

**★ SUPER PROMOTION ★**  
**APPARTEMENTS DU COTEAU 979 CARON, GRANBY POUR RETRAITÉS ET PRÉ-RETRAITÉS APPARTEMENTS TOUT NEUFS**  
 Signez votre bail dès maintenant et commencez à payer au 1er juillet 2001.  
 A la signature du bail vous prenez possession du logement immédiatement.  
**VASTE 3 1/2 DE 1,000 PI.CA. de plancher à partir de 525\$ et 4 1/2 DE 1,140 PI.CA. DE PLANCHER à partir de 625\$ par mois.**  
 Dans un édifice très luxueux et très sécuritaire, à l'épreuve du feu, muni de gicleurs et échangeur d'air dans chaque pièce. Système de caméra avant et arrière. Magnifique hall d'entrée. Salles: communautaire, billard, exercice Ascenseur, chute à déchets Remise extérieure pour vélo Vaste stationnement Concierge sur place Pour visite sur rendez-vous et information: 770-7166.

**PRÈS DES GALERIES,** rue Simonds Sud, 3 1/2-4 1/2, inst. lav.-séch., aspirateur central fourni, 1er juillet. 469-4428; ou Marc-André, 770-0644

**533 LOGIS À LOUER A GRANBY**

**PRÈS DES GALERIES** rue Bourassa, grand 2 1/2 dans demi sous-sol, meublé, non-éclairé, non-chauffé, 225\$/mois. Libre 1er juil. Pag. 360-7967

**PRINCESSE - 340 DENISON OUEST**  
**Un oasis de paix**  
 Logement 4 1/2, immeuble 55 ans et plus, piscine, ascenseur, chute à déchets, chapelle, salle communautaire, rangement pour vélos.  
 De 605\$ à 650\$  
 Pour information et rendez-vous: 372-0382

**RUE LAURENT:** grand 3 1/2 dans bas de duplex, avec garage intérieur, balayeuse centrale. 485\$/mois. Inf.: 539-1051

**SECTEUR LAC BOIVIN**  
**SUPER PROPRE** 4 1/2 style condo, près centre-ville, piste cyclable, lac Boivin. Idéal personne tranquille avec réf. seulement. Inf.: 372-1367

**TRÈS, TRÈS GRANDS 4 1/2-5 1/2** de haute qualité, dans une rue en forme de fer à cheval où nous pouvons vivre dans la tranquillité, et à quelques minutes des Galeries. 378-3472 ou 375-7055

**TRÈS GRAND 3 1/2** chambre 12x18, avec lav./séc., décoré par un décorateur, coin St-Charles et Notre-Dame, 300\$/m., libre 1er juil. 375-5708

**TRÈS GRAND 5 1/2** au 2e étage, 2 espaces de stationnement, très grand espace de rangement au s-s, 595\$/m. Johanne, du lun. au ven., après 17h, au 372-2297, sam./dim., de jour.

**534 RECHERCHE COLOCATAIRES**  
 GRANBY: s-détaché à partager avec H ou F travailleur ou pers. retraitée autonome. Réf. exigées. Doit fournir mob. de chambre. 776-2068

**RECHERCHE COLOCATAIRE** pour partager 4 1/2 pour juillet, 250\$/mois tout compris. Inf.: 777-2352, soir.

**536 MAISONS À LOUER EN RÉGION**  
**A ST-ALPHONSE DE GRANBY:** Maison 5 1/2 située dans développement, grand terrain, libre 1er juillet, 685\$/mois. Info: 378-0268

539 CHAMBRES A LOUER

GRANDE CHAMBRE dans maison privée, avec salle de bains, cuisine, salon privé, pour non-fumeur, tout fourni. Inf.: 378-3827

\*\*\* JOURNÉES PORTES OUVERTES \*\*\*

SAMEDI 21 AVRIL de 10 h à 16 h

Manoir des Pins

125, Ave des Pins (angle Court), Granby (450) 531-0950

Grandes chambres 13 x 20, très éclairées, sdb complète, espace de travail

CAFETERIA

Prix à partir de 50\$/7 jours.

RÉSERVEZ-LA MAINTENANT! pour fin avril et fin mai, pour l'été ou +, 50\$ à 65\$/sem., tout incl., pour non-fum. Aussi BON GARAGE à louer pour entreposer. 378-9365

540 CHAMBRES ET PENSION

COMPLEXE ST-JACQUES POUR 55 ANS ET +

Gagnant du premier prix offert par la chambre de Commerce Granby Bromont "pour la meilleure entreprise de service au public."

Membre A.R.R.Q assujéti au crédit d'impôt de 23% pour les services. Vous offre des appartements de 1 1/2 tout meublé avec goût, 3 repas par jour servis à la table, collation le soir

Surveillance 24 h sur 24 - 7 jours/sem. incluant tous les loisirs. Tous nos immeubles sont en béton, très sécuritaires et situés au centre-ville, près de tous les services.

Prix spéciaux pour personne autonome, 55 ans et +, à partir de 749\$ par mois câble inclus, incluant le crédit d'impôt. On s'occupe de tout. Visite et renseignement sur rendez-vous seulement.

325 St-Jacques, Granby - 372-0382

ÉDIFICE ST-JACQUES 355 ST-JACQUES

Grand 4 1/2 repeint au complet, tapis neufs, 5e ou 2e étage, 625\$.

Aussi 3 1/2 au 2e, côté ouest, 545\$

VISITE SUR RENDEZ-VOUS: 372-0382

542 CHALET A LOUER

ROXTON POND : Bord de l'eau, chalets à louer 4%, très propre, 2 c.c., pour saison été, pas d'animaux, endroit tranquille. Inf.: 777-6049

544 COMMERCES A LOUER

DÉPANNEUR LICENCIÉ avec cantine, au Carving Carrousel. Inf.: 534-2404 ou 534-5410

SALON DE COIFFURE

avec achalandage, établi depuis 14 ans. Inf.: 372-8029.

545 LOCAUX A LOUER

189 DENISON EST, commercial 3,50\$ pi.ca.

Immeuble récent et de belle apparence. Très bien insonorisé, superbe vue sur lac Boivin, excellente visibilité, (rue très achalandée), beau coup de stationnement, environnement de prestige. Tél.: 375-1621

3 LOCAUX rues Principale et St-Antoine Sud. 500 p.c. à 950 p.c., avec vitrines, secteur très achalandé, à partir de 400\$/mois. 777-4000

BÂTIMENT COMM. récente, endroit achalandé, env. 800 p.c., rez-de-chaussée, vitrine, gr. stat. Et 400 p.c. dans s.s. fini, bas prix. 375-7735

CENTRE-VILLE GRANBY 54, rue Paré, 912 pi. ca., 600\$/mois. Tél.: 360-0843

COMMERCIAL : approx. 1,500 pi.ca., idéal pour bureau ou commerce dans bâtisse récente. Au 334 Brigon, 500\$/mois. Inf.: 372-8357

LOCAL 40X70 entrée élec., 600 AMP, beau grand bureau 22X42, prix à discuter, au 115, 11e rang. Inf.: 372-0119

LOCAL : 900 pi.ca.

Idéal pour professionnel. Beau coup de possibilités. Site achalandé. 372-8029

LOCAL : 900 pi.ca.

Aménagé pour esthétique et massothérapie. Site achalandé. 372-8029

LOCAL À LOUER au 43 rue Carrier à Granby, bureau 1,200 pc, atelier de 1,000 pc avec porte de garage. Inf.: 776-2628.

LOCAL COMMERCIAL 2,800 pi.ca., 500\$/mois, libre imm., au 13, rue Centre à Granby, Imm. Satisfaction courtier, M. Michel Filion, 514-949-0565 ou 450-678-1000

545 LOCAUX A LOUER

LOCAL COMMERCIAL situé coin St-Antoine et St-Jacques, 1,000 pi.ca. 600\$ par mois. 777-4480.

LOCAL COMMERCIAL libre 1er août, env. 1,000 pi. ca. S'adresser à M. Robert au 372-3680, 595, Denison Ouest.

LOCAL COMMERCIAL au 2e plancher, 550 pi.ca., divisé en 3 bureaux, libre 1er mai 2001, prix à discuter. 372-5839; ou 378-8467 (soir)

LOCAUX INDUSTRIELS situés au 201 Laval Sud, 1 de 5,500 pi.ca. et 1 de 4,800 pi.ca., entrée 600 V, peuvent être convertis en 1 seul local au besoin. 450-378-1927 ou 378-8154 Claude.

546 ENTREPOTS - GARAGES A LOUER

A GRANBY: garage isolé 600 à 3,000 p.c., porte 12 pi, et vitrine, pour entreposage ou tout genre de commerce. 777-4000

À ST-CÉSaire, ENTREPÔT À LOUER: 32x72x16. Info.: 469-2266.

ENTREPÔT ET MINI-ENTREPÔT différentes grandeurs, 40\$ et +, à Farnham. Inf.: 531-4652

ENTREPÔTS 18 x 50 ou 25 x 60, avec porte 12 X14 pi, salle de bain et entrée électrique à partir de 325\$. Inf.: 375-7175.

GARAGE À LOUER au 179 Cowie, pour entreposer, à compter du 1er avril, bail d'un an, 10x25, 75\$/mois. Inf.: 372-6419

547 DIVERS A LOUER

TERRAIN DE BALLE À LOUER, bien éclairé, tables de 232 pi du marbre, disponible pour ligue homme ou femme, du jeudi au lundi. Pour info: Loisirs St-Paul, 379-5381

548 DEMANDE A LOUER

COUPLE AVEC ENFANTS recherche maison pour location-achat, 5 1/2 et plus, bas de duplex ou autres. Très bonnes réf. 372-7920

JEUNE COUPLE recherche loyer meublé, bail au mois, pour Granby et environs. Tél.: 378-8649

PERSONNE RESPONSABLE cherche maison, chalet ou duplex, 3 c.c., environnement agréable, prix raisonnable, région de Bromont, Cowansville, Dunham, Sutton. 450-538-8045

RECHERCHE MAISON: 4 c.c., 10 km autour de Granby. Info.: 375-6826 ou pag. 360-2786.

563 OCCASIONS D'AFFAIRES

CONCESSIONNAIRE DEMANDÉ pour le restaurant du Camping Caravelle de Ste-Sabine (près de Farnham), été 2001. Tél.: 450-293-7637 ou 450-357-2983.

EXCLUSIF RECHERCHE DISTRIBUTEUR AU DÉTAIL POUR LA RÉGION DE GRANBY Pneus provenant directement du manufacturier 1300 unités et plus (containeur) Prix du manufacturier Entreposage nécessaire Devra faire installation et balancement (819) 823-9240 Laissez message 216483

564 SERVICES FINANCIERS

PAIEMENTS EN RETARD

Saisie, impôts, TPS, TVQ, Hydro Proposition: 1 seul paiement par mois sans intérêt. Évitez la faillite! Aucun dépôt d'ouverture de dossier. 8 h à 20 h, 7 / 7. Sam Levy et ass., Syndic. CONTACTEZ M. LABBÉ 514-342-0444, 819-429-5550.

572 TROUVÉ

LUNETTES RETROUVÉES coin Dufferin et Boul. Boivin, le 11 avril. Étui brun foncé, de marque Greiche & Scuff. Inf.: 372-8267

574 VENTES DE GARAGE

RECHERCHE VENDEUR POUR MARCHÉ AUX PUCES

Au Resto le Régal 110 route 139 St-Alphonse de Granby, saisonnier ou occasionnel. Très bel endroit pour vendre. Terrain gratuit demandé Denis 7 7 6 - 3 5 5 5

576 DEMANDE A ACHETER

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS : meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtpointes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; Lithographie Louis Icart, etc. 295-1190

ACHÈTERAIS CHALOUPES

canots, pédalos, moteurs et remorques, en bonne ou mauvaise condition. Inf.: 777-0481

ACHÈTERAIS portes, fenêtres, boîte de camion, canot, chaloupe, tracteur, et articles de toutes sortes, neufs et usagés. Au 2224 route 112, à St-Paul d'Abbotsford. 379-9508.

À CONSERVER EN CAS DE BESOIN...

Achèterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre, outils, tracteurs, etc. Paiements comptant. Tél.: 534-2414

ATTENTION! Achèterais outils de mécanicien, d'ouvrier, tondeuse, etc. Ménage complet, antiquités. Payons comptant, meilleur prix en ville! 777-3915

BALANÇOIRE EXTERIEURE avec glissade, en bonne condition. Info.: 372-1487.

CHERCHE GÉNÉRATRICE DE 5000 W Inf.: 375-0519

POUR ENFANTS: achèterais grand bac à sable, table de pique-nique, maisonnette, siège de vélo, barrière, jouets pour filles 1 an et +, très propre seulement. 378-8138

RECHERCHE UN vélo stationnaire.

Inf.: 372-1813

VOUS AVEZ DES ARTICLES EN TROP?

A donner ou à vendre

Vaisselle, bibelots, meubles, lampes, jouets, outils, tracteurs à gazon usagés, etc. Téléphonez-moi (450) 375-5400, pag. 405-0111.

600 DIVERS ARTICLES

11,500 TITRES!

Livres-Échanges vous offre cela. Venez nous visiter au s-sol du 94 André (par rue Granby) à Bromont. Du vend. au lun., 9h à 17h. 534-4796

1 PARTICULIER recherche une vieille grange pour démolition. Info : (450) 535-6562.

24 CHAISES style BISTROT en bois et tissu, 20\$ ch.; 12 tables, contrôle à boisson BERG, grille rotative pour hot-dog. Déchiqueteuse à crevettes. Inf.: 531-6128

2 BLOCS DE BOUCHER, évaporateur de chambre froide avec compresseur; congélateur 2 portes. Husfman, comptoir à viande fermé de 10 pi, comptoir réfrigéré 14 pi avec 4 tablettes; moulin à viande et scie à viande Hobart; tablettes murales, îlot double 36' de long. 378-2875

2 LITS 39 PO avec matelas et sommier, 2 tables de chevet, 1 commode, 1 crédence, en mélamine blanche. État impeccable. 200\$ pour l'ensemble. Après 18 heures au 534-0754

35 CAISSES DE BOUTEILLES de vin vides, 750 ml, 70\$ pour le lot. 6 tourées 23 litres, 60\$. 5 chaudières de fermentation, 25\$. Filtreur Buono Vino, 175\$. Inf.: 293-4871

3 FOURNAISES À L'HUILE usagées, 2 X 140,000 BTU et 1 X 120,000 BTU. 4 PNEUS Yokohama 20560R15-90H, presque neufs. Inf.: 242-2220 ou pagette 360-8071.

3 TABLES DE RESTAURANT 36X36 po., 12 chaises bistrot noires, 6 bancs de bar, cuisinière électrique 6 ronds commerciale, table en inox 10 pi., ens. de vaisselle pour 8 personnes. Inf.: 372-4146

4 BILLETS ELTON JOHN ET BILLY JOEL pour le 3 mai, 127,80\$/chacun. Inf.: (450)776-1237

4 MAGS VOLKS original, 250\$. 4 MAGS de CAVALIER Z24, 850\$. Divan-lit, 200\$. Ens. de patio complet, vaut 800\$, laisse à 300\$. 375-7534.

4 PNEUS D'ÉTÉ P145/80R13 Michelin; Moteurs électriques 1/2 et 1 hp, 110 et 220 volts. Pièces pour Mini-Trail CT-70 Honda 1970-1980. Aussi achèterais un violon en bon ou mauvais état. Tél. 777-7125

4 PNEUS sur jantes Moto Master, 4 saisons, P20570R14, 140\$ ferme. Info.: 776-7902.

À BAS PRIX! Pourquoi payer plus cher ailleurs? Planchers flottants 1ère qualité: plancher Allégria "Lock-It" 8mm, garanti 25 ans, 1,99 pi.; plancher "11,500" 8mm, garanti 20 ans, 1,39 pi.; plancher 6mm, garanti 15 ans, 1,09 pi. Nous avons aussi des planchers flottants imparfaits: laminés à partir de 0,89 pi., tuiles de style "Céramique" 1,39 pi. Valide du 23 au 29 avril. Matériaux à Bas Prix, (450)799-1970.

ACHAT ANTIQUITÉ ET USAGÉ

Ménage de maison, succession, faillite DANY FORAND Encanteur Enr. Disponible pour encaissement de tout genre. Aussi disponible: service de cantine mobile Tél: 450-293-1404

600 DIVERS ARTICLES

ACCESSOIRES DE PISCINE avec moteur 1 hp, 220 kw, tout de la piscine sauf le mur et la toile, 500\$. Radio d'auto Sony, digital avec CD, 150\$. Panier de basket mural, 25\$. Brassière de Corvette 1986, 50\$. Matelas queen 600 ressorts, Chrio Pédic, 5 ans d'usage, 170\$. Shop-Vac 5 gallons, 50\$. Bar à boisson 40" haut x 5' long, avec 2 bancs en cuir bruns, 100\$. Entre 9h et 16h au 372-6385

ACHÈTERAIS SIROP D'ÉRABLE catégorie AA, A, B, C, D avec bonne saveur, paiement imm. sur livraison. Gaetan Bouvier au (450)796-2091

ACHÈTONS CD, CONSOLES ET JEUX VIDÉO Payons comptant pour C.D., cassettes, DVD, jeux et consoles. Super Nin, N-64, Game Boy et Play Station. Le Troc, 338 Principale, 777-2199

ACHÈTONS SUR PLACE VIDÉO T.V.

Système de son Fonctionnel ou défectueux MEILLEUR PRIX EN VILLE Service T.V. vidéo et audio La Clinique du Son 375-2323 78 rue Assomption (coin St-Antoine)

À DONNER:

Garage en bois pour démolition, planches bonnes pour chauffage ou rénovation. À qui la chance? Inf.: 378-4491, laissez message.

ANTIQUES: press-drill manuelle, 100\$; frigo Léonard, 60\$; bahut, 20\$; et bidons à lait, 30\$ ch. TABLE rectangulaire blanche, 250\$. Mob. de salon brun, modulaire, 250\$. Chaise en rotin, 10\$. Toile solaire 18 pi, 20\$. 4 roues Sunfire 1997, 100\$. Super treuil modèle 1500, 120\$. Etau 3/4 po, 20\$. 378-0383 ou pag. 770-5888

APPAREILS USAGÉS, RECYCLÉS, GARANTIS: RÉFRIGÉRATEURS, 175\$. CUISINIÈRES, 95\$ LAVEUSES, 125\$. SÈCHEUSES, 75\$. RÉPARATION À DOMICILE: "Call" 10\$ PIÈCES NEUVES ET USAGÉES \$ - 10% À 50%

ÉLECTRO + SERVICE 301 COWIE Tél: 776-7769

À QUI LA CHANCE? Magnifique tapis 8 x 8, bourgogne et gris, 100\$. Moulin à coudre avec meuble, 75\$. Radio d'auto, 75\$. Inf.: 375-0770

ATTACHE-REMORQUE pour Plymouth Voyager, 150\$, servi que 6 mois. Pare-insectes pour Plymouth Voyager, 50\$. Info.: 772-2347.

ATTENTION PÊCHEURS! Copeaux de pomier pour fumer le poisson, en sac de 25 lbs approx. 25\$/sac. Inf.: 378-1246

AU SURPLUS D'ARMÉE, comptoirs vitrés, comptoir-bureau de réception, classeurs, étagères métal, chaises, bureaux, table à dessin. Vêt. de chasse, filets camouf., vêt. et bottines milit., vêt. et bottines de travail, etc. 3615 Principale, Dunham, 295-2766

À VENDRE 4 mags 15 po., 400\$. Tél.: 378-4824 ou 777-8964

À VENDRE: Bicycle d'exercice, comme neuf, 350 balles de golf, de bonne qualité. Info.: 372-1443.

À VENDRE GRAND CABANON

Info.: 777-2930

À VENDRE MACHINERIE d'ébénisterie complète. Info.: 770-8735.

BAHUT Thibault de coin en bois avec 2 tablettes, 2 portes, très propre. Encyclopédie Grolier complet, état neuf. Inf.: 777-1590.

BALLES RONDES 4X4, foin sec, petites balles, 1ère coupe, 15\$/chaque. Inf.: 539-3094

BOÎTE DE CAMION style campeur, en acier aluminium, idéal pour menuisier, plombier, électricien. Prix: 2,000\$; SAC DE GOLF pour femmes, avec équip., très propre, 225\$. Inf.: (450)372-3540

BUREAU D'ORDINATEUR mélamine blanche, 100\$. Inf.: 777-0643

CABANONS (remises à jardin)

10x12 : 1,099\$. 10x16 : 1,299\$. 12x16 : 1,499\$. 15x20 : 2,499\$. Autres grandeurs disponibles. Livraison gratuite. Inf.: (450) 444-0757

CABANONS SUR MESURE selon vos grandeurs et couleurs (meilleur prix). Spécial: 8'x12', 1,350\$. Inf.: 375-3296

CABINE EN FIBRE de verre pour GM 1500, longue. Ford 2000, cabine longue. Plusieurs autres modèles pour petits et gros camions. Remorques diff. grandeurs et modèles. Inf.: 777-1988

CAGES À LAPIN. Boîte de bois de 1 minot. Graines de mil pour semence. Inf.: 293-2392.

CANOT 12 PI. en polyéthylène (plastique), 250\$; cabanon de jardin, 8x11 pi., 550\$; comptoir de magasin, 3 en stock, prix: 1 à 400\$, 2 à 175\$/ch.; balançoire jardin 125\$; ens. de chambre à coucher, mélamine noir et vert, 275\$; table de pool 4x8, complète, 150\$; râteliers à linge, 25\$/ch. Inf. (450)248-4576 ou 248-4790

CASH EXPRESS achète instruments de musique, outils, télé, syst. de son, balayuses, films XXX, bijoux en or, etc. 334 Principale, 378-0202

CÈDRES À HAIES

A. Charron enr. Vente, installation, production. De 1 pi à 7 pi. Cell.: 531-5554 CÈDRES pour haie. Production, vente, installation. Livraison gratuite. Inf.: 375-0522

600 DIVERS ARTICLES

CHAISE HAUTE cuvette bleue, suzette pour dessous d'armoire de 14". Air Master avec casquette pour exercice. Chaise berçante sur billes, en bois. Patère industrielle en turbine, carrée, noire. 375-4709

CLASSEUR GRANBY, SPÉCIALITÉ: CHAISES (qté 425) ET TABLE CAFÉTERIA 36x72 et 30x60. Classeurs Artopex 2-3-4-5 tir. Chaises de bureau ou secrétaire 5 branches hauteur dossier fessier ajustable, 300 écrans séparateurs très propres gris, beige, gris sable. Frigo Danby refroidisseur d'eau, perforateurs manuel et électrique bureau d'ordinateur 30"x60" et 30"x48", penderies et vestiaires, tablettes métalliques projecteur acétates écran d'ordinateur bibliothèque. Livraison. 539-2254.

CLOTURES D'ACIER décoratives, 20 sections de 6 pieds pour diff. usages, 10\$ l'unité; FEN-DEUSE à bois, sur 3 points; 2 SENTINELLES au mercure 175 W, montées sur poteau de fer, 55\$ l'unité. Tél.: (450)539-3562

COFFRE À OUTILS, 1 base + 2 sections, outils Snap On et divers, clés, pinces, tournevis, etc. Excellent pour apprenti-mécanicien ou bon bricoleur, 1,500\$ nég. 776-7349

CONGÉLATEUR 15 pi. cu.; scie à chaîne; vinyl vert pâte. Inf.: 378-9987

CONGÉLATEUR 20 pi. cu.; réfrigérateur pour camping, bon prix; armoire antique; étagères en métal. Inf.: 379-9215

CONGÉLATEUR DEBOUT KENMORE 15 pi.cu., acheté en octobre 99, payé 650\$, laisserais à 500\$. Info.: 293-1320

CORROYEUR Dewalt, 6 po., 42 po. de long, 2 tables ajustables. Prix: 240\$ Inf.: 372-3700

CUISINIÈRE HOTPOINT blanche, 200\$. Bassinette, mélamine blanche, 200\$. 2 sièges d'enfant, 50\$. Chaise haute blanche 50\$. "Stair Master", 150\$. Plancher abdominale, 25\$. Amplificateur de guitare 75\$. Chaise berçante, 50\$. 4 pneus d'hiver, 200\$. Inf.: 777-9888

CUISINIÈRE KENMORE 2000, dessus lisse, vitrocéramique, four auto-nettoyant, 8 mois d'usage, valeur 1,049\$ + taxes, demande 800\$, cause: Jenn-Air dans nouvelle maison. Inf.: 375-8225

DÉGAUCHISSEUSE (corroyeur), 6 po, King, 325\$. Epinettes noires, 5' et +, 5\$ ch. 469-1333

DIVAN-LIT valeur 1,200\$, pour 500\$. Et 4 roues pour Plymouth Voyager, 100\$. Laveuse blanche à tête jaune, 5 ans d'usage, 125\$. 777-8844

ENCAN COMMISSION À BROMONT

De meubles modernes et antiques, commençant le mardi soir, 1er mai à 19h, ainsi qu'à tous les mardis soirs suivants, à la Salle d'Encan, au 247, Chemin Granby, à Bromont. Info: Jean-Guy Gélineau Enc. au 534-2414

ENCAN SPÉCIAL LE DIMANCHE 22 AVRIL à 11h

Armoires clous forgés 4 portes, set de salon chinois 5 mcx, bureaux, coffres, tables, chaises, bibelots, vaisselle, etc.

ENCAN STUKELY SUD 2179, route 112 Stukely Sud QC

450-297-4041 - rés. 450-291-3582

\* ENTRETIENS M.G.B. \* LAVAGE DE TAPIS ET DIVAN

Nouvel équipement à séchage rapide 13.99 \$ / PIÈCE (12x14) divan et fauteuil, 45\$ Inf.: 777-0790, Service 24 hres

ÉQUIPEMENT DE GARDIEN DE BUT grade Pro, excellent état. Faut voir! Prix: 800\$. 777-8082.

ÉTAGÈRE 3 TABLETTES chaise haute en bois, chauffeuse 10 kv, contrôle et soufflerie pour poêle à bois, calorifères électriques, banc scie, hotte Nutone stainless, faux. Inf.: 372-3755

FAUTEUIL D'ESTHÉTIQUE comptoirs vitrés; bain sur pattes avec robinets; bain thérapeutique et lavabo double, couleur lilas; évier blanc sur pieds; bain en métal pour chalet, 45\$; 4 mags Mustang, 4 trous; 2 pneus d'été 13 po.; 4 pneus d'hiver 13 po. avec roues; lave-vaisselle 50\$; sècheuse 40\$; briques, vieux châssis. Inf.: 539-3425, après 14h.

&lt;

**600 DIVERS ARTICLES**

**FOUR ENCASTRÉ GE 26** po. convection, auto-déjà peints, plus de 300 modèles, à vendre à l'unité ou en lot. Aussi lit gigogne en métal blanc, 150\$. 777-3175

**LIT 39 PO.**: déshumidificateur; sac de couchage Wood 5 étoiles. Le tout comme neuf. 375-0236

**MEUBLES ANTIQUES**, coffre, malles, bureau, lit, tables de chevet, table de cuisine, chaises, encoignure, armoires. Aussi meubles reproduction sur mesure. Décapage et restauration de meubles. Inf.: 776-6732

**MEUBLES D'ORDINATEUR NEUFS (5)** 24 po. X 48 po., tablette à clavier, dessus avec tablette. 75\$. Inf.: 375-3296

**MOB. DE CHAMBRE D'ENFANT**, en érable solide (Lépine), style princesse, blanc avec petites lignes or. Info : 378-0268

**MOB. DE CUISINE BLANC**, table, 4 chaises et buffet. Mob. de chambre, bourgogne et noir, 6 mcs. 3 tables superposées, vitrées, le tour en bronze. 2 lampes blanches halogènes: 1 sur table et 1 de coin 5-5/8 pi. Horloge. 372-1954

**MOTEUR MERCURY** 15 forces, pied long, comme neuf, 1,950\$. Remises de jardin construites sur mesure. Inf.: 777-5830

**"ON CASSE MAISON"**. Coffre-fort, dimension: 31" H x 22" L x 28" P. Divers meubles de rangement et collections: éléphants, carafes de verre ou cristal, armoire, feuilles de musique anciennes, lampions, etc. Rendez-vous: 372-6669

**ORDINATEUR Pentium 486**, 40 Meg mémoire vive, disque dur 813 Meg, Norton anti-verus, imprimante. BBQ. Tablettes de mélamine, stores et peintures pour fenêtres 72 po. 378-9198

**OUTILLAGE À REMBOURRAGE ET MOBILIER** 15 rouleaux de plastique, lot de cuvette noire, 4\$ la verge. Surjeteuse 5 fils Singer, 1 an d'usage; machine à coudre Consew "walk in foot"; 2 chaises de style, dossier haut en bois, avec coussin; Ricamer avec tissu africain; causeuse verte qui fait 1 lit simple; mob. de cuisine, 4 chaises, 1 table en bois; 3 tables de salon en vitre. 378-0776, 776-7955 ou pag. 770-7676

**OUTILLAGE DE SOUDURE**: "Feeder de Miller", avec poignée 300 amp. 200 pi de câble à souder. Poignée arc air. Gros set de torches avec 100' boyau. Remorque 24' fermée, Fifth Wheel, avec attache. 776-6790, répondeur.

**PHOTOCOPIEUR KONICA 1290RE**, en bon état, prix 300\$. Inf.: Edith 372-6030, sur semaine.

**PIQUETS** de cèdre non aiguisés de 6 pieds de long, 3 à 8 pouces de largeur, 1\$; perche de cèdre coupée depuis 2 ans, 2\$. Inf.: 372-6865

**PISCINE**, Hors-terre 24 pi avec patio 11x11 (rampes, bancs, escalier), robot (Baracuda), chauffe-eau au bois, 600\$ pour ens. 263-8407.

**PNEUS NEUFS ET USAGÉS**  
Achat-vente, prix très compétitifs, installation 4 pneus: 30\$.  
Pneus Cloutier 1308, Principale, Granby, au 375-2424

**POÈLE, RÉFRIGÉRATEUR**, laveuse-sécheuse, 300\$ pour les 4. Info.: Marie au 539-2927.

**POÈLE AU GAZ PROPANE** 2 brûleurs, idéal pour camping, valeur 80\$, pour 50\$. Balayuse Filter Queen, 50\$. Humidificateur Ultra Sonic 3.8 L; déshumidificateur Kenmore, 85\$. TV couleur, avec télécommande, 95\$. Souffleuse à feuilles électr., 25\$. Scie à chaîne électr., 12 po, 35\$. 4 chaises pliantes, 8\$ ch. Moteur électr. 1/3 hp, 15\$. Fil d'extension grosseur 16, 90' de long, avec dévidoir, 35\$. 450-243-5164

**POÈLE ÉLEC.** 30" (blanc), exc. cond., 150\$; mob. chambre méla. gris, lit 39" + bureau, table de chevet, 100\$; échelle (inox), 45\$ et plongeon (fibre), 100\$ (piscine/chalet). 375-5633

**POÈLE ET RÉFRIGÉRATEUR** de couleur amande, 425\$. Inf.: 776-6390.

**POMMIERS NAINS**, semi-nains, Cortland, Paula red, Spartan, à bon prix! Inf.: 379-5445

**QUADRIPORTEUR** Shuttle, 1,800\$. Inf. 378-7556

**QUAI EN ALUMINIUM** et bois traité, 1 saison d'usage. **CHALOUPÉ ALUMINIUM** 12 pi. bonne condition, 650\$. Inf.: 378-0326

**RAMPE** en aluminium blanche pour patio, dim. 36" H x 26" L, 475\$. **VÊTEMENTS pour dames**, gr. 5-7 et 9 ans. Inf. 375-2813

**REMISE DE JARDIN** 8 x 8 pi en bois avec petite galerie. 500\$. Inf.: 777-3788.

**RÉSERVOIR EN ACIER** inoxydable (stainless), 3,200 gallons, moteur électr. à l'arrière pour aspirer ou vider, monter roll-off. Inf.: 375-6399.

**SCIE RADIALE** Dewalt en fonte, 12 po, moteur 2 hp, 110-220 V, 400\$, faites une offre. B.B.Q. 40,000 BTU + 12,000 BTU, 60\$. 777-7126

**SEGA DREAMCAST** tout équipé + volant. Nintendo 64, lecteur portatif mini-disc, "recordable" portatif mini-disc. Inf.: 770-5194

**SIROP** érables de montagne, 30\$/gal., 4\$/can. Tél.: 539-5364

**SIROP D'ÉRABLE** et produits d'érable purs: beurre, tire, sucre. Érablière P.A Lacasse, 935 Rang Ste-Geneviève, Roxton Falls, 548-2734 laissez message.

**600 DIVERS ARTICLES**

**LIQUIDATION: BIBELOTS EN CÉRAMIQUE** déjà peints, plus de 300 modèles, à vendre à l'unité ou en lot. Aussi lit gigogne en métal blanc, 150\$. 777-3175

**LIT 39 PO.**: déshumidificateur; sac de couchage Wood 5 étoiles. Le tout comme neuf. 375-0236

**MEUBLES ANTIQUES**, coffre, malles, bureau, lit, tables de chevet, table de cuisine, chaises, encoignure, armoires. Aussi meubles reproduction sur mesure. Décapage et restauration de meubles. Inf.: 776-6732

**MEUBLES D'ORDINATEUR NEUFS (5)** 24 po. X 48 po., tablette à clavier, dessus avec tablette. 75\$. Inf.: 375-3296

**MOB. DE CHAMBRE D'ENFANT**, en érable solide (Lépine), style princesse, blanc avec petites lignes or. Info : 378-0268

**MOB. DE CUISINE BLANC**, table, 4 chaises et buffet. Mob. de chambre, bourgogne et noir, 6 mcs. 3 tables superposées, vitrées, le tour en bronze. 2 lampes blanches halogènes: 1 sur table et 1 de coin 5-5/8 pi. Horloge. 372-1954

**MOTEUR MERCURY** 15 forces, pied long, comme neuf, 1,950\$. Remises de jardin construites sur mesure. Inf.: 777-5830

**"ON CASSE MAISON"**. Coffre-fort, dimension: 31" H x 22" L x 28" P. Divers meubles de rangement et collections: éléphants, carafes de verre ou cristal, armoire, feuilles de musique anciennes, lampions, etc. Rendez-vous: 372-6669

**ORDINATEUR Pentium 486**, 40 Meg mémoire vive, disque dur 813 Meg, Norton anti-verus, imprimante. BBQ. Tablettes de mélamine, stores et peintures pour fenêtres 72 po. 378-9198

**OUTILLAGE À REMBOURRAGE ET MOBILIER** 15 rouleaux de plastique, lot de cuvette noire, 4\$ la verge. Surjeteuse 5 fils Singer, 1 an d'usage; machine à coudre Consew "walk in foot"; 2 chaises de style, dossier haut en bois, avec coussin; Ricamer avec tissu africain; causeuse verte qui fait 1 lit simple; mob. de cuisine, 4 chaises, 1 table en bois; 3 tables de salon en vitre. 378-0776, 776-7955 ou pag. 770-7676

**OUTILLAGE DE SOUDURE**: "Feeder de Miller", avec poignée 300 amp. 200 pi de câble à souder. Poignée arc air. Gros set de torches avec 100' boyau. Remorque 24' fermée, Fifth Wheel, avec attache. 776-6790, répondeur.

**PHOTOCOPIEUR KONICA 1290RE**, en bon état, prix 300\$. Inf.: Edith 372-6030, sur semaine.

**PIQUETS** de cèdre non aiguisés de 6 pieds de long, 3 à 8 pouces de largeur, 1\$; perche de cèdre coupée depuis 2 ans, 2\$. Inf.: 372-6865

**PISCINE**, Hors-terre 24 pi avec patio 11x11 (rampes, bancs, escalier), robot (Baracuda), chauffe-eau au bois, 600\$ pour ens. 263-8407.

**PNEUS NEUFS ET USAGÉS**  
Achat-vente, prix très compétitifs, installation 4 pneus: 30\$.  
Pneus Cloutier 1308, Principale, Granby, au 375-2424

**POÈLE, RÉFRIGÉRATEUR**, laveuse-sécheuse, 300\$ pour les 4. Info.: Marie au 539-2927.

**POÈLE AU GAZ PROPANE** 2 brûleurs, idéal pour camping, valeur 80\$, pour 50\$. Balayuse Filter Queen, 50\$. Humidificateur Ultra Sonic 3.8 L; déshumidificateur Kenmore, 85\$. TV couleur, avec télécommande, 95\$. Souffleuse à feuilles électr., 25\$. Scie à chaîne électr., 12 po, 35\$. 4 chaises pliantes, 8\$ ch. Moteur électr. 1/3 hp, 15\$. Fil d'extension grosseur 16, 90' de long, avec dévidoir, 35\$. 450-243-5164

**POÈLE ÉLEC.** 30" (blanc), exc. cond., 150\$; mob. chambre méla. gris, lit 39" + bureau, table de chevet, 100\$; échelle (inox), 45\$ et plongeon (fibre), 100\$ (piscine/chalet). 375-5633

**POÈLE ET RÉFRIGÉRATEUR** de couleur amande, 425\$. Inf.: 776-6390.

**POMMIERS NAINS**, semi-nains, Cortland, Paula red, Spartan, à bon prix! Inf.: 379-5445

**QUADRIPORTEUR** Shuttle, 1,800\$. Inf. 378-7556

**QUAI EN ALUMINIUM** et bois traité, 1 saison d'usage. **CHALOUPÉ ALUMINIUM** 12 pi. bonne condition, 650\$. Inf.: 378-0326

**RAMPE** en aluminium blanche pour patio, dim. 36" H x 26" L, 475\$. **VÊTEMENTS pour dames**, gr. 5-7 et 9 ans. Inf. 375-2813

**REMISE DE JARDIN** 8 x 8 pi en bois avec petite galerie. 500\$. Inf.: 777-3788.

**RÉSERVOIR EN ACIER** inoxydable (stainless), 3,200 gallons, moteur électr. à l'arrière pour aspirer ou vider, monter roll-off. Inf.: 375-6399.

**SCIE RADIALE** Dewalt en fonte, 12 po, moteur 2 hp, 110-220 V, 400\$, faites une offre. B.B.Q. 40,000 BTU + 12,000 BTU, 60\$. 777-7126

**SEGA DREAMCAST** tout équipé + volant. Nintendo 64, lecteur portatif mini-disc, "recordable" portatif mini-disc. Inf.: 770-5194

**SIROP** érables de montagne, 30\$/gal., 4\$/can. Tél.: 539-5364

**SIROP D'ÉRABLE** et produits d'érable purs: beurre, tire, sucre. Érablière P.A Lacasse, 935 Rang Ste-Geneviève, Roxton Falls, 548-2734 laissez message.

**600 DIVERS ARTICLES**

**SIROP D'ÉRABLE**  
grâce A, cuit sur feu de bois  
Livraison Granby et Cantons  
BLEUETIÈRE-ÉRABLIÈRE GIARD  
15 Giard, Granby  
Tél: 450-372-6320

**SUPER NINTENDO** + 6 cassettes, 85\$. **UNITÉ MURALE** blanche (télé + syst. son), 115\$. **FRI-GO** blanc Hotpoint, 325\$. Inf.: 777-3635

**SUPER PRIX! CARTES D'AFFAIRES**  
17.95 \$ / 1,000, noir et blanc  
**SPÉCIAL D'AVRIL**  
Dépliants 8 1/2 x 11, noir et blanc  
25 \$ / 1,000, min. 5,000  
COPIE SERVICE  
Tél: 777-4480

**SUPER VENTE DE FILMS** pour adultes. 7\$ ch., ou 3 films et + à 5\$ ch. Chez X-Taz Vidéo, 91 Paré, Granby. Heures d'ouverture: 2h pm à 11h pm, 777 jrs. 777-0151

**SYST. DE SON CINÉMA-MAISON** Pioneer, 1,400\$. Poêle combustion lente Slame, 450\$. Ens. de salon, 125\$. Inf.: 770-0989

**TABLE DE BILLARD BRUNSWICK** en ardoise, avec accessoires, prix: 825\$ nég. Inf.: 266-7759

**TABLE DE POOL**, 4x8 de longueur avec ardoise de 1 1/2 po d'épaisseur, comme neuve. Info.: 360-9929.

**TAPIS DE CHAMBRE** très propre, 11x14, avec sous-tapis, prix 75\$. 776-6695

**TÉLÉVISEURS** couleur, usagés, de toutes marques. Bonne garantie. Inf.: 378-7273

**TEMPO À VENDRE** 6x12, idéal pour bois, etc. Prix demandé: 150\$. Info.: 372-5618, répondeur.

**TERRAINS À VENDRE**  
Pas de t.p.s ni de t.v.q., rue asphaltée, pas de remplissage, prêt à construire. Inf.: (450)375-4488

**TISSUS**  
**Liquidation chez Déco-Passion**  
Philippe Dagenais  
50% D'ESCOMPTE  
sur sélection de tissus de rembourrage  
115, boul. Bromont à Bromont

**TONDEUSE LAWN-BOY** coupe bordure à essence. Inf.: 372-8327

**TONDEUSE** super cut, 3.5 HP, 130\$. **Weed-eater** Homelite, 100\$. a/c 8000 BTU, 250\$. **congélateur** Amiral, 15 pi. cu., 150\$. **cuisinière** électrique Hot Point, four auto-nettoyant, 175\$. **Ens. de salon** colonial, 100\$. **tête d'antenne** avec "Rotar", 60\$. **meuble** pour micro-ondes, 40\$. **ens. de chambre** juvénile complet, 75\$. **petite causeuse**, 40\$. **matelas** mousse 54 po., 60\$. **articles de jardin** divers. Inf.: 375-1420

**TRACTEUR** à pelouse John Deere 300 19hp, hydrostatique, tondeuse 42 po, sac à herbe, sortie d'huile avant, excellente cond., 2,500\$ nég. Motoculteur Honda SR600 5.5 hp, auto-tractable, excellente cond., 1,000\$. 263-6825.

**TRACTEUR À PELOUSE** Columbia, 11 hp, 550\$. 378-6368

**TRUITES**  
Pour ensemencement : mouchetées 7 à 9 po, 1\$ ch. pour livraison gratuite en avril et mai. **Réservez tôt.** Aussi truites arc-en-ciel, brunes, achi-gan. Tél.: 450-539-4878

**TV 20 po**, Trinitron Wega Serie, marque Sony, 3 ans de garantie, 6 mois d'usage, 600\$. 372-7077

**VENTE + ACHAT DE MEUBLES ET ÉLECTROS**  
Venez voir les plus beaux meubles usagés en région! Au s.sol du 386 Principale, Ange-Gardienn, 375-4096; cell.: 531-0696 Site: www.multimania.com/m1c/

**VENTE DE DÉMÉNAGEMENT**: ens. patio bleu royal et blanc, nouveau matériel pas d'entretien, 1 table, 6 chaises, 1 chaise 2 places, 1 balançoire 4 places, 12 coussins, 1 parasol, 950\$. Taille-bordure à gaz, tondeuse, acheté automne 2000, utilisé 1 mois seul. Inf.: 378-8522

**VENTE DE SUCCESSION** 3 fauteuils en velours dont 1 berçant, 100\$; 1 divan + 1 fauteuil, 50\$; télé couleur, 21 po. RCA, 200\$. Tél.: 372-6820

**VENTE ET ACHAT**  
Meubles, appareils ménagers  
Info: J. Pontbriand,  
2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond  
(450) 372-2450 ou (450) 378-2317

**VÊTEMENTS DE MATERNITÉ**, gr. large; Bicyclette stationnaire. Inf.: 777-7244

**600 DIVERS ARTICLES**

**VIANDE POUR CONGÉLATEUR**  
Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleure solution.  
Les Provisions de l'Estrie  
Pour info : 372-8245, 1-800-363-8367

**601 MEUBLES**  
1 CAUSEUSE 2 PLACES El Ran, avec fauteuil inclinable, neuf, couleur vert avec fleurs bourgogne et beige. Prix: 1,000\$ nég. pour les 2. Téléviseur Samsung 21 po. avec télécommande, 250\$. Je fais aussi des arrangements de fleurs de soie et naturelles ainsi que des tableaux à l'huile à votre choix. Inf.: 469-1880.

**A QUI LA CHANCE?** Ma blonde emménage, j'ai des meubles à vendre pas cher! Meuble TV, causeuses, frigo, poêle, laveuse sècheuse, divan-lit. 772-5674 (St-Paul).

**BIBLIOTHÈQUE NOIRE** 52 po. long. x 59 haut. avec emplacement pour t.v. jusqu'à 36 po. de larg. et beaucoup de place pour audio, vitré. Aussi **TÉLÉVISEUR 27 po** Sanyo stéréo, et table de salon en stratifié blanc. Inf.: 777-0481

**BIBLIOTHÈQUE MURALE** en érable, 350\$. Info.: 375-4428.

**CAUSEUSE ET FAUTEUIL** Lazy Boy, couleur bleue, 450\$; chaise berceuse gris-bleu, inclinable et pivotante 200\$; climatiseur vertical 7,000 btu, 400\$. Inf.: 378-6344

**DIVAN EL-RAN** 3 places gris. Demande 400\$ nég. Inf.: 375-5219.

**ENS. DE SALLE À MANGER** pin traité, 6 chaises capitaine, super propre, 1,300\$, nég.; bureau travail, grande crédence, filière, dactylo Brother, chaise noire Papeterie, bureau, etc., 1,000\$, neuf, nég. Inf.: 539-2461

**FAUTEUIL** inclinable, électrique, gris, 125\$. Inf. 375-2285

**FRIGO BLANC WESTINGHOUSE** 300\$; orgue Hamond 126, 2 claviers, très beau meuble en bois avec banc, 600\$; divan et fauteuil Roxton, couleur brun, 125\$. 372-9378

**MATELAS**  
REFAIT À NEUF à une FRACTION du PRIX  
20 ANS de garantie  
LE DOCTEUR DU MATELAS: 776-1048  
**MÉNAGE COMPLET** (laveuse/sècheuse, frigo, etc.). **QUINCAILLERIE** (coffre à outils, marteau, etc.) Tél.: 378-0584

**MEUBLE AUDIO-VIDÉO** fini chêne, teint noir, 80\$. 2 lampes blanches, suspendues, 35\$. Et 4 portes 78"x24", avec poignées, 12\$ ch. 372-2711

**MOB. DE CHAMBRE** à coucher en frêne, comprenant lit, bureau d'homme, bureau de femme avec miroir, tables de chevet, 2,500\$. 378-2117

**MOB. DE SALON** style Elran, très propre, 3 tables de salon, 2 bibliothèques. Machine à coudre. 1 machine à eau. Petit set à dîner pour enfants et jouets. 378-2361 ou laissez message.

**MOBILIER DE CUISINE** en stratifié blanc, table + 4 chaises, très solide, propre. 250\$ nég. 375-7147 ou cell. 531-0551

**SOFA-LIT**, très propre, bleu-gris, 200\$. Étagère blanche en bois, 20\$. Filtreur eau NSA, 25\$. Caméra B&H 8mm. Info.: 378-5086.

**TABLE** 6 pi., 2 bancs de 9 pi., en chêne européen véritable. Inf.: 539-3094

**TV 20 po**, portative, RCA, en parfait état, 170\$. 776-2643 ou cell.: 405-8778.

**602 ANIMAUX**  
2 CHIOTS: femelles vermifugées, mère Husky, père Labrador, 7 semaines, 30\$/chaque. Inf.: 378-4285, Lina ou Claude.  
À DONNER: Shihtzu femelle, pure race, 6 ans. Info.: 372-7427.  
AIREDALE TERRIERS: chiots nés le 14 mars 2001, enr., vaccinés, élevage familial, parents sur place, 600\$. Info. 450-293-8968

**ANE DE 8 MOIS**. Chèvres miniatures. Dindes sauvages, 8 variétés. Oeufs pour incubeur. Bébés dindes de 1 jour, 1 incubateur, 1 écloreur. Sur rendez-vous: 293-4645.

**CANICHE TOYS** noir, mâle, de petite taille, 8 semaines, propre. Inf.: 375-4819

**S.P.C.A. MONTRÉGIE**  
Adoptez un chien ou un chat ici et rendez un animal heureux ainsi que vous-même avec ce compagnon mignon.  
Rendez-vous :  
**(450)460-3075**

**602 ANIMAUX**

**CHEVAL PAINT GELDING** enregistré, 7 ans, dompté selle et buggy, idéal pour randonnée en ville ou campagne, parfaite santé. Prix: 2,500\$ ferme. 295-1379 ou pag. 405-5011

**CHEVAL PINTO** 2 ans en juillet, 2,000\$ nég. Inf.: 372-0117, pag.: 405-0326

**CHEVRAUX**, agneaux et chèvres laitières, à vendre ou à louer. Inf.: 378-0242

**CHIENS CHIHUAHUA** mâle 3 mois, pure race, 75\$. Info.: 375-9955

**CHIOT BOSTON TERRIER**: 1 femelle. Inf.: Mélanie 378-9960

**CHIOTS BICHON MALTAIS** chiots Cocker. Inf.: 372-3785

**CHIOTS CROISÉS 75\$**. Adultes Berger australiens tricolores mâles 10 mois, vaccinés, propres, 400\$. Colley barbus mâles ligné américain 3 ans, vaccinés, éduqués, 400\$. Chiots prêts en mai: Epagneuls blonds, Golden et Bergers australiens. Info.: 539-4468.

**CHIOT SHIHTZU** blanc avec accessoires. Inf.: 539-5061

**ÉLEVAGE DE WAPITIS COMMERCIAL** sujets reproductifs à vendre, consultation et services complets, projet de rachat garanti, depuis 1986. Inf.: (450)266-2460

**NOUVEAU! A STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE**, PENSION POUR CHEVAUX, 175\$/mois, nourris. A vendre: chevreau semi-nain, 65\$. A donner: adorables chatons. 450-539-5933

**OEUF DE DINDES SAUVAGES** prêtes à incuber à vendre. Info.: 450-460-3860.

**PENSION POUR CHEVAUX**: 1 boxe disponible, sentiers pour randonnées. Viens te joindre à nous. Plaisir assuré. Pour seulement 125\$ par mois. Info. 777-1020

**PUG DE 4 MOIS**, vacciné, avec cage et accessoires. Cause: allergie. 378-7160

**QH-CROISÉ, GELDING** 15.1 mains, couleur Sorrel, attelle en simple et en double, à la selle, besoin d'un bon cavalier, 1,500\$ nég. 372-4811, pag. 770-7442.

**TAUREAUX CHAROLAIS** pur sang, 20 mois, avec papier bleu. Inf.: (450)531-8854

**WEST HIGHLAND Mini-Colley**. Pincher 5 mois (Mini-Dobberman), 200\$. Pomeraniens, bichons maltais

**605 PISCINES**

**Filtre Mega 22**, moteur 2 vit., toile solaire 28' et rouleau, toile hivernale, échelle, lumières, pièces Citadelle, distributeur de chlore. 378-2948

**PISCINE 21 pi**, s'installe en terre ou hors-terre, garantie à vie, de marque Concorde (Hébert), avec équipement. 777-1025

**PISCINE 24 pi**, en aluminium, avec rouleau, toile solaire, échelle, balayeuse, filtre et moteur Jacuzzi, deck 8x8, le tout 1.000\$. 450-548-2138

**PISCINE** moteur Jacuzzi, 24 pi. avec deck, toute équipée, usure 2 ans. Inf.: 372-5052

**PISCINE** neuve, 21 pi, modèle Podium de Vogue, équipement complet incluant filtre, drain de fond, etc. Installation incluse. Valeur 2.700\$. Prix à discuter. Possibilité de changer la grandeur pour 24' ou 27'. Cell. 514-997-4839

**PISCINE VOGUE** 21 pieds, avec accessoires, 10 ans d'usure. Inf.: 378-9166

**SPA INFINITI 6 PLACES**, 43 jets, 2 pompes 4.5 HP, demande 5.400\$. Info.: 770-1580.

**606 BATEAUX**

**BATEAU 15'**, deck avant, moteur Johnson 25 hp, volant, pare-brise, 3 sièges, moteur électrique, remorque neuve Heavy Duty, 1.300\$. Acheté sérieux. 450-770-2445, boîte vocale, laissez message.

**BATEAU 15 pi** en bois, avec moteur Chrysler 75hp + remorque, 2.800\$. 378-8746

**BATEAU 16 PI** moteur semi hors-bord 120 hp, avec remorque, à échanger pour chaloupe 16 pi. avec remorque + moteur. Inf.: 378-1246

**BATEAU DE MARQUE NORDIC 1995 15 PI**, 90 forces à turbine, moteur refait à neuf, 20 heures d'usure, vendu avec remorque et quelques accessoires. Prix demandé: 5.700\$. 777-1942.

**BOMBARDIER (JET BOAT) 14 P.** 110 forces, équipement/remorque, A1, 10.500\$. Frédéric au (450)963-5290 ou (514)409-6498

**CANOTS, KAYAKS, ACCESSOIRES** neufs et usagés. Horizon aventure au 375-2686

**CANOTS, KAYAKS, KAYAKS DE MER** Horizon Aventure. Venez nous rencontrer! Exposition les 28-29 avril coin 9e rang et rue Dufferin. Aussi les 5-6 mai, rue Principale (sur terrain Présentation de Marie), conjoint avec la boutique Le Bivouac. 375-2686 ou pag: 360-8295 ou 360-8296.

**CHALOUPE 12 PI** en aluminium, presque neuve, moitié prix: 600\$. Moteurs Johnson 15 hp et 4.5 hp 1977, électronique, 900\$ et 500\$. Johnson 4 hp à 300\$ et 400\$. Johnson 6 hp à 500\$. Inf.: 777-0481

**CHALOUPE 14 PI** fibre de verre, avec remorque, moteur 20 forces Even Raud, 2 rames, 1 ancre, 1 sonar, le tout en excellente condition. Prix demandé 1.800\$. Inf.: (450)460-3914 ou pag. (514)936-5860

**CHALOUPE ALUMINIUM 12 pi.** bonne condition, 650\$. Quai en aluminium et bois traité, 1 saison d'usure. Inf.: 378-0326

**CHALOUPE LUND 16 pi.** avec moteur Johnson, 45 forces, remorque + accessoires, très propre A1. **PERSONNES INTERESSÉES SEULEMENT.** Prix: 4.200\$. Inf.: Michel au 378-0778

**CHALOUPE PRINCECRAFT, ALUMINIUM 12 pi.** Moteur Johnson 4.5 hp. 800\$ pour le tout. Info.: 360-0085.

**CHALOUPE 12 PI** aluminium 4 hp, remorque, rames, 1.500\$. 14 pi fibre de verre 9.5 hp Johnson, remorque, 2.000\$. Moteurs électriques: 30 LB 30 po arrière et 42 LB 42 po avant. Info: Appelez lundi-mardi au 776-3974.

**JET BOAT BOMBARDIER CHALLENGER 1997** moteur 115 hp, utilisation 55 heures, remorque, le tout comme neuf. 9.000\$. Inf.: 372-0081

LES 20-21-22 AVRIL 2001

**PORTE OUVERTE**

Chez Picard Marine enr, 124 des Érables, St-Alphonse de Granby. 375-4686. Dépositaire de bateaux Princecraft et moteurs Mercury, Johnson et Evinrude. Venez voir nos modèles 2001. Vous avez une embarcation à vendre? Appelez-nous! 375-4686

**MOTEUR POUR CHALOUPE** 6 forces Johnson, remonté à neuf. Aussi moteur hors-bord Mariner, 25 c.v. 1993. Inf.: 378-4939

**PONTON** démontable en aluminium, 12 X 8 pi, flotteurs de 19 po., avec moteur Chrysler 35 F, console et batterie, en très bonne condition, 2.500\$, nég. Inf.: 776-1942

**SEA-DOO 96** Bombardier XP800, acheté en 97, avec remorque. Prix de liste: 4.800\$. Prix demandé 3.500\$. 375-5563

**VOILIER PEARSON 26 pi.**, 5 voiles, moteur h-b, 15 HP, poêle propane, couche 4, bonne condition, 11.800\$. Inf.: 770-7253

**608 BICYCLETTES**

**BICYCLETTE À 3 ROUES** pour adultes, 5 vitesses, 300\$. Souffleuse-aspirateur à feuilles à essence, 75\$. Inf.: 378-7112

**BICYCLETTE NEUVE** avec toile et casque, pour homme. Prix à discuter. 776-3594

**608 BICYCLETTES**

**BICYCLETTES** toute grandeur, 16 à 28 po., montagne, Hybrid et BMX, 20\$ et +. Tél.: 375-3193

**SPECIALIZED HARD ROCK** 16.5 po, avec suspension Marzocchi, très bonne condition, 400\$ nég. 770-8901

**609 REMORQUES**

**REMORQUE 5 1/2 X 9, 1 essieu.** Aussi MOTEUR INDUSTRIEL Detroit 371, 90 hp. Inf.: 379-5821

**REMORQUE TANDEM** 5x8, condition A1, pneus 12 po neufs, idéal pour VTT, 950\$. 375-8714

**610 MACHINES A COUDRE**

1 OVERLOCK industrielle, 1 plain industrielle. Inf.: 378-2853

**ACHETONS MANTEAUX DE VISON USAGÉS****Payons comptant**

Tél. sans frais  
**1-888-845-8586**  
S.V.P. laissez message

**611 VÊTEMENTS**

**FRIPERIE 2000**  
Ramassons de tout pour plus démunis. Inf.: 3 7 5 3 9 1 7

**MANTEAU CUIR** Harley Davidson, gr. 46, noir, extra propre. Eric, 378-8587 ou cell. 450-405-9142

**ROBE DE MARIÉE** grandeur 14, jamais portée, 300\$. Inf.: 777-7520

**ROBE DE MARIÉE** grandeur 10 ans, traîne, voile court et diadème. Prix: 440\$ Inf.: 372-3382

**612 ANTIQUITÉS**

**ANTIQUITÉ - AMEUBLEMENT**  
Achat d'antiquité, ménage complet. Succession. Disponible pour tous genres d'anciens à la grandeur du Québec, 20 ans d'expérience. Sans frais, 1-866-796-2179 ou 1-450-796-2179. Encan Maurice Rainville.

**613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE**

**COURS DE BATTERIE** pour tous les styles, avec Clément Junior Hobbs, à prix avantageux, pour 10 ans et plus. Services offerts: débutant à avancé, formation pour audition au niveau collégial, théorie et solfège. Aussi disponible: ajustement de batterie à domicile. Inf.: 375-2485, pag.: 776-9054

**GUIARE ÉLECT.** Axtar II Ibanez, modèle et peinture spéciale 350\$, étui et pied inclus. 4 pistes Fostex modèle 280 avec 8 entrées et comp. digital, 250\$. Ampli Ross Mega 400 watts, 200\$. Console 8 entrées Ross, 200\$. Le tout en très bon état. 777-5966

**MUSIQUE TRADITIONNELLE QUÉBÉCOISE** (folklore), musiciens demandés pour groupe en formation. Priorité: pianiste. Jean au 450-248-7212

**ORGUE Technics** en excellente condition, à très bon prix. 378-5176

**PIANO VOSE & SON** modèle Spinet, 1.200\$. Inf.: 263-4602

**617 BOIS DE CHAUFFAGE**

**PALETTES DE BOIS** à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby. Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.

**630 ESCORTES**

AGENCE BLEUE NUIT  
Service professionnel  
\$\$ - ENGAGEONS - \$\$  
☎ 263-4120 ☎

**632 MASSAGES ÉROTIQUES****MASSAGE**

**MASSAGE SENSUEL**, y venir c'est y revenir. 450-405-6035

**WOW!**  
Massage juste pour toi  
378-0263

**638 SCIENCES OCCULTES**

♦♦ PLUS JUSTE ET PLUS PRÉCIS ♦♦  
**VOTRE AVENIR DANS LES FEUILLES DE THÉ**  
372-6716

**AAA-CARTOMANCIEN**  
Bilingue, 35 ans d'expérience, prédictions pour l'avenir, personne sérieuse. Tél.: 372-3953

**\*\* Astrologue - voyance \*\***

Lecture du tarot et carte du Ciel. 19 ans exp. Sur rendez-vous, 378-3903.

**CLAIRVOYANCE PURE**, avec plusieurs choix de consultations, don naturel, très précise, tarot, guérison chamanique, etc. Consultation et formation, 28 années d'expérience.

**Huguette Bouchard**  
Thérapeute énergétique diplômée  
Certificat-cadeau disponible.  
(450) 372-3728

**CLAIRVOYANTE avec expérience**  
LECTURE DU TAROT  
Rendez-vous: (450) 372-6827, Pauline

**HARMONISATION DES CHAKRAS**  
Pour balancer corps-tête-esprit  
Kimberly Lin, 372-8925

**LECTURE DE VIE**  
PAR LE THÉ - TAROT  
YOLANDE 777-4331

**640 SERVICES OFFERTS****A à Z RÉNOVATION**

Agrandissement 12x14 pi, 9.000\$.  
Pose de déclin de vinyle à 2,45\$ / pi.ca.  
Pose de bardeaux d'asphalte à 1,45\$ / pi.ca.

Temps et matériaux inclus  
Aussi deck et fenestration.  
Inf.: Pierre Couture, 777-0182

**ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES**

Toutes grosseurs  
Aussi déboisement de terrains. Déchiquetage de souches. Taillage de haies. Pavés unis et murs de pierre. Service de nacelle pour travaux en hauteur. Estimation gratuite. Service téléphonique 7 jours.

Assurance responsabilité complète.  
Inf.: 777-7565

**ANTIQUITÉS**

Décapage, restauration et réparation de meuble. Fabrication de meuble en pin style québécois antique. Porte en pointe de diamant fabrication sur mesure. François: 770-0049, téléc.: 776-1391.

**AVIS****À NOS ANNONCEURS**

La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

**Travailleurs - construction****Cours de sécurité pour les chantiers de construction**

pour l'obtention de la carte de sécurité  
**Seulement 4 jours!!!**  
Début: 19 mai 2001  
(2 fins de semaine)  
**APCHQ Haute-Yamaska**  
(450) 777-3177

**640 SERVICES OFFERTS**

**CARROSSERIE S.C.** débosselage, peinture, anti-rouille sans coulisses, assurances acceptées. 20 ans d'expérience. Estimation gratuite sur place ou au garage selon le cas. Inf.: 450-774-7955 ou pag.: 450-223-8032

**CONSTRUCTION DENIS BEAUREGARD**  
POUR TOUS VOS TRAVAUX de rénovation et d'agrandissement, contactez-moi au 372-6909 ou cell.: 405-9675

**DRAINAGE**

**PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES**  
Garantie 5 à 10 ans transférable  
**SPECIALITÉS**  
Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisés par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée.

Service d'appel 7/7  
**G. PERRON ENTREPRISE**  
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ  
RBO-8003-8623-69. Tél: 378-4426

**ÉBÉNISTERIE JOLIBOIS**  
35% d'escompte sur les armoires de bois et thermoplastique, 35% sur mélamines et meubles commerciaux.  
Nous fabriquons aussi des meubles sur mesure.  
Estimation gratuite.  
Inf.: 450-776-1829

**ENLEVEMENT** des souches et des racines, sans endommager vos espaces verts, bon prix, bonne expérience, estimation possible par téléphone, (approximatif). Demandez Daniel au (450)263-7682

**VINS ET FROMAGE**

Soirées organisées  
Original • agréable • éducatif  
♦ À votre domicile  
♦ ou en salle privée  
♦ Choix de vins et fromages  
♦ 6 à 200 personnes  
♦ Service complet sans soucis  
**375-0941** pour vous servir!  
Éric

**640 SERVICES OFFERTS**

**EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE!**  
B. Choinière & Fils, entrepreneur peintre. Peinture, joints sans poussière, plafonds stucco. Résidentiel, comm., industriel. Service de décorateur, travail soigné. Granby, 360-0610

**FERAIS MÉNAGE** ou grand ménage dans maisons privées ou édifices à bureaux, à Granby. 777-7261, laissez message.

**FERAIS TRANSPORT** de tout genre, local ou longue distance, exemple: déménagement. Inf. Patrick, 375-5928

**FERAIS TRESSÉS ET "DREDS"**

Pour rendez-vous: 372-1321

**JE FAIS DIVERS TRAVAUX RÉSIDENTIELS.**  
Honnête, consciencieux, fiable.  
Claude au 378-8031

**STORE MOBILE ENR.**  
Service à domicile  
Vente • Installation • Réparation

- Prix compétitifs
- Stores de tout genre
- Toiles de tout genre
- Livraison incluse
- Conseils en décoration sur demande
- Service de confection

**372-8499**

Alain  
Pour vous servir

**PRO-RÉNO**  
Rénovation de la cave au grenier  
Ventilation et Chauffage

Jean-François Lapalme  
(450) 531-3012

**Limousine à louer**  
Pour tous genre d'occasion

**RÉSERVEZ TÔT pagette : 450-360-1252**

**Une maison plus propre avec Nettoyage P.M.**  
Efficace et professionnel  
aucune comparaison possible

Michel Propriétaire

**SPÉCIALITÉS:**

- Nettoyage de tapis et mobilier
- Nettoyage après sinistre

Faisons aussi:

- Grand ménage
- Protecteur anti-tâches
- Traitement anti-bactérien
- Fongicide
- Nettoyage et lustrage des stores (verticaux et horizontaux)

Profitez de nos SPÉCIAUX SUR TOUS NOS SERVICES DE NETTOYAGE

Depuis 19 ans à votre service

**45 Guy, Granby 375-1883**

**640 SERVICES OFFERTS**

**JEAN-PAUL VINET**

- Plâtre, joints
- Plafond texturé
- Moulures décoratives "en plâtre"
- Peinture au rouleau
- Peinture de meubles, armoires de cuisine
- Couleurs personnalisés
- Peinture au fusil

**770-0955**  
**Dans les règles de l'art**

J'OFFRE MES SERVICES en entretien ménage de bureaux, banques, commerces, etc., 17 ans d'exp. en entretien d'édifices publics, possibilité d'une période d'essai gratuite, travailleur autonome, prix très avantageux. Tél.: 776-4913

**MAÎTRE MAÇON**, 25 ans d'expérience, céramique, cheminée et foyer, pause de brique et de pierre. Estimation gratuite. 379-5323.

**PEINTURE INT. et EXT.** Les peintres-étudiants sont déjà prêts pour vous servir. 2 années de garantie. Peintres expérimentés. Estimation gratuite. Michaël Gaucher, (450) 770-3788

**POTEAU CORDE À LONGE**  
 Information: M. Audet, 378-2729

**RÉPARATION** dans toile d'auvent, tente, garage, etc., ainsi que couturière pour réparation de vêtements. Inf.: 379-5323

**RETRAITÉ FERAIT LÉGERS TRAVAUX** de peinture et de menuiserie. A bon prix. Inf. Jacques, 450-538-5111

**RETROUVER ENFIN** votre poids-santé et vos énergies grâce à un concept de nutrition cellulaire, perte de poids sans chaire molle. Demandez-moi comment atteindre votre but. Chantal Lavallée, conseillère en nutrition. 776-3841.

**TRAVAIL DE BUREAU**  
 Facturation. Comptes payables, recevables  
 Conciliation bancaire, Paye, D.A.S., T4  
 Rapports T.P.S. - T.V.Q.

Enregistrez les transactions complètes d'un système comptable (de tenue de livre aux écritures de fermeture).  
 Et autres tâches connexes  
 15 ans d'expérience. Pierrette, 378-9163, rép.

**TRESSÉS AVEC RALLONGES**  
 Dans les cheveux  
 Rendez-vous ou info.: 375-2678 ou 776-0536

**VOUS AVEZ BESOIN de personnel qualifié** en service de table et de bar pour une réception de 10 à 400 personnes? Que ce soit à la maison, au bureau ou à tout autre endroit, faites appel à nous! **Maître d'hôtel, barman et serveur (euse)** à votre service. Nous pouvons aussi vous conseiller pour la soirée. Pour plus d'information: 1-888-249-0920 (pagette).

**VOUS TRAVAILLEZ** tous les 2, très fatigués de votre journée, alors contactez le Service André pour l'entretien de votre pelouse. Résidentiel - commercial. Estimation gratuite. Inf.: 379-5787 ou pag.: 360-1639

**641 COURS**

**ANGLAIS PARLÉ ET PRATIQUE**  
 Compagnies - Particuliers - Ados

**CONCEPT MUGUETTE GAUVIN**  
 UNIQUE, DYNAMIQUE, PERSONNALISÉ  
 777-3652 Reçu pour fin d'impôt

**COURS PROFESSIONNEL DE MASSAGE THÉRAPEUTIQUE**  
 Limité à 6 étudiants. Diplôme + association.  
 Inscription: 450-293-5095.

**Yoga**

Amélie Tétrault  
 vendredi 18h30 à 20h00  
 372-3666

Charles-Alexandre Mercure  
 lundi 18h30 à 20h00  
 770-1808

Début 7 et 11 mai 2001  
 Mont Sacré-Coeur

**642 GARDERIES**

**GARDERAIS ENFANTS** à domicile, plusieurs années d'expérience, non-fumeuse, possède une auto, références si désiré. 378-7121

**GARDERAIS ENFANTS** 2-5 ans, du lundi au vendredi, il me reste 2 places. Info.: 375-3964

**GRANBY : RECHERCHE GARDIENNE FIABLE** à la maison, du lundi au vendredi pour bébé de 7 mois. Inf.: 378-4055.

**642 GARDERIES**

**JE GARDERAIS ENFANTS** de 18 mois à 5 ans, de 7h30 à 17h30. Repas équilibrés, 2 salles de jeux, situé à côté d'un parc. 16 ans d'expérience. Reste 2 places. Secteur parc industriel. Inf.: 372-8037

**NOUVEAU À ROXTON POND**, garderie en milieu familial, à compter du 4 juin, cour clôturée, jeux divertissants, repas équilibrés. Réservez votre place! Dominique au 776-2007

**NOUVEAU A ROXTON POND**: milieu familial calme, maman à la maison avec fillette de 3 ans, garderait enfants chez elle, de jour, de soir et sur semaine, 15\$ avec reçu. Gabrielle, 776-1286 ou pag. 770-8894

**SECTEUR ÉCOLE ST-JOSEPH**: garderies enfants chez-moi, grande cour arrière clôturée, 2 places disponibles. Guylaine au 372-1017 ou 770-2089

**SERVICE DE GARDE** du lundi au vendredi, de jour, 7h30 à 17h, avec reçu. 378-9532

**URGENT**  
 Besoin d'une gardienne, pour William, 11 mois, secteur St-Césaire, 2-3 jours/semaine. Inf.: 378-2643

**643 SERVICES IMPÔT**

**IMPÔT**: service d'impôt informatisé: 15\$ par personne. Inf.: Manon, 777-2466

**RAPPORTS D'IMPÔTS**,  
 Tenue de livres, service complet.  
 Inf.: Dumont-Roberge, 770-7088;

**IMPÔT**  
 T.E.D. transmission électronique  
 Remboursement environ 2 semaines

**17 ANS D'EXPÉRIENCE**

- Particulier
- À votre compte
- Comptabilité (PME)

**Comptabilité / Impôt Française Cadorette**  
 147, boul. Montcalm, Granby  
 777-3844 Sur rendez-vous

**IMPÔT (informatisé)**

Plus de 19 ans d'expérience

- Particulier
- Entreprise
- Revenu de location

Aussi disponible TED transmission électronique

**378-7819**  
**Réal Gibeault**

**IMPÔT DIRECT**  
 Opère pour l'expérience et la rapidité

**T.E.D.**

**Transmission électronique**  
 Remboursement dans les deux semaines

- Un seul rendez-vous
  - Déclaration fait devant vous
  - Particulier, travailleur autonome
  - Revenu de location, gains en capital
  - Service de tenue de livres informatisée
  - 14 ans d'expérience
- André Morin et Chantal Demers 375-5777**

**645 SANTÉ**

**AGRÉABLE ET FACILE** de perdre du poids avec le nouveau programme OR réduit en glucose. J'ai perdu 22 lb en 3 semaines tout en étant très bien. Michel de St-Hyacinthe. Estelle 375-2380, Jeannine 375-6938, Suzanne 375-3639

**AIMER LA SENSATION** de douceur sur votre peau avec nos nouveaux produits de rajeunissement. Le radiant C avec vitamines C en gel et en spray. J'ai aussi tous les produits d'entretien de la peau y compris la crème raffermissante anti-cellulite. Estelle Côté au 375-2380.

**645 SANTÉ**

**ATTENTION! BESOIN DE 33 PERSONNES**  
 Pour nouveau programme d'amaigrissement, pas de médicament, formulé par des médecins. Tél.: Robert Viens (450) 375-1592

**BESOIN DE GENS** voulant perdre 20 lb et plus. Avec + d'énergie et un excellent revenu. Pour rendez-vous: (450) 539-1786

**DEVENEZ MINCE** pour l'été. Plan de nutrition conçu pour aider à maîtriser et à normaliser votre appétit. 777-2793, 405-8939, 577-0132.

**MAIGRIER ET RAFFERMIR**  
 Avec 2 coupe-faim énergisants par jour, 100% naturel. Format d'essai, 5\$.  
 Inf.: Huguette: 378-0720  
 Possibilité d'affaires

**RELATION D'AIDE PSYCHOLOGIQUE**  
 TU AS DE LA DIFFICULTÉ À BIEN FONCTIONNER? Dans tes relations, ton couple, ta famille, ta sexualité? Attention spéciale aux adolescents. Venez partager, je peux vous aider.  
**Rendez-vous: PIERRETTE GOYETTE:**  
 Tél: 372-3706  
 Intervenant relation d'aide  
 10 ans d'expérience  
 Membre Ass. N. et N reconnu par la plupart des régimes d'assurance

**DENISE LÉGARÉ**  
 Inf., MA. en art-thérapie  
 Membre de l'OIIQ, ATPQ.

**Psychothérapie par l'art**

- Maladie psychosomatique, cancer
- Troubles post-traumatiques (abus sexuel, etc.)
- Dépression, deuil, anxiété
- Blocage émotionnel
- Gestion du stress, gestion de la colère
- Difficulté relationnelle avec votre enfant
- Croissance personnelle

**Art-thérapie individuelle: enfants, adolescents, adultes**

**41 Court, Granby 293-2568**

**646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE**

**MASSAGE THÉRAPEUTIQUE POUR LE SOULAGEMENT DES DOULEURS** musculaires et articulaires.  
 Marie-Claude Rainville, 360-0515  
 (Reçu pour assurance)

**647 PERSONNEL**

**QUI SERA LE PROCHAIN BEAU BONHOMME À SUZANNE?**

**APPE #1 SINGE #2 MONKEY #3**

**VOTEZ AU 514 CH. KNOWLTON**

**648 NOUS RECHERCHONS**

**AVIS AUX PLONGEURS!**  
 Le Club des Plongeurs des Cantons de l'Est recherche des grenouilles pour faire de belles plongées cet été. Si être membre du Club t'intéresse, appelle au 378-9595 ou 777-0593 avant le 30 avril 2001.

**649 AMITIÉ RENCONTRES**

**SOLITUDE ZÉRO \* PLUS JAMAIS SEUL(E) \***  
 Établie depuis 22 ans

- Clientèle sélectionnée
- Rencontres de qualité
- Respect des exigences
- Discretion assurée

**Femmes 25 à 35 ans, 3 mois gratuits**  
**AGENCE NOUVELLE UNION**  
 GRANBY - 777-3330

**649 AMITIÉ RENCONTRES**

**L'AGENCE DE RENCONTRE "LA VIE À DEUX"**  
 (Ouvert 7 J / 7 - 9 H à 21 H). (+ 6 ans d'exp.)  
**Sérieuse & discrète, tu veux rencontrer.**  
 Info: Lise, au 819-847-4556

**660 PERSONNEL DEMANDÉ**

**RONA "Renovateur REGIONAL"**

**CONSEILLER-VEUNDEUR DÉPARTEMENT « POÉLERIE »**

Nous désirons combler un poste de conseiller-veundeur pour notre département de poêles et foyers.

**Exigences :**

- Connaissances techniques dans le chauffage au bois, à l'huile et au gaz
- Connaissances des composantes d'une cheminée
- Bonne maîtrise de la conversation française et anglaise
- Connaissance de l'APC est un atout

Faites parvenir votre c.v. à

**MATÉRIAUX C.B.G. M. ROBERT CARON**  
 570, Jean-Jacques Bertrand  
 Cowansville (Qc) J2K 5C4

**647 PERSONNEL**

**660 PERSONNEL DEMANDÉ**

À DOMICILE, 300\$/sem. assemblage de boucles d'oreilles (perles noires et blanches). Tandem Solutions. Inf.: 514-828-3006

**PRÉPOSÉ(E) AU SERVICE À LA CLIENTÈLE (TEMPS PARTIEL)**

Peintures Glidden est présentement à la recherche d'un(e) préposé(e) au service à la clientèle. Peintures Glidden se spécialise dans le domaine de la peinture décorative, commerciale et industrielle. Le candidat doit posséder un diplôme d'études de secondaire V. Les tâches consistent, entre autres, à élaborer des couleurs et conseiller la clientèle, un intérêt et des connaissances dans le domaine de la décoration seraient un atout. De plus, la manipulation de la marchandise nécessite une capacité physique adéquate. **Bienvenue aux étudiants!**

Si vous êtes de nature dynamique et possédez de l'entregent pour ce poste, venez nous rencontrer et apportez votre C.V. à l'adresse suivante :

**Peintures Glidden**  
 417, rue Principale, Granby, Québec, J2G 2W9

**660 PERSONNEL DEMANDÉ**

**1 DÉCHARGEUR DE CAMION** à temps plein.  
**3 PRÉPOSÉS À L'ENTRETIEN** de nuit, à temps partiel.  
 Apportez votre c.v. au Service à la clientèle, Wal-Mart, 75 Simonds Nord, Granby. Seules les personnes choisies seront contactées pour fin d'entrevue.

**A. LASSONDE INC.**  
 A LASSONDE INC. filiale d'Industries Lassonde Inc. et leader dans la fabrication de jus et de boissons aux fruits, recherche activement pour un de nos bureaux de Rougemont une

**SECRÉTAIRE (Relations publiques et ingénierie)**

DESCRIPTION SOMMAIRE DU POSTE : Exécuter les tâches d'accueil et de secrétaire aux services suivants : relations publiques et ingénierie. Assumer la gestion des dossiers des commandites.

PRINCIPALES RESPONSABILITÉS :  
 • Procéder à l'accueil des visiteurs;  
 • Assurer la mise en page de documents (lettres, tableaux, formulaires, etc.);  
 • Procéder à la photocopie de plans et autres pour le département d'ingénierie;  
 • Recevoir et acheminer les appels téléphoniques destinés aux deux départements d'ingénierie;

• Assurer la distribution du courrier aux deux départements;  
 • Recevoir et traiter les demandes de commandites en provenance d'organismes sociaux, sportifs et culturels;  
 • Assurer la gestion du fil de presse, l'émission de communiqués de presse et la tenue d'une revue de presse;  
 • Collaborer au suivi de certains dossiers de relations publiques tels, ceux reliés aux actionnaires (rapport annuel, réunions d'actionnaires) et ceux reliés au personnel et aux clients (distribution de nouveaux produits, rapport annuel aux employés, cueillette de pommes, etc.)

COMPÉTENCES PARTICULIÈRES :  
 + Bilinguisme parlé et écrit  
 + Connaissance et maîtrise des logiciels Word, Excel, Power

+ Doit faire preuve de diplomatie, de maîtrise de soi, d'autonomie et favoriser le travail d'équipe

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur CV avant le 30 avril 2001 à l'attention de

Julie R. Breton  
 A. Lassonde Inc.  
 170, 5e Avenue  
 Rougemont (Qc) J0L 1M0  
 Téléc. : (450) 469-2505

**AIDE-CUISINIER(E)**, temps plein + tâches connexes, de 14h à 22h. CANTINE SORTE 55 à l'Ange-Gardien, 450-293-2149, pour rendez-vous du lundi au vendredi, entre 8h30 et 16h, demandez Marie-Perle.

**AIDE-PAYSAGISTE** demandé(e) avec ou sans expérience, temps plein. Salaire selon compétences. Pour informations : (450) 469-3898 (Rougemont).

**AIDE AGENT-DISTRIBUTEUR**  
 demandé. Info: 378-6073

**ATTENTION**  
 Besoin d'une personne pour commis à la réception, dans une salle de quilles, apportez votre cv et prendre rendez-vous, au (450)372-7211

**Aviseur technique (Gérant de service)** avec expérience du domaine de la roulotte, des remorques ou pièces s'y rattachant, autonome, sens des responsabilités afin de diriger un groupe d'employés et une sédule de travail.

**VENDEUR de remorques**  
 ayant expérience de la vente ou d'un produit semblable, bilingue, autonome, sens de l'initiative. Présentez-vous aux Remorques La Chevachée, 1546, Principale, Granby.

660 PERSONNEL DEMANDE

LIVREURS  
CHAUFFEURS  
classe 3 et  
MANUTENTIONNAIRES  
ET BIEN PLUS  
Passez à l'action :  
faites-nous parvenir  
votre curriculum vitae  
Adecco Granby  
Télécopieur :  
(450) 375-5888

Courriel: adecco.granby@decouvrez.qc.ca  
Nous soustrayons au principe d'équité  
en matière d'emploi.  
www.decouvrez.qc.ca

Adecco

216482

### Orientation professionnelle

Étudiants • Travailleurs



Nathalie Vachon,  
conseillère d'orientation

NOUVEAU!

Remboursé par la plu-  
part des régimes d'as-  
surances collectives

- Réorientation de carrière
- Orientation professionnelle
- Curriculum vitae

INSTITUT  
**SOCRATE**  
372-6633

163386

### CLUB DE GOLF INVERNESS

Nous sommes à la recherche de  
personnes dynamiques avec  
expérience  
pour les postes suivants :

#### BOUTIQUE-GOLF

Préposé aux départs et marshall

#### RESTAURATION

Serveurs(se)s - Salle à manger  
Serveur(se)s - Casse-Croûte

#### CUISINE

Cuisinier(ère)s  
Aide cuisinier(ère)s  
Plongeurs

Postes disponibles à temps plein  
et à temps partiel

Faire parvenir votre C.V. au  
511, chemin Bondville (215)  
C.P. 100

Lac Brome, Qc, JOE 1V0

ou

Contactez Mme Linda Gagné pour  
la restauration et la cuisine ou  
M. Constant Priondolo pour la  
boutique

au (450) 242-1595

216501

660 PERSONNEL DEMANDE

BARMAID DEMANDÉE à la Taverne le Neuf.  
Tél.: 375-6892 le jour.

BESOIN D'UNE GARDIENNE au domicile de  
14h30 à 23h, pour bébé de 6 mois, + présence  
pour ado de 14 ans, à partir du 30 avril, rue La-  
val près de Principale. 378-5405

BESOIN D'UNE PERSONNE avec expérience  
pour travailler à la cantine, faire les déjeuners,  
au Camping St-Alphonse, le samedi de 8h à  
16h et le dimanche de 8h à 16h. 372-1440

BOUCHER DEMANDÉ TEMPS PLEIN  
salaire selon expérience. Demandez Gilles au  
(450)469-1818



Le Centre  
d'insémination  
porcine du  
Québec (CIPQ)  
inc., le plus  
important centre  
d'insémination  
porcine du  
Canada, opère  
cinq centres  
d'une  
capacité totale  
de  
1050 verrats.

### OUVRIERS / OUVRIÈRES AGRICOLES

En poste à Roxton Falls et relevant du responsable de  
la verraterie, vous devrez exécuter les travaux de prélè-  
vement de la semence, le soin du troupeau, l'entretien  
des locaux et de l'équipement.

Vous devrez avoir complété un secondaire V, spéciali-  
sé en agriculture, de préférence en production porcine  
et/ou avoir de l'expérience en agriculture.

Deux (2) postes sont actuellement offerts dont un (1)  
temps plein et un (1) temps partiel. Le salaire ainsi que  
les avantages sociaux sont compétitifs et selon l'échelle  
salariale de l'entreprise. L'expérience de travail du candi-  
dat sera aussi considérée.

*Veillez acheminer votre C.V.  
avant le 2 mai 2001 à l'attention de:*

M. Bernard Beaupré  
2100, Rang 6  
Roxton Falls (Québec) JOH 1E0  
Téléphone: (418) 889-9748  
Télécopieur: (418) 889-8210

216522

Seuls les candidats retenus seront contactés.

## SEARS

### UN ENDROIT FANTASTIQUE OÙ TRAVAILLER

Le renouveau de Sears... une entreprise dynamique, excitante  
et déterminée à offrir un service hors pair. Ça vous intéresse?  
Sears, l'entreprise de commerce au détail la plus progressive au  
Canada recherche :

#### Décorateur(trice)s d'expérience pour le rayon des tentures et moquettes sur mesure de son magasin de Granby

Si vous êtes une personne désireuse de réussir, si vous faites  
preuve de professionnalisme dans toutes les activités reliées à  
votre travail, avez à cœur de donner pleine satisfaction à votre  
clientèle, possédez une automobile et vous êtes bilingue, nous  
avons présentement un poste pour les personnes possédant une  
expérience pertinente.

Nous vous offrons :

- Une possibilité de revenus annuels plus que compétitifs
- un programme complet de formation
- un généreux programme d'avantages sociaux
- un service après-vente professionnel

Si vous désirez faire partie de l'EQUIPE de ventes la plus  
dynamique au pays, veuillez vous présenter au service des  
ressources humaines du magasin :

SEARS- LES GALERIES DE GRANBY  
60, RUE ÉVANGÉLINE, GRANBY, QC. J2G 8K3

Nous communiquerons uniquement avec ceux dont la candidature sera  
retenue pour une entrevue.

216612

SEARS. JOIGNEZ-VOUS À UNE ENTREPRISE GAGNANTE!

exi **IGA**  
Lefebvre

S'AGRANDIT!

Galerias de Granby  
378-4447



Surveillez la rubrique emploi les  
25 et 28 avril.  
Plusieurs postes seront offerts  
afin de toujours bien servir notre  
clientèle.

Joignez-vous à notre équipe!

À SURVEILLER

216603

660 PERSONNEL DEMANDE

BÛCHERON AVEC 1 an d'expérience dans la  
coupe sélective et de récupération, possédant  
scie et équipement de sécurité. Travail à forfait  
pour la région de Granby. 263-7120, poste 21.

660 PERSONNEL DEMANDE

BESOIN URGENT! Resto Bar "In" à Bromont  
recherche CUISINIER(E) avec minimum d'expé-  
rience. Salaire très avantageux. Pour info:  
534-1575. Resto Bar Golden Pub à Bromont, de-  
mandez Steve, Donna ou Suzanne.

BESOIN URGENT DE COUTURIÈRES À DOMI-  
CILE pour le travail dans jeans, possédant plain  
et overlock. Personnes pour plain et overlock  
avec expérience pour atelier. Très bon prix.  
Inf.: 777-0654

CHAUFFEUR demandé, classe 1, pour  
transporter eau de piscine. 375-5075

660 PERSONNEL DEMANDE

CHAUFFEUR DEMANDÉ  
U.S. avec expérience, transport  
l'année.  
Remorques La Chevauchée, au 1546, Principale,  
le, Granby, 375-2203

### SECRETÉAIRE-TRÉSORIER

MUNICIPALITÉ DE BONSECOURS  
605, rue du Couvent  
Bonsecours (Québec) JOE 1H0

La municipalité de Bonsecours est présentement à la recherche  
d'un **secrétaire-trésorier**. La personne sélectionnée devra possé-  
der les aptitudes nécessaires pour effectuer les tâches suivantes :

- Dresser le rôle de perception et recueillir les sommes payables à la municipalité
- Assister le conseil dans l'élaboration du budget annuel et veiller à son respect
- Assister aux sessions du conseil et rédiger les procès-verbaux
- Assurer les communications entre le conseil, les contribuables et les autres intervenants
- Tenir les livres comptables
- Superviser les différents secteurs de services
- Toutes autres tâches connexes

#### Compétences requises :

- Expérience en secrétariat et en comptabilité (de préférence dans le domaine municipal)
- Connaissance de certains logiciels municipaux
- Connaissance du Code municipal ou autres lois serait un atout

#### Conditions de travail :

Salaire selon expérience à discuter

*Si ce poste vous convient, veuillez faire parvenir votre c.v.  
au plus tard le 25 avril prochain.*

Par la poste, par téléc. (450) 532-3953  
par courriel : Bonsecours@cooptel.qc.ca

216504

Le Manufacturier Granford Inc. entreprises manufacturière  
certifiée ISO 9001 établie dans la région immédiate de Granby  
recherche pour son département du laboratoire un ou une

### TECHNICIEN(NE) DE LABORATOIRE Poste temporaire 12 à 18 mois

Relevant du Directeur Assurance-Qualité, la ou le candidat  
choisi sera appelé à effectuer différentes tâches telles que : tests  
physique et chimique sur les produits, relâche de matières  
premières, calibration d'équipement.

La personne recherchée doit être autonome et bien s'intégrer  
sans un travail d'équipe.

Vous devez posséder un diplôme dans l'une des techniques  
suivantes : chimie analytique ou transformation des matières  
plastiques ou transformation des matériaux composites ou  
génie chimique et au moins deux (2) ans d'expérience de  
préférence dans le milieu manufacturier.

Les personnes intéressées à se joindre à une équipe dynamique  
sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 27 avril  
2001 au

Service des Ressources Humaines  
LE MANUFACTURIER GRANFORD INC.

127, RANG Parent  
St-Alphonse de Granby ( Québec )  
JOE 2A0

Télécopieur : 450-375-6254

Seules les personnes convoquées en entrevue recevront un accusé  
réception. Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.

216498

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CHAUFFEUR DEMANDÉ, avec expérience, classe 3, pour travaux avec camion ou tracteur. Info.: 539-3645.

CHAUFFEURS DEMANDÉS côté US, Floride, Texas, Californie. Single ou Team. Inf.: 378-1765

CHAUFFEUR U.S. DEMANDÉ 2 ans d'expérience pour U.S. minimum, + ou - 1 semaine sur 2, selon votre disponibilité. Stéphane, après 18 heures, au 450-549-2982

CHERCHE MAIN-D'OEUVRE Pour travail en serres (semis, repiquage, etc.) Info.: 263-5757



Le C.L.S.C. du Richelieu est à la recherche de personnes dynamiques désirant se joindre à leur équipe de travail pour combler des besoins de remplacement sur la liste de rappel:

SECRÉTAIRES MÉDICALES:

Profil recherché / Exigences:
• Formation de niveau secondaire ou collégial
• Doit détenir un diplôme en secrétariat médical ou terminologie médicale
• 2 ans d'expérience pertinente
• Disponible pour toutes affectations en travail de bureau

Toute personne intéressée est priée de faire parvenir son curriculum vitae au plus tard le 7 mai 2001 à l'adresse suivante:

RESSOURCES HUMAINES CLSC DU RICHELIEU 700, rue Martel Richelieu (Québec) J3L 5R6 Télécopieur: (450) 658-7601

Nous pratiquons une politique d'égalité d'emploi.

Nous remercions à l'avance toutes les personnes qui auront manifesté leur intérêt; toutefois, nous ne communiquerons qu'avec celles dont la candidature aura été retenue.



L'Entreprise d'Entraînement de Granby Stage de perfectionnement permettant le développement de la polyvalence au travail dans le domaine administratif. Venez visiter ses locaux et mieux comprendre comment cette entreprise fonctionne. Venez voir comment il est possible de mettre à jour et d'acquérir des connaissances informatiques en occupant un poste relié au domaine administratif au sein d'une entreprise fictive.

C'EST UN RENDEZ-VOUS! Le mercredi 25 avril 2001 à 9 heures La Ruche 279, rue Principale, local 201, Granby (entrée sur le côté) Sur réservation seulement! Pour informations: Ann-Aimée Daigle à La Maison de l'Emploi au 378-2107

CHERCHEURS D'EMPLOI

Si vous êtes sans emploi, voici les 3 services que nous vous offrons:
Club de recherche d'emploi: 90 heures sur les techniques de recherche d'emploi. Taux de placement: 85%
Sur mesure: 3 ateliers d'une durée de 18 heures sur les techniques de recherche d'emploi, CV: mardi, entrevue: mercredi, marché caché: jeudi.
Support: Lieu d'entraide et d'échange où vous avez accès à: Internet, documentation, accompagnement, traitement de texte, offres d'emploi, téléphones, bottins, journaux.

Québec Emploi-Québec Ouvert à tous 125, boul. Lord Granby (angle Boivin) 378-2107

660 PERSONNEL DEMANDÉ

COFFREUR DE BÉTON DEMANDÉ avec expérience, travail à temps plein. 534-3685

COIFFEUR(EUSE) DEMANDÉ(E)

RESTO-BAR GOLDEN PUB à Bromont Besoin urgent Resto-Bar «In» à Bromont recherche chef cuisinier avec un maximum d'expérience Pour info, tél.: 534-1575 Demandez Steve, Donna ou Suzanne

SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE DENTAIRE

Exigences:
• Expérience dans le domaine dentaire serait un atout
• Bilinguisme exigé
• Entregent
• Connaissance des ordinateurs
Environ 20 heures semaine Pour info: 266-7788 demandez Guylaine Martin ou téléc.: 266-1538



PRÉPOSÉ(E) SERVICE À LA CLIENTÈLE (plein temps) Impliqué(e) dans les activités courantes reliées au service à la clientèle, vous traiterez et assurerez le suivi des demandes de la clientèle. Exigences:
• Sens de l'organisation
• Belle personnalité
• Aime travailler avec le public
• S'exprime facilement (verbal et écrit)
• Assimile les nouveaux concepts avec facilité
• Dynamisme
• Bilinguisme un atout
• Disponible: semaine, soir et week-end
Salaire selon compétence Si ce poste vous intéresse; communiquez avec M. ROBERT BRAULT 372-3333

CHERCHEURS D'EMPLOI

Si vous êtes sans emploi, voici les 3 services que nous vous offrons:
Club de recherche d'emploi: 90 heures sur les techniques de recherche d'emploi. Taux de placement: 85%
Sur mesure: 3 ateliers d'une durée de 18 heures sur les techniques de recherche d'emploi, CV: mardi, entrevue: mercredi, marché caché: jeudi.
Support: Lieu d'entraide et d'échange où vous avez accès à: Internet, documentation, accompagnement, traitement de texte, offres d'emploi, téléphones, bottins, journaux.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

COIFFEUSE DEMANDÉE désirant travailler à son propre compte (location de chaises), dans un salon de coiffure très achalandé. 378-4690

COIFFEUSE demandée avec ou sans clientèle. 360-2867, pag.

MEUBLES Denis RIEL CHAUFFEUR LIVREUR avec la classe 3 Temps plein Bonne rémunération et avantages sociaux Expérience et connaissance de l'anglais serait un atout Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 25 avril 2001 à: Meubles Denis Riel Inc. À l'attention de Mme Nathalie Langlois 1470, St-Paul Nord Farnham (Québec) J2N 2W8

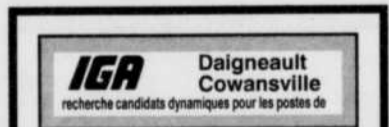
RESPONSABLE DU TRANSPORT

Un important fabricant d'armoires de cuisine est à la recherche d'une personne responsable du transport. Le quart de travail est de 16h00 à minuit. Le(la) candidat(e) doit avoir des connaissances en informatique (excel), être une personne méthodique, responsable, débrouillarde et doit être capable de travailler sous pression. Le bilinguisme serait un atout. Le salaire sera jugé selon les compétences.

Menuiserie Gosselin A/s M. Pierre Gosselin 250 route 139 Sud Acton Vale (Québec) J0H 1A0 Courriel: audrey.gosselin@proaction.qc.ca



est à la recherche de personnel avec expérience pour combler les postes suivants:
• Cuisinier(ère) junior avec initiative et créativité pour menus du midi et à la carte. Motivé(e) et compétent(e) pour diriger une petite équipe. Poste permanent à temps plein
• Aide-cuisinier(ère) Composez le 243-0069 ou présentez-vous au 264, ch. Knowlton, Knowlton



Ouverture immédiate: Temps plein 40 h/semaine
• Préposé aux fruits et légumes
• Responsable de nuit (épicerie)
• Boucher
• Emballeur (service)
Candidats avec expérience pertinente Présentez avec votre c.v. au 1531 rue Sud, Cowansville

660 PERSONNEL DEMANDÉ

BEAUDIN LE PROHON

Traitement de l'air et du froid Entreprise en ventilation, climatisation et réfrigération de la région est à la recherche de RÉPARTITEUR (TRICE)

Sous la responsabilité du directeur du service, sera en charge de la répartition des appels et du service à la clientèle; Une connaissance des pièces et du domaine serait un atout; Horaire de travail à temps plein; Salaire et avantages sociaux selon expérience. La candidature demeure confidentielle.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 10 mai 2001

Siège social 6171 boul. Bourque Rock Forest, QC, J1N 1H2 Att.: M. Alain Dubois courrier@beaudinleprohon.com BESOIN DE CANDIDAT(E)S

Pour un emploi durable Vous êtes à la recherche d'un emploi durable et vous êtes sans revenu, prestataire de l'assistance-emploi (sécurité du revenu) ou de l'assurance-emploi?

Et bien, "Stages en milieu de travail" est un service mis de l'avant par le S.E.M.O. de Granby et Région visant l'intégration de personnes à faibles revenus en milieu de travail. Nous sommes présentement à la recherche de candidat(e)s afin de combler divers postes pour des emplois durables. Une rencontre d'information aura lieu le jeudi 26 avril 2001 à 13h30 au SEMO, 6 rue Court, 2e étage. Bienvenue à toutes et à tous.

CHAUFFEUR PROFESSIONNEL Québec, Côte Est américaine. Salaire concurrentiel, retour régulier à la maison, véhicule presque neuf. Exigences: Permis de conduire classe 1 F.M. Expérience minimum de 1 an Test de dépistage de pré-emploi Relevé de la SAAQ du permis de conduire récent Preuve d'absence d'antécédent criminel Si travailler pour une compagnie dynamique vous intéresse, contactez-nous au: 450-777-5574 Distribution Chiro

CHEZ CAMIL INC. à SUTTON est à la recherche de CUISINIER(E) le matin du mercredi au dimanche, avec expérience. Pour entrevue, contactez André au (450) 538-2201 ou laissez message.

COIFFEUSE DEMANDÉE avec clientèle, au salon Hélène Clément situé rue Racine à Granby. 375-0658

COMMIS À LA BOULANGERIE POSTE À TEMPS PLEIN Exigences et habiletés demandées:
- Expérience sur le "Bake Off";
- Service à la clientèle;
- Sens des responsabilités (délais et qualité du produit);
- Bonne forme physique;
- Disponible à travailler (semaine et week-end).

COMMIS AU BAR SALADE POSTE À TEMPS PLEIN Exigences et habiletés demandées:
- Expérience en préparation d'aliments;
- Formation spécialisée serait un atout;
- Sens des responsabilités (hygiène et qualité du produit);
- Bonne forme physique;
- Disponible à travailler (semaine et week-end). SALAIRE ET AVANTAGES SOCIAUX SELON LA POLITIQUE DE LA COMPAGNIE. Pour informations: France Bernard, 375-3941 JARDIN DU MONT GRANBY

COMMIS CAISSIER(ÈRE) pour dépanneur, avec exp., 40h/sem., de soir. Se présenter avec cv au 137, Robinson Sud, Granby.

Assembleurs et mécanicien

Chef de file dans la fabrication de boîtes de camions en fibre de verre, cette compagnie située à Beloeil est à la recherche d'assembleurs (salaire progressant jusqu'à 14 \$/h en 1 an) et d'un mécanicien (salaire progressant à 16 \$/h en 1 an). Avantages sociaux intéressants. Pour entrevue, faites parvenir votre c.v. par télécopieur au (450) 658-4127

660 PERSONNEL DEMANDÉ

COMMIS À LA CHARCUTERIE, demandé avec 1 an d'expérience. Aussi COMMIS FRUITS ET LÉGUMES avec expérience, 30 heures et +. Pierrette ou Serge Viens: (450) 469-3536.

COMMIS À LA LIVRAISON POSTE À TEMPS PLEIN

Exigences et habiletés demandées:
- Licence de chauffeur classe 3
- Bonne forme physique et rapidité;
- Expérience de 6 mois dans le domaine serait un atout
- Sens de la clientèle et des responsabilités;
Tâches:
- Préparation et livraison de commandes SALAIRES ET AVANTAGES SOCIAUX SELON LA POLITIQUE DE LA COMPAGNIE. Pour informations: France Bernard, 375-3941 JARDIN DU MONT GRANBY

COMMIS AUX PIÈCES

Nous sommes présentement à la recherche d'un commis aux pièces avec expérience, dans le domaine des pièces d'automobiles. Poste à temps plein, 40 h semaine. Salaire selon compétences. Région: Granby.

REPRÉSENTANT (E) DES VENTES

JOIGNEZ-VOUS À UNE ÉQUIPE GAGNANTE EXIGENCES: connaissances dans les pièces d'auto essentielles, minimum 2 ans d'expérience. Poste à temps plein. Salaire à déterminer. Région: Granby. Contacter: Stéphane Fortin (450) 375-4660 ou envoyer c.v. par fax: (450) 375-4031

COUTIÈRES avec expérience sur machine à coudre industrielle, sur quart de travail de jour ou soir. Présenter CV ou application au 412, rue Robinson Sud, Granby, Roland Michaud Inc.

COUTIÈRES possédant overlock 5 fils, avec expérience sur pyjamas de bébé. Gros volume, travail à l'année. 372-6385 du lundi au vendredi, de 9h à 16h.

CUISINIER (E) DEMANDÉ(E)

avec minimum 1 an d'expérience. Se présenter au PLUS RESTAURANT BAR, 1 boul. Mountain, demandez Linda ou Samuel

CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E) jour et soir, avec expérience. Aussi barmaid demandée. Se présenter avec c.v. de 14h à 17h au 19 Principale Nord à Sutton, demandez Roger.

CUISINIER(ÈRE)S - Disponible du mercredi au dimanche - Expérience en restauration rapide. - Expérience pour la préparation de déjeuners week-end. Salaire selon expérience et compétence. Apportez votre C.V. ou remplissez une demande d'emploi à la Rôtisserie Au Coq 777 Principale, Granby, QC J2G 2Y6

CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E), avec expérience, pour le soir. Se présenter au 662 Ste-Marie à Marieville.

CUISIÈRE avec expérience, 32h/sem. pour résidence de personnes âgées. Lieu de travail: Granby. Pour info: 378-6374 ou le 819-571-0979

DÉCORATEUR (TRICE)

MEUBLES GEMO Inc. est à la recherche d'un(e) décorateur (trice) d'expérience pour sa boutique de décoration. Vous possédez une expérience pertinente comme conseiller(e) dans la vente de la peinture, de la tapisserie et de rideaux; et aimez travailler avec le public. Vous êtes dynamique et possédez une belle personnalité. Salaire selon compétences. Envoyer votre c.v. a/s: M. Jean-Guy Racine, au 633 Dufferin, Granby, QC J2G 8C9

DÉRAGON AUTO CITÉ est à la recherche de LAVEUR (SE)

Qualifications requises: Habileté à travailler physiquement Capacité à travailler sous pression Dynamisme Travail d'équipe Souci du détail

Si vous croyez posséder ces qualités, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention des ressources humaines, 317 Principale, Cowansville, Québec, J2K 1J4, télécopieur: 450-263-9271

DESSINATRICE DE MODE recherche vendeuse bilingue. Boutique située à Knowlton, expérience en confection serait un atout. 450-243-1535.

DISTRIBUTEUR DU JOURNAL DE MONTRÉAL recherche CAMELOTS MOTORISÉS pour la ville de Granby. Inf. M. Yves Malo au 1-888-466-5423 de 8h à 18h

ENTREPRISE SPÉCIALISÉE en chauffage et ventilation recherche estimateur, connaissance de Autocad, Excel et Word avec entregent pour vente au comptoir. Aussi besoin d'un technicien en chauffage, huile et gaz. Lieu de travail: St-Paul d'Abbotsford. Faxez C.V. au (450) 379-9574, tél.: 379-5208.

## 660 PERSONNEL DEMANDÉ

**Dérageon Location** est une entreprise en pleine croissance oeuvrant dans le domaine automobile qui recherche actuellement des candidats afin de combler le poste de:

### DIRECTEUR DE COMPTES:

Responsabilités générales:  
- Responsable de la gestion d'une politique automobile pour un groupe de clients corporatif;  
- Acquisition;  
- Livraison et immatriculation;  
- Conseiller;  
Qualifications professionnelles:  
- Connaissance approfondie de l'automobile  
- Parfaitement bilingue  
- Formation collégiale  
- Connaissance de l'environnement Windows (Word/Excel)  
Qualités personnelles:  
- Autonomie  
- Initiative  
- Capacité de travailler en équipe  
- Capacité de travailler sous pression et avec des échéanciers  
- Aptitude pour le service à la clientèle  
- Souci du détail  
Si vous croyez posséder ces qualités, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention des ressources humaines, 317 Principale, Cowansville, Québec J2K 1J4, téléc.: (450) 293-9271.

### DISTRIBUTION EMBLEME INC.

Notre entreprise est la recherche d'un(e)

#### PREPOSÉ(E)

### AU SERVICE À LA CLIENTÈLE

possédant les connaissances et qualifications pour accomplir les tâches suivantes:  
- répondre au téléphone;  
- accueillir les visiteurs;  
- aimer travailler avec le public;  
- agir à titre de support pour le département des ventes;  
- connaissance des logiciels Word, Excel et Comptable;  
- le bilinguisme serait un atout;  
- poste permanent 40 h/sem.

Pour un remplacement de congé de maternité d'un an avec possibilité de permanence.

Envoyez votre C.V. avant le 4 mai 2001  
**DISTRIBUTION EMBLEME**  
A/S Ressources humaines  
625 Léon-Hamel  
Granby, Québec  
J2G 3G6

### DISTRIBUTION EMBLEME INC.

Notre entreprise est la recherche d'un(e)

#### INFOGRAPHISTE

### Pour un remplacement

de congé de maternité d'un an avec possibilité de permanence.

La personne devra posséder les qualifications suivantes:  
- débrouillardise, créativité, disponibilité  
- travail en équipe  
- 2-3 ans d'expérience  
- connaissance des logiciels suivants:  
- QuarkXpress 4.02  
- Illustrator 8.0  
- Photoshop 5.0  
- poste permanent 40 h/sem.

Envoyez votre C.V. avant le 4 mai 2001

#### DISTRIBUTION EMBLEME

### A/S Ressources humaines

625 Léon-Hamel  
Granby, Québec  
J2G 3G6

## EXPÉDITEUR

- Minimum 1 an d'expérience sur système d'expédition informatisé (Canpar, Puro, Fedex, Post);  
- Mathématiques de base;  
- Travail physique / doit soulever des poids lourds;  
- Excellent doigté;  
- Quart de jour, de 8h à 17h (40h/sem.)

## CHEF DU DÉPARTEMENT DE L'EXPÉDITION

Exigences:  
- Bilingue parlé / écrit, français et anglais (exigé par nos clients américains);  
- Expérience en entrepôt et en supervision;  
- Connaissance du transport;  
- Connaissances informatiques;  
- Capacité d'organiser, planifier et structurer l'expédition des commandes par transport et courrier;  
- Poste de travail physique / doit pouvoir soulever des poids lourds;  
- Dynamique, entregent, travail d'équipe;  
- Disponible pour heures supplémentaires;  
- Quart de jour temps plein;  
- Salaire à discuter.

Envoyez votre c.v. à:

C.D.E.C. Inc.

À l'attention de Cathy

800 rue Sud

Cowansville, Qc, J2K 2Y3

**FEMME DE MÉNAGE DEMANDÉE**, pour lun, mar, mer., ven., de midi à 17h, 100\$/sem. connaissance en informatique pour envois postaux, chemin Gagné. 770-0880 cell.

**FORMATEURS POUR ENCADRER** groupe corporatif, jeux d'équipe. **Safari Loowak**, visitez notre site web au [www.safariloowak.qc.ca](http://www.safariloowak.qc.ca), demandez Serge Poirier au 450-539-0501.

## 660 PERSONNEL DEMANDÉ

### FLORABEC Inc. COMPAGNIE EN PLEINE EXPANSION EST À LA RECHERCHE DE

#### CHAUFFEURS

### (Classe 1)

Pour QC-USA, sur Fiat Bed.  
- Postes à temps plein (+ avantages sociaux)  
- Salaire compétitif  
- Équipements récents munis de satellite  
Veuillez vous présenter au:  
1069, Route 133, Philipsburg, QC J0J 1N0  
Tél.: 450-248-2648 ou 1-800-361-2648

**HOMME D'EXPÉRIENCE** pour travaux de peinture et entretien de bâtiments. Références exigées. Inf.: 777-4511

**INSATISFAIT DE VOTRE CARRIÈRE, DE VOTRE REVENU?** Opportunité d'affaires internationale, temps partiel et temps plein. 777-2793, 405-8939, 577-0132.

**INSTALLATEURS DE PISCINE** demandés, avec ou sans expérience. Salaire selon compétences. Inf.: 450-266-6003

**INSTALLATEUR D'ARMOIRES DE CUISINE** avec expérience et carte de compétence. et **OPÉRATEUR DE BANC DE SCIE** Alterdot. Envoyer votre c.v. à Casier 5474, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby J2G 9L4

#### INTERVENANT(E) DE SÉJOUR

Clientèle: pers. ayant une déf. int. ou un hand. phys. Exigences: être étudiant(e), en psycho-éduc., éduc. spéc., soins infirmiers, tech. de garde, ou domaine connexe. Critères: sens des responsabilités, dynamisme, esprit d'équipe, facilité d'adaptation, conn. de la clientèle, un atout. Si intéressé(e), (450) 777-2907.

**JE RECHERCHE UNE GARDIENNE** pour garder chez moi du lundi au vendredi, de 16h à minuit, à partir du 13 avril. Inf.: 375-5121, 777-3408

**JOURNALIERS** demandés, bonne condition physique, temps plein, 7\$/de l'heure. Apportez CV au 435 St-Valier, Granby.

**LA BRASSERIE SAUVÉ** à l'Ange-Gardien prend de l'expansion, besoin de SERVEURS (EUSES) avec 3 ans d'expérience minimum, et aussi CUISINIER (E) et BARMAID. 450-293-3007

**LAC BROME** Terrain de camping recherche universitaires bilingues pour l'accueil. Aussi commis demandés. Inf.: (450) 242-8888.

**LES CONFLECTIONS PAGAR**, oeuvrant dans la confection de vêtements pour dames depuis 20 ans, est à la recherche de **COUTURIÈRES** avec expérience sur plain et overlock industriel. Travail à temps plein. Avantages sociaux et bonus de rendement à la fin de l'année. Aussi plain et overlock à vendre. Inf.: 375-5398

### LES FINITIONS PRO-TEINT SPÉCIALISTES DANS LA FABRICATION ET LA FINITION DE PORTES D'ARMOIRE ET COMPOSANTE EN MDF

recherchent personnel pour combler postes suivants: débiteur sur scie numérique, opérateur de perceuse numérique, salaire à déterminer selon compétences. Faites parvenir votre c.v., à l'attention de M. Léger, à l'adresse suivante:

Les Finitions Pro-Teint  
100, rue Pomerleau  
Magog, Qc J1X 5T5  
Fax: 819-868-2914

### LES SERRES RUSSELL ET FRÈRES

Division: pelouse  
Cherche 3 candidat(e)s pour l'entretien de pelouse à temps plein, avec expérience; salaires à discuter.  
Division: aménagement  
Cherche 1 chef et 1 manoeuvre pour pavé-uni, muret, plantation, etc. Temps plein, avec expérience, salaires à discuter. Cell.: 531-2176

**M. CORDEAU STUC** cherche **apprenti-plâtrier**. Connaissances en menuiserie, bonne forme physique, dynamique, travail d'équipe. 375-7175

## MAISON RÉGIONALE DU TOURISME DES CANTONS DE L'EST

Emploi étudiant

Préposé et préposée à l'accueil

#### Description des tâches:

- Accueillir et informer les visiteurs.  
- Répondre aux demandes d'information téléphoniques et postales.  
- Compléter les statistiques de fréquentation autant au comptoir qu'au téléphone.  
- Vendre des cartes postales et des volumes en utilisant une caisse enregistreuse.  
- Mise à jour d'informations selon les événements saisonniers.

#### Qualifications:

- Études connexes à l'emploi un atout.  
- Bilinguisme obligatoire.

#### Qualités requises:

- Entregant  
- Dynamisme  
- Débrouillardise

#### Détails concernant l'emploi:

- 30 à 35 heures semaine  
- Projet d'une durée de 8 à 10 semaines  
- Les candidats sont appelés à travailler sur semaine et fin de semaine.

Veuillez contacter Mme Lucie Lacours  
coordonnatrice, pour rendez-vous:  
(450) 375-8774 ou 1-800-263-1068

## 660 PERSONNEL DEMANDÉ

**MAMAN CHERCHE** gardienne fiable à la maison, ou d'une maison en milieu de garde familial, pour mon garçon de 4 ans, près de la rue St-Jacques. 378-5334 (répondeur), 776-1095

### MANOEUVRES EN CONSTRUCTION ET OUVRIERS AGRICOLES

Info.: 263-5757

**MÉCANICIEN D'ENTRETIEN GÉNÉRAL**  
De camions, exp. 2 ans, exp. dans soudure "Accréditation Pep", salaire comp. 378-7378

**MÉCANICIEN DEMANDÉ** A-B-C, apprenti 4e année, pour auto et camion, mécanique générale, à temps plein 42h/ heures. Salaire selon compétences. 375-4757

### MÉCANICIEN OU AIDE-MÉCANICIEN

Pour faire entretien de véhicules poids lourd

Poste à temps plein  
- Posséder classe 3 serait un atout  
- Être débrouillard, pouvant travailler seul ou en équipe  
- Salaire selon compétences

Pour entrevue, vous présenter au

530 rue Édouard à Granby

## MÉTRO BRETON

### 65 Principale, Granby

est à la recherche de

**POISSONNIER** Temps plein. Bonne connaissance du poisson. Aisance à conseiller et à servir le public. Min. 2 ans d'exp. Apportez votre c.v. à Marc Jean.

#### MONITEURS (TRICES) demandés (es),

activités plein air pour Safari Loowak. Demandez Chantal, 450-539-0501

#### On demande

#### Laveur de vitres

Occasionnel

Doit être capable de monter dans une échelle

9\$/de l'heure

#### Auberge Quilliams

Jacques Laliberté

572, Lakeside, Lac Brome

243-0404

**OUVRIERS RECHERCHÉS** pour ligne de montage. Demandons habileté manuelle et force physique pour assemblage de supports à vélo. Postes à temps plein, 37,5 h/sem., débutant à 7,30\$/heure. Inf.: 777-3773

**PERSONNEL DEMANDÉ** pour la tonte de pelouse, commercial et industriel. Plusieurs postes disponibles. Capable de se voyager jusqu'au garage. Bonne forme physique car travail exigeant. 40h/sem. selon température. Salaire 7\$/h. et plus, selon expérience. Pour entrevue: 777-5912, laissez message.

## PERSPECTIVES EXCEPTIONNELLES

Dans le cadre de l'expansion de nos affaires dans le secteur de Granby et région, nous aimerions rencontrer des personnes désireuses de faire carrière dans une entreprise commerciale d'envergure internationale. Ces personnes doivent posséder un Bac ou encore un D.E.C. avec expérience en affaires ou dans la gestion. Nous sommes disposés à consacrer des sommes considérables au bon candidat. Si vous cherchez à gagner 50,000\$ ou + selon vos qualifications, faites parvenir votre C.V. au Casier postal 25166, Sherb., J1J 4M8. Notre directeur local donnera suite à tous les C.V. reçus.

**PHOTOGRAPHES** jeunes, dynamiques et débrouillard(e)s pour la saison estivale. Expérience un atout mais non-exigée. Doit avoir caméra 35 mm "réflex" et flash, voiture nécessaire. Formation. (819) 562-8663.

**POSTE À LA FINITION** 30-35 heures/semaine, du mercredi au dimanche inclusivement. Formation sur place. Se présenter au **Dunkin Donuts** 99, route 235, Ange-Gardien, demandez Madame Vachon. 293-3737

## POSTE DE PEINTRE

Temps plein, 40 h/sem., pour travailler dans le département de finition, avec expérience. Connaissance du meuble serait un atout. Salaire selon expérience.

Faire parvenir votre c.v. ou apportez-le directement entre 8 heures et 16 heures au:

#### Roxton Temple Stuart Ltée

4161 Foster, C.P. 550

Waterloo, QC, J0E 2N0

Télécopieur: 450-539-4386

#### PRÉPOSÉ(E) AUX CHAMBRES

Poste à temps partiel, horaire de fin de semaine  
**PRÉPOSÉ(E) À LA BUANDERIE**  
Horaire de soir et de fin de semaine

#### RÉCEPTIONNISTE

Temps partiel et temps plein  
Horaire variable, bilinguisme obligatoire  
Veuillez vous présenter à la réception avec votre c.v. ou pour remplir une demande d'emploi  
**Hôtel Le Castel de l'Estrie Inc.**  
901 Principale, Granby, J2G 2Z5

**PRÉPOSÉ (E) AUX BÉNÉFICIAIRES** pour résidence de personnes âgées à Granby. Info: 378-6374 ou le 819-571-0979

**PRÉPOSÉ (E) DE NUIT** avec expérience, dans résidence pour aînés. Apportez votre c.v. au 175, Ave du Parc à Granby, de jour.

**PRÉPOSÉE AU BÉNÉFICIAIRE** ou étudiante infirmière pour travail de fin de semaine, nuits et soirs. Contactez Bernard ou Mario au 375-4684

**RECHERCHE HOMME DE SERVICE** pour centre de location. 378-2288

## 660 PERSONNEL DEMANDÉ

**RECHERCHE CONDUCTEUR DE CAMION REMORQUE** pour Ontario, Québec, USA, de 3 à 5 ans d'expérience comme chauffeur, permis de conduire classe 1, certificat de bonne santé et dossier de conduite requis. Bilingue nécessaire. Info: 450-469-5679

**Recherche ESTHÉTICIENNE, ÉLECTROLYSTE OU AUTRES** désirant travailler à son compte. Pour louer local dans clinique déjà établie. (Doit posséder son équipement). 375-9246; ou pag.: 770-9050

**RECHERCHE PERSONNE FIABLE** pour garder 2 enfants (2 et 4 ans). À domicile (Fulford). 2-3 jrs/sem. Bonne disponibilité et voiture requises. 539-2724

## RESTAURANT A&W

### recherche des

### CAISSIERIÈRES

### CUISINIÈRES

Fournir à la production (cuisson, montage et finition). Poste permanent, ambiance chaleureuse. Apportez votre c.v. au 99, route 235, Ange-Gardien, demandez Diane ou Doreen. Inf.: (450) 293-0029

**RESTAURANT FRANÇAIS** à Bromont recherche serveur(euse) qualifié(e). Inf.: 534-5557 de 9h à 11h ou de 14h à 17h.

## RÔTISSERIE CHEZ PAT

**PLONGEUR DEMANDÉ** 25 à 30 h/sem., travail de soir.  
Apportez votre c.v. au 57 Evangéline, Granby.

**SAUVETEUR NATIONAL**, avec cartes à jour pour piscine de camping, 8,50\$/heure. Informations: 378-0213.

**SECRÉTAIRE DENTAIRE** demandée immédiatement. Formation disponible, demandez dépliant. Hélène Delsaer au (450)926-3081

**SERVEUR(EUSE)** avec connaissance en cuisine, responsable, débrouillard(e), propre, travail de jour, poste permanent. S'adresser au 534-4121

**SERVEUSES ET BARMAIDS DEMANDÉES** avec ou sans exp., chez Gros Louis à Ste-Cécile-de-Milton. Inf.: 378-1858

## TECHNICIEN AUTOMOBILE

Avec expérience sur produits japonais et bonne connaissance en électronique, disponible pour travailler en soirée (3soirs/semaine). Pré-requis : carte de compagnon  
Faites parvenir votre CV à :

### CHAGNON HONDA

a/s M. Sylvain Chagnon

1711 rue Principale, Granby, Qc, J2G 8C8

#### TEMPS PLEIN ET TEMPS PARTIEL DEMANDÉ

Pour poste de pompiste et caissière, au Dépanneur Relais, apportez votre cv, au 1020, Principale à Granby.

## TRANSBEC S.E.C.

Entreprise oeuvrant dans le transport située à St-Alphonse de Granby, est à la recherche de:

### CAMIONNEURS

Exigences: -détenir un permis de conduire de classe 1  
-avoir un minimum de 3 ans d'exp. dans la conduite de remorques  
-pour travail local  
Appelez Édith au (450)372-6030, sur semaine.

#### TRAVAIL À TEMPS PARTIEL DE NUIT

pour livraison de journaux aux camelots, secteur de Granby, 2 fois semaine. 25 ans et +. Cell. 770-1945 ou mais. 777-0935 après 11h

**TU AS UN DOSSIER JUDICIAIRE** et tu cherches un emploi? Nous pouvons t'aider. Inf. OPEX, 776-6331

Un fabricant de produits textiles présent à travers le Canada est à la recherche d'un(e) candidat(e) pour son siège social situé à Granby.

Sous la responsabilité du contrôleur, la personne recherchée sera responsable des comptes fournisseurs et clients.

#### Exigences:

- Formation en comptabilité.  
- Avoir un minimum de 2 ans d'expérience dans le secteur industriel de préférence.  
- Connaissance approfondie des chiffres électroniques (Excel).  
- Disponibilité et autonomie.  
- Bilinguisme essentiel.

#### Conditions:

- Salaire concurrentiel selon expérience  
- Programme d'assurance groupe  
- Poste disponible immédiatement

Les candidat(e)s intéressé(e)s doivent faire parvenir leur curriculum vitae, soit par la poste, par télécopieur ou par courrier électronique, avant le lundi 23 avril pour être retenu(e)s. Seul(e)s les candidat(e)s sélectionné(e)s pour une entrevue seront contacté(e)s.

#### Poste de commis comptable

#### COPORATION DE TECHNOLOGIE MATTING

137, rue Martin

Granby, QC J2G 8B1

Télé.: (450) 375-6158

Courriel: mroy@mattech.ca

**URGENT! COUTURIÈRES** demandées possédant overlock, pour contrat de petites "poches". 375-5046, laissez message sur répondeur.

## 660 PERSONNEL DEMANDÉ

**UN PETIT CAFÉ-TERRASSE** ouverture prochainement sur la rue Principale à Granby, offre 2 postes:

-1 Cuisinier (ère) : bonne connaissance pour la préparation des mets  
-1 Préposé(e) au comptoir : expérience nécessaire avec le fonctionnement d'une machine à café espresso (exigée)  
Nous recherchons des personnes dynamiques, ayant une belle personnalité et de l'entregent. Postez votre CV à l'adresse suivante avant le 30 avril 2001:

Att: Vicky  
133, Klondike  
Canton de Shefford  
J0E 2A0

**URGENT! SERVEUSES**, cuisinier(ère) et aide-cuisinier(ère), jour et fin de semaine. Présentez-vous au 248 Robinson Sud, Granby, avant 11h ou après 13h30.

**URGENT BESOIN DE CHAUFFEUR** avec camion, très dynamique ou semi-retraité, pour transport de petits colis. Inf.: 450-531-2860

**VOUS CHERCHEZ un travail** valorisant et payant, des revenus illimités et possibilités d'avancements. Joignez-vous à une équipe dynamique d'Alotie Cosmétiques. Avec ou sans expérience. Pour info.: Communiquez avec Hélène au 263-6988.

## 661 TRAVAIL DEMANDÉ

**HOMME RECHERCHÉ** dans la production porcine, section engraissement, construction récente, avec 1 ou 2 ans d'exp. Inf.: 379-9749 ou pag.: 776-3093

## 670 AUTOS

**1993 ASUNA Sunfire**, 5 vit., mags. Recherche Swift GT réparable. Echange accepté. Au 1056 Dufferin. 375-7333.

**2 JEEP 77 et 79 CJ** mécanique refaite à neuf, treuil, + carrosserie de fibre. 6,000\$. Inf.: 378-0242

**2 VOLVO 1983** 1 plaquée + 1 pour pièces, 1,500\$/le tout. Inf. : (450) 298-1019, demandez François.

## ABORD AUTOMOBILES ET CAMIONS

### 1315 PRINCIPALE, GRANBY

#### 375-0211

1999 HONDA CIVIC LX 4p., 35,000 km

1999 VOLKS GOLF 4 p., 53,000 km

1997 TOYOTA COROLLA aut., 95,000 km.

1997 HONDA CIVIC LXG, 4 p. auto., 92,000 km

1996 HYUNDAI ACCENT, 4 p. auto, très économique

1996 CHEVR. CORSICA 108,000 km.

1995 FORD ESCORT Wagon LX, aut., 92,600 km.

1995 JEEP GRAND Cherokee Ltd.

1995 PLYMOUTH ACCLAIM, 71,800 km

1995 DODGE NEON 4 p. aut. air

1994 GEO METRO, 5 vit.

1994 TOYOTA Tercel man., 125,000 km.

1994 VOLKSWAGEN Golf turbo diesel, 5 vit., 138,000 km.

1993 FORD TAURUS GLT. équipé

1993 FORD TEMPO GL aut., 69,389 km.

1993 HONDA CIVIC CX

1993 HONDA CIVIC DX, 136,000 km

1993 PLYM. COLT familiale, awd, 123,000 km

1993 PONTIAC GRAND PRIX LE t. équipée

</

SAMEDI 21 AVRIL 2001 — LA VOIX DE L'EST

**AUTO PIERRE BOIVIN Enr.**  
1141 DUFFERIN, GRANBY  
777-3553

**SPECIAL DE LA SEMAINE:**

PLYM. GRAND VOYAGER 1998, 4 p., V6, 7 pass. bien équipé.  
1997 CHEV. Cavalier, 4 ptes, 5 vit., air.  
1997 FORD Escort LX, 4 p., aut., air.  
1996 FORD TAURUS GL, V6, t. équipé  
1996 CRYSLER Cirrus LX, V6, 2.5, t. équipé  
1996 CHEV. Corsica, 4 p., aut., t. équipé  
1995 MERCURY Mystic GS, 4 cyl., t. équipé  
1995 FORD WINDSTAR GL, V6 3.8 avec air.  
1995 CHRYSLER Sebring LXi, 2 ptes, V6, aut.  
1995 CHEV. Cavalier, 2 ptes; aut.  
1995 DODGE Colt, 2 p. 5 vit.  
1995 FORD Windstar GL, V6, 3.8, air.  
1995 CHEV. Lumina APV, 7 pass., V6, 3.1  
1994 FORD TAURUS V6, tout équipé.  
1994 PONTIAC Grand Prix SE, 4 p., t. équipée.  
1994 PONT. Sunbird SE, 2 p., V6, 3.1, "full"  
1993 MERCURY Topaz, 4 p., aut.  
1993 SATURN SC1, 2 p., 5 vit.  
1993 PICK-UP Ford F150 4x4, cab allongé, aut., bien équipé.  
1992 MAZDA 323, 2 p., 5 vit.  
1992 FORD EXPLORER, Eddy Beuer, 4X4, V6 4L  
1988 JEEP CHEROKEE Laredo 4 p. 4L, 4x4  
Autres véhicules en bas de 2,500\$

CAMARO 1986 vitres électriques, T-Top, pour les pièces, 350\$. CORSIKA 89, 4 portes, pour pièces, 350\$. 375-5253

CAMARO 83 Z28 T-TOP 350 mags, sys. d'alarme, sys. de son avec h.-parleurs 12 po, besoin légère réparation, 2,500\$. Jonathan, 375-9957

AUTOS DENIS BORDUAS  
379-9357, cell. 531-4884

DODGE GRAND CARAVAN 1996, 4 p., équipé au complet, 2 climatiseurs, exc. condition, 11,900\$.  
CHEROKEE SPORT 1999 4 p. 6 cyl. aut., air, vitres et sièges électr. 140,000 km. Auto de police. Prix de liste 20,000\$, super spécial 12,500\$ très propre, original, exc. condition.  
CHEV. CAVALIER 1997 2 p., 4 cyl. 5 vit., 85,000 km, 6 mois de garantie, très propre, exc. condition, 7,900\$.  
SUZUKI SWIFT 1993 4 cyl. 5 vit., très propre, exc. condition, 3,500\$.  
GEO METRO 1995 2 p., 3 cyl., 5 vit. vérif. complète, 3,900\$  
PICK UP MAZDA 1992 4 cyl., aut., 118,000 km, propre, bonne condition, 3,900\$  
2 CONVERTIBLES 1991 Le Baron et Dodge Shadow, bien équipés, très propres, exc. condition.  
CHRYSLER LE BARON 1990 4 p., 6 cyl., aut., équipé au complet, 133,000 km, 3,300\$

CADILLAC Fleetwood 1993, blanche, intérieur gris, très propre, garantie complète 1 an, valeur 10,500\$, pour 7,500\$.  
MUSTANG GT 1988, 5 vit., rouge, 4,200\$.  
MAZDA MX3 1994 rouge, 5 vit., transmission déficiente, 4,900\$.  
SUNFIRE 1996, noire, 5 vit., toit ouvrant électr., garantie 1 an, 6,500\$.  
TAURUS 1993, très propre, tout équipée, V6, gris, 2,300\$.  
Plusieurs voitures pour bricoleurs, en bas de 800\$. Cause: manque de place.  
Inf.: 531-0222, Gestion Amigo enr.  
1493 Principale, Granby

CAVALIER 1991, 4 portes, propre, 1,950\$. Inf. 777-1873 ou 770-1603

**Vous pouvez maintenant acheter une voiture d'occasion exactement comme si vous achetiez une neuve.**

**1998 SATURN SC1**

rouge, aut., clim., gar.  
12 mois/20 000 km,  
34 000 km  
**12 495 \$**



**1998 SATURN SW1**

verte, aut., gar.  
12 mois/20 000 km,  
72 000 km  
**11 495 \$**



**1998 ISUZU RODEO LS**



argent, aut., t. équ., 4 roues motrices, bal. de gar. 5 ans /100 000 km, 86 000 km  
**21 995 \$**

**1998 SATURN SW2**

5 vit., gar.  
12 mois/20 000 km,  
83 000 km  
**11 995 \$**



**VOITURES D'OCCASION de SATURN**  
SATURN ISUZU de Granby  
1348 Principale, Granby  
378-1404

**SATURN POUR FAIRE TOUT AUTREMENT**

www.saturndegranby.saturncanada.com

# Les offres alléchantes de

## Charland Le No 1



### VÉHICULES D'OCCASION

Préparez vos vacances dès maintenant !

Modèles	inventaire	an	km	PRIX CHARLAND
Town & Country, t. équ., int. cuir	0-0758A	99	90 000	25 900 \$
Venture, clim., 7 pass.	1-2015A	2000	34 000	19 900 \$
Astro, clim., 7 pass.	1-2034B	99	50 000	19 900 \$
Venture, clim., 7 pass.	1-2064A	98	54 700	16 900 \$
Trans Sport, clim., 7 pass.	1-2011A	98	46 046	16 900 \$
Trans Sport, clim., 7 pass.	1-2058A	98	41 066	17 400 \$
Venture, clim., 7 pass.	1-2013A	98	79 093	16 400 \$

### Autos et camions

Modèles	inventaire	an	km	PRIX CHARLAND
Express Cargo	1-2004A	99	67 012	23 600 \$
Pick-up Dakota, clim.	1-0444A	99	60 893	19 900 \$
C1500 Series, clim.	1-2061A	99	56 400	19 900 \$
Cavalier LS 4 portes	1-2024A	98	63 814	11 400 \$
Cavalier, 4 portes	1-2041A	98	57 500	10 900 \$
Cavalier, 4 portes	1-2059A	98	45 800	10 900 \$
Escort, 4 portes	1-2063A	98	72 923	10 400 \$
Cavalier, 4 portes	1-2062A	98	44 156	10 900 \$
Blazer, 4 portes <b>VENDU</b>	1-2068A	98	59 000	19 900 \$
Cavalier 2 portes	0-2190A	98	64 000	9 900 \$
Lumina <b>VENDU</b>	1-0136A	98	52 200	13 900 \$
Cavalier 2 portes	0-2196A	98	52 500	9 900 \$
Sunfire GT	0-2142A	98	64 000	12 500 \$
Saturn SL1 4 portes	1-2077A	98	57 000	11 900 \$
Saturn SL1 4 portes	1-2076A	98	55 000	11 400 \$
Pick-up Série K Z 71	0-2098A	97	94 000	21 500 \$
High-Cube <b>VENDU</b>	0-1053A	95	77 088	13 500 \$
Cavalier Z22, man. <b>VENDU</b>	1-2067A	95	126 000	6 900 \$
Delta	0-0328B	94	106 000	9 400 \$

- Prérrogative d'échange de 30 jours/2 500 km
- Garantie du fabricant
- Inspection en plus de 150 points
- Assistance routière GM 24 heures sur 24

Un seul numéro **372-4242**



Jean-Guy Paré, Martin Gagné, Robert Gendron, Michel D. Sautour, Larry Cook, Julie Robitoux, Daniel Beaudin, Myrène Savoie, Sylvie Goulet

670 AUTOS

CAVALIER 93 2 portes, manuel, 187 000km, 2.500\$. Inf.: 777-7864.

CAVALIER Z22 1997 56,000 km, anti-dém. 5 vit., man., 4 pneus d'hiver, lecteur cd, 8.500\$. Steve après 14h. 372-8323

CHEVROLET CAPRICE CLASSIC 1988 très propre, en très bonne condition, 115,000 km, gris. Inf.: 380-5017

CHEVROLET TRACKER 1991, en très bonne condition, 140,000 km, noir, 4x4, 3,200\$. 770-3245

CHRYSLER INTREPID LE 1994 mécanique A1, 116,000 miles, 1 proprio, couleur mûre noire, bien chaussé, roues aluminium, 5,000\$. Inf.: 450-535-6724



**Spécial d'avril**

**TAUX DE FINANCEMENT**

**5,9 %\***

\* 5,9 % pour 36 mois, 6,9 % pour 48 mois et 7,9 % pour 60 mois sur modèles 1996 à 2000. Financement minimum de 10 000 \$

- 00 CHEV. CAVALIER, 4 p., aut., noire, 12 km
- 00 FORD FOCUS ZX3, aut., noire, 39 km
- 99 FORD TAURUS SE, familiale, 73 km
- 99 CHEV. S-10, 5 vit., « mags », boîte longue
- 98 SUBARU OUTBACK, fam., 4x4, 5 vit., 66 km
- 98 CAVALIER Z24, 5 vit., clim., toit, noire
- 98 MAZDA PROTÉGÉ LX, 5 vit., clim., t. équ.
- 98 DODGE GR. CARAVAN SPORT, t. équ.
- 98 FORD ESCORT ZX2, 5 vit., clim., 42 km
- 98 CHEV. CAVALIER Z-24, aut., clim.
- 98 DODGE CARAVAN, 4 p., groupe élect., 77 km
- 98 HONDA CIVIC LX, 4 p., clim., 5 vit., 64 km
- 98 CHEV. PICK-UP 1500, 4,3 L., aut., bte longue
- 98 VOLKSWAGEN JETTA GL, aut., clim., 57 km
- 98 NISSAN ALTIMA GXE, t. équ.
- 98 CHRYSLER INTREPID, t. équ., 14 400 \$
- 97 TOYOTA CAMRY LE, 4 cyl., aut., t. équ.
- 97 PONTIAC FIREFLY, 3 p., « hatchback », 5 vit.
- 97 PLYM. BREEZE, 4 cyl., aut., clim., verte
- 97 TOYOTA CAMRY LE, 4 cyl., bal. gar.
- 97 TOYOTA COROLLA DX, 5 vit., clim.
- 97 JETTA TD, 5 vit., clim., noire
- 97 VOLKSWAGEN JETTA TREK, aut., clim.
- 97 SATURN SW1, familiale, aut., clim.
- 97 VOLKSWAGEN GOLF, 2 p., toit, 5 vit.
- 97 CONTOUR GL SPORT, V6, 5 vit., t. équ.
- 97 SUZUKI SIDEKICK JX, 4x4, 4 p., 5 vit., 65 km
- 97 CIVIC CX-G, « hatchback », 5 vit., noire
- 97 NISSAN QUEST GXE, t. équ., bal. de gar.
- 96 MERCURY MYSTIQUE GS, V6, t. équ.
- 96 HONDA CIVIC EX-G, 4 p., 5 vit., t. équ.
- 96 FORD CONTOUR GL, 4 cyl., clim.
- 96 NISSAN MAXIMA SE, toit, cuir, noire
- 96 GR. CARAVAN ES, vert, 87 km
- 96 PONTIAC SUNFIRE GT, aut., noire, t. équ.
- 96 ACURA 2.5 TL, 4 p., t. équ.
- 96 DODGE GR. CARAVAN SE, 3,3 L.
- 95 JETTA, turbo diesel, 5 vit., « mags », 61 km
- 95 NEON SPORT, 4 p., 5 vit., noire, « mags »
- 95 FORD ESCORT LX, 4 p., aut.
- 95 DODGE CARAVAN SE, V6, clim.
- 94 CHEV. LUMINA APV LS, 7 pass., clim., t. équ.
- 94 GR. CHEROKEE LAREDO, 4x4, t. équ.
- 94 GEO TRACKER LSI, décapotable, 4x4, 5 vit.
- 94 VOLKSWAGEN JETTA, 4 p., 5 vit., noire
- 94 DODGE SPIRIT, 4 p., 4 cyl., clim.
- 94 JEEP YJ, 4x4, décapotable, 4 cyl., 5 vit.
- 93 PLYM. SUNDANCE, 4 p., aut., 2 500 \$
- 93 NISSAN PATHFINDER SE, V6, toit, cuir
- 92 HONDA CIVIC LX, 4 p., aut.
- 92 MAZDA PROTÉGÉ SE, 4 p., 5 vit., toit
- 92 GEO STORM, 2 p., 5 vit., toit
- 92 NISSAN AXCESS, 4 p., aut.
- 91 EAGLE TALON, 4 cyl., aut., rouge
- 90 PONTIAC TEMPEST, 4 p., 6 cyl., 103 km
- 90 CHEV. CAVALIER, 2 p., 5 vit., toit, 2 700 \$
- 90 CHEROKEE LTD, 4 p., 6 cyl., t. équ.
- 90 MAZDA B2200, x-cab, aut.
- 87 LINCOLN CONTINENTAL, 4 p., toit
- 86 PONTIAC BONNEVILLE, V8, aut., 850 \$ 163777

801 Principale, Granby

**378-1212**

À côté de la Cantine chez Ben

670 AUTOS

**AUTOS P.A. MAHEU**  
798 Dufferin, Granby  
Inf.: 375-3617

- 1999 HYUNDAI Accent, bal. de garantie, 7,995\$
- 1997 TOYOTA Corolla aut., avec air
- 1997 HYUNDAI Tiburon FX, «full», 40,000 km, balance de garantie, 13,995\$
- 1997 FORD Contour GL, «full», 7,695\$
- 1995 MAZDA Protégé LX aut.
- 1994 PLYMOUTH Colt 2 p., spécial: 4,995\$
- 1994 TOYOTA Tercel 4 p., aut.
- 1994 CHEV. Cavalier 4 p., aut.
- 1993 GRAND Cherokee Laredo 4x4, 8,295\$
- 1993 CHEV. Cavalier 4 p., aut.
- 1993 MAZDA MX-6, V6 aut.
- 1993 HONDA Civic coupé DX, 5 vit., 7,295\$
- 1990 TOYOTA Tercel aut.
- 1989 CHRYSLER Dynasty, 1,200\$
- 1987 VAN Astro, moteur défectueux, 650\$
- 1987 DODGE Dakota 5 vit., 2,450\$.

**BEL AUTOMOBILE**  
890 DUFFERIN, GRANBY  
777-3433

- 98 FORD Windstar GL, 7 pass., aut., full
- 97 CHEV. Venture LS, 7 pass., aut., full
- 96 HONDA Accord EX, 4 p., aut., full
- 95 DODGE Neon, 4 p., aut.
- 95 PONTIAC Grand AM, 4 p., aut., full
- 95 EAGLE Talon ES aut.
- 95 CHRYSLER Sebring LX, 4 p., aut., full
- 94 VOLKSWAGEN Golf Diesel, 4 p. man.
- 94 FORD F150 XLT king cab, 4 x 4 aut.
- 94 CHEV. Pick Up 1500, 8 aut., king cab.
- 93 NISSAN MAXIMA, 4p, aut., full
- 92 FORD EXPLORER XLT, 4x4, aut. t. équipé
- 91 MERCURY Topaz 4 p., aut.
- 91 DODGE Caravan, 7 pass., aut., 7 pass., t. équipé, 4,850\$.
- 90 HONDA CIVIC DX, 2 p., man.
- 90 HONDA CIVIC LX, 4 p., man.
- 89 CHEVROLET Blazer, V6, man. 4x4.
- 89 PICK-UP FORD F150, 5 L, V8, aut., 4x4
- 89 OLDS. Delta, 4 p., aut., t. équipée
- 88 DODGE Colt LX 4 p., aut.
- 88 TOYOTA Tercel 2 p., aut.
- 88 VOLKSWAGEN Golf, 4 p., aut.
- 86 FORD Van Camper v8, aut.
- 85 PICK-UP GMC 4x4 aut.
- CHRYSLER LEBARON turbo 1989, 182,000 km, décapotable, 3,200\$. 450-295-2788
- CHRYSLER SEBRING 1998 GXI, tout équipée, couleur champagne, intérieur tan, en cuir, 63,000 km, extra propre. Prix demandé: 22,800\$ nég. info.: Alain 777-9977.
- CORVETTE 1984, aut., 120,000 km, très propre, en très bonne condition, 9,000\$. Inf.: 450-378-7273

**CORVETTE CONVERTIBLE 1996**

Collector Edition. Accidentée, possibilité de réparation. 360-0109 pag ou tél.: 375-5885.

**DODGE GRAND PRIX 1984** 6 cyl., aut. 2 p. console centrale, très propre, 4 pneus neufs, 1,500\$; **DODGE SHADOW 1990** 4 p., 4 cyl., aut. 203,000 km, bcp de pièces neuves, 1,400\$. Inf.: 776-3274

**DODGE SPIRIT 1989**, 177,000 km, bonne mécanique. Faut vendre le plus vite possible! 750\$ Marie au 539-2927.

**DODGE STRATUS 1998** 53,000 km, air, volant ajustable, cruise, très propre, 12,900\$ nég. Inf.: 293-4470 après 15 heures.

**EAGLE TALON 1991**, propre, moteur 2 L, manuelle. Téléphonnez au 375-9114.

**ÉLÉGANCE COLLISION**

322, rue St-Jean-Baptiste, Granby  
450-375-4631 \* 450-531-1188

- Vente de véhicules légèrement accidentés
- 2000 Honda Civic DX - 2 portes, rouge - 6800\$
- 2000 Suzuki Swift - 2 portes, aut. - 4100\$
- 1999 Cavalier, 4,300\$.
- 1998 Suzuki Swift - 2 portes, man. - 2900\$
- 1998 Sebring LX 5,995\$
- 1998 Stratus, 3,800\$
- 1997 Pontiac Firefly - 2 portes, man. - 2500\$
- 1996 Pick-up Chevrolet - 3,995\$
- 1995 Saturn SC2, 2,995\$
- 1991 GMC Jimmy, 4 p., 4x4, pas VGA, 2,950\$

**FAUT VENDRE!**

Suzuki Swift, 92, 5 vit., 4 cyl., 4 p., 215,000 km, 1,500\$; aussi Nissan Pulsar, 87, 5 vit., 950\$. Inf.: 293-7757 ou 531-1851

**FESTIVA 1990**, accidentée légèrement, à vendre pour les pièces, méc. A1. Meilleure offre. Inf. 266-4768 ou 534-2145

**FIREBIRD FORMULA 1988** t-top 5 vit., 1,500\$; aussi **TEMPO 1988** bonne mécanique pour pièces ou route. 400\$. 372-8819, pag.: 360-7288

**FORD CONTOUR STAR 1998**, 60,000 km, propre, comme neuve, prix: 12,500\$. Info.: 266-6250.

**FORD ESCORT 1989**, blanche, 4 p., man., très propre, bonne mécanique, 1,000\$. Inf.: 379-9721

**FORD ESCORT ZX2 1998**, 45,000 km, excellente condition. Info.: 263-5549, laissez message.

**FORD MUSTANG 1983**, monté 1988, 5 litres, aut., mags, hatchback, 2,200\$ nég. 777-0302

670 AUTOS

**FORD MODÈLE A 1931**, 4 portes, refait à 90%, intérieur neuf original, liscencé en 2000, 2 tons de vert. Info.: 819-845-2541.

**FORD MUSTANG 1995**, 109,000 km, très propre. 378-3177 ou pag. 360-5222

**FORD TAURUS 1999** tout équipée, rouge, 21,105 miles, 12,000\$ ferme. Inf.: 539-1445 ou 539-4073

**FORD TAURUS 1995** t. équipée, moteur et transmission neufs + beaucoup d'autres pièces neuves. 4,900\$. 777-0402 ou 531-8321

**FORD TEMPO L 1990**, 173,000 km, aut., excellente condition. Inf.: 372-6307

**FORD THUNDERBIRD SUPERCOUPE 1989**, t. équipée, noire, int. en cuir, aut., moteur défectueux, 1,900\$ nég. Info.: 375-2785.

**FORD WINDSTAR 1998**, 130,000 km, excellente condition, 13,500\$. Info.: 776-8444.

**FOX 1988 STATION WAGON** très bonne mécanique, propre, en bon état, 1,000\$. Inf.: (450)372-3540

**GEO METRO 1995** manuel, noire, 2 portes, 97,000 km, parfaite condition. 3,700\$. Inf.: (450) 469-3723.

**GEO STORM 1992**, très propre, 1,950\$ nég. 777-1020



**GÉRARD DELAGE AUTO**  
505 Dufferin, Granby  
(450) 776-3858

**Ouvert tous les samedis**

TOUS CES VEHICULES PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE 1 AN / 20,000 KM OU 2 ANS / 40,000 KM

AYEZ UNE LONGUEUR D'AVANCE, PRÉPAREZ-VOUS POUR LE PRINTEMPS!

**\*\*\* NOS DÉCAPOTABLES \*\*\***

89 Volks Rabbit, aut.

88 Chrysler Le Baron, aut. tout équipé

**\*\*\* CAMIONS ET 4X4 \*\*\***

95 Jeep Grand Cherokee Laredo 4 p. aut. t.é.

94 Jeep Grand Cherokee Laredo 4 p. aut. t.é.

89 Pick Up 1500, tout équipé

**\*\*\* FOURGONNETTES \*\*\***

94 Ford Club, 8 passagers, tout équipée.

89 Dodge Caravan, aut. tout équipée.

**\*\*\* AUTOMOBILES \*\*\***

83 Porsche 944, rouge

00 Oldsmobile Intrigue 4 p., aut. t. é.

98 Honda Civic, 4 p. 5 vit.

98 Nissan Altima 4 p. aut. t.é., bal. gar. du commerçant.

97 Toyota Tercel, 4 p., 5 vit.

97 Hyundai Accent, 2 p., 5 vit.

97 Pontiac Sunfire 2 p. 5 vit.

96 Cavalier Z24, 2 p., 5 vit, A/C

96 Chev. Cavalier, 2 p., 5 vit.

95 Chevrolet Cavalier 5 vit. 2 p.

95 Chrysler Intrepid aut. t.é., toit ouvrant

95 Dodge Neon 4 p. aut. 66,000 km.

95 Pontiac Gran Am, 4 p., équipée.

94 Ford Mustang aut., t. é. rouge

93 Chrysler Intrepid, 4 p., aut., t. équipé

92 Cadillac Eldorado 2 p. aut. t. équipé

88 Mercedes 260 E, 4 p., aut., t. équipée

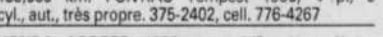
86 Merkur XR4 TI, rouge aut. tout équipée

Quelques véhicules: 1,000\$ et moins

**CHRISTINE ET GÉRARD**

Merci de votre confiance

"C'EST LA PLACE"



**GMC TRACKER 1991** 55,000 km, pneus d'hiver + mags d'été, toit conv. très bon état, 6,300\$. François au 776-8746

**GOLF CL 1994** noire, man., 5 vit., 4 p., radio cd, mags 15 po., allure sport, 7,000\$, nég. Nathalie au 378-9108

**GOLF DIESEL 1992** 2 p., man., 5 vit., 219,000km, 3,400\$. Inf.: 539-3603

**GRAND AM 1999**, 6 cylindres, toute équipée, 37,000 km, fin de location. Prix: 18,000\$. Info.: 293-4305.

**GRAND AM 86**, 2 p., 4 cyl., aut., impeccable, 133,000 km. **PONTIAC Tempest 1990**, 4 p., 6 cyl., aut., très propre. 375-2402, cell. 776-4267

**HONDA ACCORD 1996**, aut., A/C, vitres élect., anti-vol, démar. à distance + 4 roues, noire, 11,700\$. Info.: 450-375-4304, répondeur.

**HONDA ACCORD 1999** 4 p., aut., environ 37,000 km, 19,400\$, très propre. Inf.: 777-4657

**HONDA ACCORD EX 1996**, aut., tout équipé, 138,000 km, verte, 10,800\$. 534-1221

**HONDA CIVIC 90**, 2,800\$. Plymouth Acclaim 91, 120,000 km, très bon état, t. équipée, 4,000\$ nég. Info.: 577-0362.

**HONDA CIVIC 91** Très bonne condition, 3,200\$ nég. Info.: 777-5988

**Météo**  
La Voix de l'Est



Aujourd'hui

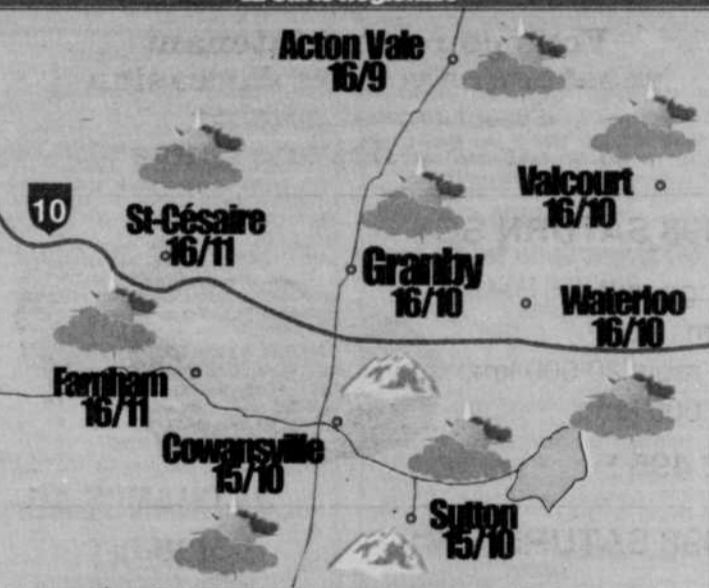


**16/10**

Généralement ensoleillé en matinée, ciel variable en après-midi. Probabilité de précipitations: 20%.

Demain	Lundi	Mardi	Mercredi
<b>15 max</b> <b>-1 min</b>	<b>12 max</b> <b>5 min</b>	<b>12 max</b> <b>5 min</b>	<b>12 max</b> <b>4 min</b>

La Carte Régionale



**Le tour du Québec**

Abitibi	Plu	14/4
Bas St-Laurent	Sol	12/6
Bois-Franc	Sol	16/9
Côte Nord	Sol	8/4
Gaspésie	Sol	12/3
Lac St-Jean	Sol	13/7
Mauricie	Sol	11/6
Montréal	Var	16/11
Outaouais	Nua	15/11
Québec	Sol	15/6
Saguenay	Sol	14/6
Sherbrooke	Sol	16/9

**Au soleil**

Acapulco	Sol	31/24
Bermudes	Sol	19/16
Cancun	Ave	32/20
Fort Lauderdale	Sol	27/22
Mexico	Ora	23/12
Montego Bay	Sol	31/24
Orlando	Sol	27/17
Varadero	Sol	28/19

**Le vent**



**Phases de la lune**



**Soleil**



© Services Commerciaux NMA 2000

**PEU IMPORTE LE TEMPS QU'IL FAIT...**

**50 000 lecteurs** lisent *La Voix de l'Est* tous les jours!

## 670 AUTOS

GRANBY NISSAN INC.  
433 Principale, Granby  
378-9088

2X 98 SENTRA GXE, aut., A/C, 50,000km  
98 HYUNDAI ACCENT, aut., 2 p., 60,000km  
96 SENTRA, 4 p., man.  
96 FORD Windstar GL, tout équipée, 3.8L  
95 ALTIMA GXE, aut., aileron  
95 MAXIMA GLE verte, cuir, CD, toit ouvrant.  
95 CHEV. CAVALIER, 4 p., aut., clim.  
95 SENTRA XE, 2 p., man., vert  
95 200SX, aut., a/c, t. équipée  
94 ALTIMA SE cuir, tout équipée, 100,000km  
94 NISSAN QUEST XE, V6, très bonne cond.  
94 ALTIMA SE, aut., tourisme, noir  
93 NISSAN QUEST GXE, tout équipée.  
93 TOYOTA Tercel, 4 p., aut., rouge, 75,000km  
92 MAXIMA SE, cuir, blanche, etc.  
91 SUZUKI SWIFT, aut., 3 p., blanc  
90 AXCESS, aut., rouge, bien équipée  
90 PATHFINDER XE, aut., A/C  
89 NISSAN SENTRA 4 p., aut., verte

HONDA CIVIC CX-G 1997, 3 p., 5 vit., 69,000 km, 10,900\$ + 2 taxes. Inf.: 777-0822

HONDA CIVIC CX 2000 argent, 33,000 km, 5 vitesses, anti-démarrage, AM-FM, CD, 2 ensembles de pneus, transfert de bail: 325\$/mois. Inf.: 819-563-6640 ou 450-266-0366

HONDA CIVIC SE 1995 Coupé, 2 portes, noire, A/C, aileron, 5 vitesses, 179,000 km. Prix à discuter. Info.: 375-8474.

HUYNDAI ACCENT SPORT 1995 2 p. aut. 113,000 km, servofreins, servodirection, toit ouvrant, aileron arr. mags, propre comme neuf, avoir absolument! 5,300\$ t.p.s. incluse. Inf.: 378-5865

HUYNDAI SCOPE 1993 5 vit., modèle turbo, 172,000 km, pas de rouille, vitres électr., état neuf. Échange accepté. 378-3065 ou 372-2865.

## J.P. AUTOS

1640 Jacques Cartier Sud, Farnham

Tél.: (450) 293-4904

## - AUTOS -

2001 FOCUS, aut., 4 ptes, 6,000 km  
2000 ECHO aut., 4 ptes, 12,900\$  
2000 PROTEGE SE, aut., 19,000 km, 13,995\$  
1999-98 SUNFIRE aut., 4 p.  
1998 SUNFIRE GTX, 49,000 km, 5 vit.  
1998 SATURN SL1, aut., 4 p, 63,000 km  
1997 SUNFIRE GT aut., 58,000 km  
1997 CAVALIER LS, aut., décapotable  
1997 GRAND AM GT, aut.  
1996 PLYM. Breeze, 4 p., aut.  
1995 GRAND AM SE, aut.  
1994 TAURUS GL 4 p., aut.  
1993 ASUNA Sunfire aut.

## - CAMIONS -

1998 Transport, L équipée, 62,000 km, 15,900\$  
1997-94 PICK-UP S-10, aut., 4x4  
1995 JEEP YJ, 5 vit., 4x4, 10,000\$  
1995 PICK-UP GM 1500, 4x4  
1993 PICK-UP Cheyenne 4x4, king cab  
1992 PICK-UP Cheyenne 4x4, 8,000\$

JEEP COMANCHE 88 4 L. reconstruit modifié, man., mag Weld Racing, transm. et moteur mod. Pour acheteur sérieux seulement. 10,000\$. Inf.: après 18h. (450) 539-2703.

JEEP YJ 1989 rouge, toit dur + toit de toile, portes pleines + demi-portes, 5 mags été + 5 roues hiver, 4,500\$. Inf.: 469-1474, cell.: 514-926-1809

JETTA GL 1986, 200,000 km, 1,000\$. Aussi à vendre: roues 16 po, Australian Roh (Hyundai, Nissan et Daewoo), 600\$. 776-7684

MAZDA MX3 PRECEDIA 1994, rouge, 90,000 km, très propre, avec pneus hiver et 4 saisons. Info.: 469-3942, après 18h.

MAZDA MX6 1994 v6, air, vitres électriques, mags, 82,000 km, 11,900\$. Inf.: 539-0642

MAZDA PRECIDA MX3 1996 6 cyl., très propre, 88,000 km, 10,100\$. Inf.: 378-6981.

MERCURY COUGAR 1990 168,000 km, aut., tout équipée, mécanique A1, 2,800\$. Inf.: 375-5203

MGB DÉCAPOTABLE 73, en état de marche, peut aller sur la route, mais besoin de restauration, 1,900\$ nég. Femmele Carlin, 3 ans, opérée, 200\$. Info.: 777-0130.

MIATA 1990, 97,000 km, blanche, 2 toits, 12,000\$. Inf.: 375-4846

MOTEUR GM V6 3.0 L. en excellente condition, dans GRAN-AM 1986, pour 550\$. Inf.: 450-223-3446

MUSTANG COBRA 5L, moteur refait à neuf, modifié, très très propre, prix nég. Info.: 375-4933 ou pag. 770-7783.

## MUSTANG DÉCAPOTABLE 1998,

rouge, 3.8 L, 44,000 km, garantie prolongée 6 ans/80,000 km Premium, 19,500\$. 534-5248

NEON 1995, rouge, 4 portes, aileron arrière, vitres teintées, man. 5 vit., 136,000km, moteur A1. Inf.: 777-7467, après 18h.

NEON 95, 131,000 km, manuelle, 4 portes, 4,900\$. Info.: 405-9472.

NEW-YORKER LANDAU 88, cuir, 120,000km, A1, très propre, 2,800\$. Inf.: 375-9279

## 670 AUTOS

JEAN VERRIER  
AUTOS 1992 INC.  
MAINTENANT

AU 1311 PRINCIPALE, GRANBY

375-3633

## - AUTOS -

1999 PONTIAC Sunfire GT, convertible, rouge int. blanc, 47,000 km.  
1998 CHEVR. Cavalier Z-24, entièrement équipé, 5 vit., rouge.  
1998 HYUNDAI Tiburon SE, 5 vit., rouge  
1998 PONTIAC Sunfire GT, toit ouvrant électr. 5 vit. entièrement équipée, 56,000 km  
1998 DODGE Stratus ent. équipé, vert forêt  
1998 SATURN SL2 4 p., 5 vit., aut. avec cd  
1998 PONTIAC Sunfire SE 4 p. aut., ent. équipée, 34,000 km  
1998 PLYMOUTH Breeze, ent. équipée, gar. jus- qu'à 160,000 km complet.  
1997 CAVALIER LS convertible, noir, aut., ent. équipé, 56,000 km  
1997 DODGE Neon Island, 4 p., aut., "full", 68,000 km  
1997 FORD Escort LX fam., 5 vit, air  
1996 VOLKS GOLF GL, 5 vit. A/C, vert forêt.  
1996 PONTIAC Grand Am SE, 4 p., entièrement équipé, rouge.

1996 PONTIAC Firefly, 3 p., 5 vit., 96,000 km.  
1995 VOLKSWAGEN JETTA GL, 5 vit., entière- ment équipé, turbo diesel.  
1995 HYUNDAI Accent 3 p., aut.  
1995 CADILLAC DeVille, "full", 115,000 km  
1995 SATURN SL2 4 p., 5 vit., air  
1995 MERCURY Sable LS, "full"  
1995 PLYM. Neon 4 p., aut.  
1994 CHEV. Cavalier 2 p., 5 vit.  
1994 VOLKS Golf 4 p., GL, turbo diesel  
1994 DODGE Spirit 4 p., V6, gris.  
1994 GEO Metro 3 p., aut., comme neuve  
1994 HONDA Accord LX, aut., air.  
1994 DODGE Shadow, 4 p., aut.  
1993 MERCURY Grand Marquis GS, full, 73 km  
1992 SUZUKI Swift, 4 p., 5 vit., 2,900\$  
1991 CHR.V. Cavalier familial, aut., comme neuf, 149,000 km, 3,900\$.

1990 CHRYSLER Dynasty, très bonne méca- nique, 2,450\$  
1985 HYUNDAI Stellar aut., bonne mec., 799\$

## - 4 X 4 -

1993 FORD Explorer LTD, entièrement équipé  
1991 Chev. Blazer Tahoe, 4 p., aut.

## - VAN -

1995 FORD Aerostar XLT, 7 pass., air  
1993 PLYM. Grand Voyager SE, comme neuve  
1993 FORD Aerostar XLT, entièrement équipé, 4,900\$  
1993 PLYM. Voyager SE, "full"

## - CAMIONS -

1996 DODGE Ram 3500, roues doubles, V10, full

2e CHANCE AU  
CRÉDITOU FINANCEMENT RÉGULIER  
SUR PLACE AVEC LES CAISSES  
MODELES 1993 à 2000AVEC DÉPÔT 500\$ À 2,500\$ SELON LE CAS  
OUVERT LE SAMEDI DE 10 H À 16 HLIQUIDATION  
2001

## ★★★ CAMIONS ★★★

98 DODGE Caravan Sport, 7 p, 60km, 17,900\$  
95 JEEP Grand Cherokee V8, 4x4, full, 12,900\$  
93 GMC Jimmy SLT, 4 p, 4x4, cuir, 8,900\$  
93 FORD F150 XL, Extra-cab, 4x4, V8, 9,900\$  
92 GEO Tracker, décap., aut., 101 km, 6,500\$.  
91 TOYOTA P/up, 6 cyl., 4x4, 5 vit., 6,900\$  
91 SUZUKI Side Kick JX, 4 p., 5 vit., 3,900\$  
90 FORD F150, V8, aut., 130 km, 4,900\$  
89 JEEP COMANCHE, 6 cyl., 4x4, 5 vit., 5,900\$.  
89 NISSAN k-cab, 4 cyl., aut., rouge, 4,900\$

## ★★★ AUTOS ★★★

98 HYUNDAI Accent, 2 p., 5 vit., 40 km, 7,900\$  
97 HONDA Civic LX, 4 p., 5 vit., noir, 9,900\$.  
95 PLYM. Neon Sport, 2 p., 5 vit., 4,900\$.  
95 FORD T-Bird LX, V8, full, A1, 6,900\$.  
94 SATURN SL2, 4 p, 5 vit, full, 100 km, 6,900\$.  
94 VOLKS Golf T-Diesel 4 p., 5 vit., 6,900\$.  
94 FORD Taurus GL, wagon, 6 cyl., full, 5,900\$.  
94 CHEVY Cavalier Z22, 2 p., aut., 5,500\$  
94 DODGE Colt ES 2 p. 5 vit., vert, 5,500\$  
94 PONTIAC Firefly, 4 p., 4 cyl., 5 vit., 4,900\$  
94 PONTIAC Grand Am GT, V6, full, 7,900\$  
93 FORD Tempo 4 p, 4 cyl., aut., 2,900\$  
93 FORD Mustang LX, aut., full, 4,900\$  
91 MAZDA 323, 3 p., 4 cyl., 5 vit., 3,900\$  
89 NISSAN Micra 4 p, 4 cyl., 5 vit., 700\$  
89 TOYOTA Corolla SR5, 2 p., 5 vit., 3,900\$  
89 HONDA Civic LX, 4 p., aut, full, 3,500\$.  
88 OLDS. Calais, 4 p., 4 cyl., aut., 700\$.  
88 TOYOTA Corolla LE, 4 p., 5 vit., 2,900\$  
85 MAZDA 626, 4 p., 4 cyl., aut., 99km, 1,500\$

## OUVERT LE SAMEDI

## AUTOMOBILES

## PATRICE CHAREST

1029 DUFFERIN, GRANBY

777-6665

NISSAN MICRA 1991, bien propre, en bonne condition. 450-372-2327

## 670 AUTOS

NORMAND ROBICHAUD  
1685 Principale, Granby  
Tél. (450) 378-0657

## \* AUTOS \*

97 Chevrolet Malibu LS, t. équipée, balance de garantie GM.  
97 Pontiac Grand Am S.E., t. équipée.  
96 Pontiac Sunfire aut., air.  
96 Dodge Neon 2 p, 5 vit.  
95 Dodge Colt 2 p, 5 vit., air.  
95 Dodge Neon 4 p, aut.  
95 Chrysler Sebring, 2 p, 5 vit.  
95 Geo Metro 4 p, aut.  
94 Chevrolet Lumina 4 p, aut.  
93 Hyundai Elantra 4 p, aut.

## \* CAMIONS

95 Suzuki Sidekick aut., 64,000 km, 4x4.  
94 Chevrolet Tracker 5 vit., 76,000 km, 4x4  
92 Dodge Dakota V8 aut., t. équipée  
TOUS CES VEHICULES SONT GARANTIS.  
FINANCEMENT DESJARDINS SUR PLACE.

OLDSMOBILE CUTLASS 1984 moteur V6, très bonne condition, prix discutable. Appelez au pag. 360-2299 ou 375-3917

OLDSMOBILE INTRIGUE 1999, achetée neuve en 2000, n'a pas 10,000 km, et aucune hiver, groupe élect. comp. et anti-rouille électrique. Prix: 19,900\$. Info.: 378-5892.

OLDSMOBILE SIERRA SL 1992, t. équipée 4 p., V6, 3.3 L, (33.5 miles au gallon) seulement 113,000 km, pneus hiver et été montés, propre, excellente condition, 4,850\$. Info.: 375-4045.

PLYMOUTH HORIZON 89 ET 87; SUNDANCE 87; FORD ESCORT 89 et 88; SPRINT 89. Inf.: 776-3492

PONTIAC BONNEVILLE 1985, t. équipée, mec. A1, 1,200\$. Info.: 266-1907 ou 777-2076.

PONTIAC FIREBIRD 1988, verte, T-Top, V6, aut., mec. et carrosserie en excellente condition, prix 2,800\$. Inf.: 248-4576 ou 248-4790

PONTIAC GRAND AM 1987, 4 cyl., 4 p., aut., 117,000 km. Info.: 293-1220, laissez message.

PONTIAC GRAND PRIX GT 1999, rouge, 2 portes, radio CD, tout équipé, cuir, 17,500\$. Inf.: 531-4939

PONTIAC PARISIENNE 88 sur la route ou pour pièces, 300\$. Inf.: 372-6484 ou 372-5484

PONTIAC SUNBIRD SE 1992 4 p. 4 cyl. aut., air, tilt, radio am-fm cass. dém. distance, 140,000 km, beau comme neuf, ça vaut le déplacement! 3,900\$ t.p.s. incluse. Inf.: 378-5865

PONTIAC SUNBIRD 1987 pour route ou pour pièces, avec pneus hiver épingle, 164,000 km, 400\$ nég. Inf.: 266-4313

PONTIAC SUNFIRE 1997, 2 p., rouge, 4 vit., aut., air, radio CD, mags, démarreur, 75,000 miles, bonne condition. Prix: 6,500\$. Voir au 691 Fréchette, Canton. Info.: 777-0390.

PROBE GT 1993, man., V6, rouge, 102,000 km, 9,500\$ nég. 776-3962

SATURN SL1 1999, 29,000 km, 11,750\$. 777-4053

SONATA GL 1993, man., 160,000 km, blanche, tout équipée, toit ouvrant, vitres teintées. 4,000\$. 378-0612

## SPÉCIAL DE LA SEMAINE:

1996 CHEVROLET CORSICA, aut., avec air. Prix demandé: 5,995\$.

1995 ACURA INTEGRA, manuel.  
VOLKSWAGEN GOLF GL, turbo diesel 1993. Avec garanties sur groupe propulseur.  
AUTOMOBILES R. MENARD, 372-4370  
500 Ménard, Ste-Cécile de Milton

SPRINT 90 MAN., bonne condition 700\$ nég. Pièces Mustang GT 87. Tél.: 372-1853.

SUNDANCE 89, noire, aut., 2 p., chaussé à neuf, tête de moteur neuve, 900\$. Van Dodge 88, méo-penché, ex-Bell, mécanique à l'ordre, 1,400\$. Info.: 539-4468.

SUNFIRE 1999, 4p., blanche, aut., a/c, antivol, 46,000 km, gar. GM 60,000 km. Femme proprio. Comme neuve, 11,450\$. 776-6079.

SUZUKI OU GEO METRO OU FIREFLY 14 autos, aut. ou man., 92 à 97. Inf.: cell 450-531-7264, 166 de l'Église à Roxton Falls.

SUZUKI SIDEKICK 97, 4x4, man., 5 vit., 4 p., beige, 65,000km, mécanique A1, pas de rouille, bien entretenue. 777-0935 ou cell. 770-1945

SUZUKI SWIFT 1989 aut., 1.3 L, mécanique assez bonne condition, carrosserie besoin de réparation. 350\$. Inf.: 378-0559

TEMPO 1987 160,000 km, manuelle, mécanique A1, pneus neufs, prix 950\$ nég. Demandez Steve au (450)360-0943

TIBURON SE 1999, rouge, tout équipé, pour balance de location jusqu'en août 2002, 250\$/MOIS, TAXES INCL. Inf.: 777-2555

TOYOTA CAMRY LE 1995, 4 portes, 4 cyl., man. 5 vit., 141,000 km, 9,900\$. 372-1973

TOYOTA CELICA GT 2000, grise argent, man., 5,700 km, particulier, pas de TPS, 22,900\$. Inf.: 375-3088

TOYOTA COROLLA 1990 169,000 km, 2,500\$, nég. Inf.: 770-5774

TOYOTA COROLLA CE 1998 4 p., 5 vit. tout équipée, 58,000 km. Inf.: 378-7513

TOYOTA COROLLA SR5 1988 bleu mét. 5 vit., radio am-fm cassette Alpin, femme proprio, 8 pneus sur roues et pièces d'origine. 1,700\$ nég. Inf.: 372-4107

## 670 AUTOS

TOYOTA COROLLA SR5 1988, pour route ou pour pièces, 500\$ négociable. Aussi Manifold et silencieux, lumières arrières et parc-choc avant pour Acura Integra 1990 à 1993. Info.: 372-8288 après 4h ou pag. 770-9275.

VENTE DE CONTRACT de location, pour Hyundai Tiburon SE, 2000, tout équipé, prix abordable. Inf.: Dominic au 375-9757 ou 405-7355

VOLKS JETTA 1975 275,000 km, très bon état, avec pneus d'hiver/été neufs, prix: 4,500\$. Inf.: 776-1260

VOLKS JETTA 1986 turbo diesel, 1,400\$ nég. Aussi CHEVROLET CAVALIER 1988 1,200\$ nég. 776-7397. pag.: 360-5639

VOLKS NEW JETTA TDI, GLS 75,000 km, équipement complet, impeccable, 21,000\$. Pour info: 777-4457 ou 1-800-387-3155, ext. 5474

VOLKSWAGEN Cabriolet 92, décapotable, très bonne condition, 108,000 km, 8,300\$. BMW 1989, 325i, 160,000 km, besoin légères réparations. 3,200\$. 378-9490

VOLKSWAGEN FOX GL Wolsburg, 1989, 185,000 km, mags, très propre, 1,200\$ nég. 539-0299

VOLVO 240 1986, 150,000 km réel, mécanique A1, carrosserie à refaire, vendu au plus offrant! Info.: 263-6432.

## 671 FOURGONNETTES

PONTIAC TRANSPORT 1998, tout équipé, 19,000 km, 22,000\$, nég. Inf.: (450)243-6010

PONTIAC TRANSPORT verte 1999, V6, 30,000 km, garantie GM. Info.: 378-7147

PONTIAC TRANSPORT SE 1996, 208,000 km (autoroute seulement), mécanique A1, tout équipé, 8,800\$ nég. Inf.: 777-3831

VAN DODGE RAM 86 allongé, 6 cyl., moteur penché, chauffette arrière, syst. d'alarme, syst. échappement, filage batterie neufs, barre de tir, équipé pour faire marché aux puces, 1,800\$. Dodge Dakota 93, 6 cyl., bte 8 pi recouvrement fibre de verre, beaucoup de pces neuves, accepterais échange Toyota, Hyundai, etc. Prix: 6,000\$. Après 17h au 450-772-6591.

AEROSTAR XL 1992, 165,000 km, en très bon état, faut voir! Faites une offre. Inf.: 777-7066

ASTRO VAN 1991, 8 passagers, air, tilt, vitres et portes électr., s.f., s.d., o.d. 3,500\$ nég. 777-1740

À VENDRE: VAN PLYMOUTH XL SPORT 1993, 3.3., en bon état. Info.: 450-538-3736.

CHEVROLET VENTURE LS 1997, 80,000 km, 5 sièges indépendants, CD cassette, bien équipée, 13,900\$. 776-6389

CHEVROLET VENTURE 1997, t. équipée, 83,000 km, demande 13,500\$. Info.: 375-2941.

CHEVY VAN 20, 1992 110,000 km, très bonne condition, de couleur blanche. Inf.: 372-6670

DODGE CARAVAN ES 1995, 115,000 km, t. équipée, démarreur, 7 passagers, comme neuve. Info.: 777-2432.

DODGE CARAVAN SE 1987, 7 pass., air, 218,000 km, + 4 roues, pneus d'hiver. 1,350\$. (450) 375-4356

DODGE CARAVAN 1996, 7 pass., mec. et carrosserie A1, prix 8,700\$ nég. Faut vendre. Cause: perte d'emploi. 378-9038

FORD AEROSTAR XL 1994 A/C, v6 aut., 7 pass., 127,000 km, bonne condition mécanique, bonne carrosserie, traction arrière idéal pour remorque de roulotte 5,500\$ nég. 1 taxe seulement. Incluant 4 pneus d'hiver avec rims + mags. Aussi remorque - dompeur pour voiture, 2,500\$ nég. 539-5098

FORD WINDSTAR GL 96, tout équipée, parfaite condition. Pour info.: Johanne au 770-8673.

FORD WINSTAR GL 1998, 40,000 km, 13,500\$. Inf. 777-3175

PLYMOUTH VOYAGER 1998, 70,000 km, inspection complète, très propre, A/C, garantie 3 ans, 14,900\$. 372-2359

PONTIAC MONTANA 2000, 7 places, tout équipée, 19,000 km, balance de location ou 25,500\$ nég. Inf.: 372-5672

PONTIAC TRANSPORT 98, 3.4 L, A/C, "cruise control", très propre, bonne condition, 63,000 km, 15,900\$. Info.: 372-4885.

## 672 CAMIONS

FORD F-150, 1999, 4X2, cabine double, 4 portes, 46,000 km, attache-remorque, air clim., lecteur CD, démarreur à distance, 20,500\$ nég. Financement disponible. 450-658-5409

FORD F150 1988, XLT Lariat, aut., king cab, boîte longue, 230,000 km, très propre int. et ext., mec. A1, 4 pneus Michelin presque neufs, 3,995\$. Info.: 378-8041.

GMC SAFARI 1995, modèle SLE, a.w.d., V6, 4.3L, 125,000 km, 8 passagers, condition: comme neuf. 12,800\$. Inf.: 266-1427

GMC SIERRA 1500, 1986 6.2 diesel, mécanique bonne condition, 1,300\$ nég. Inf.: 539-5139

GMC SONOMA 1999 SLE 4 x 4, 4.3 vortec, king cab, tout équipé, laser, cassette, bleu et gris, marche pied et "push-bar" en aluminium. 4 pneus et rims d'hiver, 4 pneus et mags pour l'été, 80,000 km, boîte

## 673 MOTOCYCLETES

**VIRAGO 1100 1997** 25,000 km, silencieux 50/50, pare-brise, protège moteur, sacoches. Demande 6,800\$. Après 18h demandez André au (450) 293-7443.

**YAMAHA 1981**, Midnight Edition 1100 CC, quelques réparations à faire, pneus neufs, batterie neuve, 1,250\$. Aussi jantes de cuir. 777-3481.

**YAMAHA FZ 750** sport 1985, en très bonne condition, 2,200\$. 770-7987

**YAMAHA MAXIM 1100 1982**, prix demandé: 1,500\$. Tél.: 777-1109 ou 775-2221.

**YAMAHA MAXIM 750**, 82, 60,000km, noire, bon état, 1,500\$ nég.; manteau Chaps, gr. 11, casque full-face, gr. méd., 150\$ pour le tout. Inf.: 539-3687

**YAMAHA VENTURE 1300**, 1986, en parfaite condition, 4,500\$. 375-7147 ou cell. 531-0551

**YAMAHA VENTURE Royale 1986**, noir 2 tons, radio am-fm stéréocassette, CB, compresseur, suspension à air, pneus neufs, 110,000 km, un seul propriétaire. 5,900\$ nég. 1-450-372-1817

**YAMAHA VIRAGO 1992**, 1100 cc, 37,000 km, condition A1, 4,200\$. Inf.: 777-9878

**YAMAHA VISTAR CLASSIC 650**, 1999, 1,900 km, pare-brise, dossier et porte-bagages, sacoches en cuir, etc. 6,300\$. 770-7018

**YAMAHA V STAR 1.100 cc** Costum, 1999, 15,000 km, pare-brise, dossier et +, 8,200\$ nég., après 17h, au 375-9820

**YAMAHA YZS 600**, 1997, 14,000 km, excellente condition, blanc, rouge et noir, prix: 6,750\$, nég. Inf.: 266-7759

**2 HARLEY Sporters 1995**, mécanique A1, beaucoup d'extras, bas kilométrage, faut voir! 1 à 9,200\$ et 1 à 8,750\$. Soir: 777-7174

**CBR 600 F3 1998**, 10,000 km, couleur "Smoking Joe" (mauve et jaune), excellente condition, casque inclus. 7,250\$ nég., 1 seule taxe. Pag.: 770-4344 ou 248-2915, répondre.

**CRUISER HONDA SHADOW 750 American Classic Edition 99**, 9,500 km, parfaite condition, au 777-4227

**HARLEY DAVIDSON XLX 1000 cc** 1983, moteur refait à neuf, beaucoup de chrome. À vendre ou à échanger contre moto de même valeur. Inf.: 293-2598, demandez Johanne.

**HARLEY FXLR 1993**, 30,000 km, original, extra propre, aussi pare-brise H.D., sacoches, 15,800\$. Inf.: (819) 847-2303 ou (819) 571-0010.

**HONDA 300 EX 1996**, pces neuves, propre, 3,000\$ nég. Info.: Demandez Sébastien au 372-5675.

**HONDA GOLDWING 1982**, 1100 CC, turquoise, seulement 50,000 km, batteries et pneus neufs, très bonne condition. Prix: 4,000\$. 534-2186.

**HONDA INTERCEPTOR 500 cc**, 1985, 25,000km, très très propre, pag.: 776-8682 ou cell.: 405-6320

**HONDA MAGNA 1994** Neuf ou modifié: chaîne, pignons, pneus, 2 vitres, siège passager et cond., dossier, porte-bagage, sacoches et +. 6,400\$ nég. Eric, 372-3789, pag.: 360-2980

**HONDA REBEL 450cc**, 1986, 21,000 km, bien équipée, 3,000\$; batterie neuve. Petit bijou. 375-3788

**HONDA SABRE 1982**, 750, superbe condition. 539-1179

**KAWASAKI 440 LTD 1983** seulement 31,900 km, très bonne condition. Idéale comme première moto. Prix: 1,200\$ ou meilleure offre. Inf.: 372-3702

**KAWASAKI NINJA 1986**, 10 cc, 30,000 km, 2,500\$ en argent. Inf.: 777-1204

**KAWASAKI NINJA 600R**, excellente condition, (pneu avant et batterie neufs), 1985, 38,000 km (noir et rouge), 2,500\$ nég. Mario, 450-375-6926

## 674 VÉHICULES TOUT-TERRAIN

**2000 HONDA 300EX FMF**. Comme neuf, très peu utilisé. Prix demandé 5,200\$. Inf.: 372-2106

**87 YAMAHA WARRIOR** tout refait à neuf, 1,900\$ avec casque. Inf.: 266-5957, demandez Marc

**HONDA XR-100 1996**, 4 temps, très propre, prix 1,500\$. 378-6885

**KAWASAKI BAYOU 1993** 4 x 4, 400 cc et YAMAHA 250 2 x 4 1992. Inf. 263-3358 ou 531-6453.

**KAWASAKI MOJAVE 1988**, 250 CC, 4 temps, 5 vitesses + reculon, méc. A1, propre, 1,800\$ nég. Martin au 469-4970.

**MOTOCROSS 8CC FULL CROSS**, Yamaha, 1986, en bon état. Prix: 1,300\$ négociable. Info.: 450-539-0469.

**SUZUKI LT 230-E 1987**, réparations à effectuer, 800\$. Inf.: 372-7835

**YAMAHA WARRIOR 1992** 350 cc, sport, 2 roues motrices, 4 temps, 6 vitesses et reculons, méc. A1, très propre, 2,300\$ nég. 375-2104

## 677 ROULOTTES

**PROWLER LINX 1988**, 29 pi, chambre fermée, auvent, très propre, beaucoup d'inclus. 10,500\$. Inf.: 372-6319.

## 677 ROULOTTES

**FIFTH WHEEL Prowler 95**, 30,5 pi de long, extension double, grands compartiments int. et ext., beaucoup de rangement, 20,000\$ nég. Info.: Maison 375-0324, 450-777-2697.

**NALLAR 29 Pi. 1996**, avec auvent, chambre fermée, 8 places, avec deck, relié au gazebo compris, très bien situé sur terrain camping, 16,000\$. Inf.: 378-0632

### ROULOTTE 17 pi, Scamp, 1973

refaite à neuf, 2,800\$. Inf. 531-5554

**ROULOTTE 1978** 19 pi. avec remise, frigo, table et chaises, 219 des Bouleaux, camping Granby. Prix: 3,800\$. Inf.: 534-4729, cell.: 531-9623

**ROULOTTE 21 pi.**, Shasta, ultra légère, 2000, couche 6 personnes, 2 sorties, garantie transférable. Possibilité de financement sur 15 ans. 17,775\$. Inf. 777-3497. A voir chez Les Roulettes Gilles Ouellet, 795 Denison E, Granby.

**ROULOTTE 23 Pi.** Skylark, air clim., patio, remise, tout équipé + cuisinette. Camping Granby. Inf.: 450-492-1782

**ROULOTTE 24 pi.** 1977, tout équipée sauf air, très propre, 3,800\$. 375-0668 après 20h le samedi, et sur semaine en tout temps.

**ROULOTTE BONAIR 1986** très bonne condition, rien à réparer. 8,500\$. A voir au Camping Mon Repos, lot 51 rue Bernard. Inf.: 378-2109.

**ROULOTTE BROKEN WRIDGE 1997** impeccable, 40 pi., 2 extensions, cuisinette, remise, tout équipée. Installée au Camping Granby. 28,500\$. Inf.: 776-1864

**ROULOTTE CHAMPLAIN 27 Pi.** cuisinette avec plateforme. Prix: 3,800\$. Moteur Evinrude 4 hp de luxe + réservoir 3 gal., 800\$. 450-776-6453.

**ROULOTTE CITATION 1990** 36 pi., avec extension, très propre, installée au camping Granby. Tél.: 378-8803 ou cell. 531-5878

**ROULOTTE Fifth Wheel Terry**, 1998, 26,5 pi, tout équipée, salon arrière, armoires en chêne, 16,800\$. 372-3086

**ROULOTTE GLENDETTE 1988** 36 pieds, 2 rallonges, c.c. fermée, solarium en bois 8x22. Très propre, remise de 10 X12. Beaucoup d'inclus, située au Camping Mon Repos, Ange-Gardien, section 6 mois. Prix: 23,000\$. Inf.: 378-4513 et 293-5397.

**ROULOTTE LIONEL 16 pi.** propre, avec auvent, poêle, frigo, chauffage, toilette. Couche 6 personnes. 1,600\$ nég. Inf.: 450-793-2344

**ROULOTTE MALARD 1997** 29 S, achetée neuve, servi de 2 saisons, 8 places, 1 chambre fermée, air clim., micro-ondes. Daniel au 776-1570

**ROULOTTE PROWLER 20 pi.**, 1988, très propre, équipée pour route, 6,000\$. Inf.: 539-1080, demandez Michel.

**ROULOTTE Prowler**, 33 pi, tout équipée avec douche, sur terrain de camping loué, près de Granby, 9,300\$ nég. 777-1873, 770-1603

**ROULOTTE Terry Taurus**, 1983, 24 pi, avec lits superposés, incluant remise, plate-forme. Prix: 6,000\$. Inf. 375-0265.

**TENTE ROULOTTE LÉGÈRE** Lionel, 5 places, tout refait, pneus neufs, auvent, lavabo, 1,100\$ nég. A vendre: annexe à l'huile, 125\$. 375-0020

**TENTE ROULOTTE BONAIR**, 8 places, modèle BA-1200, tout équipée avec auvent. Excellente condition. Prix: 4,400\$ nég. Info.: 378-9699.

**TENTE ROULOTTE LIONEL 1979**, 6 places, très bonne condition, 1,650\$. Info.: 375-4428.

**VOLKSWAGEN EUROVAN** Campeur Westfalla 1994, 99,000 km, aut., chauff. d'appoint, régulateur de vitesse, très propre, 26,000\$. 375-2614.

**CAMPING GRANBY**, 127 Ave du Lac, roulotte 24 pi, chambre fermée, cabanon, galerie, tout inclus. Prix: 11,000\$. André, 531-6454

### CONSIGNATION ROULOTTES ET MOTORISÉS

Inf. P.A. MAHEU, 798 Dufferin, Granby 450-375-3617

## 678 TENTES-ROULOTTES

**TENTE-ROULOTTE Lionel 1975**, rénovée à neuf, avec plusieurs extras. 469-3475 à l'heure des repas

**TENTE ROULOTTE Mastercoach 1997**, 6 places, comme neuve. Inf.: 378-0543 répondre, laissez message.

## 679 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

**CHEV. DIESEL** 1986, tout équipée, pour camping, 250 k, boîtes supplémentaires pour rangement à l'arrière, évier, toilette, chauffage, frigo. 8,000\$. Inf.: 539-1785

**FIFTH WHEEL BONAIR 1994**, 22,6 pi. Inf.: 372-2317

**GMC 1986** Van G-20, fini campeur, 3,000\$. Inf.: 295-2022

**HONDA 300EX 1997**, A1. Aussi Honda 3 roues 200X 1985. Info.: 293-1220, laissez message.

**MOTORISÉ HOLIDAY RAMBLER 1978**, 24 pi., en très bon état. Inf.: (418)338-5685

**WINNEBAGO 20 pi**, 1984, turbo diesel, en bonne condition, 9,400\$. 539-4013

## 680 TRACTEURS

**000-ACHÈTERAIS TRACTEURS DE FERME** peu importe l'état, aussi machinerie agricole. Payons comptant. Tél.: 293-2392, 293-1806.

**ANDRÉ CHAMPIGNY**

ACHAT de tracteurs de ferme de toutes marques. Inf: 514-548-5549

## 681 ÉQUIPEMENTS DE FERME

**PETITES BALLEES DE FOIN** première coupe (sans pluie), prix à discuter. 450-539-4752

## 682 MACHINERIE

**AAA-REMORQUE NEUVE** tandem, 7x16, 3,500\$. Balai de rue, 6 pi, sur 3 points, 1,200\$. LIFT CLARK 3,000 lb., au propane, 3,500\$. Mât de lift 3 pts, pour tracteur, 850\$. Niveleuses: 5, 6, 7 pi; débroussailluses: 4, 5, 6 pi, rotoculteur, chaîne de tracteur.

**RECHERCHE TRACTEURS POUR PIÈCES OU EN MARCHÉ**. Inf.: 293-5086

**PORTEUR TREE FARMER C4D 1970**, avec chargeuse, enregistrement mécanique C5D, moteur 4 cyl., diesel internationale. 1 ens. de chaînes à l'avant. Prix: 14,950\$ nég. Tél.: 450-539-0377, Waterloo, PQ.

**1 TRACTEUR INTER 5088**, 2 roues motrices avec roues doubles; 1 vibro Kongskill tandem 22 pi avec peigne; 1 charrieur White 508 à 4 versoirs; 1 souffleur Inter modèle 600; 2 voitures Dion avec toit. 375-4391

**SEMOIR** à maïs, 4 rangs, Ford, 354 (même semoir que White 5400), avec moniteur et disque à engrais neuf, le tout en très bon état. Inf.: (450)293-2908

## ENCAN

pour **FERME C & E DESMARAIS ENR.** (Eddy Desmarais, prop.)  
Sortie 145 sud de l'autoroute 20  
41 rang St-Édouard  
ST-LIBOIRE (Cité St-Hyacinthe)  
LE LUNDI 23 AVRIL 2001 À 12 H 30

**SERA VENDU:** un EXCELLENT roulant de ferme de cultures commerciales.  
4 bons tracteurs diesel dont 2 Case IH, entièrement équipé, avec cabine climatisée, un No. 1896, 4 x 4 de 150 HP, pneus 20.8 x 4.80-70 R28, 12 pesées, modèle 1989; un No. 5130, pneus 18.4 x 38, 1992; un Inter No. 784 TIA, servo-direction, pneus 18.4 x 30, et un M.F. 165 avec servo-direction, pneus 15.5 x 38; 3 paires de roues doubles dont une 20.8 x 38, 2 de 18.4 x 38 dont une avec espaceur large pour ansemencement; 8 pesées de tracteur Case IH avec support, bonne paire de chaînes à anneaux 18.4 x 30; moissonneuse-batteuse Inter No. 1420 axiale, diesel, 4 x 4 avec moteur turbo - refait à neuf, nez à maïs No 1043 à 4 rgs - en très bon état avec 3481 hrs; table à soya Case Inter No. 1020 flottante de 16 pds avec sabots à céréales - NEUVE (vendue séparément, 2 charriures Inter modèle sèmportée ajustable, une No. 735 à 5 raies, une No. 730 à 4 raies; charrieur Overum Sweeden à 3 raies att. 3 pts; D.M.I. Case IH No. 527-B à 5 pattes avec rangée de disques doubles à l'avant et une rangée de disques simples à l'arrière, modèle semi-portée - NEUF 10 hrs d'utilisation seulement; herse à disques M.F. 520, 36 disques de 20 pces, modèle sèmportée avec cylindre, vibroculteur Kongskilde 16 pds avec extension hydraulique, planche de nivellement et rouleau double; niveleuse de terrain La Solle 36 pds; semeuse Inter No. 5300, 20 disques doubles avec boîte à emmillage sur pneus; bon planeur à maïs Cyclo 900, pneumatique, 6 rgs avec vis à engrais chimique, sélecteur de rgs et moniteur - à l'état neuf; 2 rouleaux de fer Desjardins 3 sections dont un monté en triangle, sarclier-applicateur à nitrate (fabrication artisanale) att. 3 pts; sarclier à maïs Bervac 6 rgs att. 3 pts; pulvérisateur Vicon LS 1410 T sur roues, 42 pds de rampe, auto-nivelante, hydraulique, contrôle électrique avec 2 ensembles de jets; 3 très bonnes boîtes à grain Unverfieth sur voiture à 4 roues, pneus 22.5 & 20 pces dont 2 de 325 minots avec rallonge de 20 pces; 2 vis à grain Westfield sur roues et prise de force 8 pces X51 et une 8 pces X 41 pds - neuve; vis à grain 5 pces X20 pds; bonne remorque à bascule tandem avec cylindre télescopique et boîte neuve 7 x 10; silo à moulée 4 tonnes avec vis de déchargement sur remorque; génératrice Winpower 25,000 watts sur remorque; épandeur à fumier N.H. S-676, 325 minots, tandem, à 2 batteurs, déchiquteurs à branches de 6 pds att. 3 pts avec cylindre pour travailler latéralement, moulin à faucher Inter 7 pds att. 3 pts; 3 voitures à 6 roues avec plateforme dont une 21 et deux 20 pds; creuseur-forme (bonne bucket) pour chargeur frontal; souffleur à neige 78 pces att. 3 pts; malaxeur à ciment, et d'autres articles d'usage agricole trop long à énumérer.

**N.B. Toute cette machinerie est en très bon état, toujours lavée et remise.**

**Cause de l'encan:** terre vendue

**Terme:** comptant  
Cantine sur les lieux

**Pour informations,** s'adresser au propriétaire. Tél.: (450) 793-4695 ou à l'encanteur **DANIEL PAUL-HUS** Encanteur bilingue

Tél.: (450) 773-5660  
http://cafe.rapids.net/dpaulhus

635 rue Papineau, St-Hyacinthe J2S 7J5

## ENCAN

pour **PIERRE DUQUETTE**  
950, chemin St-Valérien  
ST-CECILE-DE-MILTON  
LE SAMEDI 28 AVRIL 2001 À 10 H 30

**SERONT VENDUS:** TRACTEURS ANTIQUES • VÉHICULES • MATÉRIEL DIVERS

5 tracteurs des années 50 dont un Poney, un Allis Charlmer, 2 Fiat B-110, moteur diesel 4 cylindres et un J.D. no 1010, plusieurs paires de chaînes à tracteur; tracteur à gazoin 11 hp; 3 tondeuses dont 2 à gaz, une électrique; voiturette de golf électrique; autobus GMC 40, 40 passagers (écoliers); camion Dodge 1 tonne à roues doubles, moteur à gaz 360, plate-forme hydraulique, pour transport d'autos; Jeep Cherokee 4x4, 1985; remorque fermée sur 4 roues, 8x18 pour chantier de construction; faucheuse frontale Volvo 6 pi; rotoculteur; 2 remorques de tracteur à gazoin; génératrice LeRoy Summer 4 400 Watts, unité hydraulique sur 12 volts; structure de serre 20x80; matériel divers tel que: coffre d'outils de mécanique; chariot plant 3 étagères 60x24x60; 5 pompes à eau dont 3 à pistons, 2 à turbine; 2 fournaies à l'huile; chauffe-eau à 800 watts; cheminée pour fournaise à l'huile; appareil de culture physique York 2 000; ascenseur 3 000 lb; moteurs électriques; 3 congélateurs; quelques meubles, table de conférence, chaise grand-père; lits superposés, télécopieur Brother, trousse commerciale au propane; réservoir en acier pour compresseur 300 psi; ventilateurs murales et de plafond; cages à chien; lots de manteaux de pompier «bunker» neufs; broquette et beaucoup d'autres articles trop longs à énumérer  
Cause de l'encan: propriété vendue  
Terme: comptant  
Cantine sur les lieux  
Pour information s'adresser au propriétaire: (450)375-3631 ou à l'encanteur

**DANIEL PAUL-HUS**  
Encanteur bilingue  
635 Papineau, St-Hyacinthe  
(450) 773-5660  
http://cafe.rapids.net/dpaulhus

## REMERCIEMENTS

à la

### VIERGE MARIE

pour la grâce obtenue

Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.

S.G.

## ENCAN

Disponible pour tous genres d'encan:

- Antiquités - Succession

- Ménage de maison - Faillite

*20 ans d'expérience*

Aussi: Achat en direct à la grandeur du Québec

## ENCAN MAURICE RAINVILLE

(450) 796-2179

Sans frais 1-866-796-2179

## Province de Québec Municipalité régionale de comté de La Haute-Yamaska MUNICIPALITÉ DE CANTON DE SAINTE-CÉCILE-DE-MILTON

Avis public aux personnes et organismes désirant s'exprimer sur le projet de règlement numéro 386-2001 intitulé: «Modifiant le règlement de permis et certificats no 349-97» le projet numéro 387-2001 intitulé: «Modifiant le règlement de construction no 358-98, et ses amendements notamment pour ajouter des mesures concernant les éléments de fortification» sur le projet numéro 388-2001 intitulé: «Modifiant le règlement de zonage no 356-98 et le règlement de lotissement no 357-98 notamment pour les usages autorisés dans les zones RE-2, les nouvelles zones RE-14, C-9 et A-25 ainsi que pour la superficie minimale des terrains en zones agricoles» le projet numéro 389-2001 intitulé: «Modifiant le règlement de zonage no 356-98, et ses amendements pour se conformer aux règlements no 2000-111 et no 2000-113 modifiant le schéma d'aménagement».

Conformément aux articles 124 et suivants de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, lors d'une séance mensuelle tenue le 2 avril 2001, le conseil de la Municipalité de Canton de Sainte-Cécile-de-Milton a adopté, par résolution, le projet de règlement numéro 386-2001 intitulé: «Modifiant le règlement de permis et certificats no 349-97 concernant les documents d'accompagnement pour un permis de construction» le projet numéro 387-2001 intitulé: «Modifiant le règlement de construction no 358-98, et ses amendements notamment pour ajouter des mesures concernant les éléments de fortification» sur le projet numéro 388-2001 intitulé: «Modifiant le règlement de zonage no 356-98 et le règlement de lotissement no 357-98 notamment pour les usages autorisés dans les zones RE-2, les nouvelles zones RE-14, C-9 et A-25 ainsi que pour la superficie minimale des terrains en zones agricoles» le projet numéro 389-2001 intitulé: «Modifiant le règlement no 302-91 concernant le plan d'urbanisme et ses amendements notamment pour se conformer aux règlements no 2000-111 et no 2000-113 modifiant le schéma d'aménagement».

Le règlement numéro 388-2001 modifiera les usages permis et prohibés dans plusieurs zones, en créant une zone dont les terrains sont voués à des constructions multifamiliales et réduire la densité d'occupation de la zone RE-2.

Créer une zone afin de permettre une tour de communication. Voir la superficie minimale des terrains dans les zones agricoles couvertes par le règlement de zonage de la Municipalité Régionale de comté de La Haute-Yamaska.

Le règlement numéro 389-2001 porte exclusivement sur les objets traités par le règlement no 2000-111 soit l'identification de l'aire industrielle et commerciale locale avec vocations afférentes et l'identification du tracé projeté de rues dans cette aire et sur les objets traités par le règlement no 2000-113 soit l'identification d'une aire vouée à l'enfouissement sanitaire.

Le règlement numéro 290-2001 en est un de concordance afin de créer la zone C1-1 afin de respecter les modifications au schéma d'aménagement, zone commerciale et industrielle, et remplacer sur le plan de zonage l'appellation de zone «R1» par l'appellation EN-1 «enfouissement sanitaire régional».

Avis est par la présente donné de la tenue d'une assemblée publique de consultation, le 30 avril 2001, à 20 h, à la salle communautaire située au 130, rue Principale, à Sainte-Cécile-de-Milton. Au cours de cette assemblée tenue par le conseil municipal, Monsieur le Maire expliquera les projets de règlements et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

Certaines dispositions de ces projets de règlement visent toutes les zones de la Municipalité, alors que d'autres dispositions ne visent que certaines d'entre elles ainsi que leurs zones contiguës. L'illustration par croquis des zones peut être consultée au bureau du secrétaire-trésorier de la Municipalité de Canton de Sainte-Cécile-de-Milton.

Les projets de règlements sont disponibles pour consultation au bureau de la municipalité et copie pourra être délivrée moyennant paiement des droits exigibles suivants le tarif prescrit.

Donné à Sainte-Cécile-de-Milton, ce 21 avril 2001.  
Ronald Sauriol  
Secrétaire-trésorier

## AVIS PUBLIC

### REMERCIEMENTS

Son fils, sa petite-fille, ses arrière-petits-fils, ses frères et ses soeurs, ainsi que leur famille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**Mme Hélène Desgreniers**  
survenu le 20 mars 2001

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

216515

### REMERCIEMENTS

Mme Germaine Penelle Côté, ainsi que les membres des familles Côté et Penelle, désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**M. Jean-Benoît Côté**  
survenu le 25 mars 2001

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

216545

### REMERCIEMENTS

Son ami, ses enfants, ses petits-enfants, ainsi que leur famille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



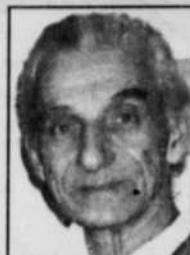
**Mme Georgette Beaudet**  
survenu le 15 mars 2001

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

216516

### 1er anniversaire du décès de



**M. Marcel Robert**  
survenu le 18 avril 2000

Cher époux, papa et grand-papa. Déjà un an que tu nous as quittés. Tu es parti sans avertissements pour un monde meilleur. Dieu te voyant épuisé, a ouvert la porte du ciel pour toi. Même si nous t'aimons beaucoup, nous ne pouvions te retenir davantage. Un cœur d'or avait cessé de battre. Ce fut pour toi la fin de tes souffrances et pour nous, le début d'une grande solitude. Tu es parti sans jamais te plaindre. Nous t'aimons toujours, veille sur nous comme tu l'as toujours si bien fait. Un jour nous serons réunis à nouveau.

Ton épouse, tes enfants et tes petits-enfants qui t'aiment.

216584

**ECKANKAR CANADA**  
(Granby, Québec)

**VOUS INVITE À ÉCOUVER UN MESSAGE INSPIRANT**

TÉL : (450) 534-3752

163570

**CLSC** de la Haute-Yamaska

En tant qu'établissement offrant des services de santé et des services sociaux, le CLSC vous remercie de votre contribution volontaire. Soyez assurés qu'un don, aussi modeste soit-il, sera utilisé adéquatement dans la distribution de nos services.

**Merci!**

(Reçus fin d'impôt disponibles)  
Pour information : 375-1442

165921

### 1er anniversaire du décès de



**Mme Julienne Ruel Henri**  
née en 1919  
décédée le 21 avril 2000  
à Farnham

Seule la pensée de la fin de tes souffrances nous aide à passer au travers de notre peine.

Ta présence nous manque beaucoup et de ton étoile là-haut, veille sur nous tous.

Ta famille qui t'aime

216474

### REMERCIEMENTS

Ses enfants, ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, ses frères et soeurs, ainsi que leur famille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**M. Raoul Penelle**  
survenu le 24 mars 2001

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

216487

### REMERCIEMENTS

Ses enfants, ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, ainsi que leur famille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**M. Gérard Beauregard**  
survenu le 21 mars 2001

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

216490

### REMERCIEMENTS

Les membres de la famille de Mme Antoinette Boudreau désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

**Mme Antoinette Boudreau**  
survenu le 29 mars 2001

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



216502

### REMERCIEMENTS

Les membres de la famille de M. François Proulx désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



**M. François Proulx**  
survenu le 31 mars 2001

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

216503

### 4e Anniversaire du décès de



**M. Adrien Pivin**  
survenu le  
26 avril 1997

*« Nous avons écrit ton nom dans le sable mais la vague l'a effacé. Nous avons gravé ton nom sur un arbre mais l'écorce est tombée. Nous avons incrusté ton nom dans le marbre mais la pierre a cassé. Nous avons enfoui ton nom dans nos cœurs et le temps l'a gardé... »*

Ton épouse, ton fils Alain, sa conjointe Chantal, tes petits-enfants Eric et Marie-Chantal.

Une messe sera célébrée le 26 avril à 8h30 en l'église de St-Alphonse-de-Granby.

216593

### REMERCIEMENTS

Ses enfants, ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, ainsi que leur famille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**M. Jean-Paul Vallières**  
survenu le 23 mars 2001

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

216488

### Remerciements

Son épouse Céline, ses enfants, ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, ses frères et ses soeurs, ainsi que leur famille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**M. Ulysse Delorme**  
survenu le 23 mars 2001

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

216491

### 5e anniversaire du décès de



**Mme Georgette Sirois**  
née Poirier  
survenu le 25 avril 1996

Déjà 5 ans que tu es partie. Pour nous la vie n'est plus la même sans toi, tu nous manques terriblement. Pour tous ceux qui ont eu la chance de te connaître, tu as été une source de bonheur, de joie. Tu nous as laissé de beaux et de précieux souvenirs. Ton départ nous a déchirés et il nous sera impossible d'oublier. Dors en paix, cher ange gardien, et veille sur nous tous. Nous t'aimons toujours.  
Avec amour, la famille Sirois.

216495

# Décès



**PICARD  
(DESFOSSÉS)**  
Mme Antoinette

Au Centre Marie-Berthe Couture, le 25 mars 2001, à l'âge de 87 ans, est décédée Mme Antoinette Picard née Desfossés, épouse de feu Aldora Picard, fille de feu Aurore Boisvert et de feu Joseph Desfossés, demeurant à Granby. La défunte laisse dans le deuil son ami de coeur, M. Gaston Gaucher. Sa fille feu Suzanne et son gendre Clément Hould. Ses petits-enfants: Daniel, Johanne, Lyne et Christian. Ses frères et soeurs: feu Simone (feu Léo Tardif), Hortense (feu Maurice Rainville), Thérèse (feu Georges Messier), Marguerite (feu Georges Giroux), feu Anatole, feu Raymond (feu Réjeanne Rainville), feu Mariette (feu Joe Levy). Ses beaux-frères et belles-soeurs des familles Gaucher et Picard. Ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis. Nous désirons remercier bien sincèrement le personnel et les bénévoles du Centre Marie-Berthe Couture pour les bons soins et toutes les attentions spéciales prodiguées à Mme Antoinette Picard. La célébration de la parole aura lieu le samedi 21 avril à 14 heures au salon de la

**Maison Funéraire  
Girardot & Ménard Ltée**  
170, rue Dufferin  
Granby, QC  
Tél.: 372-4498, téléc.: (450) 372-2738  
Membre de la Corporation des  
Thanatologues du Québec

À noter que la famille sera présente au salon funéraire pour recevoir vos témoignages de sympathie, samedi 21 avril à compter de 11 h 30. Des dons au Centre Marie-Berthe Couture seraient grandement appréciés. Formulaire disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée.  
(21)



**POULIN  
DUTIL**  
Mme Juliette

Au Centre Hospitalier de Granby, le 17 avril 2001, à l'âge de 85 ans, est décédée Mme Juliette Dutil, née Poulin, épouse de feu M. Louis Dutil demeurant à Granby.

Une célébration de la parole aura lieu le samedi, 21 avril 2001, à 14 h en la chapelle de

**Les Jardins Funéraires Bessette**  
997, rue des Colombes  
(angle St-Jude N.) Granby,  
Tél.: 450-777-1171 ou 1-888-730-6666  
Téléc.: 450-777-4393

Membre de la Corporation des  
Thanatologues du Québec  
Inhumation au cimetière Mgr  
Pelletier.

Heures d'accueil : le samedi 21 avril 2001, de 9 h à 14 h.

En guise de sympathie, des dons à la Société Alzheimer Granby et Régions, seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon.

Elle laisse dans le deuil, ses enfants : Ghislain (Christiane Côté), Louiselle (André Chauvette), Danielle (Gaétan Labrecque), Serge (Line Dubé); ses petits-enfants : Michel Chauvette, Karine, Hugo et Lisa Dutil, Yannick, David, Maxime et Marie Sophie Labrecque, Étienne et Marie-Claude Dutil; ses arrière-petits-enfants : Olivier, Lauriane, Xavier, Bastien et Simon; ses frères et soeurs : feu Alice, feu Eugène, feu Fabien, feu Suzanne, Andréa, Jean-Louis, Louise-Anna, Agathe et Evelyne; ses beaux-frères, ses belles-soeurs, ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier tout le personnel du 4<sup>e</sup> étage du Centre Hospitalier de Granby, pour les bons soins prodigués à Mme Juliette Poulin.  
(20, 21)



**GAUTHIER**  
M. Marc

À sa résidence, le 16 avril 2001, à l'âge de 54 ans, est décédé M. Marc Gauthier, époux de Mme Pierrette Choinière. Le défunt laisse dans le deuil son épouse Pierrette, ses enfants: Vicky et Joey; ses parents Cyprien Gauthier et Laurette Grégoire; sa soeur May et son frère Lloyd; sa belle-mère Léa Paquette Choinière; ses beaux-frères et belles-soeurs: Jacqueline Choinière (Paul Gérard Viau), Françoise Choinière (feu Serge Parent), Monique Choinière (Réginald Lessard), Murielle Choinière (Robert Giguère), Pierre Choinière (Jocelyne Beaudry), Jules Choinière, Guylaine Choinière. Ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. Les funérailles sous la direction de la

**Maison Funéraire  
Girardot & Ménard Ltée**  
170, rue Dufferin  
Granby, QC  
Tél.: 372-4498, téléc.: (450) 372-2738  
Membre de la Corporation des  
Thanatologues du Québec

auront lieu le samedi 21 avril en l'église de St-Alphonse-de-Granby à 15 h, suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. La famille sera présente à l'église une heure avant la messe des funérailles. Des dons à l'Association Québécoise de la Fibrose Kystique seraient appréciés. Formulaire disponibles à l'église ou au bureau du salon funéraire.  
(19, 20, 21)

**CENTRE  
PRÉVENTION  
SUICIDE**  
DE LA HAUTE YAMASKA INC.  
375-4252

*Le sens des valeurs  
Le respect  
des traditions*



*Les petites attentions  
font les plus grands  
bienfaits...*

LES RÉSIDENCES ET LES JARDINS FUNÉRAIRES

**Bessette**

997, Des Colombes, Granby  
1 888 730-6666 (450) 777-1171

## KING DESMARTEAUX Mme Audrey

À l'hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, le 19 avril 2001, à l'âge de 88 ans est décédée Mme Audrey Desmarceaux, née King, épouse de feu Roger Desmarceaux, demeurant à Granby. La défunte laisse dans le deuil ses enfants :

Andrée, Maurice (Dorothy), Joseph (Denise), Marie; ses petits-enfants; ses arrière-petits-enfants; ses frères et soeurs; ses parents et amis.

Les funérailles auront lieu le lundi 23 avril. Le convoi funèbre partira des salons de la

**MAISON FUNÉRAIRE  
GIRARDOT & MÉNARD LTÉE**  
170, rue DUFFERIN, GRANBY

tél.: 372-4498  
téléc.: 372-2738  
membre de la Corporation des  
Thanatologues du Québec  
pour se rendre à l'église St-Patrick (angle Principale et Dufferin) où le service sera célébré à 11 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visites seront : samedi de 19 à 22 h; dimanche de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Ouverture des salons : lundi, journée des funérailles à compter de 9 h.

Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaire disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée.  
(21)



**BERNIER**  
Mme Lise

Au C.H.U.S. de Sherbrooke, le 18 avril 2001, à l'âge de 55 ans, est décédée Mme Lise Bernier, fille de feu M. Armand Bernier et de Mme Doraly Dion demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le lundi 23 avril 2001.

Le convoi funèbre partira de  
**Les Jardins Funéraires Bessette**  
997, rue des Colombes,  
(angle St-Jude N.), Granby,  
Tél.: 450-777-1171 ou 1-888-730-6666  
Téléc.: 450-777-4393

Membre de la Corporation  
des Thanatologues du Québec  
pour se rendre à l'église Notre-Dame  
de Granby où le service sera célébré à  
14 h.

Inhumation au cimetière Les Jardins  
Funéraires Bessette à une date  
ultérieure.

Heures d'accueil : dimanche de 14 h à  
17 h et de 19 h à 22 h; jour des  
funérailles à compter de 12 h (midi).

En guise de sympathie, des dons à la  
Fondation du Centre Universitaire de  
Santé de l'Estrie seraient appréciés.  
Des formulaires seront disponibles au  
salon.

Elle laisse dans le deuil son fils : Jean  
Benoît Bernier; son petit-fils : Olivier;  
ses frères et soeurs : Guy (Jocelyne  
Martin), Mariette, Françoise (Pierre  
Asselin), Claude, Gisèle; ses neveux et  
nièces : Mario, Manon, Bruno, Annie,  
Stéphanie, Véronique; autres parents  
et amis.  
(21, 23)



**ROBILLARD  
MAURIS**  
Mme Mariette

Au Centre hospitalier de Granby, le 19 avril 2001, à l'âge de 67 ans, est décédée Mme Mariette Maurais, née Robillard, épouse bien-aimée de M. Robert Maurais demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 21 avril 2001. Le convoi funèbre partira de

**Les Jardins Funéraires Bessette**  
997, des Colombes (angle St-Jude N.)  
Granby,  
Tél.: 450-777-1171 ou 1-888-730-6666.  
Téléc.: 450-777-4393

Membre de la Corporation  
des Thanatologues du Québec  
pour se rendre à l'église St-Luc de  
Granby où le service sera célébré à  
15h30.

Suivi de la crémation à Granby au  
Crématorium Les Jardins Funéraires  
Bessette.

Et de la mise en place au  
Columbarium Les Jardins Funéraires  
Bessette à une date ultérieure.

Heures d'accueil : vendredi de 14h à  
17h et de 19h à 22h et jour des  
funérailles à compter de 13h30  
jusqu'au départ du salon à 15h10.

En guise de sympathie, des dons à la  
Société d'Arthrite seraient appréciés.  
Des formulaires seront disponibles au  
salon.

Elle laisse dans le deuil, outre son  
époux, Robert, ses enfants : Michel  
(France Bellefleur), Gabriel  
(Micheline Couture), Sylvain (Ginette  
Poirier); ses petits-enfants : Caroline,  
Marie-Pier, Marie-Josée, Jacinthe,  
Véronique, Isabelle; ses frères et ses  
soeurs : Gérard (Simone Lussier),  
Réjean (Simone Prémont), Claudette  
(Patrice Samson); ses beaux-frères et  
ses belles-soeurs : feu Georgette (feu  
Roger Dupuis), Françoise (feu Gaston  
Normandin), feu Henriette (René  
Laflamme), feu Marie-Jeanne (feu  
Antonio Lavallée), Yvette (feu  
Fernand Brunelle), feu Marcel (Claire  
Villeneuve), Jean (Dolores Breault),  
Georges (Monique Gauthier),  
Réjeanne (Gérard Lapierre), Thérèse  
(Lucien Gauvin), Marie-Paule (Jean  
Delnause); ainsi que ses neveux et  
nièces, autres parents et amis.  
(20-21)

## GAOUCETTE M. Marc-Jérôme

A Ste-Thérèse, le 19 avril 2001, à l'âge  
de 75 ans, est décédé M. Marc-Jérôme  
Gauouette, époux de feu Mme Thérèse  
Tanguay.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Luc  
(Aline Faucher), Vincent (Alison  
McDonald), Céline (Paul Hegedies); 2  
petits-enfants: Maryse, Marc; ses  
soeurs, beaux-frères et belles-soeurs,  
neveux et nièces, et autres parents et  
amis.

Exposé le dimanche, 22 avril 2001, à  
14h au

**Complexe Funéraire  
Goyer Ltée**  
57, rue Turgeon  
à Ste-Thérèse

Les funérailles auront lieu le lundi, 23  
avril, à 10h en l'église Sacré-Coeur, de  
Ste-Thérèse. Heures de visites: diman-  
che 14h à 17h et de 19h à 22h, et lundi  
dès 8 h. Au lieu de fleurs, des dons à la  
Fondation des Maladies du Coeur se-  
raient appréciés.  
(21)



- Cartes de remerciements funéraires
- Signet
- Service confidentiel et rapide (24 h)

**GRANBY PHOTO**  
22 Centre, Granby

372-3350

163572

## COMPLEXE FUNÉRAIRE

- Chapelle
- Salle de réception
- Garderie
- Pré-arrangements
- Crémation
- Columbarium

**Le Sieur**

60, boul. Pie IX  
Granby (Québec) J2G 9G9  
www.ja-lesieur.com  
complexe@ja-lesieur.com



**ÉRIC LE SIEUR**  
Vice-président

**777-1414**  
Téléc.: 777-0999

216274



# Statistiques

## BASEBALL

### CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Philadelphie	8	6	571	—
Atlanta	8	8	500	1
Montréal	8	8	500	1
Floride	6	9	400	2½
New York	6	9	400	2½

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	10	5	667	—
Houston	8	6	571	1½
Cincinnati	8	7	533	2
Milwaukee	7	8	467	3
St. Louis	7	8	467	3
Pittsburgh	6	8	429	3½

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Francisco	9	6	600	—
Colorado	9	6	600	—
Los Angeles	8	8	500	2
Arizona	6	9	400	3½
San Diego	6	9	400	3½

**Jeu 19 avril**  
 Floride 5 Montréal 2  
 Colorado 4 San Diego 0  
 Los Angeles 10 San Francisco 1

**Vendredi 20 avril**  
 Atlanta à Philadelphie  
 Montréal en Floride  
 Chicago Cubs à Pittsburgh  
 N.Y. Mets à Cincinnati  
 St. Louis à Houston  
 Colorado en Arizona  
 San Diego à Los Angeles  
 Milwaukee à San Francisco

**Samedi 21 avril**  
 N.Y. Mets à Cincinnati, 13h15.  
 Chicago Cubs à Pittsburgh, 13h35.  
 St. Louis à Houston, 14h35.  
 Milwaukee à San Francisco, 16h05.  
 Atlanta à Philadelphie, 19h05.  
**Montréal en Floride, 19h05.**  
 Colorado en Arizona, 22h05.  
 San Diego à Los Angeles, 22h10.

**Dimanche 22 avril**  
 Montréal en Floride, 13h05.  
 N.Y. Mets à Cincinnati, 13h15.  
 Atlanta à Philadelphie, 13h35.  
 Chicago Cubs à Pittsburgh, 13h35.  
 Milwaukee à San Francisco, 16h05.  
 San Diego à Los Angeles, 16h10.  
 Colorado en Arizona, 16h35.  
 St. Louis à Houston, 20h05.  
**Lundi 23 avril**  
 Atlanta à Houston, 20h05.  
 Floride en Arizona, 21h35.  
 Philadelphie à San Diego, 22h05.

### LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

LIGUE NATIONALE					
Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
J.Bell Ariz	13	43	7	18	419
Aurilio SF	12	48	10	20	417
LWalker Col	13	49	15	20	408
Pujols StL	15	54	12	21	389
Larkin Cin	13	46	11	17	370
RWhite Chic	14	49	9	18	367
Darr SD	13	45	6	16	356
Floyd Flo	14	51	15	18	353
TWalker Col	14	52	15	18	346
Berkman Hou	14	55	14	19	345
Grudzianek LA	15	55	10	19	345

Points — Helton, Colorado, 18; LGonzalez, Arizona, 16; TWalker, Colorado, 15; Floyd, Floride, 15; LWalker, Colorado, 15; Berkman, Houston, 14; DJackson, San Diego, 14; Womack, Arizona, 14; Burnitz, Milwaukee, 14.

Points produits — LWalker, Colorado, 19; LGonzalez, Arizona, 18; LStevens, Montréal, 18; JHernandez, Milwaukee, 16; Lowell, Floride, 15; Casey, Cincinnati, 15; Burnitz, Milwaukee, 15.

Coups sûrs — Vidro, Montréal, 22; Pujols, St. Louis, 21; Mueller, Chicago, 21; Aurilio, San Francisco, 20; LWalker, Colorado, 20; Berkman, Houston, 19; DJackson, San Diego, 19; Grudzianek, Los Angeles, 19; Womack, Arizona, 19; Biggio, Houston, 19.

Doubles — PWilson, Floride, 6; Nevin, San Diego, 6; CJohnson, Floride, 6; LStevens, Montréal, 6; MWilliams, Arizona, 6; JBell, Arizona, 6; 7 à égalité à 5.

Triples — DJackson, San Diego, 2; Ochoa, Cincinnati, 2; Vina, St. Louis, 2; 28 à égalité à 1.

Circuits — LGonzalez, Arizona, 10; LWalker, Colorado, 8; Bonds, San Francisco, 7; Truby, Houston, 6; Sheffield, Los Angeles, 6; AN Ramirez, Pittsburgh, 5; Grudzianek, Los Angeles, 5; Burnitz, Milwaukee, 5; JHernandez, Milwaukee, 5; SSosa, Chicago, 5.

Buts volés — EYoung, Chicago, 6; SPerez, San Diego, 5; DJackson, San Diego, 5; PWilson, Floride, 4; VGuerrero, Montréal, 4; LCastillo, Floride, 4; Gianville, Philadelphie, 4; Floyd, Floride, 4.

Lanceurs (2 décisions) — 13 à égalité à 1.000.

Retraits — RJohnson, Arizona, 39; Schilling, Arizona, 30; WMiller, Houston, 27; Wood, Chicago, 24; Park, Los Angeles, 24; Vaquez, Montréal, 23; Burkett, Atlanta, 22.

Victoires protégées — Fassero, Chicago, 8; Rocker, Atlanta, 5; Graves, Cincinnati, 5;

Mesa, Philadelphie, 5; JJimenez, Colorado, 4; BVagner, Houston, 4; Urbina, Montréal, 4; Nen, San Francisco, 4; Shaw, Los Angeles, 4.

### CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Minnesota	12	4	750	—
Toronto	11	5	687	1
New York	9	7	562	3
Baltimore	6	10	375	6
Tampa Bay	4	12	250	8

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Minnesota	11	3	786	—
Cleveland	8	6	571	3
Chicago	6	8	429	5
Detroit	5	9	357	6
Kansas City	4	11	267	7½

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Seattle	12	4	750	—
Texas	8	9	471	4
Anaheim	7	9	437	4½
Oakland	5	11	313	6½

**Jeu 19 avril**  
 Cleveland 11 Baltimore 5  
 Chicago White Sox 3 Detroit 1  
 Boston 8 Tampa Bay 3  
 Oakland 9 Texas 5  
 N.Y. Yankees 1 Toronto 0  
 Anaheim 2 Seattle 3

**Vendredi 20 avril**  
 Detroit à Cleveland  
 Boston à N.Y. Yankees  
 Baltimore à Tampa Bay  
 Oakland au Texas  
 Toronto à Kansas City  
 Minnesota à Chicago White Sox  
 Anaheim à Seattle

**Samedi 21 avril**  
 Detroit à Cleveland, 13h05.  
 Boston à N.Y. Yankees, 13h05.  
 Minnesota à Chicago White Sox, 14h05.  
 Oakland au Texas, 20h05.  
 Baltimore à Tampa Bay, 16h15.  
 Toronto à Kansas City, 20h05.  
**Dimanche 22 avril**  
 Detroit à Cleveland, 13h05.  
 Boston à N.Y. Yankees, 13h05.  
 Baltimore à Tampa Bay, 13h15.  
 Toronto à Kansas City, 14h05.  
 Minnesota à Chicago White Sox, 14h05.  
 Oakland au Texas, 15h05.  
 Tampa Bay à Toronto, 16h35.  
**Lundi 23 avril**  
 Aucun match.

### LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

LIGUE AMÉRICAINNE					
Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
Stewart Tor	15	62	17	25	403
Quinn KC	15	60	13	24	400
MRamirez Bos	15	55	7	22	400
Brosius NY	15	55	4	22	400
Konerko Chic	12	44	10	17	386
JAVolentin Chic	10	39	8	15	385
JaGiambi Oak	15	50	7	19	380
Mientkiewicz Minn	13	45	10	17	378
Koskie Minn	13	51	12	19	373
BBoone Sea	14	57	6	21	368

Points — Stewart, Toronto, 17; CEverett, Boston, 16; Soriano, New York, 14; Lawton, Minnesota, 14; ARodriguez, Texas, 14; Quinn, Kansas City, 13; CGuzman, Minnesota, 13; Daubach, Boston, 13; Cameron, Seattle, 13.

Points produits — Quinn, Kansas City, 16; ARodriguez, Texas, 16; MRamirez, Boston, 16; RPalmiero, Texas, 16; Daubach, Boston, 15; Posada, New York, 15; CDelgado, Toronto, 15; JGonzalez, Cleveland, 15.

Coups sûrs — Stewart, Toronto, 25; Suzuki, Seattle, 24; Quinn, Kansas City, 24; Greer, Texas, 22; MRamirez, Boston, 22; Brosius, New York, 22; ASGonzalez, Toronto, 21; BBoone, Seattle, 21; Velarde, Texas, 21.

Doubles — Greer, Texas, 8; Velarde, Texas, 7; Soriano, New York, 6; DOrtiz, Minnesota, 6; Konerko, Chicago, 6; Stewart, Toronto, 6; JaGiambi, Oakland, 6; JAVolentin, Chicago, 6.

Triples — CGuzman, Minnesota, 5; AKennedy, Anaheim, 2; Durham, Chicago, 2; CEverett, Boston, 2; RSanchez, Kansas City, 2; 23 à égalité à 1.

Circuits — CDelgado, Toronto, 7; Quinn, Kansas City, 7; Daubach, Boston, 6; Glaus, Anaheim, 6; Brayan, Cleveland, 5; JoCruz, Toronto, 5; Posada, New York, 5; JGonzalez, Cleveland, 5; O'Neill, New York, 5.

Buts volés — GWilliams, Tampa Bay, 5; Soriano, New York, 4; Cedeno, Detroit, 4; Knoblauch, New York, 4; 9 à égalité à 3.

Lanceurs (2 décisions) — 13 à égalité à 1.000.

Retraits — PMartinez, Boston, 31; Colon, Cleveland, 25; ALopez, Tampa Bay, 24; Hudson, Oakland, 23; Loiza, Toronto, 22; Zito, Oakland, 21; CCarpenter, Toronto, 21; Hentgen, Baltimore, 21.

Victoires protégées — Sasaki, Seattle, 7; Koch, Toronto, 4; Foulke, Chicago, 4; Crabtree, Texas, 4; TBJones, Detroit, 4; MRivera, New York, 3; Hawkins, Minnesota, 3; Wickman, Cleveland, 3; RMHernandez, Kansas City, 3.

### LANCEURS PRÉVUS

**LIGUE NATIONALE**  
 N.Y. Mets (Appier 1-1) à Cincinnati (Reitsma 2-0), 13h15.  
 Chicago Cubs (Wood 0-1) à Pittsburgh (Ritchie 0-2), 13h35.  
 St. Louis (Morris 1-2) à Houston (Lima 1-0), 14h35.  
 Milwaukee (Rigdon 1-0) à San Francisco (Ortiz 2-1), 16h05.  
**Montréal** (Thurman 1-2) en Floride (Penny 0-0), 19h05.  
 Atlanta (Maddux 2-0) à Philadelphie (Person 1-1), 19h05.  
 Colorado (Villone 0-0) en Arizona (Anderson 0-2), 22h05.  
 San Diego (Jarvis 0-1) à Los Angeles (Prokopenko 1-0), 22h10.

**LIGUE AMÉRICAINNE**  
 Detroit (Parish 0-1) à Cleveland (Drew 0-0), 13h05.  
 Boston (Castillo 1-1) à N.Y. Yankees (Mussina 1-1), 13h05.  
 Minnesota (Milton 2-0) à Chicago White Sox (Baldwin 0-0), 14h05.  
 Anaheim (Washburn 0-1) à Seattle (Moyer 2-0), 16h15.  
 Baltimore (Johnson 1-0) à Tampa Bay (Rupe 0-2), 16h15.  
 Oakland (Mulder 1-1) au Texas (Glynn 0-3), 20h05.  
 Toronto (Parris 0-2) à Kansas City (Stein 1-2), 20h05.

### RENDEMENT DES EXPOS

Partie d'hier non comprise

AU BÂTON									
Joueur	AB	P	CS	PP	CC	BV	Moy.		
Borrett Mike	47	3	10	4	1	0	213		
Bergeron Peter	58	10	8	1	1	1	138		
Blum Geoff	23	5	4	2	1	0	174		
Bradley Milton	33	0	7	1	0	2	212		
Cabrera Orlando	56	4	17	9	1	2	304		
Guerrero Vladimir	54	12	15	7	1	4	278		
x-Jones Terry	0	0	0	0	0	0	000		
Knorr Randy	9	4	4	4	3	0	444		
x-Martinez Sandy	1	0	0	0	0	0	000		
Mordest Mike	4	0	0	0	0	0	000		
Raines Tim	17	2	5	0	0	0	294		
Saguinot Fernando	8	0	2	1	0	0	250		
Sims Lee	62	10	17	20	4	0	274		
Tatis Fernando	58	7	15	5	0	0	259		
Tracy Andy	4	1	1	1	1	0	250		
Vidro Jose	68	12	22	10	4	0	324		

**AU MONTICULE**

Joueur	G	P	VP	ML	BB	RBM	PMP
Armas Tony Jr.	0	3	0	16	7	11	4.41
x-Dwain Scott	0	0	0	0	0	0	0.00
x-Irabi Hideki	0	0	0	0	0	0	0.00
Johnson Mike	0	0	0	9.2	3	9	4.66
Lloyd Graeme	2	0	0	6.2	1	1	0.90
Mota Guillermo	0	0	0	10.0	1	7	1.80
x-Pavano Carl	0	0	0	0	0	0	0.00
Peters Chris	1	1	0	11.0	5	6	3.27
Reames Britt	2	0	0	22.0	16	15	2.45
Stewart Scott	0	0	0	6.0	2	5	0.00
Strickland Scott	0	1	0	10.1	6	11	3.48
x-Telford Anthony	0	0	0	0	0	0	0.00
Thurman Mike	1	2	0	15.1	5	7	7.04
Urbina Ugoeth	0	0	4	7.0	2	7	0.00
Vazquez Javier	2	1	0	23.0	8	23	3.91
Yoshii Masato	0	0	0	3.2	2	2	7.36

x - Sur la liste des blessés.

### HOCKEY

**SÉRIES ÉLIMINATOIRES FINALE**  
 Quatre de sept

**Vendredi 20 avril**  
 Joliette à Saint-Georges

**Samedi 21 avril**  
 Joliette à St-Georges, 20h00.

**Vendredi 27 avril**  
 Saint-Georges à Joliette, 20h00.  
 x - si nécessaire

**ASSOCIATION DE L'EST**  
**NEW JERSEY (1) C. CAROLINE (8)**

**Mardi 24 avril**  
 Caroline 3 New Jersey 2 (P)  
 (New Jersey mène la série 3-1)

**Vendredi 20 avril**  
 Caroline au New Jersey

**Dimanche 22 avril**  
 x-New Jersey en Caroline, 15h00.

**Mardi 24 avril**  
 x-Caroline au New Jersey, 19h30.

**OTTAWA (2) C. TORONTO (7)**

**Mardi 21 avril**  
 Ottawa 1 Toronto 3  
 (Toronto gagne la série 4-0)

**WASHINGTON (3) C. PITTSBURGH (6)**

**Mardi 18 avril**  
 Washington 4 Pittsburgh 3 (P)  
 (La série est égale 2-2)

**Samedi 21 avril**  
 Pittsburgh à Washington, 15h00.

**Lundi 23 avril**  
 Washington à Pittsburgh, 19h00.

### PHILADELPHIE (4) C. BUFFALO (5)

**Jeu 19 avril**  
 Philadelphie 3 Buffalo 1  
 (Buffalo mène la série 3-2)

**Samedi 21 avril**  
 Philadelphie à Buffalo, 15h00.

**Lundi 23 avril**  
 x-Buffalo à Philadelphie, 19h00.

**ASSOCIATION DE L'OUEST**  
**COLORADO (1) C. VANCOUVER (8)**

**Mardi 18 avril**  
 Colorado 5 Vancouver 1  
 (Colorado gagne la série 4-0)

**DETROIT (2) C. LOS ANGELES (7)**

**Mardi 18 avril**  
 Los Angeles 4 Detroit 3 (P)  
 (La série est égale 2-2)

**Samedi 21 avril**  
 Los Angeles à Detroit, 15h00.

**Lundi 23 avril**  
 Detroit à Los Angeles, 22h30.

**Mardi 25 avril**  
 x-Los Angeles à Detroit, 19h00.

### DALLAS (3) C. EDMONTON (6)

**Jeu 19 avril**  
 Dallas 4 Edmonton 3 (P)  
 (Dallas mène la série 3-2)

**Samedi 21 avril**  
 Dallas à Edmonton, 19h00.

**Lundi 23 avril**  
 x-Edmonton à Dallas, 19h00.

### LES MENEURS EN SÉRIE

Partie d'hier non comprise

Joueur	B	P	P
Turgeon, StL	2	7	9
Sakic, Col	4	3	7
Brewer, Edm	1	6	7
Droke, StL	4	2	6
Drury, Col	4	2	6
Fedorov, Det	2	4	6
Forsberg, Col	2	4	6
Langkow, Phi	2	4	6
Saton, Buf	2	4	6
Smyth, Edm	2	4	6
Young, StL	2	4	6
Lidstrom, Det	1	5	6
Gratton, Buf	3	2	5
Blake, Col	1	4	5
Hejduk, Col	1	4	5
Jagr, Pgh	1	4	5
Weight, Edm	1	4	5

### SÉRIES ÉLIMINATOIRES FINALE

**ASSOCIATION ROBERT-LEBEL**  
**LA FINALE D'ASSOCIATION**  
 (Quatre de sept)

**SHAWINIGAN C. VAL D'OR**

**Vendredi 20 avril**  
 Val d'Or à Shawinigan

**Samedi 21 avril**  
 Val d'Or à Shawinigan, 16h00.

**Mardi 24 avril**  
 Shawinigan à Val d'Or, 19h30.

**Mardi 25 avril**  
 Shawinigan à Val d'Or, 19h30.

### ASSOCIATION FRANK-DILIO

**La finale d'association**  
 (Quatre de sept)

**BAIE-COMEAU C. ACADIE-BATHURST**

**Vendredi 20 avril**  
 Acadie-Bathurst à Baie-Comeau

**Samedi 21 avril**  
 Acadie-Bathurst à Baie-Comeau, 19h30.

**Mardi 24 avril**  
 Baie-Comeau à Acadie-Bathurst, 19h30.

**Mardi 25 avril**  
 Baie-Comeau à Acadie-Bathurst, 19h30.  
 x - si nécessaire

### LES MENEURS LHJMQ

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ
--------	----



Le Destroyer (Michel Roy) sera sur place pour faire une démonstration de force.

## Monsieur Granby est de retour!

GRANBY  
GR

Le championnat culturiste M. et Mlle Granby sera présenté ce soir, à partir de 19h, à l'auditorium du Cégep de Granby. Il s'agit d'un retour puisque le dernier concours du même nom avait été présenté en 1972.

C'est le Granbyen et président de la Fédération de culture physique du Québec, Benoit Brodeur, qui fait revivre cet événement.

Les inscriptions et la pesée des athlètes se feront à 17h. Ce sont entre 15 et 20 athlètes qui sont attendus.

Il s'agit d'un concours régional,

le plus petit des championnats qui existe. Seuls les athlètes de la région (de Cowansville à St-Hyacinthe, en passant par Acton Vale, Marieville et Granby) y ont accès.

Le championnat est ouvert seulement pour la relève, les culturistes qui n'ont jamais participé à des concours plus importants, du moins où ils n'ont jamais fini parmi les trois premiers.

«On veut créer une banque d'athlètes qui pourront ensuite participer à des concours plus importants», laisse entendre Brodeur.

Des invités spéciaux seront présents. Ainsi, le champion québécois juvénile (17 ans et moins), Mathieu Labrie, de Cowansville,

présentera une démonstration. Il en est de même pour Julie Fortier, la championne régionale en fitness, et Laurence Sarrazin, cinquième au monde, qui démontrera ses talents en fitness.

Le clou de la soirée sera toutefois la présence de Michel Roy, mieux connu sous le surnom de «Destroyer», considéré comme l'homme le plus fort au monde. L'athlète de 5'9" et 260 livres montera sur scène pour une démonstration de tours de force.

Souvent vu à la télévision, le «Destroyer» revient du dernier «Arnold Classic», à Columbus, Ohio, le championnat de culturisme du réputé Arnold Schwarzenegger.



La ligue de hockey-balle extérieure de Granby gagne en popularité.

## Le hockey-balle gagne en popularité à Granby

GRANBY  
GR

La Ligue de hockey-balle extérieure de Granby existe depuis six ans et, si on en juge par sa popularité, son avenir s'annonce prometteur. Il y a des niveaux pour tous les goûts puisque les 26 équipes sont réparties dans quatre catégories, dont une féminine.

Pour les hommes, il y a trois niveaux: compétitif, intermédiaire et récréatif, pour un total de 20 clubs. La division féminine est formée de six équipes pour le moment.

«J'aimerais bien compter sur huit équipes lorsque la saison débutera le 7 mai», mentionne Nathalie Lussier, la fondatrice de la ligue féminine. Après avoir regardé mon copain et ses amis jouer pendant quatre ans, j'ai décidé de lancer ma ligue. J'ai d'abord convaincu mes amies. Les débuts ont été difficiles mais avec des conseils et de l'entraînement, les filles aiment le sport et attendent impatiemment le mercredi soir».

La ligue a fait parler d'elle et on retrouve maintenant des filles de

partout en région: Cowansville, Bromont, Waterloo et Granby, entre autres.

«Plusieurs filles qui jouent maintenant avouent qu'elles ont eu peur de ne pas être à la hauteur et je sais que cela arrête plusieurs autres filles. J'invite les filles à venir voir un match, à constater l'esprit d'équipe et l'entraide. Je propose même aux intéressées de jouer un match gratuitement, équipement compris», poursuit Nathalie Lussier.

Ceux qui veulent se lancer peuvent le faire individuellement ou en inscrivant toute une équipe.

Il y a du nouveau cette année: deux classes juniors débiteront, soit une de 10 à 13 ans et une autre de 14 à 17 ans.

Plusieurs tournois ont lieu chaque année, dont une importante compétition les 2 et 3 juin ainsi qu'un autre tournoi au mois d'août.

Ceux qui veulent d'autres informations ou pour s'inscrire peuvent contacter Nathalie Lussier (ligue féminine) au 770-7028, Jean-Pierre Beaudry (même numéro) ou Sylvain St-Onge au 531-4687.

### En bref

#### Dernier sprint pour les adeptes de ski

GRANBY - Les amateurs de ski alpin pourront pratiquer leur sport pendant encore quelques jours dans différents sites de la région.

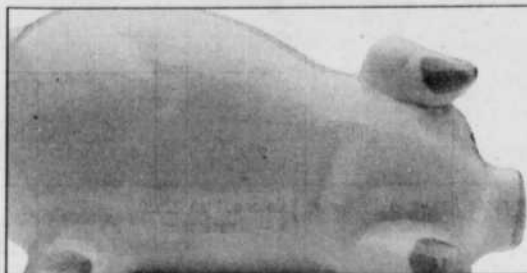
C'est ainsi que les pentes des stations de Bromont, Sutton et Owl's Head sont encore accessibles pour un dernier sprint de ski de printemps.

On peut obtenir de plus amples informations sur l'évolution des conditions de neige des stations de ski et les activités de printemps à la section «conditions de neige» du site Internet de l'Association des stations de ski du Québec: [www.quebecskisurf.com](http://www.quebecskisurf.com).

#### Grosjean atteint les demi-finales

MONACO (AP) - Demi-finaliste sur le Rebound Ace de Melbourne en janvier, Sébastien Grosjean a prouvé qu'il est un joueur tout-terrain en atteignant, hier, le même stade de la compétition sur la terre battue du Masters Series de Monte-Carlo.

Le Marseillais de 22 ans a dominé sans coup férir le Suisse Roger Federer, balayé en deux sets 6-4, 6-3 et une heure 13 minutes de jeu. Il rencontrera aujourd'hui en demi-finale le redoutable Marocain Hicham Arazi, qui a éliminé l'Anglais Tim Henman, huitième tête de série, battu en trois sets 7-6 (7-3), 2-6, 7-6 (7-2).

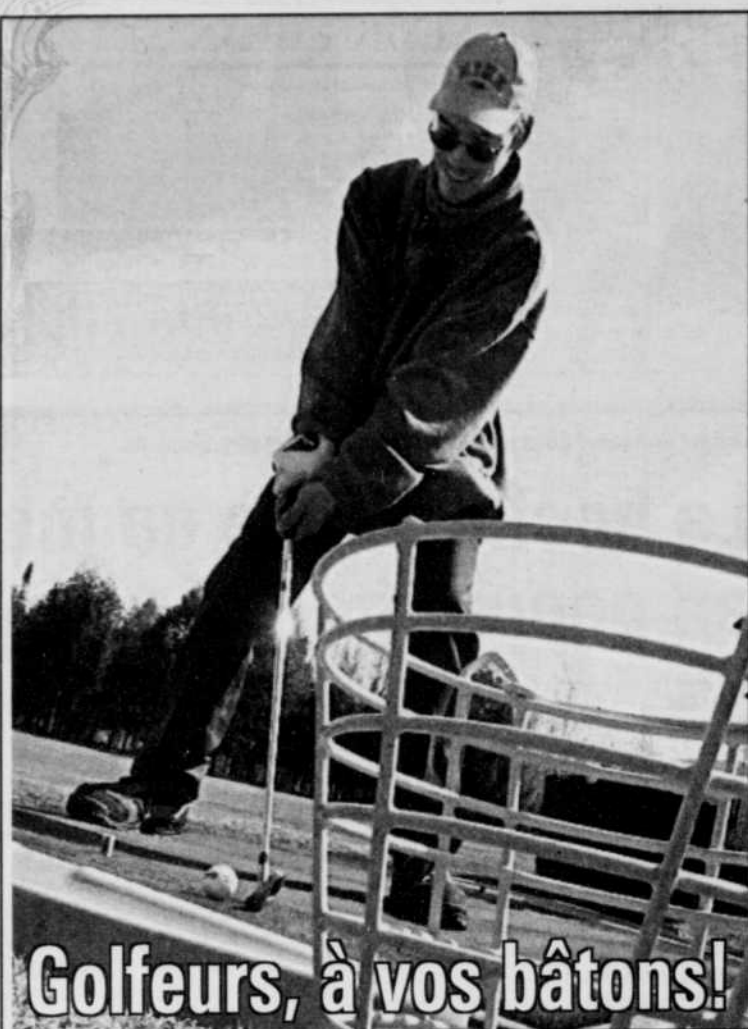


## Relevez vos finances!

Experts et chroniqueurs au quotidien - Outils financiers  
Indices du marché en temps réel - Actualité économique à la minute

[www.cyberpresse.ca/economie](http://www.cyberpresse.ca/economie)

cyberpresse.ca



**Golfers, à vos bâtons!**

Nouveau papa depuis dimanche seulement, le Cowansvilleois Philip Ross a décidé d'aller se remettre de ses émotions en frappant quelques balles au club Les Cèdres.

photo Alain Dion

#### Gaétan Roy

GRANBY

Il reste bien quelques monticules de neige ici et là, particulièrement dans les sous-bois, mais l'appel de la petite balle blanche a été plus forte que tout, hier, alors que la majorité des clubs de golf de la région ont amorcé leur saison 2001.

Les clubs Les Cèdres, Cowansville, Au Mille Vert, Farnham, Granby-St-Paul, Royal Bromont, le Vieux Village de Bromont et Rougemont ont accueilli leurs premiers joueurs, hier, par une journée de ciel bleu.

Le golf des Lacs à Bromont et le club Acton Vale rejoindront le groupe dès ce matin.

Au Mille Vert, chemin St-Paul, on a devancé l'ouverture de 24 heures puisque c'est aujourd'hui que les premiers golfeurs devaient s'élancer.

Le club Granby-St-Paul a décidé de rendre disponible 18 de ses 45 trous, soit le deuxième neuf trous du parcours Granby et les neuf trous du parcours des Cantons. Le reste des trous devraient être accessibles la semaine prochaine.

A Rougemont, le parcours Rougemont a été ouvert au public hier et le parcours Sainte-Angèle le sera aujourd'hui.

Au club Le Rocher de Roxton Pond, la boutique et le champ de pratique seront ouverts aujourd'hui mais le terrain devrait recevoir ses premiers adeptes vendredi prochain.

Au club Lac Brome, le champ de pratique est également ouvert et on prévoit recevoir les visiteurs sur le terrain à partir de mercredi ou jeudi.

Ce sera également le cas au club St-Césaire, où on dit que le terrain sera praticable mercredi.

#### Un peu plus tard

Au club Inverness, du Lac Brome, c'est le vendredi 4 mai qu'on prévoit ouvrir le terrain aux visiteurs. Il semble que le tiers du parcours est encore recouvert de neige en ce moment...

Le club les Rochers Bleus de Sutton n'ouvrira son terrain que le 4 mai également.

Au club Bromont, en raison des travaux de l'an passé, on ne prévoit pas permettre l'accessibilité au terrain avant le 15 mai.

Il n'a pas été possible de parler à des représentants des clubs de Valcourt, Owl's Head, Knowlton, Miner et Waterloo, hier, pour connaître la date d'ouverture visée pour ces terrains.



Agé de 83 ans, Charles Windsor, de Granby, était impatient d'aller essayer ses nouveaux bâtons de golf, hier.

photo Alain Dion

# Bromont fait une croix sur le tournoi des Célébrités

#### Gaétan Roy

BROMONT

Si Mario Lemieux, Wayne Gretzky, John Elway et Michael Jordan se retrouvent tous sur le même terrain de golf, cet été à Bromont, ce sera l'effet du hasard et non parce qu'ils participeront au tournoi invitation des Célébrités.

Annoncé à grand renfort de conférence de presse au très chic hôtel Marriott Château Champlain avec nul autre que Mario Lemieux sur place, en janvier 2000, le tournoi de golf des Célébrités n'aura finalement pas lieu au club Bromont.

C'est ce que le principal organisateur de l'événement, Yvan Vanier, a confirmé, hier, en levant le nez sur les installations bromontoises. Pourtant, le tout devait avoir lieu du 2 au 6 août 2000, puis avait été remis à la période du 14 au 17 septembre, avant d'être finalement reporté à 2001.

«Le terrain du club Bromont ne peut pas recevoir un tel événement, il n'est pas de calibre, lance Yvan Vanier. Des gens qui l'ont visité l'an dernier ont été très déçus de la qualité. Les gens qui évoluent sur le circuit des Célébrités sont habitués à jouer sur de très beaux terrains. À Bromont, l'environnement est trop serré et il n'y a que le Château Bromont pour l'hébergement».

Selon M. Vanier, le tournoi des Célébrités sera bel et bien présenté cet été au Québec. D'ailleurs, il indique qu'une annonce sera faite d'ici deux semaines environ.

«Le tournoi va se faire ailleurs au Québec. L'Ontario était très intéressé mais on a réussi à garder l'événement au Québec. Il n'aura pas toujours lieu au même endroit, il va se promener, mais on n'a pas le droit à l'erreur surtout la première année. Il faut un endroit



Des améliorations dont la valeur dépassait le million de dollars ont été faites à Bromont depuis deux ans.

archives La Voix de l'Est

avec des services multiples. À Bromont, on avait des problèmes d'accessibilité», laisse entendre M. Vanier.

#### Gros noms

Le tournoi, qui devait offrir des bourses de 225 000 \$, dont 40 000 \$ au gagnant, était mis sur pied afin d'amasser des fonds pour la Fondation Charles-Bruneau.

De très gros noms avaient été cités pour jouer le tournoi devant faire partie, en 2001, de la série des Célébrités. Outre les athlètes nommés au début, on parlait aussi des Ivan Lendl, Gary Carter, Johnny Bench, Pierre Larouche, Stan Mikita, Rick Rhoden, et plusieurs autres.

Même si le ministre délégué au

Tourisme, Maxime Arseneau, avait annoncé une aide financière de 350 000 \$ au tournoi des Célébrités, l'an dernier, M. Vanier dit que rien n'a été versé puisqu'il s'agissait d'aider à la visibilité du tournoi par des capsules publicitaires invitant les golfeurs américains à visiter le Québec.

Des améliorations et des travaux dont la valeur dépasse le million \$ ont été faits à Bromont depuis deux ans, même si ce n'était pas seulement pour le tournoi des Célébrités.

La Voix de l'Est a tenté, sans succès, de joindre le propriétaire du club de Bromont, Roger Hubert, hier, pour obtenir ses commentaires.



Selon l'organisateur de l'événement, Yvan Vanier, a déclaré que le terrain de golf du club Bromont ne pouvait accueillir un tel tournoi.

archives La Voix de l'Est

# Jason Grilli a le numéro des Expos

Michel Lajeunesse

MIAMI  
Presse canadienne

Jason Grilli lance, mais il frappe aussi... et il a l'habitude de battre les Expos. hier, il a espacé trois coups sûrs en sept manches et a conduit les Marlins de la Floride à une victoire de 5-1 contre les Expos. C'était sa deuxième victoire en moins d'une semaine face aux joueurs de Felipe Alou.

Grilli a lui-même produit un point et n'a cédé qu'un circuit en solo à Fernando Tatis, son premier de la saison. Preston Wilson lui a donné tout l'appui nécessaire en attaque en bouclant deux circuits.

Grilli a eu le meilleur sur un autre jeune lanceur, Tony Armas (0-4), qu'il battait pour la deuxième fois.

Armas a connu une meilleure sortie que lors de ses derniers matches, mais il n'a pas été appuyé par l'attaque, amputée encore une fois d'un de ses meilleurs éléments, Vladimir Guerrero.

En cinq manches, Armas a donné cinq coups sûrs et trois points, dont deux ont été produits par le circuit de Wilson.

Grilli avait claqué un long circuit en solo contre Armas dimanche dernier au Stade olympique. Les Expos n'avaient pas appris leur leçon semble-t-il, puisqu'après deux retraits en deuxième et avec un coureur au deuxième sac, on a donné un but sur balles intentionnel à Alex Gonzalez pour affronter Grilli.

Il s'est élancé sur le premier tir et a expédié la balle dans la gauche pour un coup sûr qui donnait un premier point aux Marlins.

En troisième, c'est une erreur de Lee Stevens qui a mis Armas dans l'embarras. Il a échappé un roulant de Cliff Floyd et Wilson a suivi avec son deuxième circuit. La

balle a tout juste franchi la clôture de droite. Milton Bradley a sauté, mais la balle lui est passée au bout du gant. Guerrero, avec un gabarit plus imposant et de plus longs bras, aurait sans doute eu une meilleure chance de capter cette balle.

Armas a obtenu le premier coup sûr des Expos en troisième et Jose Vidro s'est fait voler un dou-



Alex Gonzalez entre en collision avec Cliff Floyd (en-dessous). Floyd a dû quitter le match par la suite.

photo Associated Press

ble par Eric Owens qui a couru et plongé avant de capter son coup en flèche.

## Circuit de Tatis

Tatis a bouclé son premier circuit en septième, s'élançant sur le premier tir que lui a servi Grilli.

En fin de huitième, après que Ugueth Urbina ait montré ses gros bras après avoir retiré Lyle Mouton sur des prises, Wilson a bouclé son deuxième circuit du match. C'était le premier circuit accordé par Urbina depuis le 5 avril 2000.

Urbina gonflait moins les biceps quand Mike Lowell a suivi avec un double dans la gauche pour être ensuite poussé au marbre par le simple de Charles Johnson.

# Les Chargers échantent leur premier choix aux Falcons

NEW YORK  
Associated Press

Les Chargers de San Diego, apparemment insatisfaits de la tournure des négociations avec Michael Vick, ont échangé leur premier choix de repêchage contre celui des Falcons d'Atlanta, hier.

Les Falcons devraient sans doute en profiter pour sélectionner le quart-arrière de Virginia Tech. Vick négociait avec les Chargers mais les deux parties n'ont pu trouver un terrain d'entente.

Les Chargers espèrent maintenant choisir LaDainian Tomlinson, un demi que le directeur général John Butler compare à Thurman Thomas.

Le directeur général et entraîneur des Falcons, Dan Reeves, voit en Vick le remplaçant éventuel de Chris Chandler, un joueur qui vieillit et qui est souvent blessé.

La transaction démontre que les Chargers ne bluffaient pas pendant leurs négociations avec Vick.

«Le temps s'écoule rapidement», avait déclaré le président des Chargers Dean Spanos.

La transaction pourrait être le coup d'envoi d'une série d'échanges à l'occasion d'un fascinant repêchage qui s'amorcera aujourd'hui à midi.

Plusieurs équipes souhaitent repêcher plus tard car la qualité des joueurs susceptibles d'être choisis du milieu du premier tour au milieu du deuxième tour est similaire.

Gratuit ! 1-888-334-9769  
www.guideap.com

Guide d'activité physique  
pour une vie active saine

**SALON LIBON**  
Coiffure pour hommes

Rencontrez Rollande :  
Mar. et mer. : de 9 h à 17 h  
Jeudi : de 16 h 30 à 20 h 30  
Vendredi : de 9 h à 20 h 30  
Samedi : de 8 h à 15 h

Une équipe est sur place en tout temps !  
SANS RENDEZ-VOUS

**CENTRE FRONTENAC**  
320, boul. Leclerc, Granby 372-9980

Rollande Bouchard  
Propriétaire

Maintenant ouvert

Parcours Les Cèdres  
Parcours Les Mélèzes

PARCOURS	5 parties	10 parties	20 parties
LES CÈDRES (du lundi au vendredi)	27,80	55,60	104,30
LES CÈDRES (entout temps)	37,40	74,75	142,60
LES MÉLÈZES (du lundi au vendredi)	36,50	73 <sup>5</sup>	136,90
LES MÉLÈZES (entout temps)	46,50	93 <sup>5</sup>	177,35

Prix carte  
**MAXI-GOLF**  
taxes en sus

Séance d'ajustement de bâtons sur mesure pour vous mesdames également :

Évaluation de :

- Votre angle de bâton
- La longueur de bâton idéale
- La rigidité de la tige
- La grosseur de la poignée et quelques autres points importants

Pour la fête des Mères, offrez-lui un certificat-cadeau pour une séance d'ajustement de bâtons !

www.museegolf.com  
sergenadeau@videotron.ca

Promotion printanière

**1250\$**  
/journée  
parcours au choix

Du lundi au vendredi  
jusqu'au 4 mai

taxes incluses

669 Coupland,  
Granby  
372-0167

162702



Fernand Bélanger

# Y'en n'aura pas de facile !

## Du pain sur la planche pour Jérôme Sylvestre

BROMONT

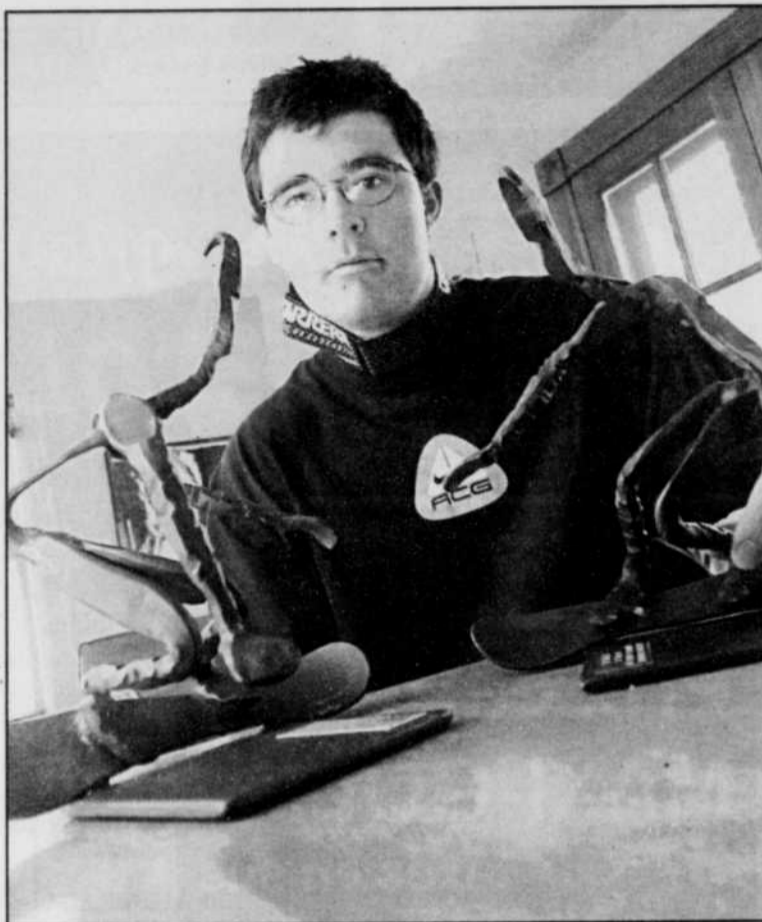
Le Bromontois Jérôme Sylvestre entamera sa prochaine saison de surf des neiges avec une confiance accrue à la suite de ses deux médailles dont une d'or aux championnats canadiens.

Il aura toutefois une mince marge de manoeuvre dans sa quête d'un laissez-passer aux Jeux olympiques de Salt Lake City.

«Il va y avoir trois ou quatre places disponibles, mais la compétition va être très vive avec sept ou huit personnes qui vont batailler pour ces postes», signale le surfeur de 21 ans.

C'est ainsi que ce groupe de candidats comprendra les vétérans Jasey Jay Anderson, champion de la Coupe du Monde, Darren Chalmers et Mark Fawcett, le médaillé olympique Ross Rebagliati de même que les plus jeunes tels que Jérôme Sylvestre, David Vaughan, Ryan Wedding, François Boivin et Mathieu Morency.

«Il y en a déjà quatre qui ont réussi les standards requis (16 premiers au monde) et il va me rester cinq ou six courses d'ici le début de janvier 2001 pour les obtenir», fait valoir Jérôme Sylvestre.



Jérôme Sylvestre a conclu sa saison en force avec deux médailles aux championnats canadiens, y compris une d'or. Il a aussi eu droit à des trophées commémoratifs illustrant un surfer en action pour souligner ses faits d'armes.

photo Janick Marois

L'athlète bromontois saura qu'il peut tenir tête aux cracks de sa discipline puisqu'il a vaincu Rebagliati, Vaughan et Chalmers pour toucher l'or en duel aux championnats nationaux à Big White, en Colombie-Britannique, au début d'avril.

Jérôme Sylvestre a aussi pris le troisième rang en slalom géant, à un centième de seconde de Vaughan tandis que le premier rang est allé à Wedding.

Jasey Jay Anderson était pour sa part absent des championnats canadiens puisqu'il était en action à une compétition au Mont-Tremblant.

### Retour à l'entraînement

Jérôme Sylvestre ne se reposera pas sur ses lauriers longtemps puisqu'il retournera sur les planches à Calgary à la mi-mai.

«Les membres de l'équipe nationale vont s'entraîner pendant deux semaines à un endroit donné. On va être sur les planches aussi à Whistler et à Blackcombe en Colombie-Britannique en juin et ainsi de suite», précise Jérôme Sylvestre.

Et lorsque les surfeurs ne s'en-

traîneront pas sur les surfaces enneigées au cours de la saison estivale, ils en profiteront pour y aller d'un programme de musculation.

«Je sais que la saison va commencer avec une Coupe du monde et une Coupe continentale au Chili en août. Le reste du calendrier va être connu au mois de septembre», relate-t-il.

### Course annulée

Jérôme Sylvestre relate par ailleurs que sa saison a été remplie par divers événements dont l'annulation d'une épreuve prévue à Kaprun, en Autriche, à la fin de novembre. Ce dernier événement n'a pas lieu puisqu'un incident de téléphérique dans un tunnel a causé plusieurs décès.

«On s'entraînait pour la première course avant la saison à Tignes justement en vue de la course de Kaprun. Nous étions au courant de ce qui était arrivé, mais ce n'était le cas de tout le monde. Quand les freins du téléphérique de Tignes ont chauffé lors de tests, il y en a qui ont été secoués», rappelle Jérôme Sylvestre.

# De la lutte olympique à St-Césaire

Fernand Bélanger

ST-CÉSAIRE

Tout est en place pour la tenue des Championnats de lutte olympique de l'Est canadien du 27 au 29 avril à St-Césaire, une première en sol québécois pour cet important événement.

Pas moins de 400 athlètes provenant d'une demi-douzaine de provinces seront à l'oeuvre dans cette compétition. De ce groupe, 20 adeptes membres (y compris cinq filles) du club des Patriotes de St-Césaire seront à l'oeuvre à l'aréna Guy-Nadeau.

Le président du comité organisateur, Dominic Choquette (entraîneur du club des Patriotes) a noté que plus de 100 bénévoles oeuvreront au sein des différents comités.

Il a aussi rappelé que les Championnats de l'Est canadien se veulent une initiation à la compétition pour les jeunes athlètes dont l'âge varie de 6 à 14 ans.

«On veut que les Championnats soient une expérience intéressante pour les jeunes. C'est aussi un premier pas vers les championnats ca-

nadiens juniors dans quelques années», de souligner Dominic Choquette.

### Former des individus

Il a aussi noté que les compétitions ne servent pas uniquement au développement sportif de l'athlète en notant que des athlètes ont pris part à des compétitions dans différentes villes au Canada.

«On ne forme pas seulement des athlètes, mais aussi des individus. On veut que le sport leur aide sur tous les plans», fait valoir Dominic Choquette.

Il signale à ce chapitre le travail accompli par Nathalie Côté en ce qui concerne la préparation mentale des athlètes.

Dominic Choquette note aussi la contribution de Guivi Sissaouri (médaillé olympique en 1996 à Atlanta) à titre d'entraîneur invité.

«C'est stimulant autant pour les athlètes que l'entraîneur d'avoir quelqu'un possédant un bagage différent», signale-t-il.

Dominic Choquette a souligné la collaboration de différents partenaires dont Sport Canada, le gouvernement du Québec, la ville de St-Césaire, la compagnie Lassonde, les Caisses populaires Des-



Quelques athlètes du club de lutte des Patriotes de St-Césaire ont donné une démonstration de leur savoir-faire lors de conférence de presse des championnats de l'Est canadien. Maxime Ratté, Maxime Jasmin, Gabriel Phaneuf, Francis Jasmin, Sandy Bussièrès, Nikita Chicoine et Sarah-Jane Noiseux sont entourés par Dominic Choquette, président du comité organisateur, Guivi Sissaouri (médaillé olympique en 1996), Jean-Paul Bergeron, député provincial d'Iberville, Ian Grant, président de la Fédération québécoise de lutte olympique et Diane St-Jacques, députée fédérale du comté de Shefford.

Photo Alain Dion

jardins et Forand Sports pour la tenue des championnats de l'Est.

Outre une cinquantaine de lutteurs du Québec, le plus fort contingent de concurrents proviendra de l'Ontario. On y verra aussi à l'oeuvre des athlètes de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve.

### Club qui fait sa marque

Pour sa part, le président de la Fédération québécoise de lutte olympique, Ian Grant, a rappelé que le club de St-Césaire a fourni sa large part d'athlètes de haut niveau au fil des ans.

Il a aussi indiqué le boulot accompli par Dominic Choquette n'est pas passé inaperçu puisqu'il occupera le poste d'entraîneur de l'équipe du Québec aux Jeux du Canada à London à l'été 2001. Il s'agira de la deuxième expérience du genre pour Choquette qui avait fait de même à Brandon en 1997.

Diane St-Jacques, députée fédérale du comté de Shefford, Jean-Paul Bergeron, député provincial d'Iberville et Yvon Boucher, étaient aussi au nombre des intervenants présents lors de la conférence de presse.

### HOCKEY

#### LNH

Caroline 3 New Jersey 2  
(New Jersey mène 3-2)

#### BASEBALL

##### Ligue nationale

Chicago 8 Pittsburgh 2  
Atlanta 3 Philadelphie 8  
New York 5 Cincinnati 9

Saint Louis 1 Houston 10 (8e)

Colorado 0 Arizona 0 (3e)

San Diego Los Angeles  
Milwaukee San Francisco

##### Ligue américaine

Detroit 4 Cleveland 5  
Boston 1 New York 6  
Baltimore 6 Tampa Bay 3  
Oakland 4 Texas 8 (8e)

Minnesota 4 Chicago 1

Toronto 10 Kansas City 3 (8e)

Anaheim 1 Seattle 1 (2e)



1

5

87

LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 21 AVRIL 2001

21



## «Les Caps vont être déçus» - Lemieux

### François Lemieux

PITTSBURGH  
Presse canadienne

Il y a longtemps que Mario Lemieux n'a pas éprouvé autant de plaisir à jouer au hockey. Il faut l'observer lors des entraînements pour se rendre compte à quel point il a repris goût à son sport.

À l'entraînement hier, Lemieux s'est amusé avec ses coéquipiers. Il a aussi pris part à tous les exercices. Une bonne heure en tout. Comme quoi son dos ne le fait plus souffrir.

Le président et propriétaire des Penguins se comporte comme s'il était un simple joueur. Il était au milieu du groupe lorsque l'entraîneur-adjoint Rick Kehoe a donné ses directives. Le «66» donnait l'impression d'être une recrue qui ne voulait rien manquer des explications.

«Si je suis revenu au jeu, c'est pour remporter une autre coupe», a-t-il rappelé à la veille du cinquième match de la série (2-2) qui se poursuit cet après-midi (15h08) à Washington.

«Les séries représentent le meilleur temps de l'année. Je m'amuse beaucoup.»

### Un congé de plus

Lemieux a profité d'une journée de congé additionnelle entre les matchs 4 et 5.

«C'est important pour moi, a-t-il dit. Nous sommes tard en saison et c'est une occasion de se regrouper. Je joue également beaucoup et cette journée de repos m'est profitable. Je me sens bien.»

Lemieux n'est pas aussi dominant dans cette série qu'il l'a été durant la saison. En quatre matchs, il a marqué deux buts et récolté deux aides. Par comparaison, il a inscrit 35 buts et amassé 41 passes pour 76 points en 43 rencontres. Cette baisse relative de production s'explique par la qualité de l'adversaire et par le style plus hermétique désormais pratiqué par les Penguins.

«Il n'est pas question de changer notre façon de jouer, prévient-il. Les Capitals aimeraient qu'on revienne à notre style plus offensif. Ils vont être déçus. On ne changera pas.»

### À surveiller

Samedi, 21 avril

#### CULTURISME

Concours Monsieur Granby  
(17h au cégep)

Dimanche, 22 avril

#### HOCKEY

Alouettes c. «Olds Timers»

(13h, Centre sportif Acton Vale)

# Trop peu, trop tard

Même en comptant un but à 20 secondes de la fin (l'œuvre de Bobby Holik, son quatrième des présentes séries), c'était déjà trop tard pour les Devils. Les Hurricanes, devant leur gardien Arthus Irbe (photo, à gauche) qui a connu une grosse soirée, ont tenu le coup pour forcer la présentation d'une sixième rencontre en Caroline demain soir.

photo Associated Press

### En bref

#### Les Wings espèrent reprendre l'avantage

DETROIT (AP) - Après deux victoires convaincantes à domicile, peu d'amateurs à Detroit croyaient que les Red Wings auraient besoin d'un cinquième match dans leur série de première ronde contre les Kings de Los Angeles.

Mais après deux défaites face aux Kings, dont celle de mercredi à Los Angeles, la série est loin d'être réglée avant le match d'aujourd'hui au Joe Louis Arena.

«C'est derrière nous. Que pouvons-nous y faire?» a déclaré Kris Draper, vendredi. Nous ne pouvons avoir le contrôle sur tout si non sur le cinquième match.

«Il serait inutile de nous lamenter sur notre sort en nous disant que nous pourrions être en avant 3-1. Ce n'est pas le cas. La réalité, c'est que la série est égale 2-2 et nous avons l'opportunité de disputer le cinquième match sur notre patinoire.»

Les Red Wings avaient entrepris la série avec des victoires convain-

cantes de 5-3 et 4-0, mais ils ont pris la direction de la côte Ouest sans leur capitaine Steve Yzerman et le meilleur marqueur Brendan Shanahan, tous deux blessés.

Les Kings ont remporté le troisième match 2-1. Et les Wings détenaient une priorité de 3-0 à la troisième période, mercredi, quand le vent a tourné.

21

21

**MÉGA VENTE**

*Printemps 2001*

Causeuse  
cuir combo  
2 places

799<sup>s</sup>

**30<sup>e</sup>**  
**Anniversaire**

**MEUBLES GEMO**

*Élégance*

**elran**

Venez découvrir la qualité  
et le confort des produits

**OBTENEZ UN SÉJOUR  
GRATUIT\*\***  
à l'Auberge du Lac Morency  
avec tout achat de 750<sup>€</sup> et plus  
3 jours, 2 nuits  
**OFFERT PAR MEUBLES GEMO**

**L'ÉVÈNEMENT  
« MEUBLES »  
du printemps  
2001**

**LA  
circulaire**

**30<sup>e</sup>**  
**Anniversaire**

**Surveillez-la  
Demandez-la**

**12** pages à  
conserver

\* Sur approbation du crédit. Détails  
en magasin  
\*\* Détails en magasin.

Tout cuir  
tabouret inclus

1149<sup>s</sup>

AVANTAGE

DUTAIIER

Fauteuil  
cuir combo

999<sup>s</sup>

1699<sup>s</sup>

Sofa  
cuir combo  
849<sup>s</sup>

Causeuse  
cuir combo  
699<sup>s</sup>

Fauteuil  
cuir combo  
599<sup>s</sup>

**PAS**  
de **PAIEMENT**  
**PAS**  
d'**INTÉRÊT**  
avant  
**2002**

\* **RODI**

633 Dufferin  
Granby 372-5896

**LIVRAISON GRATUITE**

Financement sur place  
Cartes de crédits acceptées

**MEUBLES GEMO**

**OUVERT 7 JOURS**

**HEURES D'OUVERTURE :**  
Lundi, mardi et mercredi : de 9 h à 17 h 30  
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h  
Samedi : de 9 h à 17 h  
Dimanche : de 11 h à 17 h

**LÀ OÙ LE MEUBLE PREND VIE**